REC'D MAIN
MAY 30 1973
Cornell University Libraries

Năm Thứ 10 — Số 2.679 — Chủ Nhật 28-1-73 (25-12 Nhâm Tý)

12 Trang 25 Đồng
Miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 28 đồng, công sở gấp đôi

Chính Luận

CHỦ NHIỆM, KIÊM CHỦ BÚT
ĐẶNG-VĂN-SUNG

82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244

CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP :
TỪ-CHUNG

ý kiến

Giã từ ác mộng

Một thỏa hiệp mệnh danh là «hiệp định về chấm dứt chiến tranh lập lại hòa bình ở VN» đã được ký kết.

Chấm dứt chiến tranh — loại chiến tranh tàn bạo như đã thấy — là điều đã có hy vọng thành tựu. Còn lập lại hòa bình — thứ hòa bình chân chính hằng mơ ước — là điều còn phải chờ xem.

Dù sao, dù chỉ là một ngày không có sự chết chóc tàn phá thì một ngày đó cũng đã là điều đáng mong ước lắm rồi. Thế cho nên, để hân hoan chờ đợi giờ chiến tranh phụt tắt, hãy gột rửa tâm linh cho trở lại chí thành, hãy gạn chắt tình thương cho có được tột đỉnh, để khấn nguyện anh linh cho cả triệu đồng bào — già trẻ trai gái, cầm súng và không cầm súng — đã gục ngã trên đất Tổ quê Cha, để chạnh lòng đoái tưởng tới cả triệu đồng bào — vợ góa, con côi, thương tật, tàn phế — vì chung nạn nước nay riêng chịu chuỗi ngày vĩnh viễn cực khổ sầu tủi ! Và, cũng để hân hoan chào đón giờ hòa bình loé rạng, hãy mài dũa lại ý thức cho được sáng suốt, hãy soát xét lại hành động cho được vững chắc, để định nơi hướng đi cho tới được hòa bình, để giữ chặt lấy từng mẫu hòa bình đoạt được, đặng tạo dựng cho dân tộc một cuộc sống đáng sống, đặng ngăn ngừa để đất nước khỏi lâm vào một cuộc chém giết tái diễn.

Từ cơn ác mộng mà ra, thỏa hiệp «chấm dứt chiến tranh tái lập hòa bình» dù đã được hình thành trong trạng huống nào, dù đã đặt để những ràng buộc nào sẽ chi phối vận mạng miền Nam, tất cả những điều đó nay đã thuộc vào dĩ vãng. Giờ đây, trước mắt, khi đã chấp nhận chấm dứt chiến tranh để hy vọng lập lại hòa bình là đã chấp nhận thực tế mà thỏa hiệp đã tạo ra và sẽ tạo ra. Thỏa hiệp ấy chẳng những chỉ thừa nhận một thực tế đang có để rồi thực tế đó ngưng chỉ biến chuyển. Thỏa hiệp ấy, sau khi thừa nhận thực tế đang có, lại còn đặt để điều kiện để thực tế đó biến chuyển thêm nữa, biến chuyển để hình thành thực tế mới và đó được coi như là mục đích mà thỏa hiệp nhằm thành đạt.

Thực tế đang có mà Miền Nam đã nhìn nhận (qua việc ký kết thỏa hiệp) là gì ? Có thể nói thực tế đó là Miền Nam «đã thắng». Nếu đem những mưu định của CSBV cùng là những số tổn thất khủng khiếp mà họ đã phải chịu so sánh với những kết quả họ đã thu được thì phải nói họ «đã thua». Miền Nam không bị CSBV «giải phóng» (nuốt gọn). Miền Nam không phải tự hủy chế độ chính trị của mình để chia quyền cai trị cho CSBV qua thể thức liên hiệp. Cho tới khi ngưng bắn, Miền Nam còn tất cả những thứ mà CS BV đòi hủy diệt (quân đội, cảnh sát, công quyền và độc đáo nhất là TT Thiệu). Thế nhưng cũng có thể nói thực tế đó là miền Nam «chưa thắng» nếu đem những gì miền Nam vốn có, những hy sinh vô biên mà miền Nam phải gánh vác để cố giữ những gì đã có ấy so sánh với những gì Miền Nam hiện còn giữ được. Lãnh thổ BV dù có tan nát nhưng chưa có thị trấn nào tan nát đến nỗi như Bình Long, Quảng Trị và toàn bộ lãnh thổ BV vẫn hoàn toàn và trọn vẹn là lãnh thổ của CSBV. Ngược lại miền Nam đã bị sứt mẻ. Với 300.000 quân viễn chinh và gần 100.000 quân tuyển mộ tại chỗ, Cộng Sản BV đã ngoạm chặt những mảnh sứt mẻ của lãnh thổ miền Nam. Công cụ chính trị của CSBV là «chính phủ cách mạng lâm thời Cộng Hòa Miền Nam VN», với hậu thuẫn của gần 400.000 quân, sẽ có quyền can dự vào công cuộc chính trị của miền Nam. Ranh giới quân sự tạm thời ở vĩ tuyến 17 được tái lập nhưng điều đó có nghĩa gì một khi CSBV (qua công cụ CP CM LT CHMNVN) có quyền can thiệp vào nội bộ Miền Nam.

Còn thực tế mới sẽ tới, cái thực tế mà thỏa hiệp coi như mục đích nhằm thành đạt ? Là tiêu hóa 300.000 quân CSBV tại miền Nam. Là dung hợp «dị chất» Cộng Sản (CP CM LT) trong cơ thể Miền Nam

(Xem tiếp trang 11)

CHIẾN TRƯỜNG SÔI ĐỘNG NHẤT KỂ TỪ 8 THÁNG NAY

Nhiều trận ác chiến tại Quân khu 4 CS gia tăng phá đường, pháo kích

- Phi cơ Mỹ cũng dội bom ác liệt, nhất là ở QK 1.

SAIGON 27-1.— Cộng quân đã gia tăng các hoạt động trong 48 tiếng đồng hồ trước khi ngưng bắn có hiệu lực tại VN. Trong cuộc họp báo sáng nay, phát ngôn viên quân sự VNCH cho hay trong 24 giờ qua tính đến 8giờ sáng thứ Bảy, có tất cả 160 hoạt động địch trong đó có 106 vụ pháo kích. Đây là hoạt động lớn nhất của địch từ 8 tháng nay.

Tại Biên Hòa, lúc 3g50 sáng nay Cq đã giựt mìn ống cống trên quốc lộ 15 tại 14cs ĐN Long Khánh. Ống cống sập 100o/o, lưu thông tạm gián đoạn.

Tại Phước Tuy, lúc 2g20 sáng nay, Cq giựt mìn ống cống tại 1 cây số Đông Long Điền trên quốc 22. Ống cống hư 50o/o. Giao thông tạm gián đoạn.

Tại Bình Long lúc 14g50 trưa qua, 1 đơn vị trinh sát chạm địch tại 5cs Nam Chơn Thành hạ 15 Cq thu 3 súng. Ta có 1 bị thương.

Tại Long An, từ 14g đến 17g50 chiều qua, ĐPQ chạm địch tại 5cs Nam Tân Trụ, hạ 5 Cq thu 5 súng. Ta vô sự.

Tại Đặc Khu rừng Sát, lúc 18g00 chiều qua, ĐPQ chạm địch tại 2cs TB Cần Giờ hạ 8 Cq thu 2 súng, ta vô sự.

Tại Bình Dương trong khoảng thời gian từ 7g55 đến 8g55 sáng qua, Cq pháo 60 đạn đủ loại vào 1 đơn vị ĐPQ, 8cs ĐN Bến Cát, kết quả ta tổn thất nhẹ.

Tại Định Tường, trưa hôm qua, một đơn vị BB giao tranh với địch trong khi đang hành quân tại vùng 20cs TB Cai lậy. Tin tức sơ khởi cho hay có 50 Cq phơi xác tại trận và 6 vũ khí địch bị tịch thu. Tổn thất phía ta chưa được phối kiểm.

Lúc 9g25 và 10g55 sáng qua, ĐPQ và NQ chạm địch tại 3cs ĐN Bảo Vinh và 6cs Tây Chợ Gạo. Kết quả 22 Cq bị hạ, 8 vũ khí bị tịch thu, ta 3 bị thương.

Tại An Xuyên, lúc 10g15 hôm qua, 1 đơn vị BB giao tranh với Cq tại vùng 20cs tại phía Nam tỉnh lỵ Cà Mau.

Quân ta hạ 61 Cộng quân, bắt sống 2 tên khác, tịch thu 12 vũ khí đủ loại. Phía ta có 1 tử trận và 1 bị thương.

Tại Kiến Phong, lúc 21g00 đêm qua, Cq pháo kích một số đạn không rõ loại vào quận lỵ Hồng Ngự.

3 XEM TIẾP TRANG 11

TUẦN NÀY
Chính-Luận
không nghỉ Chủ Nhật

Trái với thường lệ, tuần này Chính Luận không nghỉ Chủ nhật. Số này sẽ tiếp số đề ngày Thứ Hai 29-1. Xin kính cáo cùng bạn đọc và thân chủ.

---

6 giờ chiều thứ Bảy, Ngoại Trưởng Mỹ Rogers là người đầu tiên ký tên vào hiệp định chấm dứt chiến tranh

3 tháng tới Tổng Tuyển Cử trong Hiến Pháp hiện hành

8 giờ sáng Chủ Nhật, Ba Lê có bao nhiêu chuông đều rung hết. N.T. Lắm sẽ viết cạc mời N.T. Bình

BA LÊ, 27-1 : Đô Trưởng Ba Lê James Farris cho biết, thành phố Ba Lê có bao nhiêu chuông đều cho rung hết lúc 19 giờ địa phương thứ Bảy 27-1 (tức 8giờ sáng Chủ Nhật 28-1 Saigon) để ăn mừng ngưng bắn chính thức bắt đầu có hiệu lực khắp cõi NVN, trong khi dân chúng bóp còi ô tô, thổi còi, huýt sáo phụ họa cho thêm phần hào hứng.

Bộ Ngoại giao Pháp đã gấp rút trang trí lại khách sạn Majestic thành 1 khung cảnh huy hoàng phù hợp với lễ ký hiệp định long trọng sáng 27-1. Tòa nhà 7 từng này lần lượt được dùng làm lữ quán hạng sang nhất Ba Lê, đại bản doanh của cơ quan mật vụ Gestapo suốt thời Đức Quốc Xã chiếm đóng nước Pháp, tổng hành dinh của Quân đội Mỹ giải phóng Ba Lê, khách sạn của giới thượng lưu cho dân triệu phú trong và ngoài nước ngừng chân trước khi đi Riviera bên bờ Địa Trung Hải nghỉ mát trong thời hậu chiến, và mới đây Trung Tâm Hội nghị Quốc tế và trụ sở hòa đàm bốn phe Ba Lê. Hiệp định sẽ được ký kết tại Đại sảnh long lẫy với những vật trần thiết diễm lệ như thảm màu hoàng yến, tường vải vân chau nổi, nệm gấm đỏ, chỉ vàng, bộ đèn pha tuyệt đẹp sáng long lanh. Chính phủ Pháp đã cắt 2 ngàn cảnh sát sắc phục và công an chìm canh gác trọn ngày đêm. Binh sĩ thiện xạ được bố trí trên các nóc nhà lân cận để phòng kẻ bắn tỉa trong khi những toán gỡ bom và trực thăng chực sẵn để ngừa bất trắc. Mỗi ngoại trưởng dự lễ ký sẽ được 3 cận vệ bộ tống.

Phát ngôn nhân BNG Pháp cho biết lễ ký sẽ tại ngân ngủ sẽ được cử hành làm 2 đợt, đợt đầu lúc 11giờ sáng (Ba Lê) giữa 4 Ngoại trưởng, đợt hai lúc 5giờ45 chiều Thứ Bảy 27-1 giữa NT Rogers và Ngoại trưởng CSBV, trước sự chứng kiến của Đại sứ 4 nước Ba Lan, Hung Gia Lợi, Gia Nã Đại, Nam Dương có chân trong UHQT VN và giám đốc Nha Nghi Lễ BNG Pháp. Không ai đọc diễn văn, NT Rogers sẽ là người đầu tiên ký tên vào hiệp định và sẽ ký cả thảy 72 lần vào hiệp định chính thức và bốn nghị định thư đính kèm. Ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm sẽ ký 32 lần vào hiệp định và 3 nghị định thư.

Theo Bộ Ngoại Giao Mỹ, sau lễ ký hiệp định, CSBV sẽ trao cho NT Rogers danh sách tù binh Mỹ trong tay CSBV. Danh sách này sẽ được sứ quán Mỹ điện ngay về Hoa Thịnh Đốn để BNG thông báo quyến thuộc tù binh.

Chiều 26-1, chuyên viên thuộc 4 phái đoàn thanh hòa đàm Ba Lê họp phiên kỹ thuật đầu tiên và cũng là cuối cùng dài trên 3 tiếng để đối chiếu nội dung bản văn hiệp định và 4 nghị định thư trước ngày ký kết.

Trước đây, trong cuộc phỏng vấn truyền hình tối 25-1 tại Ba Lê, Ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm tiết lộ trong mấy ngày qua hai phái đoàn VNCH và phái đoàn MTGP đã lặng lẽ họp riêng để dàn xếp chi tiết ngưng bắn và «ngay sau khi có ngưng bắn, đại diện chính phủ VNCH và đại diện MTGP sẽ họp tại thủ đô Saigon ngày 29-1, để khởi đầu cuộc thương thuyết dàn xếp tương lai chính trị NVN».

NT Lắm nhấn mạnh «đại diện VC đến Saigon với tư cách đại diện MTGP, nghĩa là 1 đảng chính trị chứ không phải 1 chính quyền».

14 XEM TIẾP TRANG 11

HOAN HÔ HÒA BÌNH

Tiếp nhận tin «thỏa hiệp đã được ký kết»... các chiến sĩ Thủy Quân Lục Chiến trấn giữ vùng quê hương đẫm máu nhất—Quảng Trị—đang dơ cao lon la de, «cụng lon» [illegible] S)

TT THIỆU TIẾP KIẾN 60 nhân vật

SAIGON 27-1.— Sáng nay hồi 9 giờ, TT Nguyễn văn Thiệu đã tổ chức một cuộc hội kiến tại dinh Độc lập với lối 60 nhân vật đại diện cho các đoàn thể tôn giáo, chính trị và đoàn thể.

Cuộc họp tại Dinh Độc Lập như thế được tổ chức 12 tiếng đồng hồ trước khi Ngoại trưởng VNCH chính thức ký kết vào thỏa hiệp.

Hôm qua (26-1) TT Thiệu đã tiếp 35 vị Tướng Tá tư lệnh các quân khu và chỉ huy các quân binh chủng. Buổi chiều TT Thiệu đã họp với khoảng 20 vị Đại sứ.

NGŨ GIÁC ĐÀI GIÁN TIẾP XÁC NHẬN LỜI THỦ TƯỚNG LÀO

Mỹ cam kết tiếp tục dội bom ở Lào chừng nào Cộng quân còn mở tấn công

- Nga cho Lào mượn 2 phi cơ để liên lạc với Sầm Nứa
- Nữu Ước TB : CSBV hứa ngầm với Mỹ rút khỏi Lào và NamVN

VẠN TƯỢNG, 26-1 (UPI).— Thủ tướng Lào, hoàng thân Souvanna Phouma hôm nay tái xác nhận các cuộc oanh tạc của phi cơ Hoakỳ tại Lào sẽ tiếp tục nếu cần sau khi cuộc ngưng bắn tại VN bắt đầu có hiệu lực vào 8g00 sáng Chủ nhật (giờ Saigon). Trong một cuộc họp báo, ông Phouma cho biết ông đã được Hoakỳ bảo đảm về điều này. Ông nói : «Chừng nào ngưng bắn chưa được thi hành tại Lào thì trong các cuộc tấn công của CS chúng tôi vẫn cần đến sự yểm trợ bằng không lực của Hoakỳ. Nếu ngưng bắn có hiệu lực vào ngày nào đó, sự yểm trợ đó sẽ chấm dứt».

Thủ tướng Lào cũng quả quyết rằng «oanh tạc sẽ được tái tục nếu CS vi phạm ngưng bắn tại Lào. Nếu không lực Lào không đủ sức, chúng tôi sẽ cầu viện sự yểm trợ của Mỹ». Thủ tướng Lào, cuối tháng 11 vừa qua, tiết lộ rằng sự yểm trợ của không lực Hoa kỳ sẽ tiếp tục, cho dù Lào có được nói tới trong cuộc ngưng bắn tại VN. Hôm nay ông tái xác nhận rằng thỏa hiệp đạt được tại Ba Lê không làm thay đổi sự cam kết đó.

Ông nói trong cả hiệp định Genève 1962 lẫn thỏa hiệp mới về VN đều quy định cấm quân đội CSBV vi phạm ngưng bắn.

Nếu có sự vi phạm nào thì đó sẽ là sự vi phạm hai lần. Điều đó đủ lý do để cầu viện đến sự oanh tạc của Mỹ.» Ông Phouma nói với các nhà báo là nhà cầm quyền HK ở Vạn Tượng chưa hề yêu cầu Lào cung cấp các tiện nghi để tiếp nhận các tù binh Mỹ từ Hanoi đến, mặc dù ông Kissinger hôm thứ Tư nói rằng tù binh Mỹ có thể sẽ qua Lào.

Thủ tướng Lào cũng cho biết ông dự định gặp phó tổng thống Mỹ Agnew vào ngày 5-2. Ông Agnew sẽ viếng thăm Saigon, Vọng Các và các nơi khác ở Đông Dương sau khi có ngưng bắn tại VN.

Về các cuộc thương thuyết ở Lào, ông Phouma tiết lộ rằng ông đã chấp thuận việc sử dụng 2 phi cơ của Nga để làm cho việc giao thông Vạn Tượng và Sam Nuea thêm dễ dàng. Ông nói vấn đề kỹ thuật đang được cứu xét và các chuyến bay sẽ bắt đầu nay mai.

Ông Phouma nói ông lạc quan rằng thỏa hiệp hòa bình tại Đông Dương sẽ thành công và ông tin

0 XEM TIẾP TRANG 11

KISSINGER QUYẾT ĐỊNH Ở LẠI BẠCH CUNG

HAMBOURG 26-1 (AFP).— Cố vấn đặc biệt của Tổng Thống Richard Nixon, ông Henry Kissinger dự định lưu lại chức vụ ở Bạch cung, ông đã quả quyết như trên trong một cuộc phỏng vấn cấp tốc bằng điện thoại dành cho báo với số xuất bản cao «Bild Zeitung».

Trả lời cho một câu hỏi về tin theo đó ông muốn trở lại nghề giáo sư ông Kissinger nói «các tin đó hoàn toàn sai lạc. Tôi sẽ tiếp tục làm việc cạnh bên TT Nixon».

51o/o DÂN MỸ PHẢN ĐỐI MỸ VIỆN TRỢ TÁI THIẾT BV

UB Chuẩn Chi TV Mỹ dọa ngăn cản việc Mỹ viện trợ tái thiết Bắc Việt

- Nhật gởi phái bộ qua Saigon nghiên cứu tái thiết
- Vatican và Na Uy hứa giúp cứu trợ 2 miền Việt Nam.

NEW JERSEY, 26-1 (UPI).— Kết quả thăm dò dân ý mới nhất do Viện Gallup công bố hôm thứ Sáu cho thấy 51 phần trăm những người Mỹ được phỏng vấn đều tỏ ý tin là Mỹ không nên giúp Bắc Việt tái thiết hậu chiến các thành phố bị bom Mỹ phá hoại. Cuộc thăm dò này được thực hiện hồi đầu tháng Giêng vào lúc các biến cố tràn ngập, và vào lúc Mỹ chưa đình chỉ bom và phong tỏa mìn BV, và TT Nixon cũng chưa loan báo thỏa hiệp về ngưng bắn.

Theo viện Gallup, 51 phần trăm những người được phỏng vấn đã chống lại việc Mỹ viện trợ cho CS Bắc Việt, trong khi 40 phần trăm ủng hộ. Viện Gallup nói đây là một thiểu số khá lớn «nếu xét đến sự kiện là Bắc Việt đã trở nên cừu địch của Mỹ từ đầu thập niên 60».

Nếu chia theo tuổi tác thì hầu hết những người ở lứa tuổi sinh viên hoàn toàn chấp thuận cho Mỹ viện trợ BV, còn giới tuổi 42 và dưới 30 có 50 phần trăm, và giới tuổi 44 có 49 phần trăm. Còn phe chống thì hầu như tập trung vào số người trên 30 có căn bản học vấn trung bình, tức là những người thường được coi như là «đa số thầm lặng» trong các cuộc bàn cãi chánh trị mới đây

Viện Gallup cho biết các kết quả của cuộc thăm dò trên cho thấy là ảnh hưởng của TT Nixon đã tụt xuống con số thấp nhất trong vòng 10 tháng, với 54 phần trăm những người được phỏng vấn ủng hộ phương cách làm việc của TT Nixon. Ngay sau cuộc bầu cử Tổng Thống, TT Nixon được đến 64o/o ủng hộ.

Đồng thời, con số người ủng hộ cách thức TT Nixon đối phó với vấn đề VN cũng giảm xuống. Tỷ lệ thuận và chống là 43—47, trong khi hồi tháng 11, tỷ lệ này là 59-33.

Tại HoaThịnh Đốn, Nghị Sĩ John Mc Clellan, Chủ tịch Uỷ Ban chuẩn chi Thượng Viện, hôm thứ Năm tuyên bố là chương trình viện trợ lớn lao mà Mỹ đã đề nghị để giúp tái thiết Bắc Việt có thể sẽ gặp khó khăn trước Uỷ Ban.

NS Mc Clellan là một thành phần bảo thủ thuộc đảng Dân Chủ và từng chỉ trích vấn đề ngoại viện.

Ông sẽ giữ một vai trò chính yếu trong việc ấn định số lượng và hình thức cuối cùng của chương trình viện

2 XEM TIẾP TRANG 11

Được từ 5000 đến 6000 quân yểm trợ

Phái bộ Mỹ sắp đến Hà nội nhận từng trăm tù binh một

- *Lực lượng đặc nhiệm Hải quân Hoa Kỳ đang tiến vào hải phận Bắc Việt để vớt mìn*

HOA THỊNH ĐỐN, 26-1 (AP). Tổng thống Hoa Kỳ Richard Nixon hôm thứ Sáu tuyên bố bây giờ là lúc đón mừng ngày trở về của các tù binh Mỹ bị CSBV bắt giữ.

Trong 1 cuộc tiếp kiến ngắn ngủi dành cho các đại diện của hiệp hội các gia đình tù binh Mỹ bị bắt ở ĐNÁ, nhà lãnh đạo Hoa Kỳ đã xác nhận như trên, và còn nhấn mạnh rằng những điều khoản liên hệ đến số phận của những chiến sĩ «kém may mắn» này đã được quy định 1 cách thật rõ ràng trong bản hiệp định Ba lê về VN.

Bộ trưởng quốc phòng Melvin Laird đã trả lời 1 cuộc phỏng vấn truyền hình rằng sẽ có ít nhất 100 tù binh Mỹ được phóng thích trước 11-2-73.

Họ sẽ là 1 trong 4 nhóm được dự trù trao đổi trong vòng 60 ngày sau khi ký kết đình chiến, Laird còn tiết lộ con số tù binh tổng cộng khoảng 900 người. Về cách thức đón nhận, Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ cho biết những tù binh sẽ được giao cho các giới chức Hoa Kỳ dự trù tới Hànội trên 1 chiếc phản lực cơ.

Họ sẽ được di chuyển thẳng đến phi trường Clark ở Phi luật tân để khám sức khỏe tổng quát và sơ khởi, sau đó sẽ được gởi đi 31 quân y viện khác nhau ở Mỹ trong đó có căn cứ Trais ở California.

Con số tù binh Mỹ do Ngũ Giác đài xác nhận là 591 người, chưa kể 40 «hướng dẫn được ghi là mất tích tại ĐNÁ.

Đại tá A Davis, phát ngôn viên của căn cứ không quân Clark ở Phi luật Tân, hôm nay cũng cho biết là tất cả đã sẵn sàng, phương tiện và nhân lực, để thực thi «kế hoạch Hồi hương». Tuy nhiên, đây không phải là cơ sở

16 XEM TIẾP TRANG 11

VOA : Ý nghĩa của Hòa bình danh dự tại VN

Tấn công kiểu 1965-1968 và 1972 theo hiệp định, sẽ là phi pháp

HOA THỊNH ĐỐN 26-1 (VOA).— Buổi lễ ký kết vào ngày thứ Bảy sẽ đánh dấu sự kết thúc của gần bốn năm thương thuyết tại bàn hội nghị về hình thức của một sự dàn xếp cho vấn đề VN. Cuộc dàn xếp này bao gồm những điều khoản cả quân sự lẫn chính trị ghi trong một thỏa hiệp mà Hoa Kỳ tin rằng sẽ tạo điều kiện và khuyến khích một nền hòa bình trường cửu tại Đông Nam Á.

Theo quan điểm của Hoa kỳ thì thỏa hiệp này nhấn mạnh đến ý chí vẫn có từ lâu của Hoa Kỳ nhằm tìm kiếm một biện pháp giải kết khỏi chiến cuộc và đạt được một nền hòa bình trong danh dự.

HoaKỳ rời khỏi chiến trường VN và đồng thời đã giúp cho miền Nam VN giành được quyền tự quyết có pháp lý bảo đảm. Quyền tự quyết này cũng sẽ được bảo vệ bởi chính khả năng phòng thủ của chính phủ VNCH.

Trong phạm vi các điều khoản của thỏa hiệp Ba Lê và với ý chí cương quyết của nhân dân và chính phủ VNCH, HK sẽ duy trì 1 mối bang giao xây dựng với miền Nam VN.

Cách đây gần 8 năm, ông Dean Rusk, hồi đó cũng đang giữ chức vụ Ngoại Trưởng HK, đã tuyên bố rằng người ta sẽ phải tiến tới một cuộc dàn xếp hòa bình khi mà bên kia nhận thấy rằng họ không có thể thực hiện được một cuộc dàn xếp bằng giải pháp quân sự. Điểm này đã là lập trường quen thuộc trong chính sách của Hoa kỳ khi can thiệp vào Đông Dương, một chính sách ba vị tổng thống tiền nhiệm trước TT Nixon đã minh định, bắt đầu bằng quyết định của tổng thống Eisenhower nhằm cung cấp viện trợ kinh tế cho chính phủ Ngô Đình Diệm hồi năm 1955. Hoa Kỳ đã chiến đấu trong một cuộc chiến tranh giới hạn tại VN với những mục tiêu giới hạn và một sự tự chế về mặt quân sự. HK không có tham vọng chiếm đoạt đất đai hoặc thiết đặt những căn cứ vĩnh viễn. HK đã cộng tác với một chính phủ đang cầm quyền tham khảo và cố vấn cho chính phủ này tới mức độ có thể được, và trong thời kỳ khẩn trương hồi năm 1965-1968 và 1972 đã từng giúp VNCH đẩy lui được các lực

10 XEM TIẾP TRACN 11

---

11 tàu chở võ khí qua Việt Nam phải đổi hướng

Mỹ âm thầm chuyển giao trọn cơ sở, võ khí, trang bị ở VN

- *Việc rút cố vấn Anh, Úc và quân Hàn*

SAIGON, 26-1 (UPI).— Một nguồn tin quân sự hôm thứ Sáu cho hay là BTL quân sự Mỹ ở VN đã âm thầm chuyển giao tất cả các cơ sở và trang cụ không nằm trong kế hoạch dọn khỏi VN cho «những nơi đã được dự trù để tiếp nhận».

Các phương tiện này gồm luôn cả Tổng Hành Dinh «Ngũ giác đài Đông» rộng lớn ở Tân Sơn Nhất của Bộ Tư lệnh Viện trợ Quân sự Mỹ. Cơ sở này đã được ký giao cho Tòa Đại Sứ Mỹ.

Trong khi đó, hàng ngàn cơ sở và bộ phận trang cụ khác trên toàn quốc đã được giao cho quân lực VNCH. Phái viên UPI ở Đà nẵng cho biết là Phi đoàn không yểm chiến thuật 20 của không lực Mỹ đã chuyển giao cho không lực VNCH tất cả 20 chiếc phi cơ tiền sát Skymaster của Phi đoàn. Còn các chiếc tiền sát OV 10 Bronco thì đưa qua Thái Lan.

Ngoài ra, các loại trực thăng võ trang Shadow và Stinger AC 119 cũng đã được ký giao cho không lực VNCH, mặc dầu các toán phi hành đoàn lái các loại trực thăng này còn 45 ngày nữa mới hoàn tất công cuộc thụ huấn bên Mỹ.

Phái viên UPI còn cho biết nhóm Phi hành chiến đấu 11 của lục quân Mỹ ở Đà Nẵng đã quyết định đưa tất cả 25 chiếc trực thăng cùng một lúc bay chuyến tuần tiễu chiến đấu chót từ 6g đến 8g sáng Chúa Nhật này để cho xong vụ bay cuối cùng trong chiến cuộc VN.

Phát ngôn viên bộ QP Mỹ Friedheim tiết lộ rằng bộ trưởng quốc phòng Melvin Laird đã ra lệnh cho 11 chiếc tàu chở đạn dược trên đường sang VN phải lập tức đổi hướng đến nơi khác, để giữ đúng tinh thần của thỏa ước đình chiến.

Về các thành phần quân sự ngoại quốc khác ở VN, tin từ Saigon cho hay Tòa Đại sứ Anh ở đây đang chờ đợi tin tức ở Luân Đôn và Hoa Thịnh Đốn để quyết định số phận của một nhóm cố vấn cảnh sát Anh ở VNCH.

Nhóm này, có lẽ ít ai biết đến, gồm có 5 người từng hoạt động cố vấn cho cảnh sát Việt Nam Cộng Hòa về «các vấn đề hành chánh» từ 8 năm

15 XEM TIẾP TRANG 11

TT Nixon hạ lệnh tổ chức 1 ngày hòa bình, đại xá

KEY BISCAYNE, 26-1 (AFP): Tổng Thống Nixon đã tuyên bố tổ chức một ngày hòa bình và đại xá, bắt đầu vào lúc 24 giờ quốc tế thứ Bảy, tức là lúc Hiệp định chấm dứt chiến tranh VN được ký kết.

TT Nixon đã nói trong bản tuyên bố rằng : «Cuộc thử thách vất vả và lâu dài đặt ra cho Mỹ quốc đã chấm dứt. Quốc gia chúng ta đã

12 XEM TIẾP TRANG 11

PHÓ TỔNG THỐNG MỸ LƯU LẠI SAIGON khoảng 1 tuần lễ

HOATHỊNH ĐỐN, 26-1 (Reuter).— Tòa Bạch Cung hôm thứ Sáu loan báo là Phó Tổng Thống Mỹ Spiro Agnew sẽ tới Hoa Thịnh Đốn vào ngày Chúa Nhật để thăm viếng VNCH cùng các nước Lào, Kampuchea, Thái, Mã, Tân gia Ba và Nam Dương nhằm theo luận các mối liên hệ giữa Mỹ với Á

8 XEM TIẾP TRANG 11

CS gia tăng tấn công ở KPC đưa chiến tranh tới sát Nam vang

NAM VANG, 26-1 (UPI).— Chiến tranh KPC hôm nay đã lan tràn đến các vùng cách Nam Vang trong 1 chu vi 16 cs. Du kích quân CS tấn công các vị trí của quân chính phủ dọc Đông ngạn sông Cửu Long và tái mở cuộc tấn công dọc theo quốc lộ 2.

Phát ngôn viên bộ Tư Lệnh, đại tá Am Rong, cho biết có 25 xác Cq được phát hiện sau các cuộc tấn công hồi sáng sớm vào các vị trí chính phủ tại Prek Tameak và Preah Prasap, 16cs ĐB Nam Vang ở vùng đầm lầy đông ngạn sông Cửu Long. Tổn thất về phía KPC không được loan báo. Các cuộc tấn công của địch cũng diễn ra tại các vùng 16 và 25 cây số Nam Nam Vang trên quốc lộ 2 từng được loan báo đã khai thông sau 15ngày bị Cq khống chế.

Bộ Tư Lệnh cũng loan báo có giao tranh ác liệt ở chung quanh tỉnh lỵ Svay Rieng 128cs ĐN Nam Vang trên quốc lộ 1, và 14 cs Bắc thị trấn hỏa xa Romeas 73 cs TB thủ đô.

Các nguồn tin quân sự hôm nay cho hay là các chỉ thị liên quan đến vấn đề đơn phương ngưng các cuộc tấn công của chính phủ Lon Nol chưa được phổ biến đến các vị Tư lệnh chiến trường. Một sĩ quan cao cấp cho biết chính phủ KPC sẽ chờ thu thập đầy đủ chi tiết xem sẽ được Hoa Kỳ viện trợ loại nào và

6 XEM TIẾP TRANG 11

PHÁI BỘ CÁC NƯỚC LẦN LƯỢT QUA VN

Tổng hành dinh UHQT được sắp đặt tại Tân Sơn Nhất

- *Gia Nã Đại rút ngay hễ có tái chiến.*

SAIGON, 26-1 (AP).—Các toán công nhân hôm thứ Sáu đã khởi sự công tác dọn dẹp một vài nơi ở Phi trường TânSơn Nhất để làm nơi cư trú cho Uỷ hội quốc tế kiểm soát và giám sát ngưng bắn tại VN dự liệu tới đây trong vòng 48g ngay sau khi hiệp định ngưng bắn được ký kết tại Ba lê.

Các toán công nhân trên đã vất bỏ các bao cát quanh các nhà gỗ hai từng trước đây là nơi cư trú của các nhân viên phi hành Mỹ, quân cảnh Mỹ đứng gác và khu này cấm ngặt không được ai lai vãng nếu không có giấy phép đặc biệt.

Theo dự liệu, mỗi nước trong UHQT gồm Gia Nã Đại, Ba Lan, Hung và Nam Dương sẽ gửi toán đầu tiên khoảng không dưới 70 nhân viên giám sát tới Saigon trong vòng 48 giờ sau ký kết và số còn lại của mỗi nước là 290 người sẽ tới trong vòng từ 15 đến 30 ngày sau ngày ký hiệp định ngưng bắn.

Nguồn tin Mỹ cho hay Hoa kỳ sẽ cung cấp trực thăng mở lược sơn phết lại những sọc thẳng trắng từ đầu đến đuôi để dùng cho việc chuyên chở các nhân viên Uỷ hội cho đến ngày 28-3 là kỳ hạn chót quân đội Mỹ rút hết khỏi miền Nam VN.

Tại Jakarta, tướng Sumitakadi thuộc bộ Tư lệnh Lục quân Nam Dương sáng thứ Sáu tuyên bố trong một cuộc họp báo là toàn

5 XEM TIẾP TRANG 11

Bản báo đặc phái viên

Nguyễn-Tú rớt trực thăng

HUẾ (26-1).— Trực thăng chở bản báo đặc phái viên Nguyễn Tú bị rớt ở Tây Nam Huế chiều nay, rất may cả hành khách lẫn phi hành đoàn đều vô sự.

Bản báo đặc phái viên NguyễnTú trong nhiệm vụ theo dõi chiến trường giới tuyến những ngày sắp ngưng bắn, chiều 26-1 đã đi theo Chuẩn tướng Lê văn Thân, quyền tư lệnh Sư đoàn 1, đi quan sát vùng Tây Nam Thừa Thiên, nơi tiếp giáp với A Sầu và biên giới Lào và đã từng là một chiến trường đẫm máu. Khi trực thăng quay trở về hậu cứ vào 5g chiều, đang bay dọc quốc lộ thì máy móc trục trặc. Phi hành đoàn Mỹ cố gắng đáp tàu xuống ruộng nhưng không được đành để rơi bịch trên mặt đất ở cách quận Phú Lợi khoảng 1 cây số. Vì đang bay ở độ thấp, trực thăng chỉ bị hư nhẹ, không gây thương tích cho ai.

Trực thăng cứu cấp đã được gọi tới và Chuẩn Tướng Thân cùng bản báo đặc phái viên Nguyễn Tú đã trở về tới tư lệnh bộ sư đoàn vào hồi 7 giờ tối.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

HIỆP ĐỊNH VỀ CHẤM DỨT CHIẾN TRANH LẬP LẠI HÒA BÌNH Ở VIỆT-NAM

NGHỊ ĐỊNH THƯ

của hiệp định về chấm dứt chiến tranh lập lại hòa bình ở Việt Nam

Về ngưng bắn ở miền Nam Việt Nam và về các ban Liên Hợp Quân Sự

Các bên tham gia Hội Nghị Pa Ri về Việt Nam,

Thực hiện đoạn đầu Điều 2, Điều 3, Điều 5, Điều 6, Điều 16 và Điều 17 của Hiệp Định về chấm dứt chiến tranh, lập lại hòa bình ở Việt Nam ký vào ngày nay quy định việc ngưng bắn ở miền Nam Việt Nam và việc thành lập các Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên và hai bên,

Đã thỏa thuận như sau :

Về ngưng bắn ở miền Nam Việt Nam

Điều 1.— Các Bộ Chỉ Huy của các bên ở miền Nam VN phải nhanh chóng và kịp thời ra lệnh cho tất cả các lực lượng vũ trang chính quy, không chính quy và cảnh sát vũ trang dưới quyền mình chấm dứt hoàn toàn chiến sự trên khắp miền Nam VN đúng vào ngày giờ quy định trong Điều 2 của Hiệp Định và sẽ bảo đảm tất cả các lực lượng vũ trang và cảnh sát vũ trang đó tuân theo các lệnh trên và tôn trọng ngưng bắn.

Điều 2.— a) Bắt đầu từ khi ngừng bắn có hiệu lực cho đến khi có quy định của các Ban Liên Hợp Quân Sự, tất cả các lực lượng chiến đấu trên bộ, trên sông, trên biển và trên không của các bên ở miền NamVN ở nguyên vị trí của mình ; nghĩa là để bảo đảm ngưng bắn vững chắc, sẽ không có sự bố trí lại lực lượng lớn hoặc không có sự di chuyển nào mở rộng vùng kiểm soát của mỗi bên hoặc dẫn tới sự tiếp xúc giữa các lực lượng vũ trang đối địch và các hành động xung đột có thể xảy ra.

b) Mọi lực lượng vũ trang chính quy, không chính quy và cảnh sát vũ trang của các bên ở miền Nam VN phải tuân theo những điều cấm chỉ sau đây :

1) Cấm các cuộc tuần tra vũ trang sang vùng do lực lượng vũ trang đối phương kiểm soát và cấm những chuyến bay của các loại máy bay ném bom, máy bay chiến đấu trừ những chuyến bay không vũ trang với mục đích huấn luyện và bảo quản;

2)— Cấm tấn công vũ trang vào bất cứ người nào, quân sự hoặc dân sự, bằng bất cứ phương tiện nào kể cả việc xử dụng vũ khí nhỏ, súng cối, đại bác, ném bom, bắn phá bằng máy bay và bất cứ vũ khí hoặc vật có thể nổ khác ;

3) — Cấm tiến hành mọi cuộc hành quân chiến đấu trên bộ, trên sông, trên biển và trên không ;

4) — Cấm các hành động đối địch, khủng bố và trả thù ;

5) — Cấm mọi hành động xâm phạm đến tính mạng và tài sản công và tư.

Điều 3.— a) Những điều ngăn cấm nói trên không được cản trở hoặc hạn chế :

1)— Việc tiếp tế dân sự, việc tự do đi lại, tự do làm ăn sinh sống, tự do buôn bán của nhân dân và giao thông vận tải dân sự giữa tất cả các vùng ở miền Nam VN ;

2)— Mỗi bên trong vùng kiểm soát của mình sử dụng những đơn vị hậu cần như đơn vị công binh và vận tải trong việc sửa chữa và xây dựng những tiện nghi công cộng và việc vận chuyển, tiếp tế cho nhân dân ;

3)— Mỗi bên trong vùng kiểm soát của mình tiến hành việc huấn luyện quân sự bình thường, khi tiến hành có chú ý tới an toàn công cộng.

b) Các Ban Liên Hợp Quân Sự sẽ thỏa thuận ngay về các hành lang, các tuyến đường và các quy định khác cho việc di chuyển của các máy bay vận tải quân sự, các loại xe vận tải quân sự và tàu thuyền vận tải quân sự của bên này phải đi qua vùng do các bên kia kiểm soát.

Điều 4.— Để tránh xung đột và để bảo đảm sinh hoạt bình thường của các lực lượng vũ trang ở những nơi đang trực tiếp tiếp xúc, và trong khi chờ đợi việc quy định của các Ban Liên Hợp Quân Sự, ngay sau khi ngưng bắn có hiệu lực, những người chỉ huy của các lực lượng vũ trang đối diện nhau và đang trực tiếp tiếp xúc ở những nơi đó sẽ gặp nhau để đi tới thỏa thuận về các biện pháp tạm thời nhằm tránh xung đột và bảo đảm việc tiếp tế, cứu thương cho các lực lượng vũ trang đó.

Điều 5.— a) Trong vòng mười lăm ngày kể từ khi ngưng bắn có hiệu lực, mỗi bên phải làm hết sức mình để hoàn thành việc tháo gỡ hoặc làm mất hiệu lực những vật gây hủy hoại, bãi mìn, cạm bẫy, các vật chướng ngại và các vật nguy hiểm khác đặt từ trước để khỏi làm trở ngại cho sự đi lại làm ăn của nhân dân, trước hết trên các đường thủy, đường bộ và đường sắt ở miền Nam VN. Những mìn không thể tháo gỡ hoặc làm mất hiệu lực trong thời gian đó phải được đánh dấu rõ ràng và phải tiếp tục tháo gỡ hoặc làm mất hiệu lực cho xong càng sớm càng tốt.

b) Cấm đặt mìn, trừ trường hợp phòng thủ sát chung quanh các cơ sở quân sự, ở những nơi không làm trở ngại cho sự đi lại, làm ăn của nhân dân và sự đi lại trên các đường thủy, đường bộ và đường sắt. Có thể để lại những mìn và những vật chướng ngại khác đã đặt từ trước sát chung quanh các cơ sở quân sự, ở những nơi không làm trở ngại cho sự đi lại làm ăn của nhân dân và sự đi lại trên các đường thủy, đường bộ và đường sắt.

Điều 6.— Cảnh Sát dân sự và nhân viên an ninh dân sự của các bên miền Nam VN có trách nhiệm duy trì trật tự trị an, phải triệt để tôn trọng những điều ngăn cấm nêu ở điều 2 của Nghị Định Thư này. Theo nhu cầu nhiệm vụ, bình thường họ chỉ được phép mang súng ngắn, nhưng trong trường hợp đặc biệt cần thiết, họ có thể được phép mang súng cá nhân cỡ nhỏ khác.

Điều 7.— a) Việc đưa vào thay thế vũ khí, đạn dược và dụng cụ chiến tranh ở miền Nam VN theo Điều 7 của Hiệp Định sẽ được tiến hành dưới sự giám sát và kiểm soát của Ban Liên Hợp Quân sự hai bên và Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và GiámSát và chỉ qua những cửa khẩu do hai bên miền Nam VN chỉ định. Hai bên miền Nam Việt Nam sẽ thỏa thuận về các cửa khẩu này trong vòng mười lăm ngày sau khi ngưng bắn có hiệu lực. Hai bên miền Nam Việt Nam có thể chọn nhiều nhứt sáu cửa khẩu không nằm trong danh sách địa điểm sẽ có tổ của Uỷ Hội Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát đóng như nói rõ trong điều 4 (d) trong Nghị Định Thư về Uỷ Ban Quốc Tế. Đồng thời hai bên miền Nam Việt Nam cũng có thể chọn các cửa khẩu trong danh sách các địa điểm nói rõ trong Điều 4 (d) của Nghị Định Thư đó.

b) Những cửa khẩu đã quy định chỉ được dùng cho bên miền Nam VN nào kiểm soát cửa khẩu đó. Hai bên miền Nam Việt Nam sẽ có một số cửa khẩu ngang nhau.

Điều 8.— a) Thực hiện Điều 5 của Hiệp Định, Hoa Kỳ và các nước ngoài khác nói trong Điều 5 của Hiệp Định sẽ mang đi với họ mọi vũ khí, đạn dược và dụng cụ chiến tranh của họ. Sau khi Hiệp Định bắt đầu có hiệu lực, không được chuyển giao những thứ nói trên nhằm để lại những thứ đó ở miền Nam VN, trừ trường hợp chuyển giao những dụng cụ thông tin, vận tải và những dụng cụ khác không phải để chiến đấu cho Ban Liên Hợp Quân Sự 4 bên hoặc Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát.

b) Trong vòng 5 ngày sau khi ngưng bắn bắt đầu có hiệu lực, HK sẽ báo cho Ban Liên Hợp Quân Sự 4 bên và Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát biết những chương trình đúng về thời gian biểu cho việc rút hoàn toàn quân đội sẽ được tiến hành làm bốn đợt, mỗi đợt mười lăm ngày. Điều kiện là số quân rút trong các đợt không khác nhau nhiều mặc dầu không thể bảo đảm các số quân đó ngang nhau. Số quân có thể rút trong mỗi đợt sẽ được báo cho Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên và Uỷ Ban Quốc Tế trước một thời gian đủ để cho Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên và Uỷ Ban Quốc Tế có thể thực hiện một cách thích đáng nhiệm vụ của họ đối với vấn đề này.

Điều 9.— a) Thực hiện Điều 6 của Hiệp Định, Hoa kỳ và các nước ngoài khác nói trong điều này sẽ tháo gỡ và chuyển ra khỏi miền Nam VN hoặc phá hủy tất cả những căn cứ quân sự ở miền Nam VN của HK và của các nước ngoài khác nói trong điều đó kể cả những vũ khí, mìn và những thiết bị quân sự ở tại những căn cứ này, để không được dùng vào những mục đích quân sự.

b) Hoa Kỳ sẽ cung cấp cho Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên và Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát những thông báo cần thiết về kế hoạch hủy bỏ căn cứ để các Ban đó có thể thi hành một cách thích đáng nhiệm vụ của họ đối với những việc đó.

Về các Ban Liên Hợp Quân Sự

Điều 10.— a) Việc thi hành Hiệp Định là trách nhiệm của các bên ký kết.

Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên có nhiệm vụ bảo đảm sự phối hợp hành động của các bên trong việc thực hiện Hiệp Định bằng cách giữ mối liên lạc giữa các bên, bằng cách đặt những kế hoạch và quy định những thể thức thực hiện, phối hợp, theo dõi và kiểm tra sự thực hiện các điều khoản nói trong điều 16 của Hiệp Định và bằng cách thương lượng và giải quyết mọi vấn đề có liên quan đến việc thi hành những điều khoản đó.

b) Những nhiệm vụ cụ thể của Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên là :

1/ — Phối hợp, theo dõi và kiểm tra bốn bên trong việc thực hiện các điều khoản nói trên của Hiệp Định ;

2/— Ngăn ngừa vi phạm và phát hiện vi phạm, giải quyết các trường hợp vi phạm và các vụ xung đột, tranh chấp giữa các bên về các điều khoản nói trên :

3/— Sẽ tùy trường hợp cử ngay không trì hoãn một hay nhiều tổ liên hợp đi bất kỳ nơi nào trong phạm vi miền Nam VN để điều tra những điều cho là vi phạm Hiệp Định và giúp các bên tìm biện pháp tránh những trường hợp tương tự xảy ra :

4/— Tiến hành quan sát tại những nơi cần thiết để thực hiện chức năng của mình :

5/— Thực hiện những nhiệm vụ mà ban nhất trí quyết định đảm nhiệm thêm.

Điều 11.— a) Sẽ có một Ban Liên Hợp Quân Sự Trung Ương đóng tại Saigon. Mỗi bên sẽ chỉ định ngay một đoàn Đại Biểu Quân Sự gồm 59 người để đại diện cho mình ở Ban Trung Ương. Sĩ quan đứng đầu do mỗi bên chỉ định sẽ là một Sĩ quan cấp Tướng hoặc tương đương.

b) Sẽ có 7 Ban Liên Hợp Quân Sự khu vực đóng tại các vùng ghi trong bản đồ kèm theo và đóng ở các địa điểm sau đây :

Khu vực	Địa điểm
I	Huế
II	Đà Nẵng
III	Pleiku
IV	Phan Thiết
V	Biên Hòa
VI	Mỹ Tho
VII	Cần Thơ

Mỗi bên sẽ chỉ định một đoàn Đại Biểu Quân Sự gồm 16 người để đại diện cho mình ở Ban Liên Hợp Quân Sự Khu Vực. Sĩ quan đứng đầu do mỗi bên chỉ định sẽ là một Sĩ quan từ cấp Trung Tá đến Đại Tá hoặc tương đương.

c) Sẽ có một Tổ Liên Hợp Quân Sự đóng tại mỗi địa điểm sau đây ở miền Nam Việt Nam :

— Khu vực I : Quảng Trị.
— Khu vực II : Hội An, Tam Kỳ, Chu Lai.
— Khu vực III : Hậu Bồn, Phù Cát, Tuy An, Ninh Hòa, Ban Mê Thuột.
— Khu vực IV : Đà Lạt, Bảo Lộc, Phan Rang
— Khu vực V : An Lộc, Bến Cát, Củ Chi, Tân An.
— Khu vực VI : Hốc Môn, Giồng Trôm.
— Khu vực VII : Tri Tôn, Vĩnh Long, Vị Thanh, Khánh Hưng, Quản Long.

Mỗi bên sẽ cử bốn người có thẩm quyền vào mỗi Tổ Liên Hợp Quân Sự. Người đứng đầu do mỗi bên chỉ định sẽ là một Sĩ quan từ cấp Thiếu Tá đến Trung Tá hoặc tương đương.

d) Các Ban Liên Hợp Quân Sự Khu Vực sẽ giúp đỡ Ban Liên Hợp Quân Sự Trung Ương làm nhiệm vụ của Ban và sẽ giám sát những hoạt động của các tổ Liên Hợp Quân Sự. Vùng Saigon Gia Định do Ban Liên Hợp Quân Sự Trung Ương chịu trách nhiệm và Ban Liên Hợp Quân Sự Trung Ương sẽ chỉ định các Tổ Liên Hợp Quân Sự để hoạt động trong vùng này.

e) Mỗi bên sẽ được phép cung cấp nhân viên giúp việc và cảnh vệ cho các phái đoàn của mình ở Ban Liên Hợp Quân Sự Trung Ương và ở các Ban Liên Hợp Quân Sự. Tổng số nhân viên giúp việc và cảnh vệ của mỗi bên sẽ không quá 550 người,

f) Ban Liên Hợp Quân Sự Trung Ương có thể lập những Tiểu Ban Liên Hợp, nhóm Liên Hợp và các Tổ Liên Hợp Quân Sự tùy theo hoàn cảnh. Ban Trung Ương sẽ quyết định số nhân viên cần thiết cho các Tiểu ban, các nhóm hoặc các Tổ mà Ban lập thêm, mỗi bên sẽ cử một phần tư số nhân viên cần thiết và tổng số nhân viên của Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên, bao gồm cả các nhóm, các tổ và nhân viên giúp việc của Ban, sẽ không quá 3.300 người.

g) Các đoàn Đại Biểu của hai bên miền NamVNcó thể thành lập qua sự thỏa thuận với nhau những Tiểu Ban và những Tổ Liên Hợp Quân Sự Lâm Thời để thực thi những nhiệm vụ cụ thể qui định cho họ theoĐiều 17 của Hiệp Định. Đối với Điều 7 của Hiệp Định, hai đoàn Đại Biểu của hai bên miền Nam VN trong Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên sẽ lập những Tổ LiênHợp Quân Sự tại những cửa khẩu vào miền Nam VN cho việc thaythế vũ khí đạn dược, dụng cụ chiến tranh qui định theo Điều 7 của Nghị định thư này. Từ khi ngưng bắn bắtđầu có hiệu lực cho đến khi Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên có thể hoạt động, các đoàn Đại Biểu của hai bên miền Nam VN trong Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên sẽ thành lập một Tiểu Ban và những TổLiên Hợp Quân Sự Lâm Thời để thực hiện nhiệm vụ đối với những nhân viên dân sự VN bị bắt và giam giữ. Khi cần thiết để làm những việc trên, hai bên miền Nam VN có thể thoả thuận về việc cử số nhân viên thêm vào số nhân viên đã qui định cho những đoàn Đại Biểu của hai bên miền Nam VN trong Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên.

Điều 12.— a) Theo Điều 78 của Hiệp định qui định hai bên miền Nam VN cử ngay Đại diện để thành lập Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên, 24 giờ sau khi ngưng bắn bắt đầu có hiệu lực, các đoàn Đại biểu của hai bên miền Nam VN được chỉ định vào ban Liên Hợp Quân Sự hai bên sẽ gặp nhau ở Saigon để thỏa thuận càng sớm càng tốt về tổ chức và hoạt động của Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên, cũng như các biện pháp và tổ chức nhằm thực hiện ngưng bắn và giữ gìn hòa bình ở miền Nam VN.

b) Từ khi ngưng bắn bắt đầu có hiệu lực cho đến khi Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên có thể hoạt động được, hai đoàn Đại Biểu của hai bên miền Nam VN trong Ban Liên HợpQuânSự bốn bên các cấp sẽ đồng thời làm nhiệm vụ của Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên các cấp ngoài nhiệm vụ của họ là những đoàn Đại Biểu trong Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên.

c) Nếu đến lúc Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên chấm dứt hoạt động theo Điều 16 của Hiệp Định mà chưa đạt được sự thỏa thuận về tổ chức của Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên, thì các đoàn Đại Biểu của hai bên miền Nam Việt Nam làm việc trong Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên ở các cấp sẽ tiếp tục làm việc tạm thời với nhau như là một Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên lâm thời và làm nhiệm vụ của Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên ở các cấp cho đến khi Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên bắt đầu hoạt động được.

Điều 13.— Thi hành nguyên tắc nhất trí, các Ban Liên Hợp Quân Sự sẽ không có Chủ tịch, và các cuộc họp của Ban sẽ được triệu tập theo yêu cầu của bất cứ Đại biểu nào. Các Ban Liên Hợp Quân Sự sẽ thông qua những thể thức làm việc thích hợp để thi hành chức năng và trách nhiệm của các Ban một cách có hiệu quả.

Điều 14.— Các Ban LiênHợp Quân Sự và Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát sẽ hợp tác chặt chẽ và giúp đỡ lẫn nhau trong khi thi hành nhiệm vụ của mình. Mỗi Ban Liên Hợp Quân Sự sẽ thông báo cho Uỷ Ban Quốc tế về việc thi hành những điều khoản trong Hiệp Định mà ban Liên Hợp Quân Sự đó có trách nhiệm và thuộc thẩm quyền của Uỷ Ban Quốc Tế. Mỗi Ban Liên Hợp Quân Sự có thể yêu cầu Uỷ Ban Quốc Tế tiến hành những hoạt động quan sát cụ thể.

Điều 15.— Ban Liên Hợp Quân Sự Trung Ương bốn bên bắt đầu hoạt động 24 giờ sau khi ngưng bắn có hiệu lực. Các Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên ở khu vực bắt đầu hoạt động bốn mươi tám giờ sau khi ngưng bắn có hiệu lực. Các Tổ Liên Hợp Quân Sự đóng tại các địa điểm ghi trong Điều 11 của Nghị Định Thư này sẽ bắt đầu hoạt động chậm nhất là mười lăm ngày sau khi ngưng bắn có hiệu lực. Các đoàn Đại Biểu của hai bên miền Nam Việt Nam sẽ đồng thời bắt đầu làm nhiệm vụ của Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên như điều 12 của Nghị Định Thư này quy định.

Điều 16.— a) Các bên phải dành mọi sự bảo vệ đầy đủ và mọi sự giúp đỡ và hợp tác cần thiết cho các Ban Liên Hợp Quân Sự các cấp trong việc thi hành nhiệm vụ của họ.

b) Các Ban Liên Hợp Quân Sự và nhân viên của các Ban này trong khi thihành nhiệm vụ được hưởng quyền ưu đãi và miễn trừ tương đương với qnyền dành cho các phái đoàn ngoại giao và nhân viên ngoại giao.

c) Nhân viên của các Ban Liên Hợp Quân Sự được mang súng ngắn và mang phù hiệu riêng do mỗi Ban Liên Hợp Quân Sự Trung Ương quy định. Những nhân viên của mỗi bên trong khi làm nhiệm vụ bảo vệ cơ quan, nhà ở hoặc thiết bị của mình, có thể được phép mang những vũ khí cá nhân cỡ nhỏ khác theo sự quy định của mỗi Ban Liên Hợp Quân Sự Trung Ương.

Điều 17-a) Đoàn Đại Biểu của mỗi bên trong Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên và Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên có cơ quan, phương tiện thông tin và hậu cần, phương tiện giao thông riêng của mình, kể cả máy bay khi cần thiết.

b) Mỗi bên trong các vùng kiểm soát của mình sẽ cung cấp trụ sở, nhà ở và những tiện nghi thích hợp cho Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên và Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên các cấp.

c) Các bên sẽ cố gắng cung cấp dưới hình thức cho mướn, cho thuê hoặc tặng cho Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên và Ban LiênHợp QuânSự hai bên những phươngtiện hoạtđộng chung gồm những thiết bị thông tin, tiếp tế và vận tải kể cả máy bay khi cần thiết. Các BanLiên Hợp Quân Sự có thể muatừ bất cứ nguồn nào những phương tiện, thiết bị cần thiết và thuê người giúp việc cần thiết mà các bên khôngcung cấp được. Các Ban Liên Hợp Quân Sự sẽ sở hữu và sử dụng các phương tiện và thiết bị đó.

d) Những phương tiện và thiết bị chung trên đây sẽ trả lại cho các bên khi các Ban Liên Hợp Quân Sự chấm dứt hoạt động.

Điều 18.— Những chi phí chung cho Ban Liên HợpQuân Sự bốn bên sẽ do bốn bên chia đều nhau chịu và những chi phí chung cho Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên miền Nam VN sẽ do hai bên chia đều nhau chịu.

Điều 19.— Nghị Định Thư này sẽ có hiệu lực khi đại diện toàn quyền các bên tham gia hội nghị Pa Ri về VN ký. Tất cả các bên có liên quan sẽ thi hành triệt để Nghị Định Thư này.

Làm tại Pa-Ri ngày . . . . tháng . . . năm 1973, bằng tiếng Việt Nam và tiếng Anh. Bản tiếng Việt Nam và bản tiếng Anh đều là những bản chính thức và có giá trị như nhau.

Thay mặt Chính phủ Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa
Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao
Thay mặt Chính phủ Cách mạng Lâm thời
Cộng Hòa Miền Nam VN
Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao
Thay mặt Chính phủ Hoa kỳ
Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao
Thay mặt Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao

NGHỊ ĐỊNH THƯ

của Hiệp Định về chấm dứt chiến tranh, lập lại hòa bình ở VN về Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát.

Các bên tham gia hội nghị Pa Ri về VN,

Thực hiện Điều 18 của Hiệp Định về chấm dứt chiến tranh, lập lại Hòa bình ở VN ký vào ngày này quy định việc thành lập Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát,

Đã thỏa thuận như sau :

Điều 1.— Việc thi hành Hiệp Định là trách nhiệm của các bên ký kết.

Nhiệm vụ của Ủy Ban Quốc Tế là kiểm soát và giám sát việc thi hành những điều khoản nói trong Điều 18 của Hiệp Định. Trong khi thực hiện nhiệm vụ này, Uỷ Ban Quốc Tế sẽ :

a) Theo dõi việc thực hiện những điều khoản trên đây của Hiệp Định qua liên lạc với các bên và quan sát tại chỗ ở những nơi cần thiết :

b) Điều tra các vụ vi phạm những điều khoản thuộc thẩm quyền kiểm soát và giám sát của Uỷ Ban.

c) Khi cần thiết, hợp tác với các Ban Liên Hợp Quân Sự trong việc ngăn ngừa và phát hiện vi phạm các điều khoản nói trên.

Điều 2.— Ủy Ban Quốc Tế sẽ điều tra những vụ vi phạm các điều khoản nói trong Điều 18 của Hiệp Định theo yêu cầu của Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên, hoặc của Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên, hoặc của bất cứ bên nào, hoặc, đối với Điều 9 (b) của Hiệp Định về tổng tuyển cử của Hội Đồng Quốc Gia Hòa Giải và Hòa Hợp Dân Tộc hoặc trong bất cứ trường hợp nào mà Uỷ Ban Quốc Tế có đầy đủ căn cứ khác để cho rằng đã xảy ra vi phạm đối với các Điều Khoản đó. Cần hiểu rằng, khi tiến hành nhiệm vụ này, Uỷ Ban Quốc Tế sẽ hành động với sự giúp đỡ và hợp tác cần thiết của các bên có liên quan.

Điều 3.— a) Khi Uỷ Ban Quốc Tế thấy có một sự vi phạm nghiêm trọng đối với việc thực hiện Hiệp Định hoặc thấy có nguy cơ đe dọa Hòa bình mà Uỷ Ban không đi đến một biện pháp thích đáng, thì Ủy Ban, sẽ báo cáo việc đó cho bốn bên ký kết Hiệp Định để bốn bên hiệp thương giải quyết.

b) Theo Điều 18 (f) của Hiệp Định, các Bản báo cáo của Uỷ Ban Quốc Tế phải được sự nhất trí thỏa thuận của đại diện tất cả bốn thành viên. Trong trường hợp không có sự nhất trí, thì Uỷ Ban sẽ chuyển các ý kiến khác nhau cho bốn bên theoĐiều 18 (b) của Hiệp Định hoặc cho hai bên miền Nam VN theo Điều 18 (c) của Hiệp Định, nhưng không được coi đó là báo cáo của Uỷ Ban.

Điều 4.— a) Trụ sở của Uỷ Ban Quốc Tế đặt tại Saigon.

b) Sẽ có bảy tổ khu vực đặt tại các khu vực ghi trong bản đồ kèm theo và đóng tại các địa điểm sau đây:

Khu vực	Địa điểm
I	Huế
II	Đà Nẵng
III	Pleiku
IV	Phan Thiết
V	Biên Hòa
VI	Mỹ Tho
VII	Cần Thơ

Uỷ Ban Quốc Tế cử các tổ cho khu vực Saigon — Gia Định.

c) Sẽ có hai mươi sáu tổ hoạt động trong các địa phương ghi trong bản đồ kèm theo và đóng tại các địa điểm sau đây ở miền Nam VN :

KHU VỰC I
Quảng Trị
Phú Bài
KHU VỰC II
Hội An
Tam Kỳ
Chu Lai
KHU VỰC III
Kontum
Hậu Bổn
Phù Cát
Tuy An
Ninh Hòa
Ban Mê Thuột
KHU VỰC IV
Đà Lạt
Bảo Lộc
Phan Rang
KHU VỰC V
An Lộc
Xuân Lộc
Bến Cát
Củ Chi
Tân An
KHU VỰC VI
Mộc Hóa
Giồng Trôm
KHU VỰC VII
Tri Tôn
Vĩnh Long
Vị Thanh
Khánh Hưng
Quản Long

d) Sẽ có 12 tổ bố trí theo như bản đồ kèm theo và đóng tại những địa điểm sau đây :

Gio Linh (hoạt động trong vùng phía Nam giới tuyến quân sự tạm thời).

Lao Bảo
Ben Hét
Đức Cơ
Chu Lai
Quy Nhơn
Nha Trang
Vũng Tàu
Xa Mát
Ấp An Thuận
Hồng Ngự
Cần Thơ

e) Sẽ có bảy tổ, trong số đó có sáu tổ có thể được cử đến các cửa khẩu không nằm trong danh sách nói ở Đoạn (d) trên đây, mà được hai bên miền Nam VN chọn làm nơi cho phép đưa vào miền Nam VN vũ khí, đạn dược và dụng cụ chiến tranh được phép thay thế theo điều 7 của Hiệp Định. Tổ nào hoặc những tổ nào không cần cho nhiệm vụ nói trên có thể dùng vào nhiệm vụ khác phù hợp với trách nhiệm kiểm soát và giám sát của Uỷ Ban.

Sẽ lập bảy tổ kiểm soát và giám sát việc trao trả người của các bên bị bắt và giam giữ.

Điều 5.— a) Để thực hiện nhiệm vụ của mình về việc trao trả những nhân viên quân sự của các bên bị bắt và thường dân nước ngoài của các bên bị bắt trong Điều 8 (a) của Hiệp Định, Uỷ Ban Quốc Tế sẽ, trong thời gian tiến hành trao trả, cử một tổ kiểm soát và giám sát tới mỗi nơi ở Việt Nam có việc trao trả những người bị bắt và tới những nơi giam giữ cuối cùng trước khi những người đó được đưa đến nơi trao trả.

b) Để thực hiện nhiệm vụ của mình về việc trao trả những nhân viên dân sự VN bị bắt và giam giữ ở miền Nam VN nói trong Điều 8 (c) của Hiệp Định, Uỷ Ban Quốc Tế sẽ, trong thời gian tiến hành trao trả, cử một tổ kiểm soát và giám sát tới mỗi nơi ở Miền Nam VN có việc trao trả những người bị bắt và giam giữ nói trên và tới những nơi giam giữ cuối cùng trước khi những người đó được đưa đến nơi trao trả.

Điều 6.— Để thực hiện nhiệm vụ liên quan đến Điều 9(b) của Hiệp Định về cuộc Tổng tuyển cử tự do và dân chủ ở miền Nam VN, Uỷ Ban Quốc Tế sẽ tổ chức thêm những tổ, nếu thấy cần thiết. Uỷ Ban Quốc Tế sẽ thảo luận trước vấn đề này với Hội Đồng Qnốc Gia Hòa Giải và Hòa Hợp Dân Tộc.

Nếu cần có thêm những tổ nhằm mục đích đó, thì những tổ đó sẽ được thành lập ba mươi ngày trước cuộc Tổng Tuyển Cử.

Điều 7.— Uỷ Ban Quốc Tế sẽ luôn luôn xem lại vấn đề số nhân viên của mình và sẽ giảm bớt số tổ, số đại biểu hoặc số nhân viên khác, hoặc cả hai, khi các tổ đại biểu hoặc nhân viên ấy đã hoàn thành nhiệm vụ mà họ đã được giao và không cần cho nhiệm vụ khác. Đồng thời Uỷ Ban Quốc Tế giảm các chi phí một cách tương ứng.

Điều 8.— Mỗi thành viên Uỷ Ban Quốc Tế luôn luôn phải cung cấp số nhân viên có thẩm quyền sau đây :

a) Một trưởng đoàn và hai mươi sáu người khác cho cơ quan Uỷ Ban.

b) Năm người cho mỗi tổ trong số bảy tổ khu vực.

c) Hai người cho mỗi tổ khác của Uỷ Ban Quốc Tế, trừ các tổ ở Gio Linh và Ấp An Thuận thì mỗi tổ có ba người.

d) Một trăm mười sáu người để giúp việc tại cơ quan Uỷ Ban Quốc Tế và các tổ.

Điều 9.— a) Uỷ Ban Quốc Tế, và mỗi tổ của Uỷ Ban Quốc Tế, hành động như một cơ quan thống nhất bao gồm đại biểu của tất cả bốn thành viên.

b) Mỗi thành viên có trách nhiệm bảo đảm sự có mặt của các đại biểu của mình ở tất cả các cấp của Uỷ Ban Quốc Tế. Trong trường hợp một đại diện vắng mặt, thành viên hữu quan phải cử ngay người thay thế.

Điều 10.— a) Các bên sẽ dành sự hợp tác, giúp đỡ và bảo vệ đầy đủ cho Uỷ Ban Quốc Tế.

b) Các bên sẽ hưởng quyền liên lạc đều đặn và liên tục với UỷBan Quốc Tế Trong thời gian tồn tại của Ban LiênHợpQuân Sự 4 bên, các đại biểu của các bên trong ban này sẽ đồng thời làm chức năng liên lạc với UỷBan Quốc Tế Sau khi Ban Liên Hợp Quân Sự 4 bên đã chấm dứt hoạt động, sự liên lạc đó sẽ được duy trì thông qua Ban Liên Hợp Quân Sự 2 bên, các phái đoàn liên lạc, hay bằng các cách thích hợp khác.

c) Uỷ Ban Quốc Tế và các Ban Liên Hợp Quân Sự hợp tác chặt chẽ và giúp đỡ lẫn nhau trong khi tiến hành nhiệm vụ của mình.

d) Tổ đóng hoặc hoạt động ở vùng nào, thì bên có liên quan cử Sĩ quan liên lạc bên cạnh tổ để hợp tác và giúp đỡ tổ tiến hành nhiệm vụ kiểm soát và giám sát mà không có sự cản trở. Khi một tổ tiến hành một cuộc điều tra, Sĩ quan liên lạc của mỗi bên liên quan sẽ có cơ hội cùng đi với tổ miễn là việc đó không làm trì hoãn cuộc điều tra.

e) Mỗi bên sẽ thông báo trước với một thời gian hợp lý cho Uỷ Ban Quốc Tế về tất cả những hành động dự định tiến hành có liên quan đến các điều khoản của Hiệp Định mà Uỷ Ban Quốc Tế phải kiểm soát và giám sát.

f) Uỷ Ban Quốc Tế, kể cả các tổ, được đi lại quan sát theo sự cần thiết hợp lý để thực hiện đúng đắn nhiệm vụ của mình như đã quy định trong Hiệp Định. Trong khi thực hiện các nhiệm vụ này, Uỷ Ban Quốc Tế, kể cả các tổ, sẽ được mọi sự giúp đỡ và hợp tác cần thiết của các bên hữu quan.

Điều 11.— Trong khi giám sát việc thực hiện tổng tuyển cử tự do và dân chủ nói trong Điều 9 (b) và Điều 12 (b) của Hiệp Định theo những thể thức sẽ được thỏa thuận giữa Hội Đồng Quốc Gia Hòa Giải và Hòa Hợp Dân Tộc với Uỷ BanQuốc Tế, Uỷ Ban Quốc Tế sẽ được sự hợp tác và giúp đỡ đầy đủ của Hội Đồng Quốc Gia Hòa Giải và Hòa Hợp Dân Tộc.

Điều 12.— Uỷ Ban Quốc Tế và Nhân viên của Uỷ Ban có quốc tịch của một nước thành viên, trong khi thi hành nhiệm vụ, sẽ được hưởng quyền ưu đãi và miễn trừ tương đương với quyền dành cho các Phái Đoàn Ngoại Giao và Nhân viên Ngoại Giao.

Điều 13.— Uỷ Ban Quốc Tế được sử dụng những phương tiện thông tin và vận tải cần thiết để thi hành nhiệm vụ. Mỗi bên miền NamVN sẽ cung cấp cho Uỷ Ban Quốc Tế, do Uỷ Ban Quốc Tế trả tiền, trụ sở, nhà ở và những tiện nghi thích hợp và sẽ giúp đỡ Uỷ Ban Quốc Tế có các tiện nghi đó. Uỷ Ban Quốc Tế có thể nhận của các bên, theo điều kiện hai bên đều thỏa thuận, phương tiện thông tin và vận tải cần thiết và có thể mua từ bất cứ nguồn nào những tiện nghi cần thiết và thuê người giúp việc cần thiết không nhận được của các bên. Uỷ Ban Quốc Tế sẽ sở hữu các phương tiện nói trên.

Điều 14.— Chi phí cho các hoạt động của Uỷ Ban Quốc Tế sẽ do các bên và các thành viên Uỷ Ban Quốc Tế chịu theo các điều khoản của Điều này :

a) Mỗi nước thành viên của Uỷ Ban Quốc Tế sẽ trả lương và phụ cấp cho nhân viên của mình.

b) Tất cả các chi phí của Uỷ Ban Quốc Tế sẽ lấy ở một quỹ do bốn bên đóng góp, mỗi bên 23 percent và do các thành viên của Uỷ Ban Quốc Tế đóng góp, mỗi nước 2 percent.

c) Trong vòng ba mươi ngày sau khi Nghị Định Thư này có hiệu lực, mỗi bên trong bốn bên sẽ cấp cho Uỷ Ban Quốc Tế một số tiền đầu tiên tương đương với bốn triệu năm trăm nghìn (4.500.000) đồng Phơ-Răng Pháp bằng loại tiền có thể đổi ra được : số tiền này sẽ được tính vào số tiền mà bên đó phải trả trong ngân sách đầu tiên.

(Xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

CHUYÊN VIÊN MỸ TIẾT LỘ

Công tác vớt mìn ở B.V. rắc rối chứ không giản dị

HOA THỊNH ĐỐN 25-1 (Reuter).— Các chuyên viên Bộ Quốc phòng Mỹ hôm thứ Năm cho biết là công tác tháo vớt mìn ở các hải cảng và thủy lộ Bắc Việt có thể sẽ được thực hiện bằng nhiều kỹ thuật khác nhau.

Tuy nhiên các chuyên viên không cho biết rõ chi tiết tháo ngòi nổ và vớt mìn, mà theo nghị định thư kèm theo Hiệp định ngưng bắn, phải được bắt đầu ngay. Nhưng họ cho biết là sau khi các thương thuyết gia Mỹ và BV trao đổi các tin tức và bản đồ cần thiết, công tác này sẽ tiến hành bằng nhiều cách.

Có loại mìn sẽ được vớt bằng tàu vớt, có loại sẽ được vô hiệu hóa bằng các tín hiệu điện tử. Cũng có loại để cho phát nổ và tự hủy. Được biết là mìn của Mỹ có ba loại tổng quát, là mìn từ tính nổ khi có một vật kim loại đến gần, mìn áp suất nổ khi có một tàu lớn cán ngang, và mìn âm hưởng nổ bởi tiếng động của động cơ tàu.

Tất cả mìn, ước độ hàng ngàn trái được thả từ tháng Năm là lúc TT Nixon ra lệnh phong tỏa BV, đều được cố tình định sẵn để trở nên vô hiệu và vô hại sau một khoảng thời gian nào đó đã định trước. Do đó nhiều trái đã được đánh dấu để các tàu bè liệu được đến lúc nào thì có thể qua lại vô hại.

Những trái mìn khó tìm là những trái thả rải rác ở các cửa sông nhỏ và các thủy lộ phụ. Tuy nhiên, dầu tính cách của công tác có vẻ phức tạp, các viên chức Bộ Quốc phòng Mỹ tỏ ý tin tưởng là công tác vô hại hóa các trái mìn có thể được hoàn tất với kết quả tương đối khá mỹ mãn.

Cựu Đại Sứ Lodge nói

CHÍNH MỸ GIÚP CSBV KÉO DÀI CHIẾN TRANH

HOA THỊNH ĐỐN AP (25-1) — Cựu đại sứ Hoa Kỳ tại VN Henry Cabot Lodge hôm thứ Năm tuyên bố chính sự chống đối chiến tranh ở nội bộ vào năm 1969 là lý do chính đã khiến phải mất thêm 4 năm để thương thuyết hòa bình tại VN.

Ông Lodge nói rằng CSBV đã lợi dụng phong trào phản chiến và tinh thần ghét chiến tranh của người Mỹ để nói thách trong cuộc mặc cả một giải pháp thương thuyết. Ông nói : «Một lý do là năm 1969 dư luận trong nước chống lại chính phủ Hoa Kỳ và không ai có thể có một tư thế thương thuyết nếu không được quần chúng làm hậu thuẫn CSBV đã nắm được nhược điểm đó và họ đã làm mọi cách để kéo dài tình trạng đó. Ông nói vì quân đội Hoa Kỳ bị tổn thất nặng nên dư luận HoaKỳ không ủng hộ điều mà chính phủ HoaKỳ đang làm lúc đó và trong một nền dân chủ Chính phủ không thể thương thuyết nếu không được dân chúng ủng hộ. Vì thế nên chiến tranh kéo dài cho đến khi tổng thống Nixon ra lệnh rút quân và tái mở các cuộc thương thuyết với Hà Nội.

KHU BỆNH LÝ TRƯỜNG ĐẠI HỌC NHA Y KHOA

nhận chữa bệnh khẩn cấp trong thời gian nghỉ Tết

SAIGON (VTX) 26/1.— Khu bệnh lý của trường Đại Học Nha Y Khoa Saigon sẽ mở cửa để chữa trị cho bệnh nhân và các trường hợp khẩn cấp trong thời gian nghỉ Tết Nguyên Đán Quý Sửu.

Trường Đại Học Nha Y Khoa cho hay ngoại trừ ngày Chủ Nhật và các ngày mùng 1, 2 và 3 Tết (tức là ngày 3, 4 và 5 tháng 2-73) khu bệnh lý này sẽ tiếp nhận bệnh nhân mỗi ngày sáng từ 9 giờ đến 11 giờ và chiều từ 15 đến 17 giờ.

Trong thời gian trên, trường Đại Học Nha Y Khoa Saigon yêu cầu các bệnh nhân tạm xử dụng cửa số 217 đại lộ Hồng Bàng thay vì số 625 Nguyễn Trãi như thường lệ, vì lý do an ninh của Trung tâm Giáo dục Y Tế Khoa.

TUẦN BÁO KINH DOANH TIẾT LỘ

CHUYỆN VIỆN TRỢ 7 TỶ 5 CHO Đ.D. HÃY CHỈ CÒN LÀ GIẢ THUYẾT

NỮU ƯỚC 25-1 (UPI).— Tuần báo Business Week ở Nữu Ước cho hay đã đề nghị viện trợ 7 tỷ rưỡi Mỹ kim cho các nước bị chiến tranh tàn phá ở Đông Dương kể cả phần 2 tỷ rưỡi cho CSBV chỉ có tính cách là một «giả thuyết» và hiện nay chính phủ Mỹ không có kế hoạch nào về chương trình viện trợ đơn phương cho các nước trên.

Bài báo cho rằng theo «chủ thuyết Nixon» Hoa kỳ có thể sẽ viện trợ cho các nước Đông Nam Á qua các chương trình chung, có thể là qua Ngân hàng Thế giới, tổ chức Liên Hiệp Quốc hay Ngân hàng phát triển Á Châu.

Tuần báo này nêu một lý do khiến có sự thay đổi phương thức viện trợ trên là vì có mối e ngại sự chống đối của công chúng trước sự viện trợ cho Hà Nội lại được nằm trong toàn bộ viện trợ cho vùng ĐNÁ ! Báo này tường thuật một vụ dân chúng thị xã San Antonio, tiểu bang Texas đòi Hội đồng thị xã này không được cho phép tổ chức quỹ quyên tiền để giúp tái thiết nhà thương Bạch Mai ở Hà Nội.

Riêng đối với miền Nam VN thì miền này có nhiều nước Á Châu hứa hẹn giúp đỡ về kinh tế như Nhật bản vì ở VNCH nhân công rẻ chỉ khoảng một nửa so với Tân Gia Ba, Nhật chú trọng đến số tôm xuất cảng của VNCH và đã đề nghị cho vay 50 triệu Mỹ kim để thực hiện dự án kỹ nghệ đường.

TIN CẦN BIẾT

Caritas Saigon mở khóa Huấn Nghệ bán Âu Dược

— Caritas Saigon sẽ mở một khóa dạy nghề bán Âu Dược tại Trung TâmPhao lô đệ Lục, số 289, Hai Bà Trưng Saigon vào ngày 15 tháng 2 năm 1973.

Thời gian học là 4 tháng. Các buổi học sẽ mở vào các tối thứ Hai, thứ Tư, thứ Sáu từ 19g đến 21g và sáng Chúa nhật từ 8g đến 12g.

Chương trình học gồm có 192 giờ chia ra như sau :

28 giờ lý thuyết dược học, 22 giờ y học tổng quát, 10giờ giao tế nghề nghiệp và 132 giờ thực tập và quan sát tại phòng thuốc mẫu, các dược phòng và viện bào chế.

Ban giảng huấn gồm các dược sĩ, bác sĩ và chuyên viên kinh tế xã hội do Hội Cựu Sinh Viên Công giáo mời.

Muốn ghi tên theo học, ứng viên phải : trong hạn tuổi từ 16 đến 40 có học lực Trung học Phổ thông. Được một đoàn thể hay một nhân vật uy tín địa phương giới thiệu trúng tuyển kỳ thi trắc nghiệm khả năng. Cam kết theo học đều đặn và đầy đủ học khóa. Nộp đầy đủ hồ sơ trước ngày 12-2-1973. Đơn xin theo học và các chi tiết khác, xin liên lạc tại :

— Văn phòng Caritas Saigon, 289 Hai Bà Trưng Saigon (nhà thờ Tân định). Văn phòng Hội Cựu Sinh Viên Công Giáo, 289, Hai Bà Trưng Saigon (lầu 2, phòng 23).

Văn Thánh miếu mở cửa 4 ngày Tết

— Nhân dịp Tết Quý Sửu, cửa chánh Văn Thánh Miếu thờ Đức Vạn Thế Sư Biểu tại Thảo Cầm viên Saigon sẽ được mở từ 12giờ ngày 30 tháng Chạp năm Nhâm Tý cho đến hết ngày mồng 3 tháng 1 năm Quý Sửu.

Tổng Hội Khổng Học Việt Nam trân trọng kính thông cáo và kính mời toàn thể đồng bào và Quý Vị Hội viên Khổng Học tại Saigon-Gia Định dành thì giờ đến lễ Tết tại Văn Thánh Miếu vào những ngày giờ trên.

Lasan Taberd dời Đại hội Nhạc trẻ

— Ban Tổ chức Đại Nhạc Hội Trẻ Lasan Taberd «Yểm trợ Cây mùa Xuân chiến sĩ» dự định tổ chức vào ngày hôm nay 28-1-1973 nay vì lý do ngoài ý muốn, Đại Nhạc Hội Trẻ phải dời lại và cuộc trình diễn sẽ được tổ chức nhằm vào ngày Tân Xuân, Chủ Nhật 18-2-1973.

Đồng bào khắp nước ngưng hoạt động 1 phút ngày Chủ Nhật để tưởng niệm và tri ân các chiến sĩ cán bộ

SAIGON, 26-1 (VTX).— Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu kêu gọi đồng bào toàn quốc hưởng ứng thời gian sáu ngày gọi là «Sáu ngày toàn dân biết ơn Chiến sĩ và Cán bộ» kể từ Chủ Nhật 28-1-1973 cho đến hết ngày thứ Sáu 2-2-1973 tức là cho đến hết ngày 30 Tết.

Trong sáu ngày đó, Tổng Thống kêu gọi đồng bào mọi giới thăm viếng tặng quà chiến sĩ và Cán bộ tiền đồn, ủy lạo thương bệnh binh, cô nhi quả phụ tử sĩ trên toàn quốc.

Cũng trong sáu ngày này, tại mỗi Đô, Tỉnh, Thị toàn quốc chọn một ngày để tổ chức những lễ cầu nguyện cho Chiến sĩ, cán bộ đã hy sinh để đất nước được thanh bình.

Lời kêu gọi của Tổng Thống được phổ biến ngày hôm nay, nhắc lại, sáng Chủ Nhật 28-1-73, đúng 8 giờ sáng giờ Việt Nam Cộng Hòa, thì cuộc ngưng bắn trên toàn lãnh thổ bắt đầu có hiệu lực.

Để đón nhận giờ phút lịch sử đó, Tổng thống kêu gọi, đúng 8 giờ sáng Chủ nhật, toàn thể đồng bào khắp nước ngưng tất cả mọi hoạt động trong vòng một phút để tưởng niệm và tri ân chiến sĩ, cán bộ.

Cùng lúc đó, tất cả còi hụ, chuông, trống nhà thờ, chùa, đình, miếu trên toàn quốc đồng loạt kéo lên trong một phút.

Sau đây là nguyên văn lời kêu gọi của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa :

«Thưa toàn thể đồng bào thân mến.

— Như đồng bào đã được biết, sáng Chúa Nhựt 28-1-73, đúng 8 giờ sáng, giờ Việt Nam chúng ta, thì cuộc ngưng bắn trên toàn thể lãnh thổ bắt đầu có hiệu lực.

— Để đón nhận giờ phút lịch sử đó, tôi kêu gọi :

Thứ nhứt.— Đúng 8 giờ sáng Chủ Nhựt, toàn thể đồng bào khắp nước ngưng tất cả mọi hoạt động trong vòng một phút đồng hồ để tưởng niệm và tri ân chiến sĩ, cán bộ.

Thứ hai.— Cùng lúc đó, tất cả còi hụ, chuông, trống, nhà thờ, chùa, đình, miếu, trên toàn quốc đồng loạt kéo lên trong một phút.

— Ngoài ra, tôi cũng đề nghị đồng bào toàn quốc hưởng ứng một thời gian sáu ngày gọi là «6 ngày toàn dân biết ơn Chiến Sĩ và Cán Bộ», kể từ ngày Chúa Nhựt 28-1-73 cho đến hết ngày thứ Sáu 2-2-1973 tức là cho đến hết ngày 30 Tết.

— Trong 6 ngày đó, tôi kêu gọi toàn thể đồng bào thuộc mọi ngành, mọi giới, thuộc mọi đoàn thể tôn giáo, tinh thần, chính trị, xã hội, nhân dân, tổ chức đi thăm viếng.

XEM TIẾP M TRANG 10

Nhằm đấu tranh chính trị với Cộng Sản Phủ Tổng Ủy Dân Vận cải tổ mạnh mẽ

Trưởng cơ sở Dân vận Tỉnh sẽ là cố vấn Tỉnh Trưởng tại địa phương

Bỏ các Chi Thông Tin cấp Quận, Ấp

★ LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 27-1 — Nhằm thích ứng với công cuộc đấu tranh chính trị trong những ngày sắp tới, hệ thống thông tin cũ đã mạnh mẽ chuyển mình khi biến thành Phủ Tổng Ủy DânVận với những cải cách rộng lớn trong cơ cấu tổ chức cũng như lề lối hoạt động hầu thi hành đường lối của Ủy Ban Chỉ Đạo Dân Vận do chính Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu làm Chủ Tịch.

Ủy Ban Chỉ Đạo Dân Vận này có phần mạnh mẽ hơn Hội Đồng An Ninh Quốc Gia, vì ngoài thành phần của H.Đ.A.N.Q.G gồm Tổng Thống, Phó Tổng Thống Thủ Tướng, Tổng Trưởng Ngoại Giao, Tổng Trưởng Nội Vụ, Tổng Trưởng Quốc Phòng, còn có thêm Phó Thủ Tướng, Tổng Trưởng Chiêu Hồi, Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị, và Tổng Ủy Trưởng Phủ Tổng Ủy Dân Vận làm TổngThư Ký của Ủy Ban. Ủy Ban Chỉ Đạo này sẽ hoạch định đường lối và các cơ sở dân vận có nhiệm vụ thi hành.

Trong chiều hướng mới, các Ty Thông Tin cũ nay đã mang danh hiệu mới là cơ sở dân vận Tỉnh, và sẽ hoạt động đúng với ý nghĩa của danh hiệu, sẽ là một cố vấn về dân vận đối với ông Tỉnh Trưởng tại địa phương, chứ không phải là người đi giăng biểu ngữ, gắn máy phóng thanh cho các chức quyền địa phương.

Trong cuộc tiếp xúc đầu tiên với các cán bộ chỉ huy của ngành dân vận, Ông Tổng Ủy Trưởng Hoàng Đức Nhã cho hay, sẽ không còn Chi Thông Tin ở cấp Quận cũng như cấp Ấp, chỉ có ở cấp Tỉnh và cấp Xã mà thôi. Bù lại, sẽ có nhiều toán cán bộ liên xã hoạt động lưu động từ nơi này qua nơi khác một cách liên tục.

Ngân hàng Quốc gia góp 5 triệu cho CMX Chiến Sĩ

SAIGON, 26-1 (VTX).— Văn phòng Ủy Ban Vận động «Quỹ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Quý Sửu» Đô thành, sáng qua 25-1 đã tới Ngân hàng Quốc gia nhận chi phiếu năm triệu đồng do nơi đây lạc quyên giúp quỹ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Đô Thành Saigon.

Thay mặt cho các chiến sĩ Việt Nam Cộng Hòa, Ủy Ban đã chân thành cảm tạ Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam đã đóng góp cho quỹ Cây Mùa Xuân thêm phần phong phú.

Đã bán 200 tấn gạo lấy 14 triệu CÒN GIỞ TRÒ GIAN MANH BÁN CHO KẺ KHÁC 1 thương gia bị 18 tháng tù

★ THẠCH VŨ

SAIGON 27/1 Phiên Tòa thẩm vấn sáng qua đã xử phạt ông Nguyễn tấn Lộc, 18 tháng tù ở và bà Nguyễn thị Tuyết 1 năm tù treo về tội sang đoạt. Ngoài hình phạt vừa kể, hai bị can còn phải liên đới bồi thường nguyên cáo 14 triệu 250 ngàn đồng thiệt hại.

Theo cuộc thẩm vấn bị can và lời trình bày của luật sư Vũ văn Huyền cho nguyên cáo thì vào đầu năm 1972, Việt Nam Mễ Cốc Công ty do bà Lê thị Đào làm Giám Đốc, có mua của vợ chồng bị can 200 tấn gạo nhưng vì không có kho chứa nên đã phải ký thác tại kho hàng của bị can ở bến Chương Dương để đợi ngày chuyên chở đi 1 nơi khác. Thừa dịp này vợ chồng bị can đã đem số gạo đó bán cho người khác nên nguyên cáo phải đem việc tố cáo cơ quan hữu trách. Trong thời gian bị câu lưu điều tra, bị can đã tỏ ra là 1 người có thủ đoạn bằng việc đã xã giao thế nào mà vẫn đem động sản của mình cầm được cho 1 ngân hàng khiến nguyên cáo sau khi khiếu tố nội vụ xin sai áp bất động sản kia để bảo đảm sự thiệt hại của mình mới phát giác ra mánh lới trên.

Xài giấy giả đã mất 300 ngàn còn ở tù, ông bạn quý bị 8 tháng

Cũng trong phiên xử trên, Tòa còn tuyên phạt 1 cựu cảnh sát viên 8 tháng tù ở về các tội : 1) đào nhiệm Cảnh sát 2) giả mạo công chứng thư và 3) giữ vũ khí bất hợp pháp. Cùng liên quan vào vụ này, bị can Ngô văn Bi cũng bị xử phạt 2 tháng tù treo về tội xử dụng công chứng thư giả mạo. Nguyễn Nguyễn kim Paul, là nhân viên an ninh tòng sự tại Ty Cảnh Sát Phan Rang, đã bỏ nhiệm sở trốn vào Saigon. Thời gian trốn tránh ở đây, Paul đã gặp lại Bi, 1 bạn cũ tại quán nước ở đường Nguyễn Trãi.

Sau 1 hồi hàn huyên, Bi cho Paul biết tình trạng bất hợp pháp của mình thì được Paul khoe khoang y có thể lo cho việc đó nên Bi đã lót tay Paul 300 ngàn VN. Sau khi được tiền rồi, 1 tuần sau Paul đưa cho Bi 1 căn cước mang tên khác và 1 giấy hoãn dịch. Từ hôm được bạn lo xong cái bùa hộ mệnh, Bi đinh ninh là thứ thiệt nên lại tái xuất giang hồ với chúng bạn trên các ngả đường. Nhưng chỉ hí hửng được mấy ngày đã bị CS vô lúc y xuất trình giấy tờ. Rồi do lời khai và sự chỉ dẫn của Bi, nhà chức trách đã bắt Paul cùng 1 số tang vật tại nhà là 1 súng bắn hỏa pháo và mấy gắp đạn. Paul không nhận sản xuất số giấy tờ đó và đổ cho 1 đệ tam nhân không danh tánh. LS Bùi trần Phú binh vực cho 2 bị can đã nhấn mạnh đến cái Tết sắp đến để xin khoan hồng cho họ được về xum họp với gia đình nên đã được xử như trên.

QUỐC HỘI ĐANG NGHIÊN CỨU TỈ MỈ CÁC ĐIỀU KHOẢN THỎA HIỆP NGƯNG BẮN ĐƯỢC KÝ VÀO NGÀY MAI

Nếu chỉ là 1 thỏa hiệp ngưng bắn Quốc Hội VNCH sẽ không phê chuẩn

CÁC D.B, N.S. SẴN SÀNG HỢP TÁC CHẶT CHẼ VỚI TỔNG THỐNG

SAIGON, (VTX) 26-1.— Các Dân Biểu và Nghị sĩ VNCH hiện đang nghiên cứu tỉ mỉ các điều khoản trong thỏa hiệp ngưng chiến mà theo dự định sẽ được ký kết vào ngày mai, thứ Bảy 27-1-73 tại Paris.

Dân biểu Nguyễn văn Thống, Tổng Thư ký Hạ Nghị Viện cho biết như vậy. Được hỏi liệu Quốc Hội có phê chuẩn bản thỏa hiệp nói trên sau khi được ký kết hay không ? Ông Tổng Thư ký Hạ Viện cho biết ý kiến là nếu cho là một thỏa hiệp ngưng bắn thì Quốc Hội sẽ không phê chuẩn. Quốc Hội có nhiệm vụ phê chuẩn các thỏa ước hòa bình.

Dân biểu Nguyễn văn Thống nhấn mạnh, điều này Hiến pháp VNCH ban hành ngày 1-4-67 có qui định.

Mặt khác, Văn phòng Hạ Nghị viện chiều qua đã nhóm họp phiên thường lệ dưới quyền chủ tọa của Dân biểu Nguyễn bá Cẩn, Chủ tịch Hạ Viện để duyệt xét thành phần hai Phái đoàn Lập Pháp Việt Nam sắp đến dự hội nghị Liên Hiệp Nghị sĩ Á Châu và Quốc Tế.

Nguồn tin từ Hạ Viện cho biết buổi họp trên chỉ duyệt xét các vấn đề có tính cách thuần túy hành chánh và nội bộ mà thôi.

Ngoài ra, chưa có dấu hiệu này cho thấy một khóa họp bất thường thứ hai trong năm 1973 sẽ được triệu tập ít nhất là trước Tết Nguyên Đán để thảo luận về hiện tình đất nước hoặc hoạch định các biện pháp đối phó với tình thế mới.

Các D.B N.S sẵn sàng hợp tác

SAIGON, 26-1.— Dân biểu Nguyễn Văn Thống, Tổng Thư ký Hạ Viện chiều nay tuyên bố rằng Quốc Hội Việt Nam Cộng Hòa vẫn ở trong tình trạng sinh hoạt bình thường, vì đây là cơ chế hiến định, các Dân biểu, Nghị sĩ đủ tư cách đại diện cho 17 triệu rưỡi nhân dân Miền Nam Việt Nam.

Trong một cuộc phỏng vấn dành cho Việt Tấn Xã, Tổng Thư ký Hạ Viện còn cho biết Quốc Hội rất thông cảm với những khó khăn của tình thế mà Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đương đầu, nên cả Dân biểu Nghị sĩ sẵn sàng chia sẻ những khó khăn đó và hợp tác với Nguyên thủ Quốc gia để thống nhất ý chí và thống nhất hành động.

Không tin CS sẽ thi hành nghiêm chỉnh hiệp định

Được yêu cầu cho biết liệu Cộng sản có phản bội những điều đã cam kết không, Dân biểu Nguyễn Văn Thống nói rằng : «Theo những tình nghiệm cụ thể chứng minh bằng [illegible]

Xem tiếp B trang 10

ĐI VIẾNG MỘT VÒNG CHỢ TẾT NGUYỄN DU

10 ngàn người chen lấn nhau đồ hộp mì gói được chiếu cố kỹ nhất

MỖI NGÀY CHỢ NGUYỄN DU BÁN RA 14 TRIỆU BẠC HÀNG

● THỤY GIAO

SAIGON 26-1.— «... Không được ! không được ! anh cố dành ưu tiên cho tụi tôi đi. Tôi hết sạch mì bán rồi, mà khách hàng họ hỏi quá đi. Chiều nay anh ráng dành cho chúng tôi một ít nếu không khách họ hỏi quá tôi sẽ chỉ đến hãng của anh để họ đến họ mua, họ biểu tình trước hãng anh cho coi. Ráng dành cho tôi đi ! »

Chen chân mãi mới thoát khỏi mê hồn trận người và người, tôi lom khom (vì cái trần thấp quá không đứng thẳng người lên nổi) tiến vào phòng Ông Giám Đốc Trung Tâm Tiếp Tế để vừa kịp nghe câu điện đàm trên.

A ! Chào Cô ! chắc cô mới nghe tôi vừa nói chuyện với ông Tổng Giám Đốc hãng mì chứ. Từ trưa hôm qua, sau bài nói chuyện của Tổng Thống trên đài phát thanh, khách hàng tự nhiên ùn ùn kéo đến mua mì, đồ hộp đông quá. Hôm nay chúng tôi gần hết mì bán rồi.

Tôi ngẩng cổ nhìn xuống chợ, khu bán mì, từng người từng người khuân từng thùng mì, nét mặt tươi tỉnh đứng xếp hàng chờ trả tiền.

— Còn đồ hộp thì họ mua những gì ông Giám Đốc ?

— Thịt hộp, mỗi gia đình khuân cả mấy chục hộp một. Bản tính của người mình là hay lo xa mà cô, với lại cũng tại những tin đồn giới nghiêm 24/24 tiếng nên khách hàng mới lùng đồ khô kỹ quá đấy chứ.

Rượu ê hề

Chợ tết công chức được chia ra 2 loại mặt hàng : hàng tự do và hàng hạn chế.

Trong các mặt hàng hạn chế có lẽ hấp dẫn nhất là món rượu. Thực ra rượu cũng chả rẻ hơn bên ngoài bao nhiêu, nhưng được cái không sợ mua lầm rượu giả, bảo đảm là rượu nhập cảng 100%. Thôi thì đủ cả : Doubonnet, 1100đ 1chai, Rose D'aujou sec 900đ. Beehive 830đ. Martel 2950đ vang Cabervet D'anjou Fruité 1050đ và vang Valolepenos một bình 4 lít giá 2.150đ. Tuy rượu thuộc loại hàng hạn chế nhưng khách vẫn có thể mua thả dàn, ông muốn mười chai, 20 chai ư ! được hết, xin mời ông tự tiện.

Theo ông Giám Đốc Trung Tâm Tiếp Tế giá rượu năm nay đắt hơn năm ngoái khoảng 30°/o nên chợ Tết công chức đã không có bán những loại rượu mắc tiền như Hennessy giá đến 4000đ 1 chai ít thích hợp với túi tiền của đại đa số công chức. Loại rượu được khách hàng ủng hộ mạnh nhất là rượu vang Valdepenos, 1 bình 4 lít giá 2150đ rượu nhập cảng từ Tây Ban Nha lại có hơn 500đ một lít, rẻ hơn cả rượu đế nữa tội gì không mua. Riêng mấy bác cảnh sát chả hiểu sao lại chỉ thích rượu Beehive. 830đ 1 chai.

Kẹo nhập cảng cũng được chiếu cố rất nhiều, một gói kẹo Hòa Lan giá 145đ, kẹo Mỹ Rastin's giá 290đ một hộp. Theo ông Giám Đốc thì Trung tâm chỉ lấy một số lời tượng trưng nên giá hàng mới rẻ như vậy. Một gói kẹo Hòa Lan giá vốn là 143đ bán 145đ lời có khoảng gần 2đ một gói.

Món hàng thứ 3 mà tôi muốn kể đến trong các loại hàng hạn chế là món trái cây hộp, vải hộp giá 280đ, nhãn hộp giá 260đ. Đang đứng như mắc hộp trước các loại hàng hạn chế, chợt một bà khách hàng lên tiếng :

— Ủa giá hộp vải và nhãn đâu có rẻ hơn ngoài bao nhiêu, thôi chả thèm mua làm chi rồi phải vác nặng.

Cũng rẻ hơn đấy chứ, bên ngoài bán 310đ 1 hộp vải, 300đ 1 hộp nhãn (một bà đứng sát cạnh tôi trả lời).

— Đâu tới, có bữa tôi thấy rẻ hơn mà.

— Bà ơi ! mua mấy loại này bà phải để ý mấy mấy con số trên nắp hộp này này, hộp nào cũng có 4 con số, như hộp này có số 2620 hay, con số 2 đứng đầu tiên này là số chỉ năm sản xuất, số 6 đứng kế chỉ tháng sản xuất và 2 con số cuối cùng chỉ ngày sản xuất vào ngày 20-6-1972. Bà nói bảo rẻ bà ! đó là vải cũ từ năm 71 nó mới bán rẻ cho bà, chứ còn vải đóng hộp cùng ngày tháng ở đây ấy à, 310đ một hộp đó bà. Đừng có ham rẻ mua đồ cũ nhiều khi ăn vào bị bệnh chết à.

Đắt hơn tôm tươi

Tuy mang danh là chợ Tết, nhưng các hàng hóa được chiếu cố đông đảo nhất lại ít nếu không muốn nói là không hề có một chút liên hệ với tết nhất.

Món thứ nhất là món sữa đặc, sữa nhập cảng thứ thiệt mà giá có 105đ 1 hộp, mỗi người được mua những 20 hộp, nên các ông bà công chức chiếu cố rất kỹ. Hay có lẽ nghe những tin đồn giới nghiêm giới giếc, nếu các ông bà công chức sợ trong mấy ngày Tư ngày Tết không đi chơi đâu được nên mua sữa về uống nhâm nhi thay dưa hấu, chả là dưa hấu năm nay mất mùa mà.

Món thứ 2 được mọi người dồ xô vào mua là món dầu ăn. Dầu có 190đ 1 hộp trong lúc ở ngoài bán 260đ thành thử ông bà nào cũng khệ nệ vác 4 thùng dầu cả. Nhà mà không ăn thì chỉ cần vác ra cổng là cũng được lời 3-4 trăm bạc rồi. Nhớ lại lúc vừa dựng xe ngoài cổng chợ đã thấy mấy bà tranh nhau lại săn đón :

Cô vào chợ hả cô ! cô gửi xe trên này đi, ông này ông ấy coi cho, cô mua dầu không ăn để cho tôi nghe...Ừ thôi khóa vào cho chắc ăn... Này tiền đây cô mua giùm tôi dầu đi... Tôi chợt quay lại nhìn kỹ những bộ mặt tươi rói của mấy vị vừa mua được dầu... không hiểu đến bao giờ thì những chợ trời kiểu mới này chấm dứt.

Món hàng thứ ba là sữa Guigoz, các nhân viên bán sữa than trời như bọng vì bị khách hàng chửi rủa rất kỹ. Chả là sữa Guigoz hiện đang khan hiếm trên thị trường, ở trung tâm lại bán rẻ nữa, thành thử thiên hạ ào ào sắp hàng mua đông như kiến, khiến Ban giám đốc phải ra chỉ thị chỉ bán cho những ai có mang giấy khai sinh có con nhỏ dưới 24 tháng mà thôi. Rắc rối xảy ra từ nguyên do này. Người bán thì không dám trái lệnh trên, khách thì muốn mua nên có ngàn lẻ một cách nói khó :

— Thôi cô làm ơn đi, tôi đâu có biết mà mang giấy khai sinh, nhà thì xa, con dại... khó mà lên đây lần nữa quá, cô thông cảm cho mua đi. Năn nỉ mãi vẫn chỉ nhận được cái lắc đầu, tức thì tam bành lục tặc bà nổi lên ầm ầm và chửi rủa chính là những bài hát tuyệt diệu của mấy cô bán sữa.

Có một món mà hình như trung tâm không còn nữa đó là món Fromage đầu bò mỗi hộp giá 240đ hình như không còn. Theo Giám Đốc Trung Tâm Tiếp Tế thì một đôi lúc có những món hàng khan hiếm đó là vì TCTT không được quyền trực tiếp nhập cảng, mà chỉ được các thương nhượng 15% số hàng nhập cảng của họ, nên trung tâm đã không thể cung cấp điều hòa các loại hàng nhập cảng.

Linh tinh

Ngoài ra các món hàng yểm trợ tết như miến, măng khô, bào ngư, lạp

XEM TIẾP A TRANG 10

10000 NGƯỜI TIỄN ĐƯA T.T. Thiện Hoa về cõi Phật

SAIGON 27-1.— Hàng chục ngàn tăng ni và Phật tử sáng nay đã tuần hành yên lặng trong cơn gió lạnh để tiễn đưa cố Thượng Tọa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Kim quan cố T.T Thiện Hoa được phủ một lá cờ Phật Giáo di chuyển bằng 1 linh xa qua các đại lộ Sư Vạn Hạnh, Minh Mạng, Hồng Bàng, Lục Tỉnh, Phú Lâm, đến An dưỡng địa và sẽ hành lễ trà tỳ vào 11giờ trưa nay tại đây.

Để đề phòng các sự xáo trộn có

XEM TIẾP X TRANG 10

PG HÒA HẢO THÀNH LẬP TỔNG ĐOÀN BẢO AN HH

SAIGON 27-1.— Để đương đầu với tình thế, đồng thời với công tác kiện toàn cơ sở hạ tầng, Trung Ương Giáo hội Phật Giáo Hòa Hảo tại Thánh Địa Hòa Hảo (Châu Đốc) vừa chánh thức quyết định thành lập một tổ chức gọi là «Tổng Đoàn Bảo An Hòa Hảo» và ủy nhiệm cho ông Trần hữu Bảy tự Hai Tập, làm Tổng Đoàn Trưởng trong nhiệm kỳ đầu 4 năm (1973-1977).

Phế binh Quả phụ được TĂNG TIỀN CẤP DƯỠNG

SAIGON 27-1.— Phế binh Nguyễn Phú Cường, nguyên Tổng Thư Ký Ủy Ban Tranh Đấu Quyền Sống Phế Binh VN vừa cho biết :

— Đáp ứng nguyện vọng của thành phần Phế Binh, Quả Phụ và Tử phụ, Chánh phủ đã ban hành Nghị Định số 436/CCB/MD/KH.1 ấn định tiếp cấp dưỡng căn cứ vào chỉ số lương bổng ngày 1-9-1972 nghĩa là Phế Binh, Quả Phụ và Tử Phụ được tăng tiền cấp dưỡng kể từ 1-9-1972.

Tưởng cũng nên nhắc lại, kỳ tăng lương cho Quân Công ngày 1-9-1972 là tăng lương căn bản nên tùy theo số lương căn bản của mỗi người sẽ được tăng nhiều hay ít.

— Một Phế Binh cấp Trung Úy với cấp độ tàn phế 65% sẽ được thêm gần 8.000đ (tám ngàn đồng) mỗi kỳ 3 (ba) tháng. Một Quả Phụ của cố Trung Úy sẽ thêm 5000đ.

Như vậy, kỳ lãnh tiền vào trung tuần tháng 3-1973 Phế Binh, Quả Phụ và Tử Phụ sẽ được lãnh tiền theo giá biểu mới.

Dân Chợ Lớn chuẩn bị ăn Tết ngưng bắn ra sao ?

SAIGON 27-1.— Nếu căn cứ vào bề ngoài thì có lẽ tết Quý Sửu chỉ đến với Chợ Lớn tại những hàng quán nhỏ dựng trên lề đường với những chiếc gùi bằng vải đỏ chói, bên trên đính trái châu óng ánh vàng hay chiếc gương nhỏ trên mặt có chữ phúc... viết bằng sơn đỏ, những chiếc mũ thổ thần, thần tài óng ánh giấy trang kim ẩn dưới mấy lông chim nhuộm xanh nhuộm vàng. Những câu đối, những lời chúc tụng nền đỏ chữ vàng làm bằng những miếng plastic đủ kiểu, đủ trò và nối với nhau bằng những khuyên tròn màu vàng trông như những dây xích sích treo lủng lẳng khắp đường phố.

Con đường sầm uất nhất Chợ Lớn là đường Đồng Khánh, mà sinh hoạt chả thấy khác ngày thường bao nhiêu. Mấy hàng vải, hàng kẹo bánh, hàng gùi, mũ cũng bày bán dãy lề đường, nhưng vẫn thiếu hẳn cái không khí rộn rịp, tực rỡ như ở Saigon.

Hàng hóa đã không bày biện phô trương như ở Saigon, mà khách hàng lại còn tệ hại hơn lưa thưa trông thấy mà muốn nản. Một vài tiệm vải lớn của mấy anh «Chà và Ấn Độ» gần 11 giờ trưa vẫn đóng cửa im ỉm.

Đông đúc nhất phải kể khu thương xá, một mặt quay ra đại lộ Tổng Đốc Phương, một mặt quay ra đại lộ Đồng Khánh, nhưng cũng chỉ thấy người đi xem chứ chả có mấy ai mua bán. Vào một dãy phố bán giày dép, khách hàng đa số là mấy em học sinh, chắc là học trò Tiểu học dắt tay nhau dung dăng dung dẻ hết ghé hàng này cầm chiếc guốc lên ngắm lại sang hàng khác ngắm đôi giày, lạc lõng trong bầu không khí toàn Tàu, một ông lính và một nữ sinh Việt Nam e ấp đi chọn giày mà chọn mãi không ra. Giày dép nhiều cơ man nào mà kể nhưng sao trông thô thô thế nào ấy, không đẹp bằng giày Saigon mà giá lại còn mắc hơn nữa. Loại dép Saigon bán khoảng 500đ 1 đôi hay có khi dưới chút đỉnh thì ở đây bán đúng giá 600đ.

Trong thương xá, hàng vải vóc, quần áo may sẵn, đồ trang điểm đầy rẫy nhưng số khách mua sắm đếm được trên đầu ngón tay. Vớ được người khách, cô hàng vải than thở : Ế lắm chị ơi, chị mua dùm đi, hàng tốt lắm mà, mua dùm mở hàng đi chị.

— Gần 12giờ rồi còn mở hàng nỗi gì ?.

— Trời ơi ! Từ sáng giờ chưa có ai đến hỏi hết cả à. [illegible] mở hàng dùm đi, ở đây bán hàng tốt lắm, mua đi rồi không [illegible] đâu.

Còn mấy hàng kẹo bánh ngoài đường phố thì cũng ế chảy ế máu ra, người đến nhòm cũng không có nữa chứ đừng nói đến mua. Hàng lạp xưởng vịt muối cũng không hơn gì, hỏi mãi mới ra 2 ông khách, một Tàu một Việt và ông [illegible] cũng lắc đầu theo mắc quá. Lạp xưởng ngon nhất giá 1900 một ký loại 2 giá 1.700đ 1.500đ 1 kí lô.

Riêng có hiệu bánh mứt Thuận Hưng là thấy nhiều người tới thăm viếng, nhưng phần đông lại là khách Việt. Chắc dân Tàu không thích mứt hay sao mà khác hẳn Saigon, Chợlớn rất hiếm hàng bán bánh mứt, toàn là kẹo, trà, [illegible], bánh đóng hộp v.v... 320đ một hộp vải, nhãn 320đ, các loại trái cây khác với hộp nhỏ hơn giá 280đ kẹo Singapor giá 160đ một gói bày dãy dưới dãy phố nhưng chả thấy ai mua.

Saigon, Chợ lớn chỉ cách nhau có một bước thôi mà sao như xa nhau diệu vợi, vào Chợ Lớn hỏi thăm ai ai cũng chỉ nhận được cái lắc đầu, mỉm cười cũng câu trả lời : Không biết ! hỏi chiều quá tôi không biết trả lời à !

Đi muốn gãy cả chân mới gặp một ông chủ tiệm điệu vui vẻ trả lời :

— Sao tết này ông chủ ăn tết lớn không ?.

— Ăn tết lớn hả ? Theo tục lệ, ngày 30 tết chúng tôi ăn gà, mồng một ăn chay, mồng 2 ăn heo quay, gà mồng 3 ăn gà và mồng 7, ngày «nhân nhật» tức ngày tết cho tất cả mọi người trên thế giới, chúng tôi ăn heo quay và gà. Đa số người Tàu chúng tôi bây giờ ăn tết vì phong tục, tục lệ hơn là thích thú. Nhiều người nghèo không có tiền cũng phải đi vay tiền mua gà [illegible] ngày tết.. Cái tốn tiền nhất là tiền nhang đèn... Cô không thể tưởng tượng nổi số tiền lớn mấy người [illegible]

Xem tiếp H trang 10

từ QUÊ ra TỈNH

Nói chuyện về Ngày Tết Việt Nam tại Hội Việt Mỹ

SAIGON.— Buổi nói chuyện về đề tài «Ý nghĩa ngày Tết ở Việt Nam» sẽ được tổ chức vào hồi 19g30, ngày 29-1 tại Hội Việt Mỹ Saigon. Diễn giả là Giáo Sư Phạm trọng Lệ, Đệ Nhị Phó Chủ tịch Hội Giáo sư Anh Ngữ Trung học Việt Nam và là Giáo sư Anh ngữ tại trường Võ Trường Toản. Hội Việt Mỹ và Đại Học Sư Phạm Saigon. Giáo sư Phạm Trọng Lệ sẽ nói về đề tài và sau đó là phần đóng góp ý kiến của các tham dự viên. Vào cửa tự do. (VTX)

Hội Bắc Ninh Tương Tế thăm Viện Dưỡng Lão Thị Nghè

SAIGON.— Hồi 9giờ sáng 23-1-70, phái đoàn Hội Bắc Ninh Tương Tế đã đến thăm viếng và trao tặng phẩm cho đồng bào ngụ tại viện Dưỡng Lão, Cô nhi Thị Nghè. Phái Đoàn đã được ban Giám Đốc Viện niềm nở tiếp đón và hướng dẫn đi thăm từng trại để hỏi thăm và trao tặng phẩm cho từng người. Cuộc viếng thăm chấm dứt hồi 12 giờ, đã được các bô lão và các em cô nhi hoan hỉ, cảm động vì cử chỉ cao đẹp của toàn thể quý vị trong Phái đoàn Bắc Ninh Tương Tế đối với đồng bào xấu số trong dịp xuân về.

Ông Trưởng khóm say, đánh gục đoàn viên NDTV

SAIGON.— Lúc 10 giờ 30 đêm 25-1, người ta có chở đến bệnh viện cấp cứu một thiếu niên tên Tống phong K. 17 tuổi ngụ tại hẻm 320 đường Tôn thất Hiệp, đoàn viên NDTV khóm 25, phường Phú Thọ. Theo người nhà nạn nhân cho biết thì cậu này đã bị ông Trưởng Khóm Dương văn K. Thượng sĩ biệt phái, đấm đá gục ngay tại công trụ sở NDTV. Nguyên nhân vụ đấm đá dường như ông Trưởng Khóm hơi say trong lúc đánh đoàn viên NDTV. (CC)

Đi trộm khuôn làm dép định về mở tiệm

SAIGON.— Khoảng 4g chiều 25-1, ôngTsan San S. 58 tuổi ngụ tại hẻm 30 xã Phú Thọ Hòa, quận Tân Bình, thuộc sắc tộc thiểu số lén vào nhà của ông Nguyễn văn N. 34 tuổi ngụ tại hẻm 205 đường Hoàng Đạo, trộm nhiều khuôn làm dép cao su. Không may, ông này bị bắt tại trận và giao cho cảnh sát điệu về bót. (CC)

Nổ dữ dội tại Củ Chi, 6 người bị thương nặng

HẬU NGHĨA.— Hồi 4 giờ sáng 26-1, một vụ nổ dữ dội đã xảy ra tại xã Tân Phú Trung, quận Củ Chi Hậu Nghĩa, gây cho một số dân chúng khoảng 10 người bị thương. Trong số này, có 6 người bị thương nặng được chở đến bệnh viện cứu cấp, gồm có ông Trần văn X. 50 tuổi, ông Đặng văn M. 48 tuổi, cậu Phạm văn T. 17tuổi, Lê văn Nh. 16tuổi, Nguyễn văn T. 16 tuổi và Trần văn B. 16 tuổi. Theo cuộc điều tra được biết tiếng nổ trên là một quả lựu đạn. Và các nạn nhân đều thuộc thành phần NDTV xã. Quả lựu đạn trên phát nổ ngay trong trụ sở có lẽ do sự thù oán sao đó. (CC)

Mẹ mìn dùng bùa mê đoạt 80.000 đồng

GIA ĐỊNH.— Hồi 10 giờ đêm 24-1, có 1 thiếu phụ tên Mai thị H. 42 tuổi vào trại gia binh tiểu đoàn 6 TQLC, ở Thủ Đức dùng bùa mê làm cho cô Huỳnh thị M. 29 tuổi ngất đi đoạt số bạc là 80.000 đồng. Anh em binh sĩ đã phát giác kịp thời liền bắt y thị đưa đến cuộc Cảnh Sát Tam Bình để điều tra. (DL)

Chận đường hành hung để ăn cướp bị bắt

SAIGON.— Lúc 10g30 25/1, ông Trần văn H. nhà ở đường Trần hưng Đạo, cỡi xe Honda đi mua hàng về chạy tới trước số 120 đường Trần Bình Trọng, bị 1 thanh niên chận lại hành hung cướp xe Honda và chiếc bóp. Ông H. tri hô lên, Cảnh Sát tuần tiễu vừa đi tới chận bắt được thủ phạm tên Trần văn Q. 27 tuổi nhà ở đường Trần hưng Đạo. (AH)

Bôi xóa khẩu hiệu 2 thiếu niên bị bắt

GIA ĐỊNH.— Hồi 9 giờ 30 đêm 24-1, nhà chức trách xã Phước Long có bắt 2 người tên Lưu Trường X. 15 tuổi và Bùi Thanh B. 14 tuổi cùng ngụ tại ấp Tây Hòa xã Phước Long Thủ Đức, can tội dùng sơn đen bôi xóa khẩu hiệu chống Cộng dán trên tường. Nội vụ nhà chức trách Thủ Đức tạm giữ 2 thiếu niên kể trên để điều tra. (DL)

Chồng có vợ mắc bệnh nan y uống thuốc xịt muỗi chết

GIA ĐỊNH.— Hồi 10giờ sáng 24-1, ông Trương văn Th. ngụ tại ấp 4 xã Phú Xuân Hội đều bót Phú Xuân Hội có vợ ông là Dương thị T. 49 tuổi, mắc bệnh nan y đã dùng thuốc xịt muỗi uống để tự tử. Nạn nhân được đưa đến bệnh viện cứu cấp, nhưng đã chết sau đó vài giờ. (DL

Muốn 4 xe hơi, bà Giám Đốc Cô nhi Viện Gò Vấp bị làm tiền gần nửa triệu

SAIGON.— Cách đây 4 tháng bà Lại thị S. Giám Đốc Cô Nhi Viện Gò Vấp, có đệ đơn xin ông Tổng Trưởng Xã Hội 4 chiếc xe hơi cho Cô nhi Viện làm phương tiện chuyên chở. Ông Tổng Trưởng liền yêu cầu Cơ Quan Unicef của Hoa kỳ giúp đỡ cho cô nhi viện. Nhờ sự can thiệp này cơ quan nói trên chấp thuận cho Cô Nhi Viện 4 xe hơi. Nhưng không ngờ, trong khi làm thủ tục thì ông Nguyễn quang L. 54tuổi nhà ở đường Công Lý là 1 viên chức của Bộ Xã Hội đến gặp bà Giám Đốc cho biết chính ông đã vận động cho cô nhi viện 4 xe hơi, và đòi bà Giám Đốc phải hối lộ cho ông 400.000 đồng. Ít ngày sau, ông L. lại viết thư giao cho 1 thiếu phụ tên Lê thị Thanh T. 47t, nhà ở đường Võ di Nguy Phú nhuận đưa cho bà Giám Đốc lấy 25 thùng sữa bột Gitana, nhưng không ngờ những việc làm ám muội của ông L. đến tai ông TổngTrưởng Xã Hội, bà Sự liền được mời lên hỏi và thú thật mất 400.000đ và 25 thùng sữa bột. ÔngTổng Trưởng Bộ Xã Hội liền cho Bộ Chỉ Huy Cảnh Sát Đô Thành hay tin vụ làm tiền trắng trợn này. Ông L. và bà T. đã bị bắt thẩm vấn và cả hai thú nhận tội lỗi, chiều 25-1 cả hai người bị giải Tòa. (AH)

Chận xét bỏ chạy, 2 người bị bắn ngã

GIA ĐỊNH.— Hồi 12 giờ đêm 24-1, Cảnh Sát gác tại Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức, có chận xét 1 quân nhân TQLC nhưng quân nhân trên bỏ chạy, nên đã nổ nhiều phát súng để buộc đứng lại, chẳng may đạn trúng bàn chân mặt của đương sự. Nội vụ được cuộc Cảnh Sát Tăng Nhơn Phú tạm giữ để điều tra, được biết anh này tên Nguyễn Xuân Ph. 21 tuổi, quân nhân đào ngũ. Hồi 10 giờ 40 đêm 24-1, cảnh sát gác tại ấp Đông Ba xã Phú Nhuận có chận xét cậu Nguyễn văn Ch. quân nhân đào ngũ, không giấy tờ tùy thân Trong khi xét hỏi, cậu Ch. bỏ chạy nên CảnhSát có bắn mấy phát súng chỉ thiên, rủi ro trúng ngay chân cậu Ch. (DL)

2 xe Honda bị thổi

SAIGON.— Chiều 25-1, ông Nguyễn văn B. 22t, (ngụ tại hẻm số 100 đường Cô Bắc) cỡi xe Honda số SD 0945E đến dựng trước nhà một người quen ở đường Phan đình Phùng, có khóa lại cẩn thận, đã bị kẻ gian lên đến dùng đồ nghề mở xe chạy mất. Đồng thời, cậu Tô văn V. 16t, học sinh ngụ tại hẻm số 82 đg Yên Đỗ cỡi xe Honda mang số SG.4065.D đến dựng cạnh sân vận động Phan đình Phùng chơi thể thao, cũng bị kẻ gian lên đến dắt mất hồi nào không hay. Chừng phát giác nội vụ, cả hai khổ chủ nói trên chỉ còn nước đi cớ bót. (CC)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu **150đ** *mỗi dòng sau tính thêm* **30đ.**

Sang gấp vì đi xa cần sang lại 3 phần hùn, mỗi phần 130.000đ. hàng tháng chia lời dồi dào. Xin gặp Ô. Tín 183 đường Nguyễn Văn Học Ngã tư Bình Hòa Gia Định (tiệm nước).

Sang sạp gấp trong chợ Saigon, đang bán tạp hóa. Xin hỏi 207/25 Bùi Viện Saigon 2.

Sang phố đủ tiện nghi Máy lạnh, nóng Hỏi Bà Thu : Lúc 17 đến 20 giờ mỗi ngày. 92E Bùi thị Xuân Saigon.

Cam Ranh sang hoặc bán 1 cửa tiệm sản xuất cà rem ngay tại CamRanh, lợi tức nhiều. Hỏi 129 Quốc lộ số 1 Ba Ngòi Cam Ranh.

Phố lầu thương mãi sang gấp có lầu 4m22m. tiện thương mãi mọi ngành trước Cầu Ông Lãnh, Xin hỏi 123 Bến Chương Dương Saigon.

300.000 sang 1 trong 2 sạp bán quần áo hay guốc thời trang tại đường Lê Thánh Tôn. Hỏi nhà may Thu Lan 332 Trần Quý Cáp Saigon.

Sang nhà số 7B đường Nguyễn Biểu (gần cầu chữ Y) có compteur điện nước, 3th80x19th. có chỗ để xe hơi.

Sang gấp 2 nền nhà (400m2) tại đất Cư xá Bộ Kinh Tế, Cầu Xa Lộ đối diện Tân Cảng giá vốn 1.000đ 1m2. Có thể sang từng nền một. Hỏi 487bis Phan đình Phùng Saigon.

Sang một căn nhà mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Phố đôi sang 2 mặt tiền đường tiện việc buôn bán đủ mọi ngành. Hỏi 89 Võ Tánh Phú Nhuận buổi chiều.

NHÀ

Bán gấp một căn nhà 14mx4m. Đủ tiện nghi, có gác lửng. Khu yên tỉnh. Giao nhà trống. Giá phải chăng. Địa chỉ : 321/13 Phạm Hồng Thái Gia Định (gần bịnh viện Vì Dân Bảy Hiền).

290.000đ bán rẻ nhà tường gát suốt 3mx10. riêng biệt. điện nước, hẻm 72 đường Hùng Vương Thị Nghè. số 102/7. Thương lượng 10A Tự Đức nối dài, Saigon.

Bán một căn nhà mặt tiền. Hỏi T.K 29/5 Nguyễn Cảnh Chân gần Bộ Lao Động Saigon.

Đi xa [illegible] đủ [illegible] chợ, trường học rất tiện cho gia đình đông con. Khoảng 2.000.000. Nhà số 340i hẻm 342C Lê Văn Duyệt, SG (cách lộ 30m).

BÁN NHÀ MỚI CẤT

Nhà đúc 4 tầng lầu, luôn sân thượng kiểu tân thời, có điện nước, đủ tiện nghi, gần chợ và trường học. Hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Bán 4T5. Hỏi 129/8 Nguyễn Trãi Sg.

Lầu bán mặt tiền (20mx4) đủ tiện nghi điện nước riêng có điện thoại gần chợ trường học. Xem nhà 151 Hùng Vương Thị Nghè.

320.000 cần tiền bán gấp nhà gạch, vách tường, cách chợ An Đông 50 thước Hỏi 318 đường Hùng Vương Hiệp Thành đông xe sinh tố chỉ dẫn.

4T nhà 12mx18m đất 420m2, 5 phòng 2 nhà xe, có sân mát và cây ăn trái, điện nước riêng, vùng yên tịnh. Hỏi 245/59 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (bên hông Nhà Thờ Chí Hòa).

Nhà bán luôn đất 6x16 tường xây gạch bông đủ tiện nghi 650.000 ngang Chùa Công Nhiều, Sau Hồ tắm Ngọc Thủy đường Võ Tánh Thủ Đức Lô A1.

Vì thiếu người trông coi bán gấp 1 căn phố (luôn tiệm may âu phục đông khách).Hỏi số TK 29/5 Nguyễn-c-Chân gần bộ Lao động Sg.

Bán nhà mặt tiền, lầu đúc 3mx16 tiện mở cửa hàng, văn phòng, nơi thị tứ, 3T5 (gần ngã Bảy).- Hỏi 361. Lý thái Tổ.

Bán rẻ 2 căn phố mặt tiền 6T7 đường Lý Thái Tổ Sg có thể bán từng căn. Ô. Hồng 145 Đề Thám Sg Đ.T. 99.860.

Vì thiếu người trong nom bán rẻ một hàng nước mắm luôn đất sát vòng đai Xa Lộ Đại Hàn. Hỏi Pharmacie Hồng Châu xã An Nhơn Quận Gò Vấp.

Mặt tiền ngay ngã tư Cách Mạng, Trương tấn Bửu, 3 từng đúc suốt đủ tiện nghi, có điện thoại. Hỏi 216B Trương tấn Bửu P.N.

Nhà bán mặt tiền đường, đầy đủ tiện nghi, gần chợ cá, lò heo Chánh-Hưng. Hỏi 453, Hưng-Phú Saigon 8.

Nhà bán 4mx15m đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh giá rẻ 950.000đ tại 308/8, Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt.

Nhà bán lầu đúc mặt đường Trương minh Ký số 202 Tiện buôn bán. Hỏi Bà Chanh.

Nhà bán 1.500.000đ. mặt tiền tiện buôn bán 6x20th. 593 Hùng Vương Giadinh.

650.000 nhà 5mx22 mặt tiền, đủ tiện nghi. Hương lộ 14, khu thương mại thuộc dự án chỉnh trang chợ 9 nước của Tòa Tổng Giám Mục. Ô. Minh 68/3 Mạc đỉnh Chi SG. Tel 96.540.

Cần mua đất cạnh sông và Cầu Kinh. Hỏi Ô Vinh 2 Nguyễn Gia Thiều P.108, (góc 214 Phan đình Phùng) Sg.

Bán phố thương mãi, đủ tiện nghi nơi thị tứ mặt tiền. Hỏi 315 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Villa bán 14 phòng khu yên tỉnh, đầy đủ tiện nghi, có điện thoại. Rộng 210th. Hỏi 125/1 Hùng Vương Thị Nghè.

Xuất ngoại bán rẻ 1 căn nhà lầu đúc mặt tiền, tiện buôn bán có máy lạnh, trên lầu, đủ tiện nghi (4x12m) luôn đất. 133/4 Nguyễn Văn Thoại (quán ăn Xuân Mai quẹo trái, ngang tiệm uốn tóc 2T2).

Tân Định bán 2T nhà xinh xắn, gác lửng đất có bằng khoán, compteur điện nước riêng. xem tại 80/2 Trần Quang Khải Saigon hoặc ĐT. 96.878 và 42.926.

Phố bán mặt tiền

256B Bạch Đằng Gia Định. Lầu đúc, 4mx20m đủ tiện nghi. Phố thương mại.

Lý Thái Tổ

bán nhà lầu 3 từng rộng nước nóng máy lạnh bán rẻ 448 Lý thái Tổ Sg.

Phố thương mại

Bán phố thương mại, kỹ nghệ đường Lê Lai 4mx20m lầu 4 tầng : 14 triệu 4mx20m lầu suốt : 7 triệu có 3 căn liền. Xin hỏi bà Như 126, Lê Lai Saigon.

Nhà bán, lầu đúc, đủ tiện nghi, phố buôn bán, 100m2 có bằng khoán trao nhà trống. 92 Ng-văn-Thoại. Xin hỏi A 15 chung cư Ấn Quang Bà Hạt.

Bán căn nhà trệt, cất trên đất tư và hai «Honda dame». Hỏi 40/29 Bùi Viện hoặc Đ.T. 94.538.

Cãi số trời

— Muốn chuyển bại thành thắng trong mọi vấn đề tiền bạc công danh, giao thiệp, tình yêu thương mãi, bổn mạng v.v...

Hãy đến Thầy Sáu tại Đức Lập 140 đường Nguyễn văn Học Gia Định hàng ngày từ 15g đến 18g Chủ Nhật trọn ngày với uy tín sẵn có từ 10 năm nay. Quý vị sẽ được thành công chắc chắn.

Phú Lâm B bán gấp nhà gạch 4x30m mặt tiền tiện chăn nuôi buôn bán giá 500.000đ và 1 căn trong hẻm giá 170.000đ. Hỏi 220A đường Bà Hom ChoLon.

CHUẨN BỊ NĂM MỚI

Cơ sở mặt tiền đại lộ 35mx65m nước Đồng Nai, điện Kỹ nghệ 3 giây 50-A. Mặt tiền đã kiến trúc để làm văn phòng và xưởng xe hơi, trại cưa máy (có sẵn giấy phép) xưởng Sà phòng, Viện bào chế, nhà thương hoặc bảo sanh, kỹ nghệ điện. Cần hợp tác với vị nào có vốn. Hỏi 258 Đại lộ Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bên ngoại kiều về xứ bán 1 căn phố lầu 6x37 tiện nghi trung tâm trường Pháp. Coi nhà 233 Phan thanh Giản vào cửa sau, xin miễn trung gian.

AI CẦN MUA ?

Chúng tôi có sẵn đủ loại Villa, nhà, phố (với đầy đủ hình ảnh và đặc trưng) trong 11 Quận Đô Thành và phụ cận. Giá từ 500 ngàn tới 36 triệu. Xin mời đến :

THĂNG LONG

Trung Tâm mua bán B.Đ.S.
21 Trần nhật Duật Tân Định

CHÚ Ý : Giới thiệu bán Villa phố đất hoa hồng thật nhẹ.

Nhà đất Thủ Đức

Bán gấp, rẻ một lô đất luôn nhà, 740m2, mặt lộ Ng. tri Phương gần chợ Thủ Đức có điện nước, tiện mở xưởng, kho hàng, chăn nuôi, nhà mát Xin hỏi 12/6 Ng. tri Phương Thủ Đức.

Bán nhà bốn từng, đủ tiện nghi. Hỏi : 164 Trần hưng Đạo Saigon.

Mua bán cầm thế, cho thuê sang nhượng cửa hàng, nhà, phố vân vân... Lo thủ tục mở hãng xưởng. Công việc giải quyết mau. Sở phí nhẹ **MỸ LÂM SỰ VỤ** 239 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.993.

Bán nhà luôn đất 175thv có bằng khoán. chỗ để xe hơi thuận tiện. Hỏi 612/164 Phan đình Phùng hướng dẫn.

MUA, BÁN, SANG, THUÊ

VILLA Kỳ Đồng 315m, 7T5 Duy Tân 14T, Công Lý 450m 26T Nguyễn đình Chiểu 1000 24T, Nguyễn thành Ý 400m 17T Yên Đỗ 750m 40T 300m 8T5. Villa Phú Nhuận 3.5-12T. Nhà máy nước đá 2400m Thủ Đức bán rẻ 10T.

Phố Võ Tánh 16T Hai bà Trưng 16T Bà Huyện Thanh Quan 8T Hiền Vương 9T.

Đất Đoàn Thị Điểm 180m 8T Lăng Đại Học.

Sang Võ Tánh Saigon mặt tiền 1T5. APTM 2 buồng ngủ trung tâm Saigon 1T.

Hỏi Địa ốc SAM'S OFFICE 218 Lê Lai, ĐT.22845.

HOA HOA HOA

- Bán ối hoa vải từ 6 đến 12 dầu bằng đồng mạ kền, bền đẹp, rất tiện, không phải dùng Tournevis.
- Bán sỉ, lẻ đầy đủ vật liệu làm hoa chính cống Tokyo và Việt Nam : Ruban, Satin, vải, bột màu, lá, nhụy perle, dây đồng, cánh hoa, satin hồ máy, keo hồ v.v....)
- Có bán sách dạy làm hoa **Hoàng Việt** xuất bản.

Xăng tăng giá không sợ !
NEW THUNDER BOLT

Phát minh mới của Nhật Bản, gắn thêm vào các loại xe hơi, rất dễ chỉ 2 phút.

- Máy tăng sức mạnh 30o/o.
- Bớt bao xăng 20o/o.
- Cam đoan không làm hư hại gì các bộ phận của xe.

● Xin đến coi nguyên lý (để biết rõ sự kỳ diệu) tại **Hoàng Việt Electronics,** 642 Phan dh. Phùng Saigon (gần chợ Bàn Cờ).

Nửa đường Saigon Cholon. Nhà 5m40x22m, nở hậu, gác 4mx8m garage để 2 xe hơi compteur điện nước, 2 quạt trần, lavabo, douche, nước nóng, bếp gạch men WC. Nhà đất Vĩnh Viễn 1 tháng 250đ. Giá 3T5. Hỏi 36 Nhiêu Tâm (chợ Hòa Bình).

Nhà bán rẻ 528/15/15 Trương minh Giảng. Hỏi cô Thu Hồng.

Villa lầu 565m2 có bằng khoán tại 293 đường Võ Tánh Phú Nhuận, 4 phòng ngủ, 3 buồng tắm, đủ tiện nghi, vườn cây ăn trái bán 12T. Có thể giàn xếp ĐT 40478. Xem nhà tại 185 Cách Mạng Saigon.

Đất trống mặt tiền thương mãi đại lộ Chi Lăng 4mx25m đủ giấy phép cất nhà 2 lầu, bằng khoán riêng, bán gấp giá hạ. Hỏi 300 Hai Bà Trưng Tân Định. ĐT 40.592.

CHỢ ! PHỐ THƯƠNG MÃI

Đang xây cất tại ngã năm Bình Hòa Gia Định. Muốn mua phố buôn bán. Xin liên lạc số 9 đường Bạch Đằng Gia Định, điện thoại 97.205.

Mua đất đất trống hay có sẵn nhà rộng khoảng 1500 thước Saigon hay Chợ Lớn. Biên thư về hộp thơ 1360.

Đi xa bán gấp nhà mặt tiền 12x3 lầu suốt đủ tiện nghi đèn nước 1 Tivi 1 tủ lạnh giá 11800đ. Số 33/2 Nguyễn cảnh Chân Sg mua xong giao liền.

Nhà lý tưởng bán gấp ở ngay, để trang trí. Ưu tiên cho người nào đến trước. 212 Minh Mạng Phú Nhuận.

NHÀ HÀNG LONG BÌNH

đang hoạt động, đông khách ngoại kiều. Lầu đúc có bằng khoán, sát chợ, sát ngã tư có ngân hàng, 4mx24 máy lạnh máy đèn, vì không người trông coi, Cần bán, hoặc đổi nhà gần chợ Vũng Tàu. Hỏi 100 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bán rẻ 1 căn phố lầu luôn đất đủ tiện nghi. Đường Trương Tấn Bửu P.N. Xem nhà hẻm 268 đi vô 47/3 Trương Tấn Bửu P.N. ĐT. 98.833.

Biệt thự lầu đúc

bán gấp lỗ vốn cất, nhận đổi bù xe hơi lối 1T đi lót gạch 160m2, balcon đẹp và sân rộng đều bọc quanh 2 mặt tiền đường nơi thanh tịnh an ninh bảo đảm gần đến nơi ngoại kiều chơi thuyền nghỉ mát Cư xá Thanh Đa, tiện qui bà chồng Mỹ nhứt là làm Tân Cảng. Mời Trung Tá L đem xe về cho xem tại 207/1 Tự Đức Dakao.

RUBAN 2 màu Nhụy Perle Tokyo

mới về cả đống, toàn màu đẹp, giá rẻ như cũ. — Có bán sách dạy làm hoa. Cuốn sách đầu tiên tại VN do Hoàng Việt xuất bản. **Tại Hoàng Việt, 642 Phan đ. Phùng Saigon (gần chợ Bàn Cờ).** — Xin lưu ý khách hàng là **Satin Hồ máy** của Hoàng Việt cứng và đẹp chứ không mềm và xấu. Xin cẩn thận kẻo lầm.

Nhà [illegible] 3T. Trung tâm Đô Thành. 35G Huỳnh Quang Tiên Saigon 2, mặt tiền, tiện thương mãi. 1 lầu có sân thượng đủ tiện nghi, nắng sáng. Hỏi địa chỉ trên hay ĐT.99907 (ông Tư).

Nhà bán gấp 1.300.000đ. đầy đủ tiện nghi nước, điện 110-220 2 máy lạnh gác suốt sau đúc [illegible] tắm đều lát gạch men [illegible] Xem [illegible] ngay. Hỏi 137/19 Phát Diệm Saigon.

1T3 phố (3.2x16m) điện nước, 4 cánh cửa, sắt bông, xe hơi vô [illegible] sắp vô Điện thoại giao nhà trống. Hỏi bà Tâm Đ.T 42731.

Bán gấp 1T2 rộng 4,m50x 14m.50 hậu 4m70 compteur điện nước riêng, đủ tiện nghi khu thanh lịch gần chợ Trương minh Giảng trường, nhà thờ chùa, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Hỏi 91/8 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon 3.

Bán nhà căn phố mặt tiền 4mx20m ngay ngã tư thuận việc buôn bán. Xin hỏi và xem nhà tại Kim Sơn 11 Quốc Lộ 1 (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định ĐT 42774.

MUA PHỐ ? BÁN VILLA ?

Xin L/L Tân Kỳ Địa ốc : Trung Tâm mua bán đổi gửi Bất Động Sản 786 Phan .Đ. Phùng. SG Tél. 24.019.

Tết nhà mặt tiền, khu thương mại, gần chợ, trường. 2T500 Hỏi 579 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán, lầu đúc 4mx18m đủ tiện nghi. 493/61 Lê văn Duyệt Sg.

Về quê bán rẻ

2T6 nhà [illegible] gạch, cửa sắt [illegible] đủ tiện nghi, [illegible] 534 Phan [illegible] (trước cửa bệnh viện Vì Dân).

2T2 phố luôn đất 4x17m, đủ tiện nghi, khu yên tỉnh, xe hơi vào tận nhà Xem tại 280/12J Lê văn Duyệt Saigon.

Hậu chiến cần người hùn vốn mở hồ tắm, nhà hàng, cây xăng hoặc hãng xưởng trên 3200m2 đất mặt lộ thị tứ. Đ 42 Xa Lộ (khu Tân Cảng).

Bán 1 căn phố trệt 4mx30m luôn đất, đủ tiện nghi và Đ.T.93.115. 118, đường Trịnh m. Thế, Saigon (Quận 4). Có hẻm lớn ra chợ.

Nhà lầu đúc 1 tầng, đủ tiện nghi, 3mx10m cần bán gấp Hỏi 16/42 Nguyễn thiện Thuật Sg.

QUÁN ĂN ĐÔNG KHÁCH

Bán gấp một quán ăn đang đông khách luôn cả đồ đạc trong quán gồm 1 tủ lạnh lớn, một bếp ga, một số bàn ghế và vỏ chai, một tủ kính trưng bày rượu, lợi tức mỗi tháng 2 trăm ngàn đồng. Quán nằm ngay mặt tiền đường ngã tư Xa lộ Hàng Xanh địa thế thuận lợi khai thác một quán ăn lý tưởng, thuế rẻ. Giá 1 triệu 500 ngàn đồng. Xin hỏi tại Phở Hoài Bắc 219 Hùng Vương Hàng Xanh hay quán Thu ngã tư Xa Lộ.

1T7 nhà mặt tiền đủ tiện nghi, tiện buôn bán mọi ngành. Cửa sắt bông, lầu đúc phía trước sau hai tầng gát cây. Hỏi số 15-A Nguyễn Hoàng Saigon 5.

Garage lớn, 480m2 địa thế tốt muốn bán. Có thể mở xưởng công kỹ nghệ. Hỏi 287 Trần Hưng Đạo Saigon hoặc ĐT 25275 chỉ dẫn.

[illegible] THUÊ

Nơi ăn và ở lý tưởng

Cho nam sinh viên học sinh công tư chức (độc thân). Hỏi tại 13/1/24 tạp hóa đầu cầu Xóm Chà sau Ty Nông Nghiệp Thị Nghè Saigon. Cơm tháng 5000đ ở 1.200đ mỗi giường. Muốn tự nấu ăn có chỗ riêng.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương công Định Saigon đủ tiện nghi.

KHÁCH SẠN THỦY TIÊN

284-286 đường Nguyễn Công Trứ Saigon phòng sạch sẽ, đủ tiện nghi, Máy lạnh, nước nóng. Tiếp đãi lịch sự.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 621 Lê-V Duyệt Saigon.

Nhà ở, dư một phòng cho thuê không nấu ăn. Hỏi 82 Hoàng Diệu K.H. Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê khu yên tỉnh.7 Đoàn Thị Điểm Saigon.

Lầu cho mướn, đủ tiện nghi lối đi riêng, có sân thượng hỏi 436/17 Lê Văn Duyệt Saigon.

Một phòng cho mướn tiện nghi Hỏi từ 8g đến19g. 23 Cao Thắng Saigon 3.

APT 2 phòng cho ngoại kiều, mướn, đủ tiện nghi nước nóng. bếp gaz.Hỏi 61B Yên Đỗ Sg.

Phòng cho thuê 6.000đ 1 tháng thế chưn 10.000đ. 123 Bàn Cờ Saigon.

Phòng đủ tiện nghi, cho thuê tánh cách gia đình. Hỏi Cô Thủy 103/16 Trần quang Diệu, Q.3. Saigon (từ 12-14g và 19-23g).

Phòng lầu đúc đủ tiện nghi lối đi riêng. 430/14 Lê văn Duyệt Sg.

Cần mướn Villa

Dân sự ngoại quốc cần mướn Villa lớn, có sân rộng để xe. Giá mướn 300 đến 400 ngàn 1 tháng. Đóng 6 tháng hoặc 1 năm. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sgn. ĐT : 90167.

Cho thuê 1 phòng 4m5x5m thật đẹp đủ mọi tiện nghi nhà tắm riêng có tel máy lạnh. Lối đi hoàn toàn riêng mặt tiền đại lộ. Hỏi 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. 92 Kỳ Con Saigon.

2.000đ phòng trọ phái nữ độc thân nết hạnh. 281/26 Nguyễn văn Thoại (Shell Cư Xá Lữ Gia vô).

Gác đủ tiện nghi cho phái nữ ở trọ 3000đ. Hỏi cô Bắc sạp số 1 chợ cá chợ Vườn Chuối. Tối hỏi 309/791 Trần Quí Cáp Sg.

Phòng cho thuê. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân ăn và ở trọ. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Phòng cho mướn đẹp đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi 16/30F Huỳnh Quang Tiên Gia Định (gần nhà thờ ba chuông).

Phòng cho phụ nữ ở trọ tiện nghi 8 Lý trần Quán Tân Định.

Phòng cho thuê, meublé, có máy lạnh, garage. Hỏi 309 Trần bình Trọng Chợlớn.

Cho thuê sinh viên, công chức cần thuê 1 phòng từ 6-120ngàn lối đi riêng khu yên tỉnh nhà mặt tiền càng tốt có thể trả tiền trước. Liên lạc buổi tối Lộc 42D Cách Mạng. ĐT 43.577.

Phòng cho phái nữ hay vợ chồng son thuê. Hỏi 212/7 Nguyễn thiện Thuật Sg. xem phòng từ 12g đến 22g.

Apartmentt For Rent, rộng, mát mẻ, và đủ tiện nghi, dành cho. ngoại kiều thuê. Hỏi 301 Công Lý

21/3 Nguyễn thiện Thuật lầu cho mướn đủ tiện nghi.

Cao ốc Hòa Bình

43 Trần Hoàng Quân, Saigon 5
Có phòng đủ tiện nghi cho mướn tháng. Giá bình dân.

Cho thuê nhà địa điểm thuận tiện cho việc thương mại. Hỏi số 358 Pétrus Ký.

Villa đẹp cho thuê L. Đại học Thủ Đức Livingroom. 6 phòng ngủ tiện nghi, 2ph tắm, bếp. Garage, sân vườn rộng, mát mẻ Hỏi 98, Lê Lợi Saigon.

Ngoại kiều cần thuê nhà vùng Saigon Gia Định từ 80.000đ đến 150.000đ giao kèo dài hạn. Hỏi 327-329 Công Lý ĐT : 40841.

Cho thuê phòng đẹp, lịch sự, đủ tiện nghi. Hỏi 319/2 Nguyễn công Trứ Sg.

Nhà cho mướn

Từng dưới và điện nước. Hỏi 193/36 Công Lý.

Cho thuê Cho gia đình ngoại kiều thuê nhiều villa nhỏ, phố và Apartment, vùng yên tịnh Saigon, Cách Mạng, từ 30 đến 120 ngàn. Hỏi 150 Bùi thị Xuân. ĐT. 93027.

Phòng cho thuê Sinh Viên, học sinh, vợ chồng son hay Công chức độc thân, nơi yên tỉnh, mát mẻ, đủ tiện nghi, điện nước, 8.000đ mỗi tháng kể chân khi đi sẽ hoàn lại. Hỏi 14-16 Tôn Đản Khánh Hội.

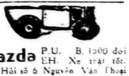
5.000đ một tháng cho thuê khỏi thế chân, nhà xây 4mx30m ngang hãng Ciment Hà Tiên Thủ Đức, gần trường chợ, có công tơ điện nước. Hỏi 11G lô G Pétrus Ký Quận 10 (hẻm lớn đối diện bến xe đò đi Gò Công).

Cho ở trọ, vợ chồng son đều đi làm. Xin hỏi 42/1 Ng. Văn Thành G.Đ giờ làm việc.

Cần mướn một văn phòng nhỏ, hoặc ở căn trệt lầu, hay trong Villa, không phiền nhiều chủ nhà lối đi riêng, quận 1, 2, hay 3. Viết thư cho Hộp thư 1125, Saigon.

Hãy Tél : 24.019

Quí vị có Nhà, Phòng, Villa lớn nhỏ. **Muốn cho thuê** xin L/L 780 Phan đ. Phùng, Sg. Hiện có nhiều khách VN và NK tìm thuê. **Hoa hồng nhẹ, thuê mau chóng.**



Mazda P.U. B 1500 đời EH. Xe thật tốt. bán. Hỏi số 6 Nguyễn Văn Thoại GĐ. Ngã tư Bảy Hiền. Xin hỏi ô. Văn Sự.

Toyota 800 EH.8 Du lịch hoàn toàn nguyên thủy, 5 vỏ 100/100 xe tuyệt hảo. Bán. Hỏi 2/5 Nguyễn thành Ý. Dakao Saigon.

Honda VTN nhẹ, cửa lưới, có bằng máy toàn hảo bán gấp, giá 520.000đ. Hỏi Ô. Nam (sáng 220 Trần Bình Trọng) chiều 248 Nguyễn Trãi.

Honda Pup-EO 1 chủ bán. 296 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taunus 12m E.79.. máy đồng mới, sơn toàn hảo cần tiền bán gấp 800 ngàn bao thuế 73. Coi 43 Trần quang Khải TĐ.

Đi xa bán gấp

Dauphine EB. Tình trạng toàn hảo xe nhà, chủ lái. Bán rẻ. Xin liên lạc 38 Vĩnh Viễn Chợlớn. Mời ông trả 820.000đ00, trở lại để thương lượng.

Bán thật rẻ Simca thực dụng nhỏ đẹp toàn mới 200ngàn 314 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Simca 1000 EB

toàn hảo. 780.000đ. 45 Trương M. Ký Giadinh.

Toyota Corolla

kiểu 1973, số ER-2 chín nút màu trắng, nệm da couchette, tapis nhung máy lạnh, radio automatic nguyên xứ, chưa hết Rodage, chắc giá 3T3 miễn trả giá. Hỏi 16B Bến Hàm Tử Sg 5, ĐT 24.983.

Daihatsu ER 1000 VTN (cuối đời EO) đợt chót nhập cảng đã nộp thuế 73. Coi xe ngoài giờ làm. 160 Đề Thám Saigon.

Cần mua xe hơi

tại 523 Trương minh Giảng Sg.

Cần bán gấp 1 Taxi hiệu Renault du lịch số EL. 6092 thật tốt giá rẻ. số 17 đường Dương công Trừng Cho lớn.

Sang tên xe đăng bộ, tái đăng bộ (số VN) xin số Taxi, sổ lưu thông các loại xe mau lẹ, khỏi mất thì giờ giá rẻ. 361. Lý thái Tổ Saigon.

Lưu ý các ông chủ xe đò, quí vị sẽ vừa ý có 1 chiếc xe chạy trong dịp Tết đến. Xe kiểu Toyota cải tiến 40 chỗ, máy Diesel. Xin liên lạc số : 192/28 đg Lục Tỉnh Saigon 11 (Phú Lâm). sẽ có ngay, giá phải chăn.

Mazda du lịch 1000-EO Vespa sprint chưa đăng bộ. 330 Nguyễn CôngTrứ Sg.

Peugeot 203 dư dùng bán, máy làm lại hoàn toàn mới hỏi cư xá 324 số nhà 15 Võ Tánh Phú Nhuận.

Toyota Corona ED DL 101 đường Hòa Hưng.

Bán Kính Xe

Kính xe hơi đủ loại, Origine loại Safety Glass rất an toàn Cortina, Fiat Chevrolet, Opel, Dodge Ford, du lịch, vận tải, V.V. Giá hạ bảo đảm, nhanh chóng. **Hồng Dung 446 Lê văn Duyệt** Saigon Đ.T.41339.

404 ĐI TẾT

Đời **EH** số máy trên 5 triệu màu trắng, nệm nhung Cassettes. Hỏi 303 Võ di Nguy P.N.

Volkswagen EH

Cần tiền bán gấp, 29 Thái Lập Thành (góc Tự Do) Sg.

JEEP AUSTIN DIESEL

Chạy dầu cặn, đồng sơn nệm mới, máy tốt. Giá 845.000đ. Hỏi 412 Nguyễn văn Học GĐ Tel : 40.223.

Cần tiền bán Toyota P.U. EI.9 xe thật tốt. Hỏi số 4 Nguyễn văn Thoại GĐ. Ngã tư BayHiền Xin hỏi Ô.Văn Sự.

Dư dùng bán Dauphine Gordini EF 9 nút xe nhà toàn hảo. Hỏi 50-B Nguyễn văn Mai (Tân Định) Sg III.

Toyota vận tải nhẹ 1 tấn 2. đời EH. bán. Hỏi số 8 Nguyễn văn Thoại GĐ. Ngã Tư Bảy Hiền. Xin hỏi Ô. Văn Sự.

Vauxhall Viva

DL EC.7.. một chủ, Cassette, xe toàn hảo, giá 900.000 đồng 589 Bà Hạt Cholon.

Xe cho thuê

giờ, ngày, chuyến, tháng, du lịch. **Đặc biệt Tết và đám cưới** xe lớn, nhỏ (có máy lạnh hay không) thật sang trọng, màu đẹp vui tươi, trẻ trung. Xin commande trước tại 5C Trần nhật Duật Tân Định, Saigon hay Đ.T. 95.461 (bất kể giờ). (Giá rất hạ).

MƯỚN XE, NHÀ

80—50 ngàn : xe du lịch, VT trung, nhẹ, Bus. **40 ngàn** : xe Jeep, Có thế chân để sửa xe». Villa, Nhà, Apt : **30—200 ngàn.** Kính mời quý vị Chủ xe, Chủ nhà và khách Ngoại kiều hoặc Công ty VN liên lạc số **61 Chi Lăng** Giadịnh, **ĐT 41.530** để gửi **XE, NHÀ** và thuê **XE, NHÀ.** (luôn Chủ nhật và Lễ. gần ty) CSQG Gia Định.

Cortina ED6 thiệt ID 19 xe kéo băng. 443B Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán Taxi P202 giá 200.000đ. Hỏi 70 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

PEUGEOT 203 DL. EJ

máy đồng sơn còn nguyên thủy về đi ngay. 197 Lê văn Duyệt Saigon.

La Dalat EP.8

Hỏi 215/16 đường Hồng Bàng Chợ-Lớn ngang trường học Hùng Vương.

La Dalat EQ.4...

Bán. Hỏi 416 (số cũ 552) Nguyễn huỳnh Đức, PN (qua cổng xe lửa số 6. M.T Giảng độ 30m quẹo xéo trái vô 200m).

Vauxhall du lịch hoàn hảo 560 ngàn 331/54 Trương Minh Giảng Saigon.

DƯ DÙNG MUỐN BÁN

2 xe du lịch 1 Jeep DKW đời EE 0307. 1 Peugeot 404 còn tốt. Xin Xem xe tại 155 Tự Do Sg.

Xe Morris EC. toàn hảo cần tiền bán gấp 436/14/5 Võ di Nguy PN ngang Chùa Kỳ Viên Tự.

Cần bán Peugeot 403 VTN. máy đồng sơn toàn hảo địa chỉ 304B Minh Phụng Cholon.

VAUXHALL DE LUXE EC

màu trắng có Radio Anteo tự động xe tự động xe còn nguyên thủy. 189 Chi Lăng Phú Nhuận.

Fiat 850 Coupé

Bán 1 Fiat 850 Sport. Hỏi 007 lô U C/cư Minh Mạng.

Bán xe bồn : bận việc làm xa, cần bán 1 xe bồn xăng 12m3, cả mối hàng dài hạn đang khai thác hằng ngày, giá 119. Hỏi 53, Lê Lợi Gò Vấp.

Simca 9 nhà 97/613 Võ di Nguy PN. nối dài trước Tổng Y Viện Cộng Hòa kế chùa giữ xe gắn máy. Mời ông trả 350, lại thương lượng.

Cần bán gấp Taxi

Đời EJ chín nút.Đồng tốt. Máy, hộp số, giàn dầu mới mãn toàn hảo, xe mô [illegible]. Hỏi tại 68/100/6 Trần Quang Khải Saigon. Xem xe từ 12 giờ đến 16 giờ.

Morris minivan, tuyệt đẹp, 600.000đ. 40/53 Trần quang Diệu Sg 3.

Toyota Corolla và **Datsun** Sunny số X có đầy đủ giấy tờ. Màu trắng và màu xanh giá bán 560.000đ mỗi chiếc. Hỏi 371AB Hai bà Trưng điện thoại 97785.

XE CƯỚI, HÀNH HƯƠNG

Xe đẹp, đủ màu, máy lạnh, đi xa, gần, 8-20 chỗ. Ô. Pháo. 87 Trần Khắc Chân Tân Định, Saigon 1. ĐT. 97353. Cả lễ. Chủ Nhật.

Cho thuê xe

Du lịch, vận tải nhẹ Jeep, chuyến giờ ngày tháng, đi xa, gần, đám cưới, hỏi, du ngoạn, giá phải chăng. Hỏi 335 Trần quy Cáp ĐT 90689.

TOYOTA MARK II PU EI.

Mui bố, còn rất mới. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp xe Corvair hoàn oàn tốt. Hỏi ông Tư 355 Ng M. Chiểu Phú Nhuận.

HONDA N.360 E.I

Một đời chủ màu trắng còn mới nguyên.197B Lê văn Duyệt Saigon.

Datsun 1300 du lịch EI.8.. Radio Cadridge. Quạt dư dùng bán gấp. Tình trạng tuyệt hảo. Hỏi 173 Kỳ Con Sgon 2 ĐT. 21629.

Morris EB Vận tải nhẹ Đồng, sơn nệm toàn hảo máy còn chạy rô-day cần tiền bán rẻ 550.000đ. Hỏi 2/6 Nguyễn thành Ý ĐaKao Saigon.

Mazda 1500 EI máy lạnh Radio Cartridge FM 4 lốp mới. Bán 2T4. Hỏi ôngCầm 40E Ngô đức Kế phòng 110 giờ làm việc.

Taunus 12, ED...

Chín nút, 4 cửa. Toàn Hảo. Dư dùng. Bán gấp, Chắc giá 850.000đ. Hỏi 29 Hoàng Diệu Phú Nhuận. (Điện Thoại 41511). Quán Ông Cả Cần. đường Trương Quốc Dung Quẹo vô 100mét. Hỏi từ 11giờ đến 16giờ mỗi ngày.

La Dalat đời EQ.

Bán rẻ, xe toàn hảo. Hỏi trung tâm Nhạc Sống, 96-A, Thoại ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

Vauxhall SUPER 101

EF 3... 9 nút, một đời chủ xài rất kỹ nguyên thủy. Cần tiền bán thật rẻ. 227/9 HùngVương nối dài. GĐ (garage Hiệp Lợi) ĐT 97760.

Bán rẻ gấp 450 ng

Xe Dogde 4x4 vận tải nhẹ tân trang mới tinh. Coi 291 Trần Q. Toản Saigon 10.

Bán gấp Opel record NBV và Simca P60 NBW kể EA. 2 xe toàn hảo còn mới thật tốt. 650.000 một cái. 2CV Semi Auto 695.000 và Singer EA nhỏ gọn 4 cửa đồng mới sơn, chủ lựa chạy tốt 350.000. Garage Liên Bảo cơ sở vĩ đại an toàn công việc bảo đảm giá hạ. 16A-Lê văn Duyệt Cầu Bông GĐ. Đ.T. 23.775.

Bán gấp 1 xe Jeep willys, Đồng sơn mui nệm máy tất cả đều mới làm, giá nhất định 600.000đ. Hỏi nhà sách Hưng Thịnh (Bến Lức Long An).

Cho thuê xe

Ford Falcon Futura, tư cách, toàn hảo, 6.000đ/1 ngày, có tài xế. ĐT : 24346. 290C đường Công Lý Sg. Cô Mỹ.

Ai cần mua xe ?

Chúng tôi có sẵn hình ảnh và đặc trưng của đủ loại xe (du lịch, Jeep, PU, VTN), giá từ 500 tới 5 triệu. Xin mời tới coi tại :

THĂNG LONG
Trung tâm mua bán xe hơi
21 Trần nhật Duật Tân Định
Đ.T. 94.645

400 ngàn xe Hillman du lịch máy sơn đồng, băng nệm toàn hảo. Hỏi số 8 Nguyễn văn Thoại GĐ ngang bệnh viện Vì Dân. Đ.T 42.002, gặp ông Văn Sự.

Bán xe Traction 15 CV

thật tốt Cardons, máy, đồng và 5 vỏ ruột mới. Hỏi tại : 136/C Lê văn Duyệt Saigon (cư xá Hỏa Xa).

VOLKSWAGEN 1300 ED9

Một đời chủ, băng nệm origine, ít đi, rất tốt, giá rẻ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Mark II Famili EP điều chỉnh rồi xe toàn hảo, đi 16000.CS khỏi chê giá rẻ đặc biệt. 104 106 Hồ văn ngà Saigon 2.

Toyota Mark II Familia EI

Một đời chủ điều chỉnh rồi rất ít đi bán hoặc đổi vận tải nhẹ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi Peugeot 203 bán gấp đồng sơn nệm, máy mới toàn hảo số đầu và hộp đều 9 nút, mới ra. Coi xe từ 12 giờ đến 16 giờ mỗi ngày. 308/24 Võ Tánh (nối dài GĐ) cạnh rào TSN.

Toyota Corona Familial

EH Radio, tối tân, một đời chủ, rất tốt. 197B Lê văn Duyệt Sg.

GMC EQ delux số lớn. Trọng tải 1420K 3 băng 12 chỗ đóng thuế rồi. Xin hỏi Kim Sơn số 123 Huỳnh quang Tiên cư xá Trương minh Giảng Gia Định.

VIỆT Á

Thay và làm tất cả các loại kiếng xe hơi, sơn làm đồng và sửa chữa các xe hơi. (All kind of car glass and repair car, quick service). 203 Cách Mạng Gia Định.

Địa chỉ cần biết

đăng bộ sang tên các loại xe tự động. Đảm trách đóng các sắc thuế nhà, đất, xe, v.v.... Giải quyết mọi khó khăn ĐT 21.554. 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Jeep Cabô cao tân trang tối tân 72 máy đồng sơn mới 12L 100km bao sang tên 620.000đ. 590.000đ. Bán 1 trong 2 xe. Việt Hà 685 Trần Quốc Toản Saigon 10.

3CV ED.9... Kiểu dl. 2CV. 1 chủ, bán hoặc đổi Fgte. hay dl 2CV. 216 Lê quang Định (gần chợ Bình Hòa) Gia Định.

Taxi Dauphine 770.000 hoàn hảo mua chạy liền.60/3/26 Ngô Tùng Châu Saigon.

BÁN XE ĐÒ

Thiếu người trông nom, bán gấp 2 xe mới, EQ, đủ giấy tờ (tại bến) Saigon - Nha Trang, xe đang chạy, mua xong có huê lợi liền. Hỏi giờ làm việc 171 Phạm ngũ Lão Saigon (Ông Khải).

Opel Rekord NBU

Chủ ít đi, giữ gìn thật kỹ, xe toàn hảo như mới, đến xem vừa ý ngay cần bán gấp giá phải chăng. Xin mời ông bà đã trả 650.000đ đến thương lượng. Hỏi 221 Công Hòa (câu lạc bộ [illegible]) Sg.

TOYOTA 800 DU LỊCH

Bán 1 trong 2 chiếc : 1) Sơn trắng, Radio 3 băng, chạy 20.000cs, đời EI 3 dầu. 2) Sơn xanh, Radio, đời EI 2 dầu, chạy 27.000cs, cả 2 toàn hảo Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299

Volkswagen dl EB radio. 23-A Trần Quang Diệu (nd) Sg 3.

P403 du lịch bán xe thật tốt 131 Đề Thám.

Xe đi Tết 1.T5

bán gấp xe du lịch Datsun 1300 De luxe. Radio, máy lạnh, xe ít đi mới tinh. xem 212/23 Nguyễn hữu Cảnh xóm chùa Tân định. Hỏi bà Ngọc.

LADALAT EQ Corona PU. EI

một đời chủ bán Ô. Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán Taunus Familial ED. 9 nút (điều chỉnh thùng xong) đồng, sơn, nệm máy toàn hảo, ít đi 133/2. Nguyễn văn Học GĐ (cách ngã Năm Bình Hòa 150m).

RADIO XE HƠI

Chuyên bán, ráp, đổi **Radio, Cassette, Cartridge** xe hơi. Ant. Autom nhanh kỳ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VĂN
132-134 Cống Quỳnh Saigon

Bán xe Ford Microbus 12 chỗ ngồi toàn hảo ER .. (Mời Ông trả 1.400.000đ lại thương lượng) xe Honda du lịch cuối đời EI (sắp sang EO), có hệ thống báo động, 1 xe Ford Bronco và 1 Dodge 200 đời mới đã đóng thùng và mui để chở hàng. Hỏi : 170/10, đường Hòa Hưng SG10.

BÁN RẺ Taxi Simca 9 hoàn hảo. Hỏi ô. Bé hoặc Hân, đón canh 520B Nguyễn tri Phương nối dài Đ.T 50.307.

FALCON FUTURA 1963

toàn hảo bán thật rẻ. 249 Bà Hạt Saigon 10.

Morris 1100 EC toàn hảo. Hỏi Ô. Chi 95 Võ Tánh Đ.T. 93.554.

Quý vị chủ nhân muốn cho mướn xe với giá cao. Diễm Hằng trung gian mua bán đủ loại xe, nhà, appt. villa v.v... Liên lạc Hòa Bình Dịch Vụ, 124 Minh Mạng (sau nhà hàng Milan) Đ.T. 41.010.

Peugeot 404 EQ.

Model 1968 số máy 5 triệu 4. Xe ở Pháp về máy lạnh màu trắng toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

OPEL 2500 COMMODORE

Bán xe du lịch kiểu mới nhất, đẹp lộng lẫy, 4 cửa, màu vàng xậm,mui bọc thêm da đen, kiếng sau có lằn điện, radio cassette, quạt, máy nệm toàn hảo, số ER,. Hỏi 16 Hoàng hoa Thám GĐ 8-18g. mỗi ngày.

Jeep phụ tùng Jeep Capot bán Disque embrayage. Plateau Amortisseur. Direction nhượng rẻ lại vì đã bán xe. Hỏi ô. Thuận 479 Pétrus Ký.

Toyota Corona hạt P.U. càng cũ càng [illegible] mua. 132/29 Nguyễn văn [illegible]

Bán Simca Elysée đời EA tốt, máy mới Datsun 1600 mới Hỏi 97A Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ Chevrolet vì tài ngã đời 64. 6 máy số thường, chủ lái tình trạng tốt (chạy xe lô được) 215/4 Hồng Bàng CL.

DAIHATSU 360 Mới

hoàn toàn chưa dùng, kiểu du lịch. Bán dễ dàng. Hỏi 118 Nguyễn Cư Trinh ĐT 99.409.

Jeep đồng sơn mới. Hỏi 169 bis Trương minh Giảng ĐT 41379.

Daihatsu Đời EO.4... mui tôn mới tinh. Hỏi 303 Võ di Nguy P.N.

Cần bán 1 xe vận tải hàng hiệu Ford F 100 EH. Chassi đít bảo đảm. Hỏi 554 đường Hậu Giang Cholon.

Bán gấp vận tải Renault 1K có 6 bánh, máy hoàn hảo chở được 5 tấn. Hỏi 39/2F, lầu 2 đường Lão Tử (gần rạp hát [illegible])

Toyota Corona DL EH9... 7 nút máy lạnh, đồng sơn máy thật tốt. Bán hoặc đổi xe ít tiền hơn. Hỏi 113 Nguyễn thiện Thuật Sg Bàn Cờ ĐT.95.[illegible].

Datsun 1000 DL EP.5. 8 nút, Radio, đồng sơn toàn hảo, bán gấp. Hỏi 113 Nguyễn thiện Thuật Bàn C. Sg. ĐT. 93353.

Honda EO du lịch tối đẹp tối đa. Giá đặc biệt 1T05 trước Tết. Và Piano [illegible] nhà U1H giá 470. Hỏi 528/6 Phan Thanh Giản.

300 ngàn Traction 11N bảo đảm tốt. 58/10 Phan Thanh Giản nối dài Xa Lộ.

Volkswagen 1200 bán xe đẹp và rất tốt, máy, đồng, sơn, nệm làm hoàn toàn mới. Hỏi 14/40J Cư xá Kỳ Đồng Saigon. Đ.T. 95.345.

Cần bán xe La Dalat đời EQ tình trạng gần như mới. Hỏi 283 287A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Sau lưng nhà thờ.

Bán xe Ford Cortina số NG... đời 69, đầy đủ giấy tờ. giá nhứt định 330.000đ. Hỏi 74 [illegible] Tân Saigon, trong giờ làm việc.

Bán Peugeot 403 Familial hoặc đổi jeep capot cao. 26 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3 hoặc 36 Nguyễn Huệ Tân Châu.

Taunus 17m bảo đảm thật hoàn hảo bán gấp. Hỏi 6 Tôn thất Hiệp Phú Thọ Chợlớn.

2CV bán. Hỏi 223 Trương-m-Ky Gia Định.

2C [illegible] EF du lịch toàn hảo. 13[illegible] Đạt Sg 5.

300 ngàn PEUGEOT

Fourgon, thùng thấp thật rộng tiện chở nặng kinh cảng hoặc đưa rước học sinh. Hỏi 43 Bùi quang Chiêu Saigon2.

Volkswagen 1300 ED 6... Toàn hảo bán. Hỏi 13/6 Đinh Tiên Hoàng ĐT. 95.284.

Honda EO VTN 360 dư dùng, hoàn toàn rất tốt, cần bán gấp giá rẻ đặc biệt. Hỏi 1847 Phạm thế Hiển (C.L) xuống dốc cầu Nhị Thiên Đường quẹo phải.

Bán Jeep Capot bầu ER. Đã tân trang hoàn hảo. Hoặc đổi xe vận tải nhẹ Nhật. 3/9 Đỗ thành Nhân sau Tòa Tỉnh Giadịnh.

XE BÁN

Opel 1900L EP, Falcon, 66 Volkswagen dl EM Desoto Maxiwagon EQ 2 xe Peugeot, 404 VTN. EI rất mới mua, bán đổi gởi thủ tục nhanh chóng huê hồng nhẹ. 12E Lê văn Duyệt ngã sáu Sg 2.

Peugeot 304 mới tinh bán vốn. Hỏi Ô. Do 94 Võ Tánh Sg. ĐT 23.688.

Renault R.4 EB, đồng máy thật tốt, mua đi ngay không cần sửa thêm, 5L xăng 100cs, thuế rẻ 4.000đ, bán 550.000đ. 115 Hồ văn Ngà Sg 2.

Xe đò 60 chỗ ngồi, mới chưa chạy đóng kiểu Toyota chắc, bền, đẹp, bán gấp, qua tên luôn tại hãng. Hỏi 303 Lê v. Duyệt Saigon, Đ.T. 41.083.

Bán Datsun 1300 xe nhà EI. Hỏi tại Hãng Bông Bạch Tuyết. 148 Ng. minh Chiểu Tân Sơn Nhứt Saigon.

Daihatsu Honda VTN thật hoàn hảo bán rẻ 1 chiếc. 69/3 Dương Công Trừng (Hông trường đua Phú thọ).

Toyota Mark II EO Familial hay đổi VTN. Hỏi 15 Tháp Mười Cholon.

Bán Renault 4CV xe nhà toàn hảo chưa ra Taxi. Miễn trả giá 480.000đ. Liên lạc Ông Hoanh phòng chích Bịnh Viện CSQG góc Hùng Vương -!- Sư Vạn Hạnh (giờ hành chánh).

Hino Contessa

1300EE. 6 Trần nhật Duật.

Thiếu người trông nom nên bán 1 xe Toyota kiểu chở hành khách 26 chỗ ngồi 6 vỏ mới, sơn đồng mới, mua về xử dụng ngay khỏi sửa chữa. Hỏi 250 Nhật Tảo. Saigon 10.

TOYOTA STOUT 2000 EH

vận tải nhẹ ít xài xe thật tốt cần bán thật rẻ. Hỏi 323 Bis Lê quang Liêm cầu bót Quận 6 CL tiệm hớt tóc Thanh Long.

EO Toyota Corona Mark II

Familiale 35.000 km, sơn đồng máy hoàn hảo. 333 Trương-m-Ký GĐ.

Tuần lễ đặc biệt cuối năm

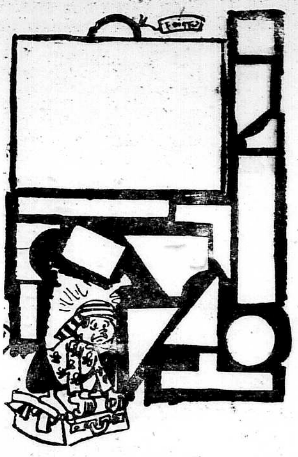
Mai Bê Bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam

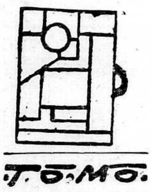
PHỤ TRÁCH : THÙY-HƯƠNG, KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TÔ-NGỌC

Đố vui cuối năm

Xếp cho ngay đi



Vào ngày 26 Tết, chị Thùy Hương đưa cho anh Tô Ngọc mang về cho Mai Bê Bi một số mảnh gỗ nhỏ. Chị lại còn cẩn thận đưa cho anh Ngọc một chiếc va ly để đựng nhưng anh Ngọc loay hoay mãi mà vẫn không sao xếp được các miếng gỗ đó vào va ly cho ngay ngắn. Vậy các em MBB hãy giúp anh Ngọc một tay đi.



TÔ-MÒ

Địa lý : Chiếc giếng sâu nhất nước Pháp là giếng Passy, giếng này nằm gần ngay bến Passy ở Ba Lê. Giếng do cơ quan Vô Tuyến Truyền Hình Pháp đào, sâu tới 78.830 thước tây.

« Đại hội » may đồ Tết

Hôm nay chúng tôi họp «đại hội bất thường» và tôi là vị «chủ tịch». tôi mở giọng oanh vàng như... sấm :

— Thưa.. tụi bay... hôm nay chúng mình họp về quần áo Tết...

Chưa dứt lời tôi đã được một tràng pháo tay và cả nhóm đều công nhận tôi xứng đáng là vị chủ tịch lừng danh nhất... nhà (í quên nhất nhóm) vì tôi đã nói đúng tâm lý của các cô em, được thể tôi tiếp lời :

— Gần Tết rồi... không có quần áo Tết thì quê lắm,.. ờ quên, còn giầy mỉ dép nữa chứ... Chẳng lẽ mặc áo dài mà đi chân không hay đi giày... mòn gót à ?...

Cả bọn nhao nhao :

— Hoan hô... hoan hô chị Uyên...

Và tôi lại được thêm một tràng pháo tay nữa.-. Đợi cho tiếng pháo tay ngừng hẳn, tôi oai vệ đứng «chống nạnh» chia việc :

— Con Tố Oanh thì... nịnh mẹ để mẹ cho may đồ Tết...

Tố Nguyệt tiếp lời :

— Còn em ?

Tôi gật đầu nói tiếp :

— Con Nguyệt có nhiệm vụ đòi bố đi mua giày hiệu chưa ?

Tố Nguyệt gật đầu, tôi quay sang Tố Quỳnh :

— Mi cùng ta có nhiệm vụ ủng hộ cho cả hai tên kia..

Quỳnh nheo mắt :

— Chời ơi ! Sao tui e quá hà... Mẹ lúc nào cũng biểu Tết này không có bánh chưng nữa là quần áo Tết.

Chợt nhớ ra, tôi đưa ngón tay trỏ lên môi :

— Ừa há... Ta cùng mi soạn thảo 1 «tờ sớ» để năn nỉ bố mẹ nha

Quỳnh gật đầu đồng ý... Tôi ngước mắt nhìn đồng hồ rồi bảo :

— Thôi nhớ nhé,..chúng ta giải tán đi...

Cả bọn nhao nhao đứng lên tiếng ghế cạ vào gạch nghe «ghê ghê» thế nào ấy.. trước khi «bế mạc» tôi còn kỹ càng dặn dò :

— Có đồng ý không hả tụi bay..

Căn nhà trở nên ồn ào :

— Đồng ý mà.., hoan hô chị Tố Uyên đó... -

Tôi sung sướng mỉm cười,.. lỗ mũi tôi nở thật to và muốn nở kí «bung» ghê...

xXx

Tôi nháy mắt bảo Tố Oanh ,

— «Ấy» đi !...

Oanh tấn công liền :

— Mẹ ơi... cho tụi con may đồ Tết đi... gần Tết rồi mà mẹ...

Mẹ tôi ngắt lời :

✠ VĨ UYÊN NGÂN (G.L)

— Tết năm nay nhịn hết chứ đừng nói quần áo...

Quỳnh nhìn tôi nói nhỏ :

— Thấy chưa...em nói đâu có sai mà...

Tôi gắt :

— Ừ. Điệu này phải đợi trưa bố về rồi đọc tờ «ấy» luôn thể quá..

— Ờ...Biểu tụi nó dẹp đi, trưa nay «ấy»...

Rồi tôi làm bộ lên giọng, hét thật to :

— Oanh, Nguyệt . . . chúng bay không biết năm nay mẹ «kẹt» sao chứ..

Oanh, Nguyệt nhìn tôi ngạc nhiên, tôi nháy mắt ra dấu rồi quay lại mẹ :

— Năm nay mẹ «kẹt» phải hông mẹ ?

(Xem tiếp trang 8)

Lớp Bé

Về các bạn 9A2 — MINH TUYỀN

CÒN 1 tuần nữa là Tết rồi, vui ghê nhỉ. Mấy hôm nay lớp bé tụi nó nói toàn chuyện Tết không hà. Nghỉ được giờ nào là xúm nhau lại nói chuyện. Ối thôi, đủ thứ chuyện để nói, nào là hỏi nhau năm nay mặc gì, làm mứt ra sao, nào là hẹn nhau đi chơi.v.v.Khổ nhất là Hương trưởng ban văn nghệ lớp bé kiêm cả trưởng ban văn nghệ toàn trường nữa. Cô ả vừa phải lo vũ, hát lại còn phải lo kêu gọi tinh thần viết bài cho tờ bích báo nữa cơ. Nhưng bé coi bộ, chẳng ai chịu làm cả, cũng chẳng biết tại sao. Chả bù với mọi năm, văn nghệ bích báo lớp bé làm «xôm» lắm cơ. Năm nay tụi bé đứa nào cũng than là chán cả, học thì gặp giáo sư gì mà khó quá trời, văn nghệ thì không ham xem như năm ngoái nữa...

Năm nay bé học ghét nhất, bài học gì mà dài quá, hôm nào bài 4, 5 trang là mừng hết lớn vậy. Lại còn lo sợ không biết năm nay có thi không nữa.

Thầy K. không còn là giám thị tụi bé nữa, có cái ông gì khác lên thế. Tụi bạn bé nó tả giám thị trường bé năm nay thế này nè : «ông cao cao, lại đen đen, có râu, trông tức cười lắm mày ơi và nhiều lắm lắm.:. Tụi bạn bé gọi ông đó là anh của Mai Anh.

Mai Anh còn có bố dạy tụi bé nữa cơ, đó là bố Phước. Ối giời ơi, bố tên Phước gì mà chẳng có «phước» tí nào cả, bố mà vô lớp là bố hay giảng oang lắm cơ, nhất là hôm nào tụi bé nói chuyện. Bố không cho nói chuyện trong lớp, dù là mượn đồ cũng vậy. Nếu có đứa nào mà cười trong giờ đó, là bố nói : «em cười cái gì, cười không có lý do, lên đây đứng» thế là đứa đó phải lên đứng ở góc bảng.

Có hôm bố nổi sùng, bố còn đuổi ra ngoài lớp, cho 2 con zêro, còn trừ 5 điểm hạnh kiểm nữa Thế đó, thế mà thỉnh thoảng tụi bé thấy bố ngồi «tủm tỉm» cười một mình. À, cười không có lý do đấy...

Bé nghe nói, lớp bên cạnh, tụi nó nhảy cửa sổ ra ngồi chơi, mà bố chẳng dám nói gì. Chắc bố thấy lớp bé hiền, bố ăn hiếp... Tụi bé mà đi ngang qua văn phòng, là thấy bố ngồi nói chuyện với... tường. Kỳ ghê hé...

(Xem tiếp trang 8)

ĐỐ VUI

1) Đầu rồng đuôi chẳng phải rồng
Suốt đời chỉ lông bông dưới nước
Đố là gì ?

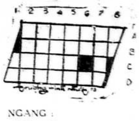
2) Tôi dùng để cắt đồ ăn.
Anh nặng mà tới, tôi lang bang suốt đời.
Dê cùng anh nặng mà bay.
Thì tôi thành cũng nước đây ích dân
Sắc đến thành vật che chân.
Huyền vào như gió thổi vào lũy tre
Đố là gì ?

3) Xe gì cứu kẻ nạn tai,
Cứu bao nhân mạng khỏi tay tử thần
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :
1) Con tôm.
2) Là những chữ : đao, đạo, đảo, đáo.
3) Xe hồng thập tự.

Ô CHỮ

Bình hành

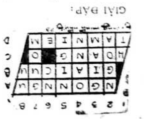


NGANG :
A — Tiếng nói
B — Gỡ khỏi sự nguy hiểm
C — Màu vàng — Hột gà
D — Lòng nghĩ tới

DỌC :
1 — HT
2 — Bịa đặt, láo khoét
3 — Xem xét
4 — Không làm mà chịu (Thừa N chốt)
5 — NIGI
6 — Hai chữ — Không đất
7 — 1 thứ vũ khí thời xưa
8 — Hai người mẹ

⊖ TRƯƠNG MINH NHẬT
(Ba Xuyên)

GIẢI ĐÁP :



Truyện cổ tích

Sự tích con Trâu

⊖ NẮNG ẤM CHIỀU XUÂN

THỜI kỳ tạo nên trời đất, Ngọc Hoàng mở cuộc quần tiên đại hội và phán rằng :

— Nơi miền hạ giới chỉ có con người mà không có ngũ cốc, loài người sẽ khổ sở, nay trẫm muốn gieo ngũ cốc xuống trần, vậy chẳng hay các tiên ông ai muốn lãnh sứ mạng này ?

Tiên ông Kim Quang sốt sắng đứng lên xin lãnh sứ mạng. Ngọc Hoàng ân cần dặn :

— Trẫm giao cho khanh mười hột giống và một bó cỏ, mỗi giống có hai hột, khanh hãy gieo lúa trước rồi tới hạt giống khác, cỏ thì gieo sau. Nếu trái lời khanh sẽ bị tội.

Tiên ông Kim Quang mũ áo chỉnh tề bay xuống cõi trần, tiên ông quên phứt lời dặn của Ngọc Hoàng nên gieo cỏ xuống trước. Cỏ mọc rất mau, chỉ một thoáng cỏ mọc đầy cả trái đất. Kim Quang thấy vậy giật mình kinh hãi, liền lấy lúa gieo xuống, nhưng cỏ đã lan tràn lấn át cả chỗ lúa mọc, nên lúa chẳng còn bao nhiêu.

Ngọc Hoàng thấy vậy liền triệu Kim Quang về trị tội.

— Từ nay khanh bị đầy xuống trần gian ở chung với loài người, khanh phải ăn hết cỏ ở các cánh đồng mà khanh đã gieo và phải chịu sự sai khiến đánh đập của loài người.

Dứt lời, Ngọc Hoàng liền hóa phép. Sau một tiếng nổ vang Kim Quang liền hóa thành hai cái sừng và dải thắt lưng hóa thành cái đuôi.

Cười cười cười

Võ... mồm

Trong giờ giảng về các môn võ, thầy thấy Bé đang xem kiếm hiệp nên gọi :

— Trò Bé, trò hãy kể các thứ võ nghe coi !

— Những thứ võ là : võ tàu, võ judo, võ thái cực đạo, võ hiệp khí đạo, võ «VOVINAM» và võ... võ mồm, ạ !

Giấc mơ đêm giao thừa

NGUYỄN THỊ MỸ HÀO

(Tiếp theo và hết)

Chợt một cơn gió lạnh thổi ngang làm bé rùng mình ; Bé chợt nhớ sao hôm nay mình bạo đến thế ; mọi lần có việc gì, hay sai bé đi đâu mẹ chẳng bao giờ cho mình đi giờ này cả. Ấy thế mà hôm nay bé lại dám đi. Nhìn quanh, con đường sao vắng vẻ thế này, mọi hôm đông ơi là đông, xe cộ qua lại dập dìu. Những ý nghĩ ma quái chợt hiện lên trong đầu óc bé, và chợt bé bủn rủn cả tay chân, tóc gáy dựng đứng nổi cả da gà : Một con ma. Phải ! một con ma, trắng toát từ đầu đến chân. Chập chờn lượn lờ trước mặt bé, hai con mắt đỏ ngầu, cái lưỡi thè dài chấm đất. Bé hét lên và ù té chạy.

Nhưng bé thấy dường như chân mình bị ai níu lại, bé muốn la mẹ ơi nhưng lưỡi cứng đơ.Con ma kia dang hai tay và nhe hàm răng nanh dài nhọn hoắt nhào đến chụp bé. Lúc này, không còn biết gì, bé thấy trời đất quay cuồng và thét lên không biết gì nữa..

oOo

— Ái ! Ái ! Dậy con làm sao thế này.

— Em vào lấy lọ dầu. U già khép hộ tôi cái cửa không gió.

Ơ sao nó như tiếng ba mẹ, u già lay gọi. Miệng bé ú ớ :

— Ma ! con ma trắng...mẹ ơi...

Mẹ bế ẵm vào lòng xoa dầu, nắn bóp đủ cả. Mãi bé mới lờ đờ mở mắt, gương mặt xanh nhợt, thều thào, lúc này bé mới định hồn lại :

— Con ma nó đâu rồi ba. Sao ba mẹ biết mà đến cứu con...

Mẹ bật cười :

— Ma nào đâu. Chắc là Ái của mẹ lại nằm mơ rồi. Con làm gì mà hét la tùm lum cả lên làm mẹ sợ quá.

— Bé mơ hả mẹ ?

Cả nhà cùng cười sau khi nghe bé kể câu chuyện. Ba cười nói :

—Năm mới sắp sang. Ái lại có một. . gì nhỉ. À một «chuyện vui» khó quê. Gớm thế mà cứ đòi đón giao thừa.

Bé cười xấu hổ khi nghe bố chê !

Và chợt hỏi :

— Đón giao thừa chưa hả mẹ.

— Chưa con. Sắp rồi.

Mẹ nói xong thì đồng hồ gõ 12 tiếng. Bé chạy ra sân xem ba đốt pháo. Tiếng pháo nổ tạch đùng và sáng rực cả sân. Trong âm thanh, bé chợt mỉm cười khi nhớ lại giấc mơ lúc này...

(KHUNG TRỜI MÂY HỒNG)

Thư Xuân gửi Mẹ

Mẹ ơi ! con viết thư này cho mẹ vào một buổi chiều, một buổi chiều đông lạnh. Từ trên căn gác trọ nhìn xuống, những chiếc xe lừ đừ lê mình qua đường phố, như cùng nghĩ về một cái Tết Quê hương, một quá khứ xa xưa, một dĩ vãng êm đềm.

Một cơn gió lạnh thoảng qua, cái lạnh cuối mùa, cố bám víu thời gian như tay rứt, như thấm thía, kéo con trở về với thực tại kiếp ly hương với nỗi lòng này. con nhớ quê mình nhiều lắm mẹ ơi nhất là vào những buổi chiều, những ngày cuối mùa, lúc mà sâu đông bắt đầu đâm chồi, mai vàng bắt đầu cùng nhau khoe sắc. mẹ ơi, dạo này mai nhà mình cũng nở rồi, mẹ nhỉ ?

Càng nghĩ, con càng thêm nhớ mẹ ơi ! Con nhớ rõ ràng những hình ảnh của một đêm giao thừa, mà con không sao ngủ được, lúc đó, con thao thức trông chờ nồi bánh chưng mau chín, để rồi nhìn lửa hồng, như đôi má con ửng đỏ, mẹ nhỉ, rồi hôm sau con theo mẹ đi chùa hành hương và hái lộc, những món quà gọi là «lì xì», mà đến giờ này con làm sao có được, mẹ ơi ; nghĩ tới đây, con càng nhớ nhiều về cái đêm 30 Tết, có lẽ còn nhiều thiếu sót, vì con không đủ sức nhớ đến bây giờ. hồi đó con còn thơ ngây quá, mẹ bảo với con rằng :

Ngày mai con lại thêm một tuổi nữa rồi đấy, lớn rồi con nhỉ, với giờ này con thấy, lúc bấy giờ con còn bé bỏng lắm, mẹ bảo : «con hãy ráng học để nên người», «đừng như năm cũ con nhé», cứ thế, mấy năm qua, mùa xuân cứ vô tình mà đến với con, với giải đất này, rồi con cũng «trưởng thành» rồi mẹ nhỉ, trưởng thành trước tuổi đời con có, có lẽ vì chiến tranh un đúc, nung nấu con thành.

Những tết chạy giặc, những ngày lánh nạn, xa quê. Xuân này không còn như mấy năm về trước nữa mẹ ơi ! Mẹ ơi ! con viết thư này cho mẹ mong sao mẹ sống ngàn đời bên con, chờ ngày chiến tranh khăn gói ra đi, trả lại trên quê hương này mùa xuân thanh bình, an lạc để con trở về cái đứa trẻ ngây ngô theo mẹ lên chùa hái lộc.

Mẹ ơi thư con viết cho mẹ đã dài, và mặt trời mùa đông, sợ rét, đã chạy về phía bên kia. bóng tối đã kéo về, con mẹ vẫn ngồi đây trầm ngâm nghĩ ngợi, và cầu nguyện cho non nước chóng bình an, để con còn là con của mẹ. Mẹ ơi ! Lệ con đang ứa đọng ở bờ mi, khóc cho quê hương mẹ nhỉ, tiếng khóc của những người mang trái tim đau...

Vũ lịch Trang
TVĐ. Thoáng Hương Sg

Xóm Cầu Tiêu

81

✠ THÙY HƯƠNG

Thấy chồng không nghe lời mình, dì Năm lập tức nhảy bổ vào ngay giữa nhà, lôi được con dao phay ra, hăm hăm hở hở xông tới gần ông bà Ba và Thanh. Dì la lớn hơn :

— Phen này thì chúng mày biết tay tao.

Trông dì lúc này không khác một người điên, hay bị ma nhập, mặt đỏ gay, mắt trợn ngược. Tình hình lúc đó thật là nguy ngập. Ông Ba biết mụ Năm dám làm tất cả mọi chuyện rồi muốn ra sao thì ra Ông quyết bảo vệ vợ con bằng bất cứ giá nào.

Dì Năm khoa dao y như là một phường tuồng xông thẳng đến chỗ bà Ba. Ông Ba nhất quyết ngăn cản mụ. Ông nhảy lên phía trước làm một bức tường thành che chở. Trẻ con xung quanh thấy vậy chẳng những không sợ mà lại còn xúm lại đông đảo y như được xem một đám hát xiệc. Chúng reo hò như giặc : Vừa reo vừa nhảy như choi choi.

Dì Năm nhào tới thực sự. Vừa nhào, dì vừa đâm thẳng mũi dao tới. Ông Ba quyết liều, ông đẩy vợ con ra phía sau. cách xa ông tới mấy bước và đứng đón dao mụ Năm phóng đến. Ông biết dao sẽ đâm vào ông, ông đành tính nước sẽ cố gạt mũi dao để cho nó khỏi đâm vào trúng những chỗ hiểm. Khi mũi dao của dì Năm chỉ còn cách ông Ba chừng một vài gang tay thì bác Năm xích lô đột nhiên phản ứng một cách chớp nhoáng. Bác đứng ngây người một lát nhưng rồi bác nhận thấy cần phải có một hành động thích ứng để ngăn chặn ngay tính ngông cuồng của mụ vợ la sát, nên bác quyết định.

Đang đứng, bác lao người nhanh như một mũi tên bắn vào khoảng giữa mụ Năm và ông Ba.

Dì Năm không thể ngờ chồng mình lại phản ứng đột ngột đến như thế nên dì không phản ứng lại cho kịp nữa. Trong lúc đó thì ông Ba đã sẵn sàng chịu làm bịa đỡ dao cho vợ và con. Bác Năm lao tới vừa vặn đụng ngay đúng vào đầu mũi dao của mụ vợ. Hai sức lao mạnh đụng độ nhau, bác Năm chỉ còn thấy đau nhói ở bên sườn và bác thấy rõ ràng máu ở bên sườn bác phun ra có vòi và một khúc ruột dường như đã lòi ra.

Bác còn nhìn thấy máu bác phun cả vào mặt mụ vợ bác. Bác chỉ còn kịp kêu lên hai tiếng : « trời ơi, mày giết tao rồi » rồi thì ngất đi không biết gì nữa.

Ông Ba nhì thấy rõ bác Năm đã hy sinh để cứu mình trong một trường hợp tính mạng ông đã cầm chắc trong tay sự nguy hiểm. Nếu bác Năm không lao vào đỡ mũi dao đó cho ông thì chắc chắn kẽ bị trọng thương phải là ông.

(Còn nữa)

Đoạn Hồn Đao

(263)

★ TÔ-NGỌC

Chính sư thúc tổ cũng công nhận như vậy nhưng không biết cách chữa làm sao. Cho nên sau khi so tài với lệnh sư, đã gác kiếm đi tìm cách chữa...

Ngừng một lát, lão Sâu Róm lại tiếp lời :

— Trong khi vắng nhà, Tam Tài Kiếm không có ai trông nom, nên dần dần bị tan rã. Sư thúc tổ dường như cũng chán đường danh lợi, chán việc đánh nhau chém giết nên không muốn xuất hiện giang hồ nữa.

Tuy nhiên có điều là các đệ tử Tam Tài kiếm vì đã luyện khí công thuần âm rồi, cho nên không biết sửa chữa sách nào...Nay maymắn,chưởngmôn hiểu rõ được điều đó,chúng đệ tử hy vọng sẽ nhờ đấy mà khôi phục lại được bản chất thiên nhiên, không vì tẩu hỏa nhập ma mà sinh ra dị hợm...

Sâu Kim thầm khâm phục lão Sâu Róm dám nói ra sự thực đó. Bình thường người ta hay tự phụ về môn công phu của bổn môn, chứ ai lại đem ra mà phê bình như vậy bao giờ. Nhưng đây là một sự thực, và chẳng thì dù sao cũng đã là chưởng môn nhân của Tam Tài kiếm rồi, cho nên chẳng không bị dấu diếm điều gì hết. Cứ xét việc này đủ hiểu ba anh em Ban mê tam trùng đã hết sức kính phục Sâu Kim, chứ không phải giả bộ nhân nghĩa để mưu đồ một điều gì bí mật bên trong.

Sâu Kim gật đầu, nói :

— Nếu quả như thế thì công phu hàm dưỡng của Thạch Trung sư phụ không phải là vô ích... Nhưng ta chủ sợ không đủ sức truyền lại những gì đã học được của người mà thôi.

Lão Sâu Róm nói:

— Chúng đệ tử không dám nói ngoa, sư thúc tổ xưa kia tuy kiếm pháp tinh vi, võ công tuyệt kỹ, song cơ thể có chỗ bất túc nên cũng có chỗ yếu kém.

— Sâu Kim ngắt lời :

— Ta gặp người, không thấy người cử động nhiều, song ta nghĩ rằng sư phụ ta không có chỗ nào bất túc cả.

Lão Sâu Róm nói :

— Không, Thạch Trung sư thúc tổ có bệnh suyễn kinh niên... Vào những hôm trời lạnh người thường bị cơn suyễn hành hạ, lúc đó người chẳng làm gì được..

—Nhưng những người tập khí công có thể đẩy lui được bệnh suyễn...

— Đúng, nhưng bệnh suyễn là bệnh thuộc âm, nguyên nhân do thời tiết và khí hậu mà ra. Đáng lẽ phải dùng dương khí bổ vào, thì mới trị được bệnh thì khí công của Tam Tài kiếm lại thuần âm, thành ra càng giỏi bao nhiêu thì bệnh lại càng khó khỏi bấy nhiêu..

(Còn nữa)

Thơ trẻ

Có một mùa xuân.

Có một mùa xuân thật ấm nồng,
Em đi tê tái giữa hoàng hôn.
Mùa xuân thắp sáng lên bờ mắt,
Lối cỏ xa xưa cũng ngại ngùng.

XXX

Có một mùa xuân trên lối về,
Em đi lặng lẽ giữa cơn mê.
Và trong vành nón đơn sơ đó,
Quyện chút hương thơm của tóc thề.

Có một mùa xuân thật mê say,
Ngồi bên khung cửa ngắm lá bay.
Tóc mây vương vấn bờ vai nhỏ,
Áo trắng thơ ngây với tháng ngày

XXX

Có một mùa xuân em lang thang..
Đi giữa rừng cây lá hai hàng.
Và trong màu sắc êm dịu đó
Bước nhỏ chân chim cũng ngại ngần.

XXX

Có một mùa xuân gió ngập hồn,
Nghe lạnh lên mười ngón tay trơn.
Em ngồi trong dáng thiên thu đó,
Đôi mắt ngây thơ cũng lặng buồn.

Thảo.
(Phú Lâm.)

Bé đón Xuân

A ha ! xuân đã về đây
Bé cười tươi thắm bỏ ngày đợi mong

Rằng xuân bé được thong dong
Vui ba hôm tết trong lòng sướng mê

Thì là con bé... khỏi chê
Rong chơi khắp phố đi về tự do
Thảnh thơi bé chẳng phải lo
Những con số toán đồ xô trước bàn

Mượn anh mượn chị... làm tàng
Đòi ăn hối lộ rõ ràng... mệt ghê
Xuân ơi hãy lại gần nhe
Nhìn xem con bé có « le » hông nè

Nhất Đóa Vân.
(Đ.T.M. Xuân 73)

Lời Chúc

Xuân đã đến rồi
Bé xin gởi lời chúc này
Cho quê hương
Một bầu trời tươi sáng đầy thanh bình

Cho ông bà
Sống lâu vui mãi với đàn cháu thơ
Cho cha mẹ
Bớt nhọc nhằn,vui vì đàn con nhỏ
Cho anh chị
Xin đừng la mắng, đánhđòn em nhe
Cho các em
Được thầy thương, bạn mến học giỏi hoài

Cho bạn bè
Một kỷ niệm ngập nắng mai hồng
Còn bé đây
Ai chúc bé ngày đầu xuân này.

—XUÂN 72—

Xuân năm xưa

Nghĩ đến xuân năm xưa
Em lại chợt buồn cười
Khi đi chơi chợ tết
Thường đòi mẹ hạt dưa,
Và phong bì đỏ chói
Còn thơm mùi tiền mới
Nghĩ đến xuân năm nay,
Em thấy mình lớn hẳn
Không còn vòi vĩnh mẹ.
Như những xuân năm xưa

(Loan s Dung)

Xuân hồng

Sáng nay trời đẹp qúa.
Cảnh vật như tưng bừng
Trên cành chim líu lo.
Muôn hoa đua khoe sắc.
Nắng vàng toả khắp nơi.
Óng ánh như tơ tằm.
Nhìn trời em nhủ thầm:
Mùa đông giá đi qua.
Ồ xuân hồng đã tới.
Lòng em rộn ràng vui.

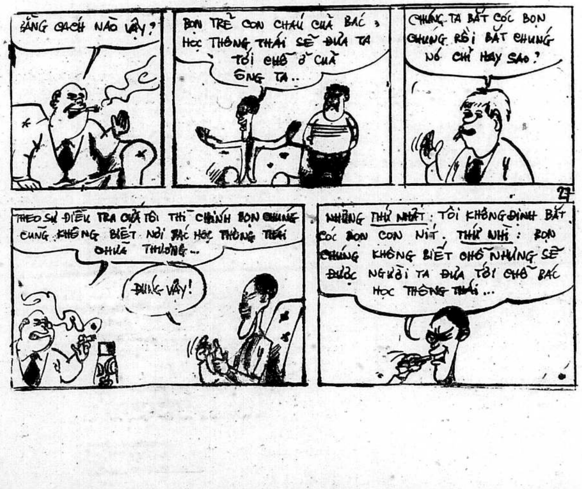
xXx

Người người lo mở hội,
Đón mừng xuân thái hoà.
Đoàn trẻ nhỏ hát ca.
Khoe áo mới xanh, đỏ.
Tung tăng chạy đi chơi.
Xôn xao tiếng chúc cười.
Pháo hồng nổ khắp nơi
Xác pháo bay tả tơi.
Trông như là cánh bướm.
Không gian dượm hương trầm.

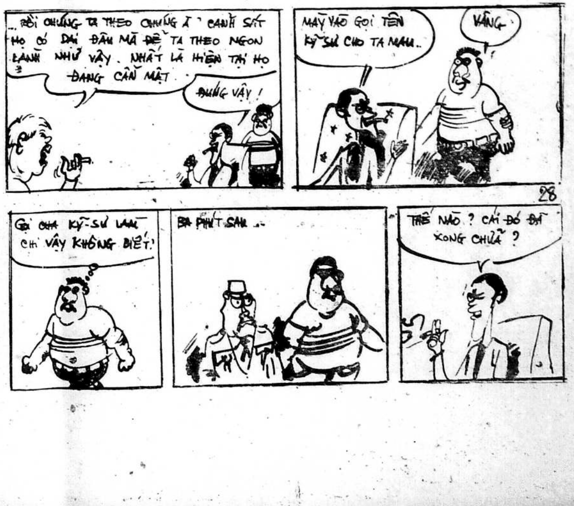
MBB CAO THÙY HƯƠNG

MỘT VỤ BẮT CÓC

Truyện bằng tranh của Long - Ân



BẰNG CÁCH NÀO VẬY ?
BỌN TRẺ CON CHÁU CỦA BÁC HỌC THÔNG THÁI SẼ ĐƯA TA TỚI CHỖ Ở CỦA ÔNG TA..
CHÚNG TA BẮT CÓC BỌN CHÚNG RỒI BẮT CHÚNG NÓ CHỈ HAY SAO ?
THEO SỰ ĐIỀU TRA CỦA TÔI THÌ CHÍNH BỌN CHÚNG CŨNG KHÔNG BIẾT NƠI BÁC HỌC THÔNG THÁI CHỨ THƯỜNG...
ĐÚNG VẬY!
NHƯNG THỨ NHẤT : TÔI KHÔNG ĐỊNH BẮT CÓC BỌN CON NÍT. THỨ NHÌ : BỌN CHÚNG KHÔNG BIẾT CHỖ NHƯNG SẼ ĐƯỢC NGƯỜI TA ĐƯA TỚI CHỖ BÁC HỌC THÔNG THÁI...
27



...RỒI CHÚNG TA THEO CHÚNG À ? CẢNH SÁT HỌ CÓ DẠI ĐẦU MÀ ĐỂ TA THEO NGON LÀNH NHƯ VẬY. NHẤT LÀ HIỆN TẠI HỌ ĐANG CẦN MẬT.
ĐÚNG VẬY !
MÀY VÀO GỌI TÊN KỸ SƯ CHO TA MAU..
VÂNG.
28
GỌI CHA KỸ-SƯ LÀM CHI VẬY KHÔNG BIẾT.
BA PHÚT SAU...
THẾ NÀO ? CÁI ĐÓ ĐÃ XONG CHƯA ?

Truyện dài của
Mai-Thảo

CHÌM VÀO QUÊN LÃNG

94

CHƯƠNG VIII

— Anh phải về ngay bây giờ sao ?

Ông Thuận Thành không muốn về chút nào. Mà chỉ muốn ở lại với Hà Yến hết buổi tối, hết đêm, tới sáng.

— Phải về.

Hà Yến được thể :

— Đã nói anh sợ vợ anh lắm mà !

Ông Thuận Thành chống chế :

— Anh phải giữ cho nó khỏi làm phiền em.

— Bao giờ anh tới ?

— Chiều mai. Được không ?

Hà Yến nghĩ rồi trả lời :

— Chiều mốt đi. Chiều mai em đi vắng.

Hà Yến tiễn chân người tình ra tận xe. Ông Thuận Thành rất hài lòng về cử chỉ săn sóc đặc biệt này. Người đàn ông bước từng bước thong thả bên cạnh người tình trẻ tuổi, dưới cái nắng đã phai tàn của buổi chiều. Con ngõ lúc này đầy đặc những bầy trẻ nhỏ đùa nghịch la thét. Nhiều đứa nhỏ ngừng chơi, tròn mắt nhìn khi ông Thuận Thành đi qua. Hà Yến đến ở trong ngõ chưa được bao lâu, nhưng xem chừng bầy nhỏ đã rất quen thuộc với nàng.

— Chồng cô Hà Yến, đó mày.

Ông Thuận Thành cứng người, mất hẳn tự nhiên. Hà Yến bụng miệng cười khúc khích. Nàng hỏi :

— Anh vừa nghe thấy chúng nói gì không ?

— Chúng nói gì ?

— Bảo anh là chồng em. Thế có chết không ?

Ông Thuận Thành hỏi :

— Sao chết ?

Chồng con gì mà già thế này. Không được, em còn trẻ, phải lấy chồng trẻ. Anh chỉ được làm người tình của em thôi.

Ông Thuận Thành cười :

— Đến bao giờ.

Hà Yến nửa đùa nửa thật :

— Chừng nào anh không còn tiền cho em nữa.

Người đàn ông bấm Hà Yến một cái đau nhói :

— Em không nói chuyện gì khác hơn là chuyện tiền được sao.

Hà Yến lắc đầu :

— Không.

Hai người đứng nói chuyện với nhau bên cạnh cái xe hơi đã quay đầu ra đường lớn. Người tài xế ngồi trước tay lái, trong một chờ đợi kiên nhẫn.

Anh tài xế đã quen lắm với cái thói quen này của chủ, là kéo dài câu chuyện chứ không bao giờ chịu vào ngay xe hơi.

Ông Thuận Thành làm bộ nghiêm trang :

— Hết tiền là hết luôn mọi chuyện.

Hà Yến cười lớn, thành tiếng :

— Với anh thì đúng là như thế.

Người đàn ông giơ cả hai tay lên trời. Những đứa con gái mới lớn bây giờ ăn nói ngỗ ngược bạo tợn, ông Thuận Thành có xử dụng một thứ ngôn ngữ nào cũng không đối địch lại được. Và đành chịu thua. Nhưng ông Thuận Thành còn muốn kéo dài câu chuyện, mặc dầu ông biết bữa cơm chiều ở nhà đang chờ đợi :

— Em có biết người đàn bà nào không thích tiền, giới thiệu cho anh.

— Để làm gì ?

— Để xem cái người đàn bà ấy như thế nào. Sở anh đang cần một người đàn bà như vậy.

Hà Yến chợt nghĩ đến Trúc. Nàng hỏi :

— Anh đùa hay thật ?

— Thật.

— Em biết. Để em giới thiệu cho.

— Ai vậy ?

— Trúc. Anh biết không ?

Ông Thuận Thành lắc đầu :

— Không. Cô ấy ở đâu. Đang làm gì ?

— Cùng làm với em ở quán Bạch Phượng.

Ông Thuận Thành chép miệng :

— Nghĩa là cũng chiêu đãi viên như em ? Không được.

Hà Yến cau mày :

— Chị Trúc không giống với bất cứ một người đàn bà nào khác. Chưa gặp, anh không thể ăn nói hồ đồ như thế.

— Cô ấy có chịu làm ăn đứng đắn không ?

— Chị ấy bất đắc dĩ phải làm ở quán Bạch Phượng. Đứng đắn lắm chứ không hư hỏng như tụi chúng em đâu. Có chữ nghĩa. Biết đánh máy nữa. Chỉ vì chưa tìm được việc làm mà chị ấy phải làm tạm ít lâu ở quán Bạch Phượng đó thôi.

— Được, để xem sao. Hôm nào mời cô ấy lại đây chơi. Nói chuyện một chút là anh hiểu cô ta là loại người thế nào ngay. Bây giờ, anh về nhé !

Chiếc xe hơi nổ máy, phóng nhanh ra đường lớn. Hà Yến vẫy tay, đứng chờ cho chiếc xe đi khuất rồi. Mới lững thững trở vào ngõ.

(Còn nữa)

PHÓNG SỰ TỐC HÀNH

TRƯỚC TIN NGƯNG BẮN

© **Huy-Liên**

Ngưng bắn, dù không hiểu tương lai cuộc ngưng bắn sẽ ra sao, thì đó cũng là một tin vui cho mọi người. Mỗi người vui một cách khác, và cũng có những nỗi lo âu sau niềm vui đó. Nàng tiên hòa bình đã thấy ló bóng nhưng không hiểu có đến thật sự với đất nước VN hay không ?

Sau đây là một ký sự tốc hành của một bạn đọc : bạn Huy Liên. Bạn đã bỏ cả bữa cơm trưa 24.1.73 để hoàn thành ký sự này, mong ghi lại những cảm tưởng đầu tiên của một số người trước tin ngưng bắn, và chỉ làm nhiệm vụ ghi lại cảm tưởng đầu tiên đó mà thôi.

10g30 ngày hôm nay, thứ tư 24 tháng giêng năm một ngàn chín trăm bảy mươi ba, tức là còn chẵn chín ngày nữa là Vua Chuột bàn giao khăn gói quả mướp ra đi nhường cho Vua Trâu hành xử việc thế gian làm chuyện, chiếc xe cũ xì hiệu Renault mang bảng số VA2412, trên kẻ danh hiệu của Tổng Ủy Dân Vận, đậu trước chợ Đakao mở máy phát thanh thật lớn bài nói chuyện về Ngưng Bắn của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu trên đài vô tuyến truyền thanh.

Trước cửa Đại Nam Ngân Hàng chi nhánh ĐaKao cả ba ông Cảnh Sát chụm đầu chăm chú nghe, thỉnh thoảng thêm vào dăm ba câu phụ chú Mao tôn cương. Cô bé con gái một chi nhánh của café Mondial thò đầu ra ngoài vừa nghe xong cái thời gian bắt đầu của cuộc ngưng bắn là 8 giờ đúng, giờ Việt Nam sáng ngày 28, tức là ngày chủ nhật, lệnh ngưng bắn sẽ được thi hành trên toàn quốc cô bé chạy nhanh vào nhà vừa vỗ tay vừa nói to, thông báo cho cả gia đình đều biết :

— Nội ơi, 8 giờ sáng chủ nhật này hòa bình nội ạ.

Bà cụ đang cân bánh bán cho khách, ngẩng đầu lên đón nhận tin lành rồi thật trịnh trọng cụ nói với tất cả sự thành khẩn, vỏn vẹn hai câu «Mô Phật».

Trong một tiệm bán sơn của mấy chú chệt, hai mẹ con (một cụ, một bà) người Tàu chủ quán đang lâm râm khấn vái trước một mâm hoa quả với vẻ hết sức cung kính, nếu lấy thước thẳng đo thì người ta sẽ thấy ngay ba điểm : chỗ đứng của hai mẹ con người Tàu, mâm hoa quả và lá cờ quốc kỳ mới toanh cắm trên mui chiếc Renault tạo thành ba điểm thẳng hàng. Mấy cô làm việc ở Đại Nam Ngân Hàng (Đakao) áo dài đồng phục xanh, ngồi bệt xuống trước cửa vừa ăn chè chuối vừa chăm chú nghe, một cô xinh nhất đám vỗ tay nhắc mấy cô bạn :

— Tụi bay nghe không ? Ngưng bắn rồi đó, Tết này chắc đi chơi thả ga, thú quá.

Một cô khác có vẻ sành sỏi và chắc có chồng là... lính «si» 1 tiếng rồi góp ý :

— Xì... lính phải cấm trại một trăm phần trăm kìa. Ở đó mà đi chơi, ông xã tao bị cấm trại, đi chơi một mình buồn thấy mồ...

Trước rạp bán salade, légume ở lề đường một bà khách vừa chọn mấy cây xà lách, non xanh hình như nghe không rõ, ngẩng đầu hỏi ông lính ngồi trên chiếc Honda dựng bên cách (chắc hẳn ông ta đang chờ vợ đi chợ...)

— Hòa bình hở ông ? Tổng Thống bảo bao giờ hòa bình hở ông ?

— Không phải Hòa bình mới ngưng bắn thôi, bắt đầu từ tám giờ sáng chủ nhật 28 này.

Bà khách trên mặt lộ hẳn vẻ hoan hỷ :

— Jesus lạy chúa tôi. Ngưng bắn thật rồi à.. ?

Trong một quán cóc café ở xế chợ một ông lính Thủy Quân Lục Chiến đang ngồi đấu láo với ông Cảnh Sát coi an ninh vùng chợ Đakao :

— Đỡ quá, tết nhất đến nơi mà ngưng bắn thì còn gì bằng ?

— Thì chiến tranh lâu quá rồi, «đánh» đã rồi thì cũng phải ngưng để... nghỉ khoẻ chớ, chẳng lẽ mấy «ông» muốn đánh hoài sao ?..

— Nhưng chẳng hiểu ngưng bắn có được lâu không, hay lại chỉ hâm bảy ba mươi mốt ngày.

— Ừ đó mới là cái đáng ngại.

Ở quán tiết canh, cháo lòng và chuyện bàn đồ nhậu đặt trong trụ sở của Thương phế binh khu hội Quận Nhất, góc đường Phạm đăng Hưng, vài thực khách ngồi ăn uống, nhâm nhấp vừa chăm chú nghe những chi tiết về cuộc ngưng bắn do chính vị nguyên thủ Quốc Gia thông báo, vừa tỏ ý vui thích mừng rỡ góp chuyện.

— Ngưng bắn là phải quá rồi. Mình đánh «nó» xiểng niểng từ Mậu Thân 68 đến Phục Sinh 72, kể như là nó tơi bời hoa lá rồi, nếu đánh nữa thì «nó» còn người đâu nữa mà đánh với đấm.

— Nhưng hổng biết kỳ này nó có thật tâm ? sợ nó giở trò lưu manh chờ cho mình chểnh mảng là nó.. dợt hụi.

Ông kia ra vẻ thông thạo, làm thêm một muỗng tiết canh vịt ông ta vang vang :

— Chấp tụi nó đó. Hơn nữa có ủy hội Quốc tế giám sát nữa chớ bộ ngưng bắn khơi khơi sao ? Hơn mình đứng hạng 7 trên nửa hiện giờ Hải lực của thế giới, Không lực của mình đứng hạng 6 vậy mà không đủ chơi với bọn... tép riu đó à.

Bỏ miệt Đakao, tôi xách xe đi.. hành hiệp ở vài nơi khác hầu biết rõ tâm trạng của phần đông dân chúng đang hoan hỷ chờ đón ngày lành : ngày chủ nhật 28 tháng giêng năm một nghìn chín trăm bảy mươi ba sẽ ngưng bắn trên toàn lãnh thổ bắt đầu từ 8 giờ sáng.

Tạt vào 1 tiệm sửa xe dọc đường, thợ sửa xe người Trung niên hớn hở nói với tôi, gương mặt đầy vẻ hân hoan :

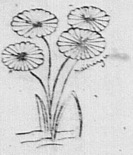
— Ngưng bắn rồi đó thầy, cha có lẽ lúc này tha hồ đi đó đi đây ạ, không có sợ dập mô với giựt mìn nữa.

— Thế ngưng bắn ông tính đi đâu sao ?

— Tính chớ. Quê tôi ở miệt Cai Lậy, nhiều lúc muốn về thăm quê hương nhà cửa, bố mẹ anh em mà đi đường ớn quá, chỉ sợ mấy... ảnh ra bắt sảng, bịt mắt mang đi thì hết đường làm ăn. tương chao cá hấp.

Bơm xe xong (đi Mobylette, chán quá, cứ phải bơm hoài, ngưng bắn ta sẽ bán vài mẫu vườn, mua «dăm ba chục» cái...xế hộp đi cho đã) thằng bé vù ngay lên Chợ Tết, tính thăm dân cho biết sự tình một phát vừa để tìm dữ ý để làm một bài...phóng sự ăn Tết. Trong một tiệm bán vải ở đường Ngô tùng Châu, một bà chủ quán mời chào khách hàng là một cặp vợ chồng trẻ vào mua vải, giọng bà chủ quán đon đả, rộn rã :

— Thầy cô mua đi thầy cô, ngưng bắn rồi tha hồ mà ăn mặc đi chơi, soie Pháp, soie Phi, Tetoron, cheviotte Ox ford đủ loại hàng cả, thầy cô mua bây giờ giá gần tết nên bán rẻ mạt mốt không chừng ngưng bắn rồi vật giá lại lên nữa cho coi..



Và không hiểu cặp vợ chồng đó vì cần mua vải mặc tết hay là vì lời chào mời ngoạn mục và... đáng tin cậy của bà chủ hàng mà tôi thấy họ mua hộp thước tetoron KT và 1 thước cheviotte may quần với giá 450 đồng một thước KT tetoron, và 1800 đồng một quần cheviotte.

Qua một sạp bán mứt kẹo chà là, thấy một bà dắt một lô con cái hỏi mua một ký mứt hồng giá 1400 đồng (giá để là... 1600 đồng) và một ký mứt sen giá 1100 đồng (giá để là 1200 đồng) hỏi bà tại sao mua nhiều vậy bà tươi cười trả lời :

(Xem tiếp trang 7)

Câu chuyện KHOA HỌC

Nói về sự phá thai

© TRẦN XUÂN phóng dịch
(Bài của Havemann)

(Tiếp theo)

Nếu xét vấn đề phá thai trên bình diện triết lý và tôn giáo, người ta sẽ đi tới chỗ phải tự hỏi lúc nào là lúc linh hồn của một con người tương lai hình thành, hoặc nói theo kiểu duy vật, lúc nào là lúc thai nhi bắt đầu có sự sống ? Về vấn đề này nữa, các cuộc tranh luận đã có ngay từ thời thượng cổ tại Hylạp. Đối với Aristote, sự sống xuất hiện 40 ngày sau khi thụ thai — nếu là con trai — và 90 ngày sau khi thụ thai — nếu là con gái.

Luật La Mã thì ấn định khởi điểm sự sống vào ngày thứ 40 cho cả thai nhi nam và nữ, và một vụ phá thai trước ngày đó không bị coi như một tội phạm. Thánh Tôma thuộc đạo công giáo sống vào thế kỷ 13 thì đồng nhất khởi điểm của sự sống và sự xuất hiện của linh hồn với những cử động đầu tiên của thai nhi trong dạ mẹ. Nhưng theo quan điểm hiện đại của đạo công giáo, sự sống và linh hồn đã có ngay từ lúc cái trứng thụ tinh.

Những người đứng trên quan điểm thuần tuý y học cũng không đồng ý với nhau về giây phút đánh dấu khởi điểm sự sống của bào thai. Bởi lẽ người ta có thể đặt giây phút định đoạt đó ở vào một trong những giai đoạn khác biệt sau đây của sự thụ thai : lúc tinh trùng gặp cái trứng — lúc một tinh trùng lọt vào cái trứng — lúc các đôi nhiễm sắc thể (chromosomes) hình thành bên trong cái trứng — lúc cái trứng đã thụ tinh phân ra làm hai — lúc cái trứng bám vào màng nhầy tử cung và có thể ở cả một giai đoạn sau đó kéo dài đến hết tuần lễ thứ sáu (là giai đoạn mà bào thai chưa có một đặc tính nào của một con người và không khác bào thai của một con chuột là mấy) Như thế nghĩa là không có một luận cứ khoa học nào khả dĩ giải quyết được vấn đề triết lý và thần học này mà từ rất lâu rồi người ta đã đặt ra.

Những quan điểm thực tế.

Không ai chối cãi rằng việc phá thai có một ảnh hưởng sâu đậm đối với tâm thần của người đàn bà. Cho dù không bị chi phối bởi các tín điều tôn giáo nào đi nữa, thì lương tâm cũng thường phản kháng cái ý định chấm dứt một cuộc sống, dù ngay khi nó mới bắt đầu. Tâm tình này thường rất mãnh liệt nơi những phụ nữ có một trình độ văn hóa nào đó và sống tại một quốc gia mà sự phá thai bị cấm đoán, đến nỗi chỉ có thể thực hiện được trong sự lén lút và đôi khi trong sự đê tiện kèm theo bao nỗi sợ hãi nữa (sợ bị theo dõi, sợ các biến chứng, sợ chết ..)

Nhưng sự phá thai cũng là một thử thách cam go ngay tại các quốc gia mà luật pháp cho phép và giới lãnh đạo tôn giáo không coi là một tội. Tại Nhật Bản chẳng hạn, có một ngôi chùa chứa đựng một thạch mộ dành riêng cho các thai nhi nạn nhân của sự phá thai. Được biết có hơn một người đàn bà bị lương tâm dày vò, đã thường đến đó thắp hương tưởng nhớ một đứa trẻ không bao giờ được sinh ra.

Tuy nhiên cũng phải nhận rằng có một số người mẹ chẳng có một mặc cảm tội lỗi nào, dù họ đã phá thai nhiều lần đi nữa. Bên Nga, một người đàn bà vào y viện để sửa soạn phá thai lần thứ 9 đã chỉ có một điều bất bình duy nhất là người ta không chịu cung cấp miễn phí cho bà ta một chiếc áo ngủ. Một bà khác từ Hung gia Lợi, thì cho rằng đối với bà việc đến một y viện chuyên môn về phá thai cũng chẳng khác gì đến khám răng nơi một nha sĩ.

(CÒN NỮA)

Thanh Cung MƯỜI BA TRIỀU

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

HỒI 178

TẬN DIỆT ĐẢNG TÂN CHÍNH

Trong số đại thần bị liên lụy như bị cách chức, người ta thấy có Trần Bảo Hàm, Lý Nhạc Đoan, Tống Bá Lỗ, Ngô Mậu Đỉnh, Trương Bách Hi, Đoan Phương Từ Kiến Dần, Từ Nhân Trá, Từ Nhân Kính. Kẻ bị trống di thú có Lý Đoan Phân, Trương Ấm Hoàn. Kẻ bị giam cầm có Từ Trí Tĩnh, Trần Lập Tam, Giang Tiêu, Hùng Hi Linh, Bị Khám xét nhà cửa có Văn Đình Thức, Vương Chiêu, Hoàng Tuân Tiên. Chỉ trong chốc lát mà bọn đại thần Hán cũng như Mãn, kẻ bị giáng, người bị cách kẻ bị tù đày, người bị tống đi phương xa thực là một cuộc biến động lớn, người lên voi kẻ xuống chó.

Mặt khác, Tây thái hậu tức khắc phục hồi nguyên chức cho bọn công thần bậc nhất của mình như Hoài Tháp Bố Cương Nghị, Hứa Ứng Quì, Tăng quảng Hán. Tư-Hội Phong sau đó, còn thăng cho bọn họ mỗi người thêm 3 cấp nữa.

Triệu Thứ Kiều được đưa vào quân cơ xứ. Vinh Lộc được nhậm chức quân cơ đại thần. Viên Thế Khải được bổ nhiệm tuần phủ Sơn đông. Dụ Lộc được điều động sang Trực lệ làm Thự Tổng đốc. Đau đớn cho Ông Đồng Hòa bị lột hết quan trước.

Mọi việc được sắp xếp như trên, tuy đã xong xuôi cả, nhưng cái dư nộ của Tây thái hậu vẫn chưa tắt. Bà tới Doanh đài để xử trị Hoàng đế.

Lúc này, Quang tự hoàng đế như người mất hồn, ngồi trơ trơ như cái tượng gỗ trong Doanh đài. Thấy Tây thái hậu sầm sồ bước vào, mặt hầm hầm, nhà vua vội đứng dậy hành lễ, đầu cúi gập xuống, đứng ở một bên, trông vẻ mặt vô cùng thảm hại !

Tây thái hậu ngồi xuống, nén giận, cất tiếng hỏi :

— Việc làm của mi, bọn ta đã biết cả rồi ! Nay mi muốn mong điều gì thì nói !

Quang tự hoàng đế tuy nghe rõ câu nói nhưng vẫn im lặng, chẳng nói lên một tiếng. Thái hậu lại nói :

— Theo ý ta thì ta phiền mi ở lại đây một thời gian !

Câu nói của Tây thái hậu vừa dứt thì đã thấy thái giám Khấu Liên Tài phủ phục dập đầu tâu :

— Lão Phật gia ở bên trên, nô tài đâu dám tâu liều ! Thánh chỉ của Lão Phật Gia như vậy là bắt Hoàng thượng giam cấm tại đây vĩnh viễn rồi !

Tây thái hậu chưa kịp cất lời, thì thái giám Lý Liên Anh đứng bên cạnh sớm đã quát lớn :

— Văn võ đầy trào, không một ai dám nói, mi là người gì mà dám ăn nói láo lếu trước mặt Lão Phật gia ?

Khấu Liên Tài vội dập đầu tâu :

— Ân điển của Lão Phật gia xin tha thứ cho nô tài về điều đó ! Nhân hoàng thượng thân chính, trong ngoài đều biết. Nếu một sớm đem thay đổi hết, sợ rằng người ngoài hoặc có dị luận. Cầu xin Lão Phật gia thánh minh trường xét cho.

Tây thái hậu nhìn quang tự hoàng đế cười nhạt nói :

— Một thằng thái giám thân tín mở mồm ra là nói đại chính, chẳng trách cái lũ nghịch thần hoành hành láo lếu nọ !

Nói đoạn, bà quát bảo Lý Liên Anh kéo cổ ngay Khấu Liên Tài tới từ an điện chờ đó để chính bà khảo vấn !

Sau khi Anh kéo Tài đi như kéo một con heo, Tây thái hậu truyền lệnh cho bọn nội giám đánh gãy nát cây cầu đá bắc vào Doanh đài. Và dặn chúng cấm không cho bất cứ thuyền bè nào ghé vào, nếu không có lệnh của bà.

(CÒN NỮA)

KIẾM VÀNG LONG ĐIỂU

Tác giả : NGỌA-LONG-SINH
(TIẾP THEO) Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN

HỒI THỨ TƯ

THỌ KHÔN THÂM SƠN

Phương Hoành bị Hà Khôn với Liêu Linh quấy nhiễu cũng không phác giác hành động ấy của Tiều Thoa.

Tiều Thoa nội công tinh thâm, trải qua một thời gian nghỉ ngơi, tinh thần hồi phục không ít.

Nàng ngồi lặng lẽ đợi chờ cường địch, ngấm ngầm vận khí điều tức.

Khi chưởng của Can Hồn Phương Hoành sắp tới nơi, nàng mới đột ngột ngả người về phía sau, kim trâm thừa thế xuất phát.

Phương Hoành không kịp phòng bị, khoảng cách lại gần trong gang tấc, mắt vừa thoáng thấy ánh vàng loé lên, hai đầu gối, hai cánh tay, mấy nơi huyệt đạo đã bị kim trâm phóng trúng.

Võ công của người này quả nhiên thâm hậu. Đột số huyệt đạo bị trúng ám khí mà y vẫn đứng vững được không té, vội đề chân khí nhảy lùi về phía sau mấy thước.

Huyệt đạo bị trúng kim trâm, Phương Hoành không còn vận chuyển được mau lẹ, chân vừa chạm mặt đất, người lảo đảo mấy cái suýt không đứng vững.

Y chợt thấy Tiêu Linh nhảy xổ tới, liền dang tay chộp luôn lấy nó, dùng thay cho binh khí đưa ra chống đỡ luồn trường kiếm của Tiều Thoa.

Tiều Thoa thất kinh la lên một tiếng, trầm cổ tay thâu hồi trường kiếm.

Can Hồn Phương Hoành nổi hung, dơ cao Tiêu Linh quăng mạnh vào tảng đá lớn.

Đột nhiên có tiếng quát bảo :

— Đừng ném.

Trong tiếng quát, bóng người thấp thoáng, dang tay ra nắm chặt lấy cổ tay Phương Hoành.

Người vừa tới mặt tròn trịa, vừa mập vừa lùn, chiếc bụng to như cái trống, mặc áo dài bằng đoạn xanh, bên ngoài khoác chiếc áo ngắn hoa «Đại mã quải» đen. Chính là lão đại trong nhóm Trung Châu nhị Cổ, Kim Toán Bàn Thương Bát.

Năm ngón tay của Thương Bát vận sức nắm chặt lấy huyết mạch ở cổ tay Phương Hoành, nhưng không đoạt Tiêu Linh, mà quay lại nhìn Tiều Thoa cười ha hả, nói :

— Con người sinh ra trên đời đâu chẳng gặp. Nhạc cô nương vẫn mạnh đấy chứ ? Chúng ta lại tương ngộ ở nơi đây.

Bấy giờ Hà Khôn còn lại ngọn thiết bút bên tay trái, ra sức cầm cự với Thiết Phán Tà Phi, miễn cưỡng chống đỡ được ba bốn hiệp.

Tà Phi xử chiêu «Hồi quang phản chiếu» vỗ trúng Khúc Trì huyệt bên vai trái, cây thiết bút bên tả thủ lại rơi xuống đất.

Tà Phi tiến lên một bước, giương tay phát chưởng vỗ vào yếu huyệt Thiên Linh của Hà Khôn.

Hà Khôn chưa khôi phục công lực, lại phải gặp tay cường địch, vận dụng hết tàn lực ra đương cự. Cổ tay phải với khuỷu tay trái bị đả thương, thế chưởng ấy của Tà Phi lại nhanh nhẹn dị thường. Hà Khôn mắt thấy đối phương vỗ xuống đỉnh đầu mà không sao né tránh được.

Bỗng một chiếc chân từ bên cạnh phóng ra, đá vào khuỷu tay Tà Phi.

Ngọn cước ấy phát ra một cách vô thanh vô tức, trong cái thần tốc không gây một chút gió động, thật là đột ngột, khó bề phòng bị.

Hữu chưởng của Tà Phi vội biến thế, nhanh chân bước ngang sang bên một bước né tránh, đồng thời quay đầu liếc mắt nhìn, thấy một người mặc áo dài lam, đội nón nỉ che tới tận đầu mi, thân hình cũng gầy cao như mình, đang lạnh lùng đứng cách đó ngoài ba thước.

(Còn nữa)

BIỂN SAU GIÔNG TỐ

Bìn.
Nguyên
Lộc

Đó là một sai lầm. Phải mở mắt cho to để mà nhìn một bức tranh treo tường chớ nhắm mắt lại thì cái màn ảnh truyền hình được mở điện tức thì.

Đêm đó lúc Đức về thì Bích Ngư vẫn còn thức, nhưng nàng làm bộ ngủ say. Đức rón-rén vào buồng, thay y phục mà không gây tiếng động thật nhỏ nào hết, và rón-rén đi lại giường mà nằm. Đàn ông ngốc quá và trẻ con quá. Hễ có tội là họ tự thú ngay bằng cách nhỏ-nhoi lại, khác hẳn ngày thường. Lạy ông tôi ở bụi này.

Khổ nhất là lúc thức dậy. Như thường lệ họ âu yếm nhau một hồi rồi mới đi rửa mặt. Ngày thường, đôi khi không có hứng, Đức đã dám phá lệ 1 cách tự-nhiên nhưng từ đây về sau thì hắn nỗ lực để thủ vai 1 anh chồng trung-thành với mẫu quốc. Cái hôn buổi sáng có khác cái hôn đầu hôm. Đây là cái hôn trong lành, dịu nhẹ, chỉ đượm tình thương yêu chớ không bị pha chất ô-trược xác thịt của cái hôn ban đêm. Bích Ngư thích cái hôn nầy hơn cái hôn kia nhiều lắm.

Nhưng nó lại làm cho nàng đau. Có oái oăm chưa. Nàng đau vì cái hôn của Đức đã khác đi rồi. Nó khác làm sao thì chỉ có đàn bà có chồng là biết được, con gái và đàn ông chỉ nghe nói chớ không sao mà tưởng-tượng nổi sự khác biệt mà chính nạn nhơn thường thì cũng chẳng biết tả cho ta nghe.

Cái hôn có linh-hồn hẳn-hòi, có sự sống mãnh-liệt, có mang cả thẻ căn cước nữa, vì cái hôn của người nầy khác cái hôn của người nọ, mặc dầu bên ngoài động-tác ấy có vẻ giống hệt nhau. 1 người đàn bà có chồng cho bạn chồng ở trọ. Vào 1 đêm mưa gió và banh điện, anh chồng đi chơi về trễ, cô vợ đã ngủ rồi. Người bạn bất chánh mò vào mùng của vợ bạn, hôn bà ta. Bà ta chợt tỉnh. Mặc dầu không có một tia nhỏ ánh sáng nào hết và mặc dầu người bạn nầy vẫn hút cùng 1 hiệu thuốc lá với chồng bà ấy, tức hai người đàn ông đồng mùi với nhau, bà vợ cũng biết ngay rằng mình bị kẻ bất chánh làm ẩu. Đã bảo cái hôn có mang thẻ căn cước mà. Đàn ông giỏi ăn gian, họ làm gian-thương rất tài nhưng không có anh nào đủ khả năng chuộc căn cước giả cho cái hôn của anh ta hết.

Trong trường hợp nầy thì cái hôn của Đức có mang căn-cước thật, nhưng linh hồn và bản ngã của nó thì khác xa nghe thấy được ngay. Anh ta đã làm bạc giả, màu mè khá giống, nhưng Bích Ngư là chuyên viên Ngân-khố, trông là biết tức khắc, không gạt nàng được như gạt dễ dàng một người chủ quán cà-phê.

Người hôn không nghe ngon ngọt nữa thì người được hôn cũng nghe y hệt như thế. Hồn của những cái hôn là hồn chung giữa hai người yêu nhau nên người được hôn nhận diện được nó tức thì.

Màu mè nhạt hơn, nhưng lại được cố tô cho đậm và sự cố gắng đó chỉ là công-trình của một anh thợ vụng chớ không là tác-phẩm của một nghệ sĩ. Anh thợ vụng nhại màu không có mỹ-thuật chút nào hết, anh ta lại sợ bị lật tẩy, tô quá đậm, nên những chi tiết nhơn tạo lộ rõ mồn-một.

Cái gì cũng khổ cả, bởi Bích Ngư cũng phải hôn lại chồng. Tình yêu nơi nàng không có khác nhưng nàng không thể ngăn lòng mình hận phần nào đó, và chính một chút xíu hận đó đủ làm cho cái hôn của nàng khác màu sắc đi rồi. Nàng khổ vì nàng nghe mình có lỗi mà ban cho chồng một cái hôn phai màu đôi chút. Nhưng nào phải chỉ khổ trong buổi đó mà thôi vì suốt ngày nàng phải cố giả vờ tự-nhiên như không hay biết gì hết. Chàng còn sợ hãi, như vậy là phước bảy mươi đời rồi đó. Không nên đẩy chàng vào nước liều. Chàng mà liều thì đá vỡ ngói tan, và chàng dám bỏ nhà mà đi luôn thì chừng đó mình chẳng làm gì được chàng hết.

Bích Ngư lại còn phải đóng kịch với kẻ ăn người ở nữa. Có thể họ cũng đoán biết được cái gì, mà như vậy nàng càng nên đóng kịch hơn. Họ biết sự thật thì sao? Thì không sao cả, nhưng nàng sẽ bị mặc cảm với họ. Nàng là kẻ thua trận, mà thua trận thì không tốt đẹp gì lắm đâu. Họ sẽ không khinh-thường nàng vì cuộc thua trận nầy, nhưng họ sẽ thương xót nàng, và nếu họ dại-dột nói ra lời, lòng thương xót của họ, nàng sẽ tức giận, có thể sẽ mắng họ. Bà bếp là người tuổi-tác, tuy nàng có quyền, nhưng nàng không muốn đối xử với bà như đối xử với con bé sai vặt.

Bích Ngư phải đóng kịch làm một bà chủ nhà được đầy đủ hạnh-phúc, đang yêu đời và đầy đủ quyền hành. Nàng thưởng tiền họ nhiều hơn ngày thường, vì đó là cái dấu hiệu yêu đời và có quyền, dưới mắt của hạng người ấy, họ không thấy các dấu hiệu chánh mà thường chỉ thấy những trò vặt như vậy mà thôi.

Đức chỉ nằm nhà vào tối thứ ba mà đôi bạn phải về Lý-Thái-Tổ để ăn cơm nơi gia đình lớn, theo lời đòi hỏi của bà Tê-Giác, và họ đã nhận lời và việc ấy đã thành thói quen rồi không có thói quen nào mà không bỏ được kể cả cái thói quen ác-ôn nhứt là sự nghiện á phiện mà người ta còn cai được thì cái sự kiện Đức tiếp-tục giữ thói quen về Lý-Thái-Tổ ăn cơm mỗi tối thứ ba làm cho Bích Ngư cảm động lắm và nhứt là hy-vọng lắm. Chàng không chặt đứt cây cầu, tức chàng còn có ý muốn trở về bờ bến bên nầy. Nếu suy luận xa ra thì đoán được là bờ bên kia chẳng có gì hấp-dẫn cho lắm.

(Còn nữa)

TIVI

Chúa Nhựt 28-1-73

VIỆT NAM

(Trên băngtần 9).

15g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
15g35	Kịch thơ : Bích Thuận : Mẹ
17g00	Nhạc Phù Sa
17g10	Phim tài liệu
18g00	Tin ngắn
18g05	Đố vui để học
19g00	Thông cáo
19g15	Cải lương Thanh Minh Thanh Nga : Giấc mộng đêm Xuân
20g00	Tin tức
20g35	Cải lương (tiếp)
21g00	Bình luận
21g10	Cải lương (tiếp)
21g30	Điểm báo
21g40	Thời sự truyền hình
21g50	Cải lương (tiếp)
22g30	Tin cuối cùng
22g40	Cải lương đoàn kết Đài hiệu — Quốc kỳ

MỸ

(trên băng tần 11)

130	This is life
200	Christophers
215	Secret Heart
230	Sports
445	Gretest Fights
500	News
505	Movie : From hell to Borneo
630	TBA
700	Wor[illegible]
731	Sanford [illegible])
800	News
805	Spec : Grambling Takes It All Back Home
900	News
905	Special : Good Vibrations from London
1000	Religion in news
1035	Name of the game
1235	Coronet Films

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 271 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT :	37.877
— Y Viện Phú Lâm 317 Lục Tỉnh Cholon	ĐT :	36.802
— Y Viện Tân-Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT :	20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT :	21·501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác Sĩ trực

Chúa Nhựt 28.1.1973. Buổi trưa từ 12g đến 14g30. Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Hai 29.1.1973

BS. Nguyễn Quốc Khánh	370	Đg	Minh Phụng	CHOLON
B.S Phạm Huy Sinh	235	—	Phạm Hồng Thái	GIAĐỊNH
— Dư Kim Vĩnh	399/2B	—	Phan Đình Phùng	SAIGON
— Lê văn Châu	142	—	Tổng Đốc Phương	CHOLON
— Nguyễn Trường Thiện	40	—	Cao Thắng	SAIGON

Chuyện phiếm

Nói Chuyện... Trâu

CHIM XANH (N D)

Năm Hợi nói chuyện heo, năm Tí kể chuyện chuột thì năm Sửu đương nhiên phải nói về Trâu cho nó «hợp thời trang».

Trâu chắc không xa lạ gì với chúng ta. Nước ta từ ngàn xưa vốn sinh sống về nghề nông cho nên con Trâu là con vật chiếm một địa vị quan trọng nhất trong gia đình nông dân Việt Nam. Khi nói đến sĩ người ta tượng trưng bằng quyền sách, nông người ta tượng trưng bằng con trâu hay cái cày đủ biết về nghề nông trâu quan trọng đến bực nào,

Thật vậy. Trâu có thể cày cấy suốt ngày trong những ruộng ngập nước mà bò hay lừa ngựa không thể cày cấy được. Khi cày ruộng khô người ta có thể thay thế Trâu bằng bò, lừa ngựa có khi cả bằng người nữa nhưng khi nước tháo vào ruộng chỉ có trâu là quen với đất bùn nước ngập. Cùng một họ với bò nhưng trâu làm việc khoẻ hơn bò nhiều chẳng như thế mà người ta có câu «Khoẻ như Trâu»

Nếu Trâu có bộ óc để suy luận chắc nó phải oán than ông trời sao mà quá bất công đối với nó và người anh em cùng họ tên Bò, Cùng một họ mà sao bò có làn da và bộ lông vàng sạch sẽ ngược lại nó với bộ lông đen lưa thưa và làn da dầy bám đầy đất bùn lem luốc. Khi ra đồng bò chỉ cày ở ruộng khô còn nó phải vất vả ở những cánh đồng ngập nước. Lúc ăn uống bò được ăn nhiều thức ăn ngon để cho sữa tốt trong khi nó chỉ ăn rơm ăn rạ. Nó cũng có sữa như bò chớ bộ nhưng chẳng ai thích uống sữa Trâu cả. Duy chỉ có một điểm bò hơn nó mà chắc chắn nó không bao giờ than phiền là... Thịt bò cũng ngon hơn thịt nó cho nên bò cũng sống ít thọ hơn nó.

Người ta thường nói «Đàn khẩy tai trâu» nghĩa đen ý nói dù ta có đàn hát hay cách mấy bên cạnh «lỗ tai trâu» nó cũng dửng dưng không thèm «thưởng thức» Dù nó thờ ơ với văn nghệ như vậy nhưng lại có nhiều bài hát nói về nó Chắc trong chúng ta không ai không biết các bài hát mà tên «Trâu» được «trang trọng» nhắc đến thí dụ như «Ai bảo chăn trâu là khổ chăn Trâu sướng lắm chứ» hoặc «Lùa Trâu nhốt chuồng gánh nước nữa là xong» Còn cảnh nào đẹp hơn cảnh chiều tà trên bờ đê em bé mục đồng ngồi trên mình trâu thổi sáo lùa trâu về chuồng. Về «hội hoạ» chính bức ảnh vẽ cảnh dó đã đoạt một huy chương. bạc trong một kỳ triển lãm cách đây cũng... khá lâu,

Không những trong văn nghệ Trâu có sự hiện diện mà cả trong «văn chương» Trâu cũng một phần nào đóng góp. Chắc chúng ta không quên bài thơ có câu «chồng cày vợ cấy con trâu đi bừa. ??? Hay các câu như «Trâu ơi ta bảo trâu này ?v..v Trong «Lục súc tranh công» trâu bò cũng xuất hiện với một vai trò quan trọng.

Trâu rất hiền lành điều đó chắc ai cũng công nhận nhưng không hiểu tại sao khi tiêu biểu cho hạng người dữ dằn hung bạo người ta lại nói «đồ đầu trâu mặt ngựa» Theo cổ tích thì dưới âm phủ nơi để phạt các linh hồn lỗi có hai đao phủ chuyên làm các việc như : Bỏ người vào vạc dầu cưa người ra làm hai, xẻo thịt người... Hai đao phủ đó người thì mang đầu trâu (ngưu đầu) người thì mang mặt ngựa (mã diện) có lẽ vì vậy trâu bị mang tiếng oan là dữ dằn chứ thật ra trâu rất hiền nhưng chúng ta cũng đừng tưởng trâu hiền, hiền thì hiền thật nhưng nếu trâu mà... điên lên thì thật kinh khiếp. Chúng ta thử tưởng tượng ra một con «trâu điên» với khối thịt mấy trăm ký với sức khoẻ vô địch và cặp sừng như ngà voi chạy hung hăng gặp ai húc nấy thì kinh khủng biết là chừng nào.

Ngày xưa người ta cũng biết lợi dụng sự «điên cuồng» của trâu để bày ra các trò giải trí vào các ngày hội hè... Tục «chọi trâu» chắc hẳn chúng ta cũng nghe nhắc đến. Hai con trâu cồ to lớn được nuôi riêng tập cho hung hăng từ trước và ngày hội được thả ra giữa đấu trường. Trong làn bụi mịt mù giữa những tiếng reo hò tở mở (không biết hồi đó có «đánh cá» chưa ?) hai con trâu say sưa chém nhau và thường thường cả hai đều ngã lăn ra với những vết thương trí mạng rồi.., một bữa tiệc linh đình diễn ra ngay sau đó bằng chính thịt của chúng

Nhắc đến chọi trâu ta lại nhớ đến một huyền thoại trong văn chương bình dân tiếu lâm đó là chuyện Trạng Quỳnh chọi trâu. Theo kể lại thì năm ấy sứ thần Trung Hoa có mang sang một con trâu đực thật to lớn hung hăng và thách thức triều đình ta «chọi» Dĩ nhiên khi mang trâu sang sứ thần ba tàu cũng biết nước ta làm sao có giống trâu nào to lớn và khoẻ bằng nên vênh vang tự đắc. Triều đình lo lắng không biết làm sao. không nhận lời thì không được mà nhận lời thì cầm chắc thất bại chỉ tổ làm trò cười cho sứ thần ngoại quốc nhưng Trạng Quỳnh đã đứng ra nhận lời thách thức và hẹn cách đấu cùng ngày đấu. Ông giao hẹn đấu trong một vòng tròn và con nào bỏ chạy ra ngoài vòng trước là thua. Sứ thần nhận lời, triều đình ai cũng ngạc nhiên hỏi Trạng tìm trâu ở đâu nhưng trạng không trả lời mà cứ dặn yên tâm. Ai cũng lo sợ thua nhưng đã biết «mưu mẹo» của Trạng nhiều lần và cũng từng là nạn nhân của Trạng nhiều lần nên đành nén long chờ cho đến kỳ hẹn.

Tới ngày hẹn ông dắt trâu đến, Mọi người kinh ngạc khi thấy ông dắt theo một con nghé con chưa dứt sữa. Sứ thần tưởng ông điên nhưng ông điềm tĩnh lập lại cách đấu rồi vẽ một vòng tròn và hai bên thả trâu vào.

Con trâu của sứ thần đang hung hăng bỗng bật ngửa vì đối thủ của nó có lẽ trong cuộc đời «võ sĩ» của nó chưa bao giờ nó gặp một địch thủ kỳ lạ như bây giờ và tự nhiên nó dửng yên «trìu mến» nhìn con nghé con.

Phần con nghé bị Trạng Quỳnh bắt nhịn đói trước ngày đấu nên sau khi được thả vào vòng bèn chạy ngay lại bên con trâu đực tìm vú mà trâu đực thì làm gì có vú chỉ có... nhưng nghé nhà ta đói đã lâu nên cứ táp lấy đại mà mút. Trâu sứ Tàu nhột quá chạy vòng quanh nhưng nghé không tha cứ chạy theo để bú cuối cùng trâu sứ Tàu chạy ra khỏi vòng đấu giữa những tiếng reo hò của triều thần ta sứ Tàu biết mắc lỡm nhưng «há miệng mắc quai» bèn hậm hực dắt trâu về,

Ngày nay với sự tiến triển của khoa học ứng dụng vào canh nông Trâu dần dần mất thế đứng. Mọt trăm con trâu bây giờ cũng không làm việc bằng một cái máy cày cỡ lớn mà lại tốn bao nhiêu công lao chăm sóc. Người ta mở nông trại để nuôi bò gà heo chứ không ai nuôi trâu cả nên trong tương lai trâu có tai hoạ bị diệt chủng. Không gì đáng buồn hơn một con vật có ích lợi ngày xưa ngày nay từ từ bị chìm vào quên lãng. Mai kia có lẽ muốn biết hình dáng thật của trâu không qua sách vở con cháu chúng ta chắc phải vào «Sở thú» và ở nơi sở thú tù đầy kia với bản chất hiền lành và ngu độn trâu có lẽ vẫn hiền lành nhai lại nắm cỏ khô và chắc nó cũng không mảy may tiếc nhớ thời huy hoàng xa xưa của Tổ tiên.

CHIM XANH (N.D)

tặng nhau KEM TRẮNG CHỈ HỒNG...
như tình thêm rượu, như lòng thêm hươn
FLUOR + PHOSPHATE =
KEM TRẮNG·CHỈ HỒNG
Leyna
Nụ cười nở hoa với Leyna

PHỤ TRÁCH :
THÙY HƯƠNG
PHƯƠNG THỦY

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

Cuối năm bàn chuyện vui vui...

Chuyện đôi bàn tay

TỐ MAI

Người con gái Việt Nam ngoài mái tóc đen dài liêu trai, tà áo tha thướt còn có đôi tay mềm mại tượng trưng cho hình ảnh dịu dàng của «Nàng» mà muôn thủa các «Chàng» còn gia công ca tụng.

Từ trước đến nay biết bao ngôn từ hoa mỹ đã được xử dụng để ca ngợi đôi tay người đẹp ; nào là tay ngà, tay ngọc, tay búp măng, tay tiên (chẳng biết tay Tiên nó ra màn răng ?) Rồi mười ngón thiên thần (lại Thiên Thần). Không hiểu sao mà các «Chàng» lại giầu tưởng tượng đến thế.

Các «Nàng» nếu được Giời yêu, ban cho đôi tay đẹp thì chẳng nói làm gì, còn không cũng phải hết sức giữ gìn, nâng niu để bảo vệ «Nó». Lắm cô nương ra dáng yêu điệu thục nữ cứ «ườn» ra, chả chịu động móng tay vào việc gì cả, hễ mẹ có sai rửa bát, giặt quần áo hay lau nhà thì lại nhăn nhó nũng nịu :

— «Thôi, con chả làm đâu, hỏng hết bàn tay của con còn gì». Những mục «làm dáng. làm đẹp» trong các báo hàng ngày cũng thường xuyên nhắc nhở các nàng «phải rửa tay bằng chanh, phải ngâm tay trong nước thuốc. Ối chao thật lắm chuyện.

Làm đẹp cho đôi tay cũng là cả một công trình chứ nào phải chơi. Vừa mất thì giờ, vừa tốn tiền lại mất công lancer mode nọ, mode kia. Nhà quí vị nào có chị em gái chắc cũng lắm phen nhức đầu vì những vụ này. Các «nàng» cắt cắt, giũa giũa rồi sơn phết xanh đỏ tím vàng : thấy người ta sơn màu đỏ chót cũng bắt chước trông chả lịch sự tí nào cả. Bây giờ có mode sơn móng tay màu tím, thế là thiên hạ cũng hùa theo mấy bà đầm xòe trông chả giống đầm mà lại giống mọi mới chết chứ.

Nói thế để «quí dị» xét lại, biết người biết ta một tí chứ kẻ hèn này chả dám chê ai hết cả. Những cái nhí nhảnh, làm dáng được nhập cảng dàng riêng cho các cô, các cậu choai choai dù có quái gở đến đâu chăng nữa cũng còn có thể tha thứ được. Dù sau các cô cậu bé ấy còn trẻ người non dạ, hay ham vui theo bè bạn mà không ý thức được việc làm của mình.

Các «nàng» lớn lớn một tí, bắt đầu ra thần vào thơ, bắt đầu ngẩn ngơ mơ mộng thì lại yêu những gì có vẻ mộc mạc, tự nhiên. Chẳng hạn như phải thơm mùi bồ kết mới hay, chứ có mùi shampoing là kể như bỏ đi. thế là các bà hàng bán bồ kết phát tài to. Đôi bàn tay năm ngón của em cũng phải mượt mà, trông láng coóng và thơm mùi chanh tươi mới được các anh lớn lớn một tí chiêm ngưỡng, ca tụng và sau đó chết mê chết mệt.

Kể ra, nhờ các «nàng» có tin thần yêu nước như thế chúng ta mới có dịp ngắm nghía những đôi bàn tay xinh xắn, nõn nà được chăm sóc bằng sản phẩm nội hóa.

Bây giờ xin mời quí vị theo dõi những hoạt động của đôi tay nàng từ ngày em còn bé tí, em chửa biết gì cho đến khi đôi bàn tay buông xuôi bên thân hình bất động.

«Ngày đó có em đi nhẹ vào đời» ngày đó là ngày em bú tay chùn chụt một cách ngon lành, nom kháu khỉnh dễ thương đáo để. Sau đó, em biết bú bầu, cái biberon được em ôm chặt vào lòng rất ư là âu yếm. Thời gian qua vùn vụt, thấm thoắt mà đôi tay bé bỏng của em ngày nào đã biết đánh chuyền, rải ranh thoăn thoắt, thật là tài tình. Cũng đôi tay nhỏ nhắn đó, các em ăn quà, ăn vụng như chớp và bắt nạt em nhỏ cũng thành thần.

Rồi bỗng nhiên em chợt thấy «trời xanh trong mắt em sâu» rồi em buồn mênh mang, buồn vu vơ, em bèn nắn nót mười ngón tay ngà ngọc sáng tác những vần thơ cóc nhái, ễnh ương : kể như cuộc đời có thêm một mầm non «văn nghệ». Thế rồi em có người yêu «chàng» của em theo việc đao cung chàng là anh tiền tuyến, nàng bèn làm em gái hậu phương chăm chỉ ngoan ngoãn đêm đêm lả lướt «múa» những lá thư tình lâm li thê thiết để an ủi một tâm hồn đang lạnh lẽo cô đơn nơi chốn sa trường.

Cứ tưởng tượng đôi tay mịn màng và mát tươi tươi của nàng nâng niu những lá thư tình thơm tho ấy là chàng phải mát lòng mát dạ đến ngần nào. Nếu trời xanh không ganh ghét nàng sẽ cho nàng vớ được một tấm chồng ; trong ngày vui nhất đời, nàng sẽ được ông cụ thân sinh ra các đứa con tương lai của nàng nhẹ nhàng và trang trọng đeo vào ngón tay áp út thon thon chiếc nhẫn «madé».

Có cái khoen vàng be bé ấy, bàn tay con gái của nàng bỗng đẹp tuyệt và có giá trị hẳn. Từ ngày đổi đời ấy, theo thời gian, các tí nhau được lần lượt sản xuất, Bàn tay nuột nà xinh tươi ngày nào của nàng phải lo toan trăm thứ vi c. Nuôi nấng, săn sóc chồng con, cho bữa cơm nước, thu vén việc nhà đều do một tay nàng đảm đương.

(Còn nữa)

Cánh hoa tư tưởng

— Chịu nghèo không được là điều sỉ nhục, không dùng cần lao mà đuổi cái nghèo đi càng sỉ nhục hơn.

PÉRICFÈS

— Cách thành công hay nhất trên đời là bắt đầu làm những gì mình khuyên kẻ khác.

A. LINCOLN

— Mân lo thua thì không bao giờ thắng.

LAMARTINE

— Những bông hoa mộc mạc của đồng áng người ta tưởng không có hương vị song tất cả chúng hợp lại, hương thơm của chúng sẽ làm ngào ngạt không khí

GANDHI

— Đường đi khó chẳng phải khó vì ngăn sông cách núi mà khó vì lòng người ngại núi e sông.

NGUYỄN BÁ HỌC

— Ai chỉ hy vọng vận may sẽ thất vọng. Làm việc là nguồn gốc tự thắng.

B. VILLARD

THƠ BẠN GÁI

Chúc người yêu dấu

Chuyện tình ta còn những gì lư luyến
Hò hẹn xưa nay xin trả lại người
Chuyện xưa, chuyện cũ.
Nếu có phút giây người chợt nhớ
Xin đừng cười cho đẹp mãi tình xưa
Ngày vui, tôi có gì lưu niệm
Xin chúc người vui trọn niềm vui
Mừng người ly rượu hồng mặn chát
Cố uống vào tôi thấy đắng bờ môi
Môi mặn mặn biết tình yêu vời vợi
Xin hãy để tôi si tình tuyệt vọng
Để nhìn người yêu hạnh phúc anh ơi !
Để những đêm mơ màng trong giấc ngủ
Được thấy người vẫn tha thiết bên tôi

QÙY (Saigon)

Chè đậu đãi

THU-HOA

VẬT LIỆU :
— 700gr dường
— 1 lít nước lạnh
— Nửa ký đậu xanh
— 3 thìa súp bột sắn
— Vani

CÁCH LÀM :

Đậu xanh đãi vỏ đồ chín giã nhỏ xong nắm chặt lại rồi thái mỏng ra. bột sắn hòa với 1/2 lít nước cho tan xong cho đậu thái vào quấy luôn tay kẻo bén nồi, để sôi kỹ vài dạo là được, bắc ra cho vani vào.

Thăm Triển Lãm thủ công nghệ

LÊ NGUYỄN MAI TRẮNG

Sau những triển lãm về công kỹ nghệ, về sinh hoạt kỹ thuật nông lâm súc, dân chúng Saigon lại được xem một cuộc triển lãm về thủ công nghệ, do Bộ Xã Hội tổ chức. Cuộc triển lãm này dành riêng cho các cơ sở xã hội. Khu vực triển lãm tọa lạc tại Trung tâm sinh hoạt Thanh Niên số 4 Duy Tân Saigon

Vừa bước vào sân, leo lên bậc tam cấp quí vị sẽ nhìn thấy một khung cảnh nhộn nhịp đầy màu sắc. với tiếng kích động sầm sập vang vào tai Đầu tiên, qui vị bắt gặp gian hàng của Trung tâm kỹ thuật Don Bosco Một gian hàng trưng bày, trang trí hết sức văn nghệ

Ở đây những bộ phận sang số xe hơi lớn nhỏ, cơ khí ô tô điện kỹ nghệ, điện tử. ấn loát, kỹ nghệ gỗ được trưng bày cho mọi người dự khán. Nếu quí vị có thắc mắc gì về kỹ nghệ gỗ hoặc bộ phận sang số xe hơi thì lập tức quí vị được giải thích ngay bởi một vị quản hàng rất theo máy móc. Tôi cũng đã xí xọn làm bộ hỏi này hỏi nọ để ngài diễn tả một hơi, nhưng tiếc thay những điều «ngài» phán đã bị âm thanh kích động cuốn hút mất tiêu Nhưng mà kỹ nghệ điện cơ khí ô tô làm sao lại được xếp vào loại thủ công nghệ để mà mang ra triển lãm nhỉ ???

Đối diện với Don Bosco là gian hàng của «Trung tâm Bảo Trợ phụ nữ dòng Đăng Chân Lành Vĩnh Long». Bằng một màu xanh dương thật đậm, gian hàng cho chúng ta thấy những con vật làm bằng «mớp» trắng tinh những mặt gối thêu thật xinh xắn. Nhưng gian hàng không được sự chú ý mấy của người xem vì bên cạnh là máy phóng thanh chát chúa rền rĩ. Có muốn dừng hân lại cũng khó lòng. Thường thì những vật đem ra triển lãm đều được bán nếu có người mua. Nhưng hởi ơi, khi quí vị mở miệng hỏi một cái gì, phe kia chắc là chỉ nghe

được giọng Mai Lệ Huyền tru tréo : anh đi bao lâu sao không về ? và lúc phe kia trả lời thì y như rằng phe ta chỉ điếc tai vì tiếng của Hùng Cường. Một điều bất lợi khá lớn cho Trung tâm Bảo trợ phụ nữ dòng Đăng Chân Lành Vĩnh Long đó vậy.

(Còn nữa)

Tất cả bài vở đăng trong :
«Mái Ấm Gia Đình»
Đều không có nhuận bút.
Bài xin viết một mặt giấy

Trước tin ngưng bắn

(Tiếp theo trang 6)

— Ngưng bắn rồi mà ông, tôi mua tối đó nhưng tại qua ông nhà tôi bảo tết này ngưng bắn thật, chắc mấy thằng con đi lính sẽ được về nhà ăn tết nên ông nhà tôi dục mua thêm để con cái nó về có ăn, quả nhiên mới đây nè «ông» đọc ở trên «ra đô» là chủ nhật này ngưng bắn đó.

— Chắc bà mừng lắm.

Bà khách cười toét miệng ra, hỷ hả.

— Mừng chớ, chiến tranh lâu quá rồi. đổ vỡ, khổ đau cũng nhiều rồi bây giờ ngưng bắn hòa bình để mà còn hàn gắn lại những đổ nát những tang thương do cuộc chiến dài dăng tạo ra.

Đến nhà hai cô cháu, một bé cao nhất trường Luật, một bé Sư Phạm, vừa thấy tôi đến. hai cô bé đã cười toe toét :

— Ngừng chiến rồi đó chú, chú tha hồ mà viết nhé.

— Tại sao ngưng chiến tao lại tha hồ viết ?

— Thì chú được giải ngũ tha hồ đi đây đi đó để...«thăm dân cho biết sự tình»

— Ừ nhỉ...rồi tụi mày có chương trình gì không ?

— Vướn học hành chăm chỉ nhưng vướn không bỏ sót mục ăn chơi nào, hòa bình là có quyền...,tà tà.

Gặp thằng cháu vừa được hẵn phúc nhà nước cho đậu vớt Tú Tài 2 vừa rồi. Hỏi nó ngưng bắn mày thích không ?

Mặt nó đanh lại rất ra vẻ là ông cụ non trả lời từ tốn :

— Bọn cháu sẽ yên trí học hành hơn, bỏ bớt được cái lo canh cánh bên mình là sẽ được đại học Thủ Đức mộ, nghĩa là vừa học vừa ăn chơi lai rai chớ không đến nỗi «bán sol» tuổi trẻ như lớp tuổi các chú, vùi đầu vào học rồi đi lính, tuổi trẻ chưa kịp chơi hết bản... ô ăn quan (giải gianh) thì tuổi già đã vụt tới không cần...đèn xanh đèn đỏ.

— Chắc tất niên tụi bay ăn lớn lắm hả ? Mừng ngưng bắn mà lỵ ?

Chương trình tất niên tụi cháu đã sắp xếp rồi. Sư phạm tụi cháu có tổ chức hội Xuân chơi từ 6 giờ sáng Nhưng cháu đoán là chắc sẽ có thay đổi để tổ chức cho xôm tụ hơn mừng ngưng bắn chứ.

Bỏ mấy cô cháu, tôi lếch thếch đạp xe về nhà, dọc đường, tự nhiên thấy quốc kỳ bay nhiều quá, phố phường rộn rã tươi vui hẳn lên, gương mặt ai cũng hân hoan, đoàn xe đi giữa lộ hình như có vẻ háo hức đặc biệt. Chắc ai cũng muốn mau về đến nhà để thông báo tin lành cho gia đình vợ chồng con cái để mọi người cùng chung vui, chia xẻ niềm rạo rực, vui sướng của bao nhiêu năm mòn mỏi chờ mong.

1g05 trưa 24-1-73

Huy Liên

Giai phẩm Xuân Quý Sửu LIONS VN

Chúng tôi vừa nhận được tập GIAI PHẨM XUÂN QUÝ SỬU LIONS VIỆT NAM do Khu Hội 311 Lions Quốc Tế xuất bản, để gây Quỹ «TẾT CHO TRẺ EM CHIẾN NẠN».

Giai phẩm trình bày trang nhã, bìa offset 4 màu, bài vở bằng hai thứ tiếng VIỆT NAM và ANH, của nhiều văn nhân, ký giả quen biết biên tập, do sự chủ trương của nhà báo NGÔ CÔNG MINH. nguyên chủ nhiệm Nhựt Báo LẼ SỐNG — Giá mỗi số 250d.

Xin giới thiệu cùng bạn đọc.

GIAI PHẨM XUÂN ĐẠI-HỌC-XÁ MINH-MẠNG

Chúng tôi vừa nhận được Giai Phẩm Xuân 1973 của Đại Học Xá Minh Mạng do ban Đại Diện ĐHX Minh Mạng gửi tặng. Giai phẩm dày 100 trang,bìa in đẹp, gồm nhiều bài vở đặc sắc về Xuân Quý Sửu.

Thành thực cảm ơn Ban Đại Diện ĐHX Minh Mạng và ân cần giới thiệu cùng quý bạn đọc.

CHÍNH-LUẬN

Tìm việc

— Một nhóm Sinh viên Kỹ Sư năm thứ ba, tư. Có tú tài Toán hạng Ưu Bình. Nhận dạy Toán lý hóa Sinh Ngữ từ lớp 12 AB trở xuống (Luyện thi và căn bản). Xin liên lạc trực tiếp hay thư về. Trần ngọc Nhung PE Cư xá Sinh viên 45. Cường Để SG hay 80/9 Nguyễn Trãi SG.

— SV Kỹ Sư Công Chánh tận tâm nhận kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa, Tân toán học từ 12AB trở xuống chương trình Việt Pháp. Có ôn lại chương trình các lớp trước.

Xin liên lạc về :
Phúc, Cư xá SV Phú Thọ Nguyễn văn Thoại.

— Hai sinh viên khoa học có khả năng và biết hướng dẫn nhận dạy kèm tại tư gia học sinh đệ nhất cấp. Xin liên lạc Nguyễn Vĩnh Đức 263/28 Võ Tánh Saigon

Sinh viên luật tìm việc làm thích hợp với khả năng như dạy kèm từ 11 trở xuống hay thư ký.. Xin liên lạc Nhạn 137/56 Trương minh Ký Gia Định.

— Sinh viên Kỹ sư công chánh năm thứ nhất nhận dạy kèm tại tư gia Toán lý Hóa từ 11 AB trở xuống liên lạc Tiến 372 Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon 3

— SV khoa học người miền trung nhận dạy kèm Toán Lý Hóa tại tư gia (vùng Saigon Khánh Hội) từ lớp 12AB trở xuống. Liên lạc phòng 332 D chung cư Ấn quang.

—Giáo Chức tốt nghiệp Sư Phạm,tận tâm, có kinh nghiệm kèm trẻ, Nhận dậy kèm tại tư gia từ lớp một đến lớp chín Liên lạc với : Tấn ở nơi số 241 Nguyễn Kim 241 Saigon.

Sinh viên khoa học Nhận dạy kèm tại tư gia toán lý hóa từ lớp 11AB trở xuống mẫu giáo. Đặc biệt luyện thi THĐNC và lớp 6.

Xin liên lạc hoặc biên thư Nhạn 220/135 Trương minh Giảng.

—2SV ĐHSP ngành đệ nhị cấp ban Toán và ban Lý Hóa có chứng chỉ khoa học đứng dắn kinh nghiệm đã dạy nhiều nơi cần tìm chỗ kèm tại tư gia từ lớp 6-12AB. Liên lạc Phụng 308/12A Lê văn Duyệt Sg3 hay ĐT, 94,635 cho Minh.

— Sinh viên Dược năm thứ ba có tú tài Ban B kinh nghiệm nhận dạc kèm Toán lý Hóa tại tư gia bậy Trung học xin liên lạc : Nguyễn văn Chiến ở nơi Nguyễn chí Linh 1B Cao Thắng Saigon Đ.T. 21 888

— Sĩ viên Kỹ sư Phú Thọb nhận kèm Toán Lý Hóa học sinh Trung Học xin liên lạc với Khiêm 016 lô V chung cư Minh Mạng Sg 10-

— Nhóm SV kỹ sư Phú Thọ nhiều khả năng kinh nghiệm và tận tâm nhận kèm Toán lý Hóa 12AB trở xuống. Hỏi Nghiêm cư xá Sinh viên thuộc Trung Tâm đường Ng. văn Thoại.

— Sinh viên kỹ sư nhận dạy kèm từ lớp 12AB trở xuống về môn Toán và Lý Hóa kinh nghiệm tận tâm kết quả bảo đảm: Liên lạc Nguyễn văn Thơ 45 Cường Để Saigon 1.

Xin Quý vị Độc Giả lưu ý :

Viết cho mục PHÓNG SỰ, CHUYỆN PHIẾM, MÁI ẤM GIA ĐÌNH, MAI BÊ BI xin nhớ mấy điểm sau đây :

— MAI BÊ BI : Không có nhuận bút.
— MÁI ẤM GIA ĐÌNH : Không có nhuận bút.
— Viết cho trang nào xin ghi rõ viết cho trang đó.
— PHÓNG SỰ, CHUYỆN PHIẾM : xin ghi rõ mục viết và đề rõ có lấy nhuận bút hay không. Nếu không, tòa soạn sẽ xin được phép chọn đăng ở bất cứ mục nào xét ra thích hợp hơn.

ĐÔNG PHƯƠNG NGÂN HÀNG

ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN HÀNG
TRỤ SỞ TRUNG-ƯƠNG : 33-35-37 Pasteur Saigon
Đ.T. — 90.621 — 91.259

Chi-Nhánh

Vùng SAIGON	MIỀN ĐÔNG	MIỀN TÂY
CHỢLỚN	BIÊN HÒA	CHÂU ĐỐC
ÔNG TẠ	TUY HÒA	MỸ THO
THỊ NGHÈ	QUI NHƠN	CÀ MAU
BẢY HIỀN	BÌNH DƯƠNG	RẠCH GIÁ
	ĐÀ LẠT	CẦN THƠ

THÔNG CÁO

Cuộc Xổ Số chia lời phụ 4o/o và Xổ Số Đặc Biệt trúng tặng vật của các TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM thuộc Kỳ Thứ XIV- Đệ Tứ Tam Cá Nguyệt 1972- đã được Tổ Chức ngày 10/01/1973 tại Trung Ương ĐÔNG PHƯƠNG NGÂN HÀNG SAIGON- dưới sự chứng kiến, kiểm soát, và lập Vi Bằng của Quý Vị Đại Diện BỘ NỘI VỤ, Thừa Phát Lại LÂM-VĂN-SÁU.

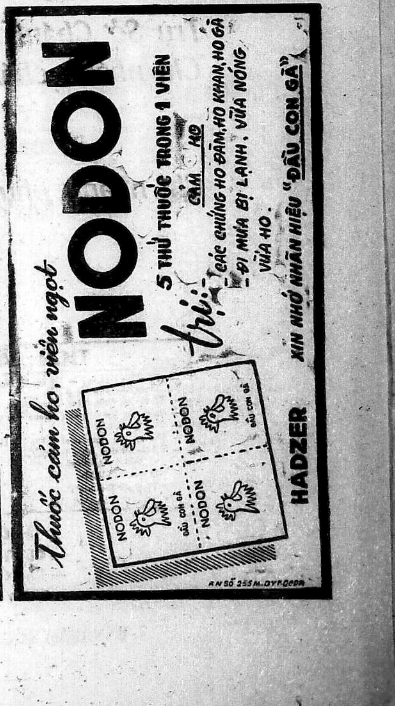
Các Trương Mục có 02 số tận cùng sau đây được may mắn trúng số chia lời phụ 4o/o:

—25
—26
Tổng số tiền chia lời phụ là : VNđ. 4.423.496.—

Kết-quả cuộc xổ-số đặc-biệt trúng tang vật

Số thứ tự	số TRƯƠNG MỤC	Nơi trúng	Tặng vật	Số thứ tự	số TRƯƠNG MỤC	Nơi trúng	Tặng vật
10.735	90.467	AN-XUYÊN	1 Ladalat	08.568	61.472	BIÊN-HÒA	1 TiVi
10.655	90.461	—»—	1 Honda	09.491	62.523	—»—	1 máy may
10.496	90.402	—»—	1 tủ lạnh	08.146	60.927	—»—	1 máy may
10.571	90.409	—»—	1 TiVi	11.908	210 607	BÌNH-DƯƠNG	1 Honda
10.507	90.406	—»—	1 Lò gaz	11.779	210.554	—»—	1 lò gaz
10.778	90.473	—»—	1 quạt máy	11.658	210.336	—»—	1 nồi điện
10.509	90.409	—»—	1 nồi điện	09.571	70.336	RẠCH-GIÁ	1 tủ lạnh
10.481	90.311	—»—	1 nồi điện	09.951	70.817	—»—	1 TiVi
01.897	11.984	SAIGON	1 tủ lạnh	12.578	231.355	THỊ-NGHÈ	1 nồi điện
00.062	10.239	—»—	1 máy may	12.479	230.573	—»—	1 nồi điện
02.504	12.014	—»—	1 lò gaz	06.963	51.181	ÔNG-TẠ	1 quạt máy
03.071	12.132	—»—	1 nồi điện	10.060	80.058	TUY-HÒA	1 máy may
00 091	10.303	—»—	1 nồi điện	11.098	200.402	QUI-NHƠN	1 quạt máy
05.740	40.804	CHỢLỚN	1 lò gaz	05.068	31.365	MỸ-THO	1 nồi điện
05.789	40.856	—»—	1 nồi điện	12.099	220.161	BẢYHIỀN	1 nồi điện

Ban Giám-Đốc thành thật chia vui cùng Quý-Vị
ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG


Thuốc cảm ho, viên ngọt
NODON
5 THỨ THUỐC TRONG 1 VIÊN
CẢM HO
trị: CÁC CHỨNG HO ĐÀM, HO KHAN, HO GÀ
ĐI MƯA BỊ LẠNH, VỪA NÓNG VỪA HO.
XIN NHỚ NHÃN HIỆU "ĐẦU CON GÀ"
NODON
ĐẦU CON GÀ
HADZER
RN SỐ 255 M-DYP-QCDR

HỌC

Đàm thoại văn phạm, băng pháp văn, sách 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

HỒN HOA

Hoa vải trình bày đặc biệt nói lên được tâm tư. Xin mời đến thưởng thức tại 347 Nguyễn minh Chiểu GĐ. Mỗi ngày từ 8 tới 21g

Hoa Vải

Đầy đủ vật liệu làm hoa vải tại **ĐẠI VIỆT** 108 Lê thánh Tôn Saigon (kế Ciné Lê Lợi) **Đặc biệt luôn luôn có hàng mới**

PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI

G.S Trương sĩ Anh cử nhân văn khoa Đại học đường Toulouse (Pháp) dạy Conversation cho Sinh Viên và người lớn tại : 133 Tr quý Cáp Sg

G.S. WILLIAM SHIANG

Tốt nghiệp Âm nhạc viện Hongkong GP. số 5418 GD/HV5

Chuyên dạy : Hạ uy Cầm, Tây ban Cầm, Khẩu cầm (HarMonica) Bass và Trống 118Đ Nguyễn huỳnh Đức (lầu 1) chợ Hòa Bình Cholon

Dạy Lái Xe

Hay ít tốn kém nhất ? **THÀNH LONG** 24 Phạm hồng Thái GĐ (Lê Văn Duyệt nối dài Sg) địa chỉ cũ 84 Võ Tánh Sg. **THĂNG LONG** 464 Lý thái Tổ Sg với : xe mới đủ loại Giảm học phí cho quân nhân công chức và Anh em lao động. Đặc biệt lớp bổ túc cho quý vị mới có: bằng tập bằng xe LA DALAT.

GIÁO SƯ DO

Hữu xạ tự nhiên hương, khỏi cần tán tụng giông dài. Tập Thể Dục, chơi Thể Thao Lực Sĩ và Thể Thao Gia đều phải theo một phương pháp ngõ hầu mới đạt được kết quả như ý muốn, Vũ cũng mênh mông hơn nên G.Sư Do đưa ra 10 thế mới (10 bước) giúp Quý Vị nam nữ tới biểu biết mau lẹ, sau một vài giờ học tập. Đến Cao Ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon, trước nhà bảng Lê-Lai)

DẠY NGHỀ HÓA HỌC

Nhận dạy các nghề : Sà bông, Bột giặt, Eau de javel, Eau de Cologne, Sirops Liqueurs, Tàu vị yểu, Bột ngọt mực đủ loại, Thuốc tẩy mực, Thuốc đánh bóng nhôm, đồng, crème Laits de Beautée, Thuốc uốn, ép tóc, dầu gội đầu, Tráng phim và rửa hình đen trắng và màu, Men đồ sành Hóa chất về, ngành nhuộm tẩy, Mạ điện v.v... Hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký Gia Định Không nhận dạy Hàm Thụ

HÃNG DỆT TOÀN MỸ

257 Gia Long Saigon

Dạy MÓC CROCHET-ĐAN TAY - ĐAN MÁY. Len chỉ sợi áo đủ kiểu, quần, Chemise, Robe Jupe, nón vớ, áo choàng, đồ bộ, bố bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề bao việc làm, Nhận móc đan theo Catalogue-Bán máy mới, mua máy cũ, sửa máy hư bảo đảm tốt như mới

Áo len xuất ngoại : đan tay, đan máy bán sỉ bán lẻ giá hạ

GUITARE FLAMENCO

cáChỉ dẫn theo băng Cassette do trc nhạc sĩ Tây ban Nha đàn, (học trực tiếp hoặc hàm thụ) xin liên lạc ngoài giờ làm việc (hay bằng thư(Ô. Đỗ Thiếu Liệt C1 cư xá hỗn hợp Phú Thọ (Khu A) đường Ng. tri Phương nối dài (ngang trường Đồng Tiến) Saigon.

Dạy Khiêu Vũ

Riêng từng người nhiều bước mới, bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th. Giản Saigon

Lớp Kế Toán.

«THỦ KHOA»

— Kế Toán Thương Mại Thực hành phụ thêm phần Ngân Hàng

— Hướng dẫn từng người. Nhận học viên mỗi ngày. Học phí trọn khóa : 5.000đ

— Có đủ lớp sáng chiều, tối. Có lớp cấp tốc.

— Ghi tên tại Thủ Khoa 237, Nguyễn tri Phương (ngã Sáu, Chợ Lớn) và Thủ Nguyên 808. Trần Hưng Đạo, Sg (kế rạp ciné Opéra)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, mau thành nghề, lấy 3 đầu cùng 1 ngày, học phí hạ hỏi thể lệ và ghi tên nhập học tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu P.N Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu Đ.T 42,692

Lần đầu tiên tại Việt Nam

SÁCH DẠY LÀM HOA

Chỉ dẫn tường tận từ cách xử dụng các đầu máy ủi cách hồ vải, Satin, nhung, nhuộm màu, cắt mẫu hoa, mẫu lá v..v... cho đến khi làm được các kiểu hoa lá thật đẹp. Sách đầy hình ảnh đọc hiểu dễ dàng. Giá 580đ. Mua sỉ bớt 20o/o.

Tại HOÀNG VIỆT
Electronics 642 P.đ.Phung
Saigon (gần chợ Bàn Cờ)

Nơi duy nhất bán sỉ lẻ, đầy đủ nhất rẻ nhất, các vật liệu làm hoa: Máy ủi hoa, Cánh hoa, lá, cắt bằng máy, Ruban, nhụy Perle Tokyo, Satin hồ máy, đẹp như Ruban mà giá rẻ bằng 1/3 Ruban, Nhung, vải, ni voan, bột màu, nhựa thông, màu nhuộm, keo hồ v v...

Mất tiền muốn mua thứ thiệt Xin đến HOÀNG VIỆT.

Bánh chưng Tết

Dạy gói và bán bánh chưng tám góc thực tập có bánh mang về. Hỏi 306 Bến chương dương thứ bảy và Chủ Nhật 27-1-73

MAI

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ, ÁO DÀI

Méthode Guerre Lavigne, Haute Couture de Paris

Bảo đảm 2 tháng nhìn **Catalogue** cắt được các kiểu thời trang. Lớp Sáng, Chiều, Tối. Đặc biệt dạy. Mở tiệm *Tu* nghiệp. xuất ngoại Số 2 Trần quang Khải Đakao *Sg*

Có bán ROULETTE

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS

Pháp - Văn

— Mauger II Bài 1
— Mauger I Bài 34
— Mauger II Bài 45

Phương pháp dễ hiểu dễ nhớ Bài thực tập nhiều mau tiến bộ vượt bực. Trường Trung Hiếu 27 năm kinh nghiệm : đi đường Hồng thập tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước khu yên tịch lịch sự có dạy thêm Anh văn cuốn Book I và II.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 200 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 8.12 và 15-2-73mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa sơ cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision

● Lớp sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng xưởng và thực hành thẳng trên TV hiệu, Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường vô tuyến điện

« TẤN - PHÁT »

50 Đại lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường Điện tử

«TẤN-THÀNH»

100 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon

Đại hội may đồ Tết

(Tiếp theo trang 5)

Mẹ nhìn tôi cười :

— Ờ.. Con Uyên mà ngoan dó..

Tôi cúi đầu, cùng với mấy nhỏ em vào phòng học bàn tính «kế hoạch đòi bố mẹ mua đồ...

oOo

Tố Oanh ăn xong bát cơm, buông đũa đứng dậy sau khi mời bố và mẹ, bố ngạc nhiên nhìn Oanh, hỏi :

— Ủa !...sao hôm nay Oanh ăn ít vậy ?...

Oanh chu mỏ nũng nịu :

— Ai biểu hông có đồ Tết chi...

Tôi thúc vào người Quỳnh, Quỳnh hiểu ý gật đầu và nói :

— Bố biểu mẹ may đồ Tết cho tụi con đi...

Nguyệt được thể tiếp :

— Bố mua giầy nữa bố...

Tôi im lặng, thầm tâm tôi vui vẻ và rất vừa lòng với lũ em, bố nhìn tôi hỏi :

— Còn con Uyên thế nào ?

Tôi cúi đầu lí nhí :

— Dạ... Con đồng ý với mấy «nhỏ ấy» ạ...

Mẹ nhìn bố nói :

— Hứ... Tôi chẳng cho tụi nó may đồ đâu.

Bố nhìn tụi tôi, cười :

— Đó !...

Tôi nói nhỏ vào tai Quỳnh...một lát sau Quỳnh đem ra một «bản thảo» tôi đọc thật to :

— «Thưa bố cùng mẹ
«Tết đến nơi rồi
«Con đây Tố Uyên
«Cùng với Tố Quỳnh
«Tố Oanh, Tố Nguyệt
«Cầu xin bố mẹ
«Ban cho chúng con
«Mỗi đứa một cái
«Áo dài quần trắng
«Thêm một đôi giầy
«Ít quá mà mẹ
«Mẹ chịu đi mờ
«Con đây cúi đầu
«Cảm ơn bố mẹ».

Tôi đưa mắt ra dấu, cả 4 đứa tụi tôi cùng đồng thanh :

— Chúng con xin cảm ơn bố mẹ...

Nói xong, chúng tôi im lặng đợi chờ sự phản ứng của mẹ... nhưng mẹ tôi im lặng... tôi đưa mắt nhìn bố, bố tôi cười :

— Gớm ! Bài thơ hay quá...

Tôi cười :

— Thơ con cóc mà bố... chịu đi bố...

Bố tôi quay sang mẹ :

— Thế nào bà.., Chịu đại đi nhé ?..

Tụi tôi vỗ tay :

— Hoan hô bố...

Rồi tôi nhìn mẹ tôi :

— Đi mẹ...

Mẹ tôi thở mạnh :

— Vâng ạ !..

Bốn đứa tôi hét lên :

— Hoan hô mẹ... hoan hô bố mẹ...

Lòng tôi tràn ngập niềm vui, thế là tôi có đồ Tết rồi... Ngoài kia nắng thật gắt nhưng tôi lại thấy nó dễ yêu ghê...

Sách ĐẠI HỌC

Bán 1 số sách Toán Lý Hóa, Kỹ Thuật cho SV Khoa học và Kỹ Sư Rẻ bằng 1/3 ở Bookshop. Hỏi : Ngọ 147/8 Trần quốc Toản.

G.S. PHUs

Dạy pháp văn Dịch Anh, Pháp, Đức Việt. Luyện thi Tú Tài S.V Đại Học và Xuất Ngoại : Học Culture generale. Conversation. La culture sera pour vous le tapis magique qui vous élèvera au dessus du mondo banal.

221/1B Trương minh giảng Saigon.

Khiêu vũ

Bán bài tự học và chỉ dẫn dùng bước quốc tế tại Studio Vương Lê Phi 77A Bùi thị Xuân Sg (lầu 2).

Phụ Nữ độc nhất Việt Nam DẠY CẮT MAY

VESTON-GILET - PARDESSUS

Cho nam giới, bạn gái có tiệm may. Nổi tiếng ÂU VIỆT PHỤC NỮ Raglan khỏi thử, Luyện thi lấy bằng mở trường DẠY CẮT MAY Mme XỨNG 45/3 KHU 2 XÃ TÂN PHÚ Tân Bình Gia Định.

TRƯỜNG DẠY HÀM THỤ

Tín nhiệm nhất thi đậu rất cao. Đầy đủ các lớp Trung học. Đặc biệt lớp dự bị 12A dự bị dành cho những bạn không có tú tài 1 học thẳng thi Tú Tài 2 mới. Ghi danh lấy cours Luật Văn khoa.

Trường TÂN HÀM THỤ

23 Nguyễn văn Giai, Dakao, Saigon1
ĐT. 95.753

(Cắt phiếu này dán lên giấy ghi tên địachỉ, lớp để nhận thể lệ và đơn).

Lớp Bé

(Tiếp theo trang 5)

Năm nay tụi bé thích nhất là giờ Sử địa, giờ của cô H. Giờ này đúng là giờ vừa học vừa chơi, tụi bé đứa nào cũng thích xin cô trả bài hết đó, vì cô hiền lắm cơ. Nhưng về bản đồ thì khó quá, sông gì mà nhiều thế không biết...

Còn giờ Công dân nữa, cô Kh. dạy cho tụi bé nhiều cái hay lắm, Bé thích nghe cô nói chuyện ở ngoài hơn là trong giờ học. Bé nhớ có hôm cô nói đến vấn đề gì đó, tụi bé thích ghê, nói cô hiểu tâm lý con nít, nói con cò vậy sướng v.v...

Thôi, cho bé ngừng lại ở đây nhe, Nghỉ Tết bé vừa vui, vừa buồn, vui vì tránh được những giờ nghẹt thở, đứng tim. Buồn à phải xa tụi bạn bè, xa khung cảnh học đường trong mấy ngày (xạo ghê)... Tạm biệt nhé !...

Tìm việc

— SVKH ban cử nhân có khả năng tận tâm nhận kèm Toán lý Hóa Bậc Trung học tại tư gia. Hỏi Trị 215C Võ Tánh Saigon Phone No 95,166

— Sinh viên năm thứ ba kỹ sư điện kinh nghiệm có khả năng sư phạm nhận dạy kèm Toán lý Hóa bậc trung học L/I Lê ngọc Tuấn 43 Ng. Thông Sg 3 ĐT, 25748

— Sinh viên năm thứ ba Kỹ sư Phú Thọ, tận tâm kinh nghiệm nhận kèm Toán lý Hóa tư gia từ lớp 11AB trở xuống. Xin hỏi Tuấn 476/15 Trương minh Giảng Sg.

— Thanh nữ 21. tuổi nghèo, đã biết âu phục phụ nữ, thích trau giồi thêm nghề ước mong tìm được nơi may thí công. Hứa sẽ làm lại chủ sau khi thành thạo. Liên 321/11/8H Phạm hồng Thái Gia Định,

— Sinh viên nghèo cần tìm 1 chỗ kèm lớp 12AB, Xin liên lạc Bùi Văn 45 Cường Để Saigon.

—Sinh khoa khoa học xin nhận kèm Toán lý Hóa tại tư gia từ lớp 1eA -B trở xuống xin biên thư hay liên lạc Đào văn Cư Phòng 312 Đạihọc xá Minh Mạng Chợ Lớn.

Nhận dạy Toán lý Hóa từ 12AB trở xuống Sinh viên khoa về Toán Lý Hóa có kinh nghiệm kèm trẻ chăm hiểu Xin liên lạc với Huỳnh thị Hoa nhờ chuyển Bằng 38 Tú Xương Saigon 3.

— Nam sinh viên kỹ sư. Nhận dạy kèm tại tư gia từ lớp 6-12 xin liên lạc Nguyễn hữu Chí cư xá SV số 45 Cường Để Saigon hay 47/38C Tân Hóa Phú Lâm.

— Sinh viên kỹ sư Phú Thọ hai tú tài Bình nhận kèm toán lý hóa từ 12 trở xuống. Liên lạc Lợi 251 Phan thanh Giản Saigon

TẾT Quý Sữu RỪNG MAI

- ✲ Quà Biếu Quý nhất HOA MAI
- ✲ Chỉ có Hoa Mai VĂN-KHÁ chậu Đẹp
- ✲ Bứng nguyên gốc. Giá phải chăng

Đặc Biệt bớt 10% Công chức, Quân nhân, Học sinh

Bán từ tối 27-Tết Â.L nhiều mai tốt

Liên lạc 438 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon 10.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ XÃ HỘI

CÁO THỊ ĐẤU THẦU HẠN CHẾ

Theo giá khoán

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Công tác xây cất Ký Túc Xá Trường Công Tác Xã Hội, tại số 33 đường Vĩnh Viễn, Sàigòn.

— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Cuộc đấu thầu sẽ được tổ chức tại phòng họp Bộ Xã Hội số 01 Đinh Tiên Hoàng, Sàigòn— vào ngày giờ ấn định dưới đây :

— XÉT HỒ SƠ HÀNH CHÁNH : Hồi 9 giờ sáng ngày 19 tháng 3 năm 1973.

— XÉT GIÁ THẦU : Hồi 9 giờ sáng ngày 19 tháng 3 năm 1973.

— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC :

— Khoảng 100.000.000đ00.

— KÝ QUỸ TẠM THỜI : 1.500.000đ00.

— KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 1/30 trị giá công tác.

— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Các nhà thầu có thể đến tham khảo Điều Kiện Sách và hồ sơ kỹ thuật tại những nơi sau đây, trong giờ làm việc :

— Cơ quan UNICEF — 185, Hiền Vương, Sàigòn.

— Bộ Xã Hội (Sở Ngân Sách Kế Toán)— Số 1 Đinh Tiên Hoàng Sàigòn.

Sàigòn, ngày 22 tháng 01 năm 1973
TỔNG THƠ KÝ BỘ XÃ HỘI
BÙI VĂN BA

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ XÃ HỘI
SỐ : 445/BXH/TTK/NSKT/2

cáo thị đấu thầu công khai

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : V/v Cung cấp 800 tấn gạo nội địa

1) NGÀY, GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Ngày 15 tháng 02 năm 1973, hồi 10 giờ tại Phòng Họp Bộ Xã Hội, Số 1 Đại Lộ Đinh Tiên Hoàng SàiGòn.

II— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 64.000.000đ00

III— KÝ QUỸ TẠM:Số tiền ký quỹ tạm thời ấn định là 400.000đ00 (bốn trăm ngàn đồng).

IV— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Các nhà thầu có thể đến tham khảo Điều Kiện Sách tại các nơi sau đây trong những ngày giờ làm việc :

— Sở Ngân Sách Kế Toán Bộ Xã Hội, số 1 đường Đinh Tiên Hoàng SàiGòn.

Sài Gòn, ngày 24 tháng 1 năm 1973
TỔNG THƠ KÝ BỘ XÃ HỘI
BÙI VĂN BA.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ KẾ HOẠCH và PHÁT TRIỂN QUỐC GIA
TỔNG NHA KẾ HOẠCH
30 Lê Thánh Tôn Saigon
Hộp thơ số : 236 ĐT. : 90.431 — 90.432

Saigon ngày 17 tháng 1 năm 1973

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI TỔNG KHOẢN

— MỤC ĐÍCH : Công tác tu bổ và nới rộng trụ sở của Tổng Nha Kế hoạch tại số 30 Lê thánh Tôn Saigon.

— TRỊ GIÁ CÔNG TÁC : Tính theo giá KT 71 : 22.000.000đ (Hai mươi Hai Triệu đồng bạc chẵn)

— THỜI HẠN THỰC HIỆN CÔNG TÁC GỒM :

a) Tân công tác : 05 tháng
b) Tu bổ sửa chữa : 02 tháng

— Tiền ký quỹ tạm : 360.000đ (ba trăm sáu chục ngàn đồng chẵn)

— Tiền ký quỹ thiệt thọ : 1/30 trị giá thuận thầu.

— Ngày mở thầu : 9-2-1973 hồi 9 giờ 30.

— Nơi tham khảo hồ sơ : Phòng Kế Toán Tổng Nha Kế Hoạch số 30 đường Lê thánh Tôn Saigon vào ngày giờ làm việc.

TỔNG GIÁM ĐỐC KẾ HOẠCH
CAO THU HIỀN

Đọc và cổ động báo Chính Luận

PHÁP - Á NGÂN - HÀNG

(BANQUE FRANÇAISE DE L'ASIE)

Trụ Sở Chánh : 96 Đại Lộ HAUSSMANN PARIS
Chi nhánh chánh : 29 Bến Chương Dương-Saigon-Điện thoại 23434-23.435-23.436
(Hành Lang Eden - Saigon - Điện thoại : 23.207
(461 đường Phan đình Phùng - Saigon - Điện thoại : 92.367
Chi nhánh phụ : (834 đại lộ Trần hưng Đạo - Chợ lớn - Điện thoại : 50.149
(68, Phùng Hưng - Chợ lớn - Điện thoại : 50.246
(67, Trương minh Ký - Gia định - Điện thoại : 40.280

ĐỔI CHIẾU BIỂU TỚI NGÀY 31 - 12 - 1972

TÍCH SẢN	VN đ
— Hiện kim:Ngân quỹ — Ký gửi tại Ngân khố Ngân hàng địa phương Trung Khu Bưu Chi Phiếu.	286.957.768
— Ký gửi tại Ngân Hàng Trung Ương.	2.940,162.861
— Ngân hàng Ngoại Quốc (Trương mục tả).	431,224.941
— Công Khố Phiếu	4.502.000.000
— Cho vay, ứng trước và phần hùn (đã khấu trừ dự trữ nợ khó đòi)	5.511.082.107
— Tài sản bất động hóa ; bất động sản, đồ đạc và vật liệu trang bị (đã khấu trừ chiết cựu)	256.275,191
— Tích Sản Linh tinh :	450,996.365
Tổng số Tích Sản :	14,378.699.233
Tổng số các mục đối chiếu	20,195.472.315

TIÊU SẢN	VN đ
— Ký thác hoạt kỳ	2.959.702.687
— Trương mục tiết kiệm và ký thác định kỳ	9,725.614.605
— Thế chấp tại Ngân Hàng Quốc Gia	21.619.747
— Ngân hàng Ngoại Quốc (Trương mục Thái)	810.877.047
— Tiêu Sản linh tinh	
Tổng số Tiêu Sản :	13.517.814.086
— Vốn sung dụng	50.000.000
— Các mục dự trữ	429.499.789
— Những mục vốn khác	381.385.358
— Tổng số các mục vốn	860.885.147
— Tổng số Tiêu sản và mục vốn :	14.378.699.233

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

— Chủ Tịch : Ông CHARLES PELONI
— Phó Chủ Tịch : Ông FRANÇOIS DE FLERS
— Quản Trị viên : Ô.Ô. RENÉ BOUSQUET — JEAN COUESLANT
BERNARD DELAGE — CAMILLE GIRAUD — JEAN MAXIME — ROBERT — ALAIN FELK

BAN GIÁM ĐỐC — Tổng Giám Đốc : Ông RENÉ BOUSQUET
— Giám đốc chi nhánh : Ông RAYMOND BRAVARD
— Phó Giám đốc : Ông ANDRÉ MOUTTET

RAO VẶT RAO VẶT

CORTINA ED...
MAZDA 1000 PU EO.3...

2 xe tình trạng thật tốt, garage Hiệp Lợi gần cầu Bình Triệu mới Hàng Xanh đi lên. Đ.T. 97.760

Bán Daihatsu EI vận tải nhẹ mui tôle và 1 Peugeot 203 vận tải nhẹ số lớn. Hai xe còn thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5d. Lục tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phong tên nước.

Peugeot 203 du lịch tuyệt hảo. 241 Phan Đình Phùng Saigon.

Taxi Renault 4.C.V. Đời lớn cần bán. Hỏi 71/39B Nguyễn Hoàng đầu hẻm vô 10m.

Mercedes 190 NBS tuyệt hảo. 396 Phan đình Phùng Sg.

Renault 4 CV máy hộp số EH thật tốt cần tiền xài Tết bán giá đặc biệt. Hỏi 361 Trần Quốc Toản ngang Viện Hóa Đạo (tiệm điện Nam Hòa Lợi).

Ford Furtura 65 có máy lạnh Cassette Radio xe toàn hảo. Hỏi 180 Đồng Khánh.

Jeep lùn đã tái xét, xe thật tốt, bán rẻ. Hỏi 180 Đồng Khánh.

Jeep cao bán số 60 Lê Đại Hành bên hông phải bệnh viện Chợ Rẫy.

Bán Daihatu HiJet 360-EO 9 nút Jami liale điều chỉnh rồi 4 cửa. 43 Lê Văn Duyệt Sg (ngã 6).

TOYOTA MII

Familial đời **EO.5 Pick-up** đời **EO** và **EI.9** tất cả màu xanh mới tinh máy toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy PN.

Morris 1.100 EC

Tình trạng hoàn hảo, bán gấp. Coi xe 21 Trần nhật Duật Tân Định.

Fiat 125 Model 1970 số ER xe còn mới toanh, lưu hành 8000cs bán gấp. Hỏi 320 Thành Thái CL.

La Dalat EP dư dùng bán chắc giá 850 00đ mới đi 10.000cs. Hỏi 592/172 Trần H-Quân Cholon.

TOYOTA CORONA de luxe

1970 ER.2 Máy lạnh Radio nguyên xứ toàn hảo màu trắng bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Corolla Sprinter

1970 số X màu trắng cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda 1000 Fam EI 7 đóng thật đẹp. Hỏi Quán số 1 Nguyễn Huệ Saigon (Thâu băng Liên Hoa).

Vì sắp đổi đi xa cần bán gấp xe Thames còn tốt ít đi, giá rẻ. Xin coi xe tại số 20 Phan đình Phùng Gia Định.

Mazda 1500 EI.9

Đi xa bán gấp 29 Thái lập Thành (góc Tự Do) Saigon.

Mazda 1000 EO-PU. mui vải. 1 chủ kéo hãng toàn hảo. 43 Lê .V. Duyệt Sg. (ngã 6).

Accu đủ loại cho xe Nhật, Huê kỳ, Tây, máy cày và Tivi v.v... Bán giá rẻ, bảo đảm. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon 1 (gần Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Bán rẻ 1 xe Simca Aronde; sơn mui nệm và máy rất tốt, có radio -|- kèn nhạc có thể hỏi Thiếu tá Uẩn trại gia binh Ngô tùng Châu GĐ (trước cửa Garage Á Châu.)

Toyota Crown EH 9 nút Station Wagon tiện gia đình đông con.

Daihatsu 360 PU-EP... mui tôle, cửa lưới sau thật tốt, 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon.

Honda 360 du lịch EI.8. Hỏi Quán số 1 Nguyễn Huệ Saigon (thâu băng Liên Hoa).

Toyota Corona Mark II Familial đời FO. mới bán 1.650.000đ. Xem xe tại 180 tại Cao Thắng.

Mercedes 219 1 chủ bán 298 Võ di Nguy PN.

Toyota Mark II

Du lịch ER Model 1970. Máy lạnh Radio nguyên sứ. Như mới.238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mua giá cao xe hơi các loại

Thủ tục mau chóng nhất. Có nhận đổi gửi huê hồng nhẹ. Salon ĐẠI NAM, 197B Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T. 99.309.

Desoto Maxiwagon EQ Toyota Corona Station. Wagon EH.8. Toyota Corolla 4 cửa ER Datsun 1000 EI.7.. Mazda 1000 EH 404 FA.6.. Mazda 1000 VTN. 443B Hai Bà Trưng 443B Tân Định.

V.W Microbus

Xe Đức, ít hao xăng, thuế rẻ, tiện lợi cho mọi gia đình, hãng kiến mới tinh máy toàn hảo đời **EF.9..** và **EC** máy **EI.** Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Mazda 1000 EH.8... de luxe kính xanh, hoàn hảo. cần bán. Peugeot 203, EK, 9 nút. còn tốt bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Dauphine EP. du lịch, màu trắng toàn hảo. Bán 1.000.000đ. Hỏi 280/13J Lê văn Duyệt Saigon vào buổi chiều.

Muốn mua 1 xe D-600 Fargo dodge. Desoto, thiệt tốt chassis không cũng được. Hỏi 299 Trần qu Toản SG.

Renault 8 EP.2.

1 đời chủ, kéo băng màu trắng còn mới tinh. 31 Lê văn Duyệt Sg.

Dauphine EC xe nhà toàn hảo. Một đời chủ. Giá hấp dẫn. Bán, du 116-118 Pasteur Saigon.

MAZDA 1000 EO 39

De luxe màu trắng, nệm da đen, gối dựa. Tapis nhung đỏ, radio Antenne tự động, khóa tay lái. Hỏi 82 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Simca 1000 có radio, máy đồng, sơn thật tốt giá rẻ khỏi sửa chữa thêm. 216 Lê quang Định (gần chợ Bình Hòa GĐ).

Reo nhì, bán 1 cặp đã đổi làm xe cây rất mới. Hỏi 97A Võ Tánh Saigon.

Toyota Corona Model 69

EO Radio ant tự động deluxe kiếng xanh. 31 Lê văn Duyệt Saigon.

TOYOTA MARK II PU

EO.1... Radio aut tự động xe ít đi toàn hảo. Bán. Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon 3.

Cần mua xe hơi các loại

Mua xe mau chóng, giá cao, đổi gởi xe huê hồng nhẹ, thủ tục sang tên mau lẹ. Xin đến Salon KimLiên 64-66-68. Võ Tánh Sg ĐT.93248.

Triump Sports delux E.P

Có mui rời, kiểu mới nhất, tuyệt đẹp. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Volkswagen du lịch đời EB... xe toàn hảo có radio và quạt trần. Bán gấp. Hỏi 4 Đồn Đất Saigon.

Daihatsu EO 6... 1 đời chủ mới nguyên bán gấp. Ông Lương 250 Tùng thiện Vương Xóm Củi (tức chi Cứu Hỏa Quận 8.)

R8 EB.6... Radio, thật tốt bán rẻ hoặc đổi xe Vespa, Honda, VTN v.v... lô 25/3 đg Vườn Chuối SG3 (196-198 Hưng Phú trước lò Heo Chánh Hưng Q8 giờ làm việc).

Toyota 800 familial, bán gấp máy mới thay bảo đảm xe toàn hảo số ER... Hỏi 149bis Trần quang Khải Tân Định.

Volkswagen EA.9

Toàn hảo bán gấp. Xin hỏi 561/15 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu 360 V.T.N EO 7.. mui vải 9 nút 15 Bùi thị Xuân Sg.

Bán Daihatsu V.T.N 360 kiểu mới chưa số và một chiếc EO9. 224B Pétrus Ký Saigon.5

Honda EI du lịch bán gấp trước Tết, 890 ngàn. Xem xe 63bis Tân Hưng Cho Lon trong giờ làm việc, hoặc 3/89 cư xá Lữ Gia trong giờ nghỉ.

Daihatsu xe vận tải nhẹ kiểu du lịch, đời EO-9...tình trạng mới. 118, Trịnh minh Thế Saigon (Quận 4) giá rẻ.

Peugeot 404 EG

9nút toàn hảo. Bán tại 29 Thái Thanh (góc Tự Do) Saigon.

Toyota Corolla

Sơn trắng, 4 cửa, Radio, quạt gió Jetair nguyên thủy, đời EI, lấy số lại EQ. 3 dầu chín nút toàn hảo. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Dauphine EC

xe nhà, ít đi, thật hoàn hảo, thuế nhẹ, bền. Hỏi 197B Lê.V.Duyệt Sg.

2cv bán xe 2 C.V du lịch 6 kiếng xe hoàn hảo.Xin liên lạc garare Mãnh Hổ 112 xa lộ (đối diện xa cảng).

Contessa 1300 EE Delux

Radio, quạt, sơn origine, xe còn như mới. 197B Lê văn Duyệt Sg.

Fiat 600 EL máy đồng sơn thật tốt, 369B Trương minh Giảng Đ.T. 41.379 Châu.

FIAT 1500L EE.1

9 nút, Máy lạnh bán gấp. Màn trắng, 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ xe Hillman đời EM, máy hoàn toàn tốt chắc giá 500-000đ xin miễn trả giá. Hỏi ông Toàn số 2 Nguyễn văn Trương (giờ làm việc) Gia Định.

Toyota du lịch 800

Có raido mới. 6/19 CaoThắng Sg.

Bán rẻ 1 Prefect 1 Vauxhall đời NBT garage Huyện Lân. Hỏi 188 dg Trần quang Khải.

Mazda 1.000 Familial đời EI. bán. Hỏi số 8 Nguyễn văn Thoại GĐ. Ngã Tư Bảy Hiền. Xin hỏi Ô. Văn Sự.

MƯỚN XE

— Quí vị có xe muốn cho mướn ?
— Quí vị cần mướn xe để di chuyển ?
Xin liên lạc Trung tâm cho mướn xe **215C Võ Tánh Saigon, Đ.T. 95.166.** Tiếp đón nồng hậu từ 7 đến 21 giờ, luôn Chủ Nhật.

HÌNH THỜ - LƯU NIỆM
MỘ BIA

Dùng hình đen trắng làm ra

HÌNH MÀU TUYỆT ĐẸP

— in trên Plas Tic dày 2 ly hoặc dĩa sứ (lưu niệm ngày cưới, ngày vui, hình thờ) — in trên gạch men (Mộ Bia màu) một hình tráng men hóa học hoặc Formica bền, đẹp, rẻ nhất VN. Kỹ thuật Nhật. Hàn. Duy nhất tại VN. **Tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan Đình Phùng Saigon.** (gần chợ Bàn Cờ) — Có hình thờ các tôn giáo bán sẵn giá rẻ 35%. — Có bán tranh và hình(họa khắc trên gỗ (thiên tài số 1 VN) chơi hoặc tặng truyền thần) bạn nhất là bạn ngoại quốc rất giá trị.

P.404 EH-6... số một lên, sơn nguyên thủy -|- Radio Cassette 30.000cs, xe hoàn toàn tốt, miễn trung gian. Xem xe giờ làm việc. 150B đường Gia Long Saigon.

Jeep cả bộ cao dài không hề đề, bán gấp giá rẻ, máy đồng, sơn toàn hảo đời EQ. Xem xe tại 42 Ng huỳnh Đức PN.

Mercedes 220S EC. 7 Radio -|- máy lạnh. xe thật tốt giá 2T250. 49 Nguyễn khắc Nhu Sg 2.

La Dalat EP thiệt tốt bán 1 mui tôle xe Honda. Hỏi 73 Hồng .T. Tự Sg.

OPEL RECORD 1700 EC.

Dư xài bán gấp, tình trạng tốt. Giá 1T2. Liên lạc 173 Ký Con. ĐT : 21629 giờ làm việc.

1T300 GMC, PU. mới nguyên. Hỏi số 8 Nguyễn văn Thoại GĐ. Ngã Tư Bảy Hiền. Xin hỏi Ô. Văn Sự ĐT. 42593 - 42002.

Volkswagen dl. máy hộp số 1958 thật êm. 216 Lê Quang Định (gần chợ Bình Hòa) Gia Định.

Dịp may hiếm có

Bán gấp xe Daihatsu V.T.N EI.2 9 nút màu trắng đục, đồng sơn nệm cáo cạnh đẹp lộng lẫy xe ít sử dụng tiện giao hàng và du lịch, xem xe bảo đảm ưng ý ngay.Xem tại 454C đường Lục Tỉnh gần cầu Phú Lâm ngang cây săngShell sẽ dành ưu tiên cho ai đến sớm.

Taxi Dauphine đời EB còn tốt Hỏi 108 Khải Định trước Chợ Mới.

Peugeot 404 Model-69- số một lên có máy lạnh, chắc giá 3T2. 327 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần mướn 2 xe Ford Custom để chở nhân viên đi làm.Hỏi 238 Hòa Hưng Saigon.

FORD GALAXIE 500

6 máy số thường, máy lạnh, Radio còn nguyên thủy ít đi đời 68. Coi xe ngoài giờ làm việc. Một máy tàu In Board hiệu Mercruiser 215 H.P. còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 41/2 Duy Tân Saigon.

Toyota Corona Pick-up EI có mui bố, một đời chủ xe tốt. Hỏi 143 đường Cộng Hòa Saigon.

Cần hãng Pháp cần thuê nhiều xe du lịch. Hỏi 256 Công Lý Sg. miễn trung gian.

Bán Chevrolet EA 57. Volks' băng kiếng ED, kéo hãng 8 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán Peugeot 203. Số máy 185 đời củ NBR.Thiệt. Xem xe 215 Đề Thám, cả ngày.

Bán xe hơi du lịch hiệu Acma Vespa 400, 2 mã lực đời EB rất tốt, ít hao xăng, bán gấp giá rẻ. Hỏi tiệm Nam Hoa Essogas, 119 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cortina Familiale 4 cửa Origine toàn hảo. Hỏi 41 Lê văn Duyệt Sg. (ngã 6).

Daihatsu 360 PU EP 4 mui bọ - xe nhà, tốt, bán. 376 Lý thái Tổ (ngã bảy) Saigon.

Mazda 1500 đời EO Radio Cassette máy lạnh. **Honda** N360 EP.5 **Toyota** Hilux Pick up EO **Simca Beaulieu** EA **Honda N360** EI.8 La Dalat EQ.5 222 Trần Quang Khải.

2 CV du lịch EC xe tốt mua về đi Tết khỏi sửa chữa đường Nguyễn văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền (Đại Nam Ngân Hàng) quẹo vào hết đường Mai Khôi quẹo phải 30th số 36 đường Văn Côi ngay góc. ĐT 42.600

Peugeot 203 bán gấp, hoàn toàn mới màu trắng ít đi Hỏi 38/10/16 Trần khắc Chân Saigon.

Volkswagen 1300 du lịch xem xe 10 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Ford Prefect đời chót máy đồng sơn toàn hảo có Radio Peugeot 203 Décapotable ăn tiền bán gấp 1 trong 2 chiếc. Hỏi 335 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán gấp 1 xe du lịch hiệu Prefect mới làm máy giá thật rẻ. Xem xe tại 20 Kỳ Đồng Saigon.

[illegible]

Cần 1 người lao công nam hoặc nữ lên thơ biết rành đường Saigon Chợlớn. Biên thơ cho hộp thơ số 2648 Saigon.

Laboratoires

Pharmaceutiques cherchent Visiteuses et Visiteurs médicaux pour Saigon et les provinces. Prière d'envoyer votre demande avec curriculum vitae et une photo a B.P 2286 Saigon.

Cần Nhiều cổ động viên bán đồ chơi nhi đồng · Thổi bong bóng. Dễ dàng bán dịp Tết. Mỗi bình 30đ. Mua 10 hộp tặng 1 hộp. Cổ động viên bớt phân nửa giá. Mời đến 9 Nguyễn Hữu Thoại. Thị Nghè hoặc cư xá Minh Mạng. đường Hòa Hảo, lô S, số 029. Bán cả ngày đêm.

Cần một chị giúp việc nhà chỉ có 2 người. Lương hậu. Hỏi 146 Võ Tánh Saigon.

Cần một em gái làm việc nhà ít người. Hỏi 534A Hùng Vương Thị Nghè.

KHÁCH SẠN LỊCH SỰ

cần thâu nhận 10 cô Chiêu Đãi viên trẻ, đẹp bặt thiệp, nói thạo tiếng Anh, điều kiện dễ dàng. Hỏi 139-J Võ Tánh Sg. (Sáng Chủ Nhật và thứ Hai).

Giao tế Giao dịch với đủ giới, mỗi ngày ra đụng vào chạm mà chưa Vũ được là một điều rất tiếc. Muốn thành công về mọi mặt hãy tìm học Vũ tại Cao Ốc số 14, đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon, trước nhà hàng Lê Lai).

Miễn phí cho các cô đến ghi tên được giới thiệu đi làm ngay cô nào chưa biết hay muốn học dợt lại sẽ có các Vũ sư Nam nữ hướng dẫn đủ các Vũ điệu được tập luyện thực hành ngay. Trương minh Giảng 386 Lê bầu Tịnh số 386/17C quẹo tay trái 386/27B.

Cần 1 chị bồi giặt ủi giỏi 1 chị bếp làm cơm Bắc thạo trả lương hậu. Hỏi 117 Trần quang Khải Tân Định.

Cần gấp 3 người làm việc nhà, giữ em, 2 bồi. Trả lương cao. Hỏi 182 Lê-v-Duyệt Sg.

Cần Hợp Tác

một nhóm kỹ sư cần mướn hay hợp tác với quí vị gia chủ có phòng mặt tiền đường hay khu yên tĩnh tiện mở văn phòng nghiên cứu đồ án và xây cất. Xin vui lòng gọi điện thoại 90.365 (cô Quí) trong giờ làm việc.

Cần 1 chị giúp việc nhà Hỏi 38C Đinh Tiên Hoàng Đakao.

Quí vị Chủ nhân khi cần người thật thà sạch sẽ để làm việc nhà, giữ em, bồi, bếp... Xin gọi ĐT 98.423 hay đến lựa người tại Saigon Giao Tế số 182 Lê văn Duyệt Sg (bảo đảm quí vị sẽ hài lòng).

Tìm việc miễn phí

gấp cho **5** bà **Bếp** thật giỏi làm cho ngoại kiều và nhà hàng. **10 chị giữ em** và **chị bồi, 1 tài xế** giỏi, **1 cô thư ký, 1 xẩm**. Lương hậu. Phải lương thiện, thật thà **Xin đến** số **5C Trần Nhật Duật Tân Định** Sg. (khỏi chợ quẹo vô 100m Xóm Chùa).

AI CẦN NGƯỜI LÀM ?

Có sẵn rất nhiều người như : bếp giỏi, bồi, giữ em, thư ký, kèm trẻ, tài xế v.v... Đ.T. 95.461 hay đến lựa người tại **Tân Định Dịch Vụ** số 5C Trần Nhật Duật T.Đ. (Kinh nghiệm, cẩn thận và uy tín nhất).

Cần 1 Nữ thâu ngân, thế chân nhẹ, lương cao. Hỏi Cao ốc số 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon, trước nhà hàng Lê Lai) Ô. Do.

Cần người làm việc nhà, lương hậu. Hỏi 215E/13 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần người làm việc nhà từ 20 đến 25 tuổi : Tính cách gia đình ở lại đêm. Hỏi 62 Duy Tân, Lầu 3. Lương 8.000đ. Nhà ít người. Hỏi 8 đến 10g sáng.

Cần 1 người thợ sửa phim và sửa hình rọi, làm khoán. Hỏi 308 đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Cần 1 tài xế giỏi biết ít tiếng Anh đến 515 đường Hồng Đức làng đại học Thủ Đức tiếp nguyên ngày Chủ Nhật.Ngày thường từ 18 giờ đến 19 giờ.

Khách sạn lịch sự

cần thâu nhận 10 cô chiêu đãi viên, trẻ đẹp, bặt thiệp, nói thạo tiếng Anh, điều kiện dễ dàng. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon.

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Sg hiện có rất nhiều người (giữ em, bồi, bếp, tài xế quản lý) đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm. Đ.T. 98.308

Cần cô Thơ Ký đánh máy Hỏi Tường Roneo 92A Cao Thắng Saigon.

Quán Kim Chi

129 đường Nguyễn Trãi
Cần nhiều chiêu đãi viên

Cần phụ tá Quản lý và thơ ký, thế chân 500.000đ và 300.000đ lương 50.000đ và 30.000đ làm tại Vũng Tàu 1 ngày 4 tiếng. Hỏi 66A Nguyễn thái Học Vũng Tàu (trong giờ làm việc).

Cần một nữ thư ký Quảng cáo viên, duyên dáng bặt thiệp có xe di chuyển lương 10.000đ làm 2 buổi. Hỏi 371 AB Hai bà Trưng Tân Định Sg.

Cần Phụ tá Giám Đốc và kiểm soát việc làm 2giờ 1 ngày thế chân 1.000 000đ lương 70.000đ. Hỏi 412 Phạm Hồng Thái GĐ (gần cư xá TựDo) trong giờ làm việc.

Tiệm Hớttóc lớn, lịch sự, cần 2 cô thanh nữ hớt tóc giỏi, duyên dáng. Hỏi 31B Võ di Nguy PhúNhuận.

Cần chuyên viên TV Radio lương hậu tập sự miễn đến. Hỏi 54 Lê Lai Sgon

Quí thân chủ Cần gấp bồi, bếp, giúp việc nhà, tài xế, thư ký, xin liên lạc ngay 139.J Võ Tánh, Sg. 92775. (Nhân Công được chọn lựa và thành thật).

Cần Phụ tá quản lý và thư ký làm 1 ngày 4 giờ. Thế chân 500.000đ và 300.000đ, lương hậu. Liên lạc 2E Trần quốc Toản Chợlớn (góc đường Nguyễn Kim) trong giờ làm việc

Cần 1 người trong tuổi và kinh nghiệm nuôi em và 2 người làm việc nhà lương hậu. 462A/5 Trần hưng Đạo.

Cần Phụ tá Giám Đốc, và kiểm soát viên làm việc mỗi ngày hai giờ, kiểm soát 5 văn phòng Saigon, Chợlớn, Gia Định, thế chân 1.000.000đ. lương70.000đ Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh trong giờ làm việc.

Cần giáo sư

Cần mời gấp, lương hậu. 1 giáo sư đại học Kinh tế Chính trị. Hỏi ĐT 40308 hay 41.915.

Cần 1 chị bếp nấu ăn giỏi Hỏi 44/3 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận Gia Định.

Đ.THOẠI UY TÍN 41.010

Diễm Hằng cần 5 Bếp, 10 Bồi kinh nghiệm lương cao. vẫn miễn phí như cũ, đến gấp Hòa Bình Dịch Vụ. 124 Minh Mạng P. Nhuận. Tất cả Passport giấy khai sanh, bôn thư, xuất ngoại, công việc tín nhiệm mau lẹ. Kính mời quí chủ nhân vui lòng liên lạc Giám Đốc Hòa Bình Dịch Vụ.

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh Toshiba 140L (đời mới mặt nâu) mới 95% 45 ngàn Hitachi 42 ngàn. Sanyo 47L 20ngàn. Freezer Sanyo 65 ngàn. 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

Fedders Westinghouse (Whirlpool RCA) 1CV. 1CV5, 2CV, 2CV5 110-220 Vol mới. Giá phải chăng. Mời lại 50/34 Đỗ Thành Nhân (KH).

38.000đ tủ lạnh Westpoint 180 lít 19.000 tủ lạnh Sanyo 50 lít cả 2 bloc origine, tốt hoàn toàn. Hỏi 24A Cư xá Đô thành (đường sau lưng bệnh viện Bình Dân).

Tủ kem Bán rẻ (80). Tủ lạnh Frigidaire 240L Westinghouse 170L. Hỏi 140 Ngô tùng Châu (GĐ) Radio Pickup 3 băng Pin -|- Điện National (20). Đầu Teac (4) Loa CSA31, Scott 15.

Bán rẻ, máy đan còn mới hiệu Corona số 181/21 Trần Quốc Toản Sg gần Ronéo Đệ quẹo vô.

Tủ lạnh 2 cửa, Whirpool RCA automatic Origine 99%. điện 110 Volt. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Máy giặt Mỹ hiệu Frigidaire, Jet Action. điện 110V thật tốt, Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Bán máy điều hòa không khí 14.000 BTU và 18000 BTU điện 220 Volt 50 cycles đời mới. Hỏi 54 Cô Bắc Sg.

Cần tiền bán rẻ 1 Freezer 520L hoàn toàn tốt, hiệu Westinghouse. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Vắt sổ Merrow Pégasus 4 máy may Mitsubishi 1 Pfaff 30 mới tất cả. 356 Minh Mạng Cholon.

Máy lạnh RCA

3/4 ngựa tình trạng 95%. Hỏi 217 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

35.000đ tủ lạnh Sanyo 140L bloc origine thật mới 90%. Hỏi hẻm 455 (cạnh tiệm thuốc tây Ngọc Sương) nhà 421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận (thẳng lộ 30m là tới).

Cần mua vài bộ máy làm giầy lynon và vài bộ làm giầy da. Xin liên lạc bằng thư và cho địa chỉ để đến gặp. Thư về Bà Kim Lan P.O.Box 1186 Saigon.

Frigidaire 400L 260L De Luxe xả đá Tự Động Sanyo 23» máy đánh chữ Oliverti Osciloscope. Generator 44 Lê quang Hiền ĐT.51088.

Đi lính sang rẻ

Sắp nhập ngũ, cần sang một cửa tiệm Sửa và Bán Phụ Tùng Máy May. Tại 259 Võ Tánh nối dài GĐ (Bảy Hiền) với giá rẻ mạt 35.000đ. Mời đến thương lượng với ông LộcThành địa chỉ trên.

Sửa máy vắt sổ, máy thêu, máy may và bán đủ phụ tùng. 51, Ngô tùng Châu SG ĐT.93053.

Fedders GE Whirlpool 1 CV, 1,5CV, 2CV điện 110-220V. Còn mới bán rẻ. 425/6 Ph. đình Phùng Sg. Đ.T. 90.381.

Máy lạnh Fedders, GF, Westinghouse 1 CV. 2 CV5 2CV. 2CV5, 110V-220V mới cũ đều có, giá rẻ, nhận đổi bù. Mời đến 254 Triệu Đà Cholon, Nhà Sơn (gần chợ Nguyễn tri Phương.

MÁY MAY ĐẠI HẠ GIÁ

Dẹp tiệm,bán lỗ vốn nhiều máy may nhập cảng Sinco, Singer, Singere và Standard giá 19.500đ. Hỏi Nhất Anh 192 Cao Thắng, Sg, có thợ sửa máy may, Radio Tivi tại tư gia. ĐT. 37.949— 92.603.

Máy trộn hồ bê tông cho thuê. 37 Huỳnh quang Tiên Sg.

Máy lạnh Tủ lạnh hư xin gọi ngay Đ.T. 97.505 hay cho biết tại Kỹ Nghệ Lạnh TÍN THÀNH, 87/24 Lê văn Duyệt GĐ (Trước TT Huấn Luyện HTX).
- Chuyên viên đến tận nhà giám định và sửa chữa
- Có xe nhận và giao tại nhà.
- Bảo đảm 3 tháng cho mọi công tác sửa chữa
- Công việc cẩn thận, nhanh chóng và tính giá phải chăng
- Đặc biệt bảo đảm 6 tháng cho các món hàng bán ra.

MỚI
BỘT GIẶT THỨ THIỆT
VISO
Rửa xe
Rửa chén
Lau nhà
Giặt quần áo
TIÊU CHUẨN QUỐC TẾ
DẦU TIÊN SẢN XUẤT TẠI VIỆT NAM

Sửa điện và Lạnh

Việt Hùng Frigo

Số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90400 Mua bán, Sơn sửa, thiết trí điện nhà, phòng lạnh, máy lạnh, máy nước nóng, bếp gaz, máy giặt nhanh chóng bảo đảm giá rẻ.

Tủ lạnh Frigidaire 420L (modele mới nhứt) 110V-50c/s, Sanyo 158L, Hitachi Panasonic 50L mới nguyên, xả đá tự động. Quạt bàn Toshiba, Sanyo. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái, số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Chuyên máy giặt, bếp ga

Máy lạnh Thợ rất giỏi, sửa tại nhà. Gọi 82 Trần quang Khải. Tel 23417.

Chuyên sửa

Lò Gas, Máy Giặt. (Bảo đảm 3 tháng). Liên lạc ngay tại **ĐẠT THÀNH** 150 Trương Minh Giảng Saigon, Tel 95.537-96.339.

Máy May Bán

trong dịp Tết bán dưới giá chính thức, đủ hiệu nhập cảng nguyên chiếc. Sinco-Singer Mitsubish, Pfaff v.v... Chân bàn mới đủ hiệu 7.500đ 651 Pétrus Ký Saigon.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU

297 CÔNG LÝ Saigon, ĐT 95950 Lãnh sửa chữa, Sơn, Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện máy lạnh xe hơi. Công việc nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm, chỉ lấy công.Có xe nhận và giao máy tận nhà

Bán gấp máy lạnh 1 ngựa rưởi và 2 ngựa hiệu Fedders Général Eléctric 220V, máy chạy tốt. Hỏi 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Tết bán 1 số đồ hình và máy móc tốt nguyên, hiếm có để lại giá nhất định để quí vị không sợ mua hớ, mua phải đồ giả hay đồ cũ sơn sửa lại Minolta SRT-101 kiểu mới tối tân, máy hình thượng hạng nổi tiếng dành cho giới nhiếp ảnh lành nghề. —Máy phóng hình Durst M600 ống kính Đức làm màu và đen trắng. —Máy phân tích màu điện tử Colorval II. —Máy quay phim super 8 Yashica Super 30 Electronic (đặc biệt rẻ). —Máy sấy hình nhỏ Arkay.—Máy thí nghiệm y khoa máy sấy vi trùng, máy hấp cấy vi trùng, máy bain-marie, đồ nhập cảng có hóa đơn. Xin mời lại 23 Nguyễn Văn Giai Đakao, Sg 1, ĐT. 95753.

CHUYÊN SỬA

MÁY LẠNH (lớn) nhỏ.
Tủ Lạnh. Thiết trí Phòng Lạnh. Phòng ướp thịt, cá v.v... và bảo trì. Nhận thầu cho công tư sở và các tỉnh xa. Nhân viên đến tận chỗ.Công việc làm nhanh chóng có máy cho mượn. Có Kỹ Sư cố vấn. Chúng tôi đã được sự tín nhiệm của nhiều công tư sở và tư gia.

ĐẠT - THÀNH
Tel : 95.537 — 96.339
150 Trương minh Giảng

Bán máy rọi hình

hiệu Durst M301 -|- CLS35 Colour Mixing Head. (Nguyên xi) Xin Hỏi Nhà vẽ Bạch Đằng, số 220 dg Bạch Đằng, Gia Định.

Máy vắt sổ Pégasus Singer nhập cảng nguyên chiếc, Bơm dầu tự động, có đèn, chân thụt, quạt gió moteur lớn Cần tiền bán rẻ. Hỏi 255 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Bán rẻ 1 máy cộng Odhner (Thụy Điển), 1 máy đánh chữ Pháp, chariot 35cm. Hỏi 205C, lầu 2, Chung Cư Vĩnh Hội.

Bán rẻ Hotpoint 350L dư dùng toàn hảo, ít hao điện tại số 2/18 Cao Thắng Sg.

Máy răng bán 1 bộ máy Nhật hoàn hảo Hồ Lâm 221, Hai Bà Trưng Sg.

Máy thêu hiệu Elna Thụy Sĩ thêu được 250 kiểu may được, vắt sổ được, tốt hơn máy Pháp, Nhật, còn mới nguyên, dư dùng bán rẻ. Hỏi nhà may Rose 523 Trương minh Giảng Saigon.

Bán máy giặt Fuji, máy may Sinco Cassette Stéréo Catridge còn mới. Hỏi 85/1 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Bán 17.000đ máy may Standa 28.000đ 1 Mitsubichi Nhựt. Sinco Delux. 43bis Đoàn như Hải gần Quận Tư.

Sanyo tủ lạnh nhỏ, tốt 20 ngàn Tourne Disque Generel Elec 9 ngàn máy đánh chữ sách tay 9 ngàn. 87 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bronica S2 F28/75m, Télé Nikon F.5.6/300m/m cho Nikon và Nikomab, 1 Grallex XL, 1 Voigtlander Prominent F.1.5/50m và télé 150m.m/4. Hỏi 453/7 Trương M-Giảng (ngoài giờ).

Đi xa bán gấp 1 tủ Freezer Origine 5 ngăn 80.000đ 33/2 Nguyễn Cảnh Chân Sg (mặt tiền).

Tủ lạnh NEC

90L, còn nguyên thủy, dư dùng, bán rẻ. Hỏi 109/15 Trần Khắc Chân. Tân Định.

Máy may sửa

Singer, Mitsubishi, Pfaff, Sinco v.v. May thêu và vắt sổ đủ hiệu. Cần gấp giao ngay, có bán phụ tùng nguyên xứ đủ hiệu. 651 Pétrus Ký Saigon.

THUỐC

Hồng Đức

Thuốc Gia Truyền
307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận chữa bảo đảm các Bệnh nan y.

HÔI NÁCH

Xin hỏi ngay :
Lotion LOANA

Cao hổ cốt

nguyên chất bảo đảm 100/100 không pha trộn, nấu trên 20 bộ xương cọp. chữa hết các chứng bệnh đau nhức kinh niên.có bán các loại Cao Nhung. Khi. qui bản. Chuyên Bọc Các Loại Da Thú hoặc các con vật nuôi trong nhà. Mua bán các thú rừng, cọp. beo xương và da. Xin mời đến số 128 Chi Lăng PN Gia Định.

Sirop BANNOX

Trị : **BAN NÓNG**
Đau Nhức — Sổ Mũi. Khóc đêm — Làm Kinh. Có bán tại các nhà thuốc tây.

THUỐC DÁN NHẬT BAN

SALPAS (hiệu Lạc Đà). Trị đau nhức, phong thấp, đau lưng, nhức mỏi gân cốt. Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc gia truyền

46/6 Âu Dương Lân
cầu chữ Y đi qua Sở Rác
Bịnh đàn bà huyết trắng kinh niên, ung thư tử cung.Có thuốc trị bảo đảm hết ngay. Trẻ em cất lễ các thứ ban.

PHONG NGỨA

nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng BETADINE dermique Bôi ngoài da không nhờn thơm mát không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Con nít dơ miệng

lưỡi trắng, tơ lưỡi
Có mụn trong miệng. dùng
SEPTOL Collutoire
Vệ sinh hàng ngày cho trẻ em
Còn bú sữa. Không đau sót
Có bán tại các nhà thuốc tây

Một phát minh
Chưa hề có xứ mình
Bệnh Trĩ Trị đủ khoa

thuốc gia truyền và khoa hiện đại. Trị được trĩ nội và trĩ ngoại. Trị bảo đảm, 1 lần dứt tuyệt. đặc biệt điều trị không đau. Xứ mình chưa nơi nào biết được. Vì xưa nay trị được bên ngoài còn lại bên trong vài năm mọc lại.

NHÀ THUỐC ĐÔNG TÂY.
317/12 Quốc Lộ Gia Định.
Chi Nhánh
315/83A Nguyễn Tiểu La CL.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT · YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT

HEPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG
KN.73M/BYT 28/2/68

POMMADE

NEOGALEN

Thuốc thoa trị :
- **Mụn, ghẻ ngứa.**
- **Lở da đầu.**
- **Vết thương lâu lành.**

Có bán tại các nhà thuốc tây.

Gẩy xương, trật khớp,

Bong gân áp dụng Thủ pháp tiếp cốt sửa khớp chính xác, phương được bí truyền trí tiệt nội chứng tổn thương (ứ huyết, tê gân, sưng nhức) không lưu tật. Phước Lộc Thọ 48 Nguyễn Phi Khanh Tân Định. (đầu đường Hiền Vương quẹo mặt).

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dẫn dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan.

Thận hư dương kém nản thần, Đau Lưng tảo tẩy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Cảm ho, ho đàm, ho gà,
ho khan uống :

NODON

nhãn hiệu «Đầu con Gà» KN 255. BYT/QCDP.

SIROP

PROMERCAN

Người lớn con nít :
- Hen suyễn
- Mất ngủ
- Hồi hộp, lo sợ
- Nổi mề đay ngứa
- Trường hợp có phản ứng khi ăn tôm cá.

KN.81M/BYT 28/2/68.

CHUYÊN CHỮA :
Các bệnh thận, Di mộng hượt tinh.

Tim phổi bao tử, gan ruột máu độc, phong độc, thấp độc tê bại, ho suyễn, ho ra máu, thiên trụy nước dái ướng dư máu, điên kinh Bạch đái. Bịnh trĩ, con mắt, lỗ mũi, lỗ tai cuống họng.

TRỊ KHOA : Dùng phương pháp mới, khi chữa không đau đớn

Đông Y sĩ
Trương Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon
(kế cận Chợ Hòa Bình)

BEL! BEL! BEL!

— Phấn trắng BEL để lùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc trừ mụn, cồng nắng.
— Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.
ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn cứng, da, da mặt nhờn.
— Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
— Sữa nuôi da ANITA.
— Thuốc mọc lông theo BARBARA.

Bán tại các Nhà Thuốc Tây

SIROP BEBE TZ

CON NÍT OI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68 28/2/68

SẠCH HUYẾT TRẮNG

Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica chữ trùng Hết mùi hôi, Hết ngứa không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

PHONG NGỨA

Chốc lở, mụn nhọt, da dồ
dùng **CORTIBEL** crème
khử trùng, chống sưng ngứa
không nhờn, dễ rửa sạch
Có bán tại các nhà thuốc Tây

Trĩ, mua ngay :

CIRCANETTEN

Dược Phẩm Đức Quốc
Độc đáo có chất Paraphlebon chống lại mọi biến chứng nơi mạch ở hậu môn, là dược phẩm độc nhất dành cho các Bà bị bệnh Trĩ khi thai nghén.

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M 28/2/68

NÔN MỬA, NẤC CỤC

Các bà có thai, ụa mửa
Trẻ em ọc sữa, uống thuốc :
AVOMIT
Điều hòa những hỗn loạn
của bộ tiêu hóa
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc nhập cảng từ Anh Quốc :

UNIGEST
CAPSULES

Trị bịnh bao tử, sình bụng, ợ chua, ăn không tiêu, đau bao tử, dư acid trong bao tử, loét bao tử. Độc đáo có chất Polymethylsiloxane 250mg. lần đầu tiên được dùng ở VietNam. Visa No 34/BYT/QCDP ngày 8-6-72.

Thuốc trị Bịnh Đau Gan

EUCHOL

Bệnh đau gan, yếu gan, táo bón, nổi mề đay, mụn ngứa ở mặt.
KN.62M/BYT 28/2/68

Thuốc rà miệng con nít

BELA

Lưỡi trắng (tưa), miệng dơ lở lói Công hiệu. KN.62/BYT.

CUTICREM

THUỐC THOA NGOÀI DA
Trị : phong ngứa tay chân phong dỏ trên mặt mụn trứng cá vết thâm trên mặt lở chốc cứng đỏ ngoài mí mắt. HADZER KN 193/BYT/5/5/72.

Nhắn tin

Ai đã nhận tin tức, hoặc lần đến kiếm được chiếc xe MAZDA 1500 màu cà phê sữa MODEL: 1968 Số xe: X. 05438 Số máy UB. 277938 Số khung SUA 81255. Hỏi ông Hân 48/E Phan Đình Phùng Saigon.

Nhắn tin Chị Mười

trước ở Trần Quốc Toản nay ở Hốc Môn về gặp em trong. Ai thấy tin này làm ơn nhắn chị Mười gặp dùm. Cám ơn (ghé Trần Quý Cáp).
MÃ BÉ LUÂN

Chống mất xe

Hệ thống điện tử Phi Long. 18 Nguyễn thượng Hiền, sau Cảnh sát quận 3 Saigon, đường rầy xe lửa.

Bố Cáo

Tôi đứng tên dưới đây NGUYỄN VĂN BA c/c 00090933, có người vợ tên NGUYỄN THỊ TUYẾT, tự ý bỏ nhà ra đi ngày 15.03.72 có đem theo nữ trang, quần áo, 01 bổn tờ và khai sanh của 2 đứa con, nay tôi đăng bố cáo, và không chịu trách nhiệm mọi hành vi của vợ tôi, ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

an nào cầm nhầm chiếc xe Honda SS50 màu đen số đb. [illegible] 403 H. số sườn 295.991 số máy 277114 tại trước chi nhánh TN. [illegible] 182-184 Đồng Khánh Saigon. [illegible] xin chuộc lại. Địa chỉ liên lạc 182-184 Đồng Khánh Saigon ĐT: 31.312. Tên PHẠM KIM TÀI

MẤT XÂU CHÌA KHÓA

Sáng 26-1-73 trên Đại lộ Hàm Nghi trước số 141-143. Ai lượm được mang đến số 141-143, Hàm Nghi Saigon. Xin hậu tạ.

Phòng mạch

B.S. Nguyễn Văn Trịnh đã dời về 520 Phan thanh Giản Sg.

Bác Sĩ Nguyễn Tấn Thiệt

Chuyên trị các bệnh **Tai mũi Họng. 113 Trần Hưng Đạo Cholon.** (lối 100th tới ngã tư An Bình) Có máy khám bệnh tối tân máy đo thính lực, máy thu điếc, kính hiển vi điện tử để khám lỗ tai. Bắt đầu làm việc ngày **12-1-73.** Sáng: 7g30-8g30 chiều: 5giờ-7giờ chúa nhật: 8g-10g.

Nhắn tin Tôi ĐẶNG YẾN THU, nhắn tin Thiếu Tá Chung trước học tham mưu ĐàLạt mãn khóa năm 70 về Saigon nay ở đơn vị nào có mạnh khoẻ không? Biên thư về 15 Cường Để ĐàLạt cho Yến Thu biết tin.

Phương nhắn tin cô BÍCH (SV Luật) Tìm mãi không gặp B. Anh cần gặp B. gặp tại trường Kiến Thiết 9g sáng 29.1.73 để hỏi thăm về Cours. Phương 53/7 Trần Khánh Dư TĐ.

Tìm xe Honda dame số đăng bộ SJ 2574.A số sườn 063367 số máy 448176 mất trước bảo sanh viện Minh Đức. Đường Trần Bình Trọng. Xin cho tìm lại, liên lạc 300/16 Hòa Hảo Quận 10.

Bảo sanh Hòa Bình

Sau 1 thời gian tạm ngưng, đã hoạt động trở lại do nữ bác sĩ chuyên về sản phụ khoa đảm trách, săn sóc chu đáo, túc trực suốt ngày đêm. Nhận nuôi tháng trẻ em sơ sanh đến 1tuổi. Nhận nuôi ngày, có vườn treo, trẻ em từ 1 tuổi đến 3 tuổi. Đau ốm có bác sĩ săn sóc, chiều có xe đưa về. 101/4 Trần hoàng Quân (ngã sáu Cholon). Đ.T. 36.707.

XE - SCOOTERS

Mini Cady ông nhựa hoàn hảo. 22/21 Cư xá Lữ Gia Saigon 11.

B[illegible] Honda dame Suzuki dame, Suzuki đàn ông. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Vespa Super. Vespa Sprint ít đi 1 chủ bán 1 cái 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Honda dame và Yamaha dame, còn tốt, bán rẻ. Hỏi 44 Huỳnh khương Ninh Đakao.

Honda dame, SS 66, SS 67, Suzuki Brigestone, Lamb EF... Vespa EL... bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Vespa Sprint EO 3 toàn hảo bán. Ông Sơn, 260 Trần hưng Đạo Sg.

Mini Lam và Mini Cady 2 chiếc bán 1. xe chư mới đi tết khỏi chê. cách cầu Phan thanh Giản 5[illegible] đến ấp Nhứt Trí 3. vô 200m số 38/5A.

Mini Lambretta bán rẻ. xe như mới, đi tết khỏi chê cách cầu Phan thanh Giản 50m dẫn ấp Nhứt Trí 3 vô 200m số 38/5A.

Honda C50 đời mới 165.000đ và 138.000đ PC 105.000đ. Yamaha ông 110.000đ (đẹp như 72) Yamaha bà 125.000đ. Hỏi 296 cũ Phạm H. Thái Chíhòa.

Bà xã hài lòng
LAMBRETTA VESPA
có nhiều xe để quí khách lựa chọn cần mua giá cao: 426 Minh Mạng Saigon 10.

135.000đ Vespa, máy, sơn, vỏ ruột mới toanh. 28 (cũ) Nguyễn HuệGĐ.

S50 Honda Bordeaux EP mới 95% (265.000đ). Hỏi 362/23 Hai bà Trưng Saigon.

2 Suzuki M30 111.000đ (1C) 2M12 3 Bridgestone 2 Cady 2 Gobel. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nàn xi vô 10m).

Honda CB 125cc màu Bordeaux về zi. EH cặp nguyên thủy. Bán Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Lambretta. Spécial EF 6... 1 đời chủ. Hỏi 124/15 Cộng Hòa Sg.

Bán xe Cady. Suzuki. Mobylette xám. Phan th. Giản cổng Cư xá Đào Thanh 1C.

Bán 1 xe Suzuki A50 đời mới 1 Mobylette xanh. 1 máy và [illegible] điện 110 có đồng hồ tự động. 285 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Mobylette xanh còn thật tốt. Hỏi Nhà may Hoàng Mỹ 129 Ng. Hoàng Cholon.

Vespa Italy EA giá 120.000 bao sang tên. Mời ông Võ Hiếu đã đặt cọc lại 269/1E Trương minh Ký.

Vespa Super EH máy sơn đồng toàn hảo. bán 340.000đ. Xin hỏi 551/15 Phan thanh Giản Saigon.

Honda SS50 (72) và SS-50 67 cần tiền bán gấp 1 trong 2 xe. Tại 633 Trần hưng Đạo (gần Nàn xi).

Mini Lam sơn màu trắng máy mới lắm. hợp với tuổi trẻ, bán rẻ 98.000đ. Hỏi 58 Trương minh Ký (PN) từ 6h đến 12h chiều 15h đến 19h.

Bán gấp một Suzuki Hỏi tại 125 Bùi Văn Đồn Saigon.

2 Lambretta EB thay đủ kiểu 72 thật tốt. 1 NAQ 75.000đ. 2 mini Lambretta 95.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nàn Xi vô 10m).

Rẻ 1 Suzuki M15 Đen 95% bán dám (84) 242/102 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán rẻ Honda C50 đàn bà xanh còn mới 95%. Hỏi Loan nữ sinh trường Pháp MCF. 51/1 tại chợ An Nhơn ngang văn phòng xã thuộc Gò Vấp.

Honda SS.50. Hoàn toàn tốt. Bán tại 117/2 Ngô tùng Châu Saigon.

Vespa Super còn tốt, đồng, sơn mới. Dư dùng bán rẻ 28ngàn. 87 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 Honda 67 dè xi. 1 Honda Dam. Hỏi 102 Lê văn Duyệt Gia Định.

C50 rất tốt, Brigestone Vespa EB đi lính bán rẻ. 44 Lê quang Hiền Đ.T. 51088.

Bán Vespa Standard ED 4. Hỏi tiệm thâu băng Tân Thành 333 Trương minh Giảng (Saigon 3).

SS72 Honda đỏ bordeaux lộng lẫy 175.000đ và SS67 đen 155.000đ. Bán gấp tại 296 cũ Phạm hồng Thái, Chí hòa.

Bán gấp Vespa Standard 150 đời EE. Hoàn hảo. Coi xe tại số 176D Hậu Giang Q.6.

Vespa Super
EE.7. Hỏi 215/16 đường Hồng Bàng Cholon ngang trường học Hùng Vương.

Bán 1 mini Cady lùn, giá rẻ ít xài dư dùng. Hỏi 218M Hùng Vương Thị Nghè.

Lambretta SX 150 đèn vuông. 132 đường Cộng Hòa Sg.

Honda C50. Yamaha đàn ông. bán rẻ. 222 Nguyễn duy Dương. Saigon 10.

75 ngàn Vespa EL... sửa đời mới giá rẻ. Hỏi, 398 Phan đình Phùng Saigon.

Dư dùng bán 1 xe Mini Lam còn [illegible] tình trạng hảo, cần giá phải. Xin hỏi từ 12 giờ trưa tối tại 157C Cô Bắc Saigon 2.

Vespa Super EG7. 1 chủ tốt như mới chưa lăn. Bán Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Honda dame xanh tốt (139 ngàn) và Honda đàn ông (139ng). Hỏi 394 Hòa Hảo Q.10 (Ngã 6 CL).

2 Vespa Super EH EF sơn màu Spirit 2 Standart NA... (Ý). Tại 75A Cộng Hòa (chợ nànxi) vô 10m.

Bán gấp 1 Vespa, 1 Suzuki 15, 1 Mobylette xám. 314 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 Bridgestone đen còn mới xài kỹ. Hỏi 66 j Hiền Vương.

Honda dame K, J toàn hảo, bán Ô. Châu 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Honda dame xanh (130ng) Yamaha dame (89ng) và Vespa 150 (85ng). Hỏi 513 Bến Phạm Thế Hiển Q.8. (dốc cầu Mật).

Lambro 550 EG xe nhà bán. 853 Nguyễn văn Luông (Bar Xuân Mai) Gò vô 50m số 155/18 (nhà may AnhHòa)

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon (Có xe bày bán).

Mua giá cao nhất
Vespa, Lambretta trả tiền ngay Salon Thanh Hà. 306/16B Hồng thập Tự (đường nhựa nối H.T.T và Trần Q. Cáp. xe hơi chạy 2 chiều).

Bán giá đặc biệt
Super EH, Lam ED, EE, EF, EG EH Standard EC, EE, Sprint El. Salon Thanh Hà 306/16B Hồng thập Tự Saigon.

Honda PC50 mới toanh và thâu băng National Stéréo bán thật rẻ. Hỏi 744/7 Phan thanh Giản Hẻm trước ciné Long Vân.

Lambretta SpécialX.150 EQ Vespa Sprint bán mới tinh. Tân Thuận Đông qua khỏi cầu 1 cây số Bida Hồng Hoa.

Vespa Sprint mới tinh cần tiền bán gấp. Hỏi 92 Tôn thất Thuyết Khánh Hội. đầu hẻm nhà thờ Xóm Chiếu.

Vespa Sprint 150... Chưa Rodage. Đang xin số. Bán vốn. Hỏi Ô. Mai 123 Trương minh Giảng hay 152/7/9 Yên Đỗ Saigon.

Bán gấp: Mobylette xám toàn hảo, thật rẻ. hỏi số 257/68 Đỗ thành Nhân Khánh Hội.

Honda dame, rất tốt. Tại 23/4 Lê văn Duyệt GĐ. (cạnh Cầu Bông).

TIẾP THEO **H** TRANG 3

chú có sợ mấy tin đồn này không. đã mua lương khô chưa?

— Mua rồi, mua lâu rồi. Có không biết đây, người Tàu lo xa lắm không như người Việt nghe ông Tổng Thống loan tin mới chạy đi mua. Trên nắp mỗi thùng [illegible] của người Tàu đó bà, luôn luôn có hai chữ «trường mãn» nghĩa là lúc nào cũng phải đầy thùng, tụi tôi không có bao giờ lại mỗi ngày mỗi mua gạo ăn. À còn vụ ngưng bắn, hòa bình đó hả? Có biết không, ở trong này tụi tui ví hòa bình cũng như những tiếng «rọc rọc» của một người đi xuống thang gác, chỉ nghe thấy tiếng mà không thấy người, đó hòa bình bấp bênh như vậy đó, với bản tính lo xa, người Tàu mua trữ lâu lắm rồi.

— Mấy ông cũng mua giống như mấy người Việt do hả?

— Không có đâu, người Tàu ít ăn đồ hộp lắm, tại tui không ưa ăn những gì có hóa chất, mì thì chỉ ăn vào dịp Sinh nhật thôi. Chúng tôi dự trữ sẵn khô mực này, hột vịt muối này và nhất là chao. chao là món quan trọng lắm, nhà nào nhà nấy đều có trữ sẵn chao hết á.

— Năm nay ông chủ ăn Tết lớn không? Hòa bình đến nơi rồi phải ăn mừng chứ ông chủ.

— Trời! hắc gì có hòa bình, cô không đọc báo hả, báo Tàu, báo Việt đều nói là hòa bình mong manh lắm, sang năm lại còn vụ thuế má nữa, cha phải đóng nặng quá. Có không biết đây chứ, mấy người giàu đó, họ e sợ lộn xộn này, thuế cao này, sang năm họ ít có bỏ vốn ra đầu tư lắm, ai cũng tính tìm phương cách làm ăn khác hết trơn hết trọi à, mà cả giới trung trung cũng vậy, không ai chịu khuếch trương thêm nữa đâu.

Nhiều người còn định thu hẹp vào nữa đấy, cha, chắc tết ra thị trường buôn bán xuống dốc nhiều lắm à. Vui chi đâu mà ăn tết lớn.

— Nhưng ngưng bắn tôi cũng nên ăn mừng chứ ông chủ.

— Cha, người Tàu chỉ buôn bán thôi chứ không thích tham gia chính trị ăn mừng là làm chính trị rồi còn gì.

oOo

Một khách hàng người Việt không biết bước theo tôi ra cửa từ lúc nào lên tiếng:

— Trời ơi! không tin nổi mấy người đó đâu cô, tôi này, tôi biết rõ tụi nó lắm. Tết này tụi nó ăn mừng lớn lắm, sinh hoạt tụi nó khác với của mình, không thể nhìn bề ngoài được đâu, lầm to nghe cô.

Nhìn vẻ mặt thành thực của người đối thoại, tôi nghĩ, thật chỉ có trời mới hiểu rõ mấy chú Ba.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

thể xảy ra, Ban Tổ chức tang lễ đã không cho phép tăng ni, Phật tử mang một biểu ngữ nào mà chỉ được cầm tay những cờ Phật giáo. Nhiều chánh khách, Dân Biểu, Nghị Sĩ cũng đã có mặt trong dịp này. Suốt các ngã đường linh xa chở kim quan cố TT. Viện Trưởng đi qua, nhiều đồng bào phật tử đã thiết lập bàn hương án trước nhà với khói hương nghi ngút, nhiều tăng ni và Phật tử đã khóc thương cho vị lãnh đạo ôn hòa của Phật Giáo Ấn Quang đã ra đi vĩnh viễn.

Trong bài điếu văn đọc trước khi hành lễ trà tỳ tại An Dưỡng Địa, T.T Đức Nhuận, thay mặt Hội Đồng Viện Tăng Thống G.H Phật Giáo VNTN đã bày tỏ lòng mến tiếc cố T.T. Thiện Hoa là: «một vị lãnh đạo Phật giáo luôn luôn tinh tấn, ôn hòa nhưng cương quyết đã dìu dắt phật tử qua mọi gian nguy...»

(AT)

SIROP
VERMICID
trị
LÃI ĐŨA
LÃI KIM
Thơm ngon
dễ uống KHỎI KIÊNG CỮ
Số 18. KSDP/BYT. 8-5-72
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

10 ngàn người

TIẾP THEO **A** TRANG 3

xưởng, bánh phồng tôm cũng được ủng hộ đông đảo. Riêng có món bánh mứt là thấy ít người chiếu cố. Có 2 ông khách cầm lên ngắm xuống mấy túi mứt rồi chép miệng: Chả rẻ hơn bên ngoài gì mà trông lại không ngon nữa.

Món rẻ nhất so với thị trường là món heo đông lạnh, 1 kilo thịt mông xấu giá có 360đ trong khi ở ngoài giá lên tới 950đ. Ba rọi giá 280đ và chân giò giá 200đ 1 kilo.

Ngoài heo đông lạnh còn có món cá đông lạnh và tôm đông lạnh, đây là những món hoàn toàn nội hóa. Đủ cả, cá thu 320đ 1 kí, cá mối 130đ, cá bạc má 195đ v.v... Riêng món tôm có vẻ còn hơi mắc một chút.

Bánh chưng mại dô! mại dô!

Món đặc biệt nhất của Chợ Tết công chức Quý Sửu là món bánh chưng, toàn là cây nhà lá vườn, đậu của nhà này, heo đông lạnh của nhà này, lại thêm nhân viên TCTT gói nữa, nên giá bán chỉ có 450đ 1 bánh cân nặng 1kg700. La de nước ngọt mỗi phần giá 800đ được cả chai gồm 3 lade (2 chai lớn, 1 chai 33) và 7 chai nước ngọt.

Đông như kiến

Bảo là chợ Nguyễn Du đông như kiến thật cũng không ngoa, muốn vào chợ phải chen chúc nhau xếp thành từng hàng dài, mấy nhân viên đứng gần cửa, người nào người nấy gân bằng các lực sĩ đô vật vậy mà nhiều khi cũng bị lấn gần té. Theo ông Giám Đốc trước hôm 23-1 trung bình mỗi ngày có khoảng từ 8500 đến 9000 người đến viếng chợ. Số tiền thu được ngày 23-1 là 10 triệu 300 ngàn đồng nhưng ngày 24-1 ngày có tin ngưng bắn, khách hàng tăng lên 10 ngàn người và tiền bán được trong ngày hôm 24 là 14 triệu đồng gần 12giờ trưa sáng 25, khách hàng vẫn còn nối đuôi dài dằng dặc và trong chợ muốn chen chân đi chọn hàng cũng thật là khó, nhà thì nhỏ xíu mà người thì đông thấy mà khiếp.

Các nhân viên của chợ phải làm việc mỗi ngày từ 9 giờ sáng đến 10 giờ đêm không được nghỉ. Buổi trưa thì thay phiên nhau đi ăn cơm vậy mà vẫn bán không kịp. Một cô nhân viên than: tiếng là 9 giờ chợ mới mở cửa nhưng chúng tôi cũng phải tới từ 7 giờ 30 đó đến rồi còn dọn dẹp xếp lại hàng hóa chứ 10giờ đêm mới đóng cửa, ai nấy phải mau mau về nhà không sợ giới nghiêm, đâu có dọn dẹp chi được.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

nhất, cho phép chúng tôi tin rằng Cộng sản không bao giờ thi hành nghiêm chỉnh những điều mà họ đã ký kết cả».

Dân Biểu Thống nói tiếp: «Kinh nghiệm của Hiệp định Genève 1954 còn sờ sờ ra đó, hồi ấy chỉ có Bắc Việt và Pháp có ký trong thỏa hiệp nhưng chẳng bao lâu sau Cộng sản đã vi phạm trắng trợn và thường xuyên hơn ai hết».

Bởi vậy, vẫn theo DB Thống, nhân dân miền Nam VN cần phải đề cao cảnh giác vì rất có thể Cộng sản sẽ phản bội ngay sau khi chữ ký của họ trên bản thỏa hiệp chưa kịp ráo mực.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

tặng quà Chiến Sĩ và Cán Bộ tiền đồn, ủy lạo Thương Bệnh Binh, Cô Nhi quả phụ tử sĩ trên toàn quốc.

— Cũng trong thời gian sáu ngày đó, tại mỗi Đô, Tỉnh Thị trên toàn quốc, tùy sự sắp xếp và phối hợp giữa Chánh quyền, đại diện dân cư và các đoàn thể, chọn một ngày để tổ chức trong toàn Đô, Tỉnh, Thị của mình những Lễ Cầu Nguyện cho chiến sĩ cán bộ đã hy sinh để đất nước được thanh bình.

— Tôi thành tâm kêu gọi toàn thể đồng bào hưởng ứng chương trình này của tôi một cách hăng say và tích cực.

Xin cám ơn đồng bào».

Sơn Hải Thâu Băng

6 Yên Đỗ Saigon
MONO — STEREO
CASSETTE

Đầy đủ các loại băng nhạc và dĩa hát mới. Ghi âm bằng máy tối tân.

KỸ THUẬT BẢO ĐẢM

- **ENGLISH FOR TODAY** bộ mới được tín nhiệm nhứt hiện nay.
- **BĂNG LUYỆN GIỌNG** Bette Speech Course (duy nhất tại VN)

CÔNG SANG BĂNG
1800F — C90 : 400đ.

HÌNH MÀU :
Tráng phim. in hình màu
KODAKCOLOR
và EKTACHROME-X
Giá thật rẻ. Giao hình thật nhanh.
Yên Đỗ.

Ampli Pioneer QX8000A. QA800A (4 channel). SX9000. 1500TD. Ampli Sansui 5000A. 5000X. 7000. 4500. QS-500. Ampli Fisher 250TX. Akai 365D. 2000SD. 220D. M10W. Sony TC580. 630. 730. 366. Teac 4070. A110 (deck cassette). A350. Độc đáo deck cassette 276US (đầu HPF không mòn, có dolby và auto reverse). Deck Cartridge Pioneer HR88. Loa Pioneer CS99A. 77A. 33A. CS99. Sansui SP3500. 70. SP2000. Loa AR3a. AR2ax. Fisher 111K. Echo RA500. Xin quý khách đến 85 Hùng Vương Chợ Lớn (gần bến xe An Đông. khoảng giữa đường Pétrus Ký và Trần Nhân Tôn). Kính chúc quí khách và các thân hữu một năm Quí Sửu An vui và Thịnh Vượng.

Teac 6010 175.000đ (mới) 4010S 95.000đ (đờ, cuối). Akai M10 95.000đ (vỏ gỗ). 1800SD 90.000đ (mặt đen). 70.000đ đời giữa. Akai X2000S 140.000đ. Ampli 140X 48.000đ. 5150 66.000đ. Loa CS88A 115.000đ. 77A 86.000đ. AR4 43.000đ. (còn nhiều Ampli, Magné, Loa khác). Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

Bán 1 xe máy dame Mỹ Roadmarter deluxe mới nguyên 267/1 Trương M. Ký Giađịnh.

Honda S-90 C-50 SS-67. SS-66. Suzuki. Yamaha dame. Lamb EF... Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Bán xe Honda Benly 90c đỏ, đời E.P. mới tại 257 đường Đề Thám Saigon.

HONDA SS50 C50
Dư dùng bán. 443/12 Trương minh Giảng Sg (đầu trại Bùi Phát).

PC 95 ngàn. mới. Hỏi 604A/97 Ngô tùng Châu GĐ. (Hẻm trước nhà thuốc tây Thiên Lộc, vô 100m nhà cuối).

Bán hết ăn Tết
Honda 160. CB Lambretta EF.EE, ED, EC, EB. S90 mới. Vespa super EF Standard ED. EC. Nhiều Honda 50cc 72. dame 67. yamaha dame. 189 Chi Lăng Phú Nhuận

Lambretta Spécial EH. 130 đường Cộng Hòa Sg.

Vespa Super ít đi, 1 chủ tốt như mới bán. 161 TrươngTấn Bửu Phú Nhuận.

Đi đến đâu ?
Để Bán hoặc Mua Vespa Lambretta khỏi mất thì giờ. Xin mời quí khách hãy đến 222 Trần quang Khải là xong.

Bán Honda C50 xanh, tốt máy êm, còn tốt, Hỏi 212/8 Trần quang Khải quận 1 (nhà may Tân Trang).

PC.50 bán gấp 108/69 Trần quang Diệu. Hỏi Quán café cô Hai gần hãng Asam.

Bán PC 50 mới nguyên thủy, đồng hồ còn chạy máy êm. Hỏi 212/8 Trần quang Khải quận 1 (Nhà may Tân Trang).

CL 90 nhập ngũ cần bán gấp. Hỏi 161 Trần quốc Toản Saigon (gần Cao Thắng).

TV-RADIO

Thu băng Pana. 790S auto. reverse (45). Sanyo (37). Ampli AM + FM bắt dài Truyền Hình Việt Nam được (32). SX1000TA (45) cặp Loa Pioneer mới đẹp 100% (18). Hỏi 463B/37 Lê văn Duyệt Saigon (trên lầu).

Dư dùng Bán 1 cặp loa Sansui SP 5500 tình trạng toàn hảo, loa lớn nhất trong các loại loa. VN chưa có. Coi chịu liền. Hỏi 157C Cô Bắc Saigon.

Rẻ thật gấp Ampli Sansui 500A. 4000W. Loa Pioneer CS44. 77A. 99. 220 (22W/1). Teac 4010S (nguyên zi). 200D. Sony 366. 540 (có Loa). 245 (số cũ) Đường 46 Chợ Lớn.

Sửa TV ở đâu ?
Quí vị gọi số **96.102-97.930** là có chuyên viên đến nhà quí vị sửa và bảo trì ngay. Có bảo đảm, do một nhóm cán sự kinh nghiệm. Hay mời đến Trung tâm sửa chữa **TUYẾT THÁI BÌNH** 217 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Denon 20' 4 loa
National 19 meuble (50.000) National 16 meuble (45.000) Philip 20 (60000) Sony 16 (46.000) tất cả tình trạng toàn hảo. Hỏi 032 lô B chung cư Ng. thiện Thuật Sg.

SẮM TV, CASSETTE ?
và Radio ở đâu
Mời đến **217 Nguyễn Thiện Thuật SG.** Tiệm **TV TUYẾT THÁI BÌNH.** Nơi tập trung đầy đủ Cassette các hiệu TV đủ cỡ: xài bình, pin và điện, đủ hiệu. Giá thật hạ, bảo đảm một năm bảo trì. Xe giao máy đến nhà và trang bị. Đến xem là sẽ thấy hạ. Mở cửa liên tục từ 6 giờ sáng đến 21 giờ tối.
Kính mời

Cần mua giá cao quay băng. Loa. Ampli mới cũ, ở xa xin biên thơ cho chúng tôi tới nhà bạn mua. 15/6 Nguyễn Trãi Sg.

39.000 TV Admiral 19' mới 90%. hình ảnh âm thanh khỏi chê. Hỏi 24A Cư xá Đô Thành (đường sau lưng Bịnh viện Bình Dân).

Trọn bộ Loa AR4x. Scott 382/13. Teac 4010S. Cassette Kenwood SX1000-TA (có thể mua từng cái). Hỏi 423/10 Trương Minh Ký GiaĐịnh.

Teac 4010SL và Sansui 5000-X. bán gấp. Hỏi ông Chương 183 Hiền Vương (ngoài giờ làm việc.)

Rẻ 1 Headphone Pioneer (7). 1 cặp Loa ca nhạc lớn (30). 242/102 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán rẻ 1 bộ trống và 1 Cassette (Hitachi). 314 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

HÙNG SƠN
THÂU BĂNG
426 Minh Mạng, Chợ Lớn.
Nơi tập trung đầy đủ nhạc Việt, ngoại quốc, Kinh Phật (thâu tại chùa Thiên Mụ, Huế). băng học Sinh ngữ, tuồng cải lương, tân cổ giao duyên, và đặc biệt 1 collection hơn 100 dĩa Classique từ hơn 20 năm nay, mà giá thâu chỉ có 400đ 1 băng 1800 Feet. Quý vị đã thâu nhiều nơi, chưa hài lòng. Xin mời ghé tiệm chúng tôi, cam đoan với 1 kỹ thuật thâu thanh độc đáo, quý vị sẽ có những cuộn băng hoàn toàn như ý.
HÙNG SƠN kính mời.

CÁC TIỆM THÂU BĂNG
Ở SAIGON và CÁC TỈNH
— Chúng tôi có nhận sang, thâu và bán sỉ cho quí vị với giá đặc biệt.
— Năng xuất mỗi ngày: 100 cuốn cho mỗi loại băng.
Phòng Thâu Băng **TRỊNH QUAN**
KIOSQUE SỐ 7
NGUYỄN HUỆ

Bán Teac A4010S (baker) Akai M10. Loa Sony SS 3,300. Cô Trang 281/26 Nguyễn v. Thoại (Shell Cư xá Lữ Gia vô).

340.000đ 1 chaine Sony độc đáo Ampli TA 1140 + Loa SS 7300. Tape Deck 666. Tất cả mới khui. có thể bán từng món. 42/5 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Bán rẻ Amplifier Sony STR 6120, 1 Head phone Ashidavox, 1 số băng nhạc, 1 máy «Space Reserved for ARC Spot Control» Cà phê Martin rang sẵn 100đ kg. Hỏi 168 Cống Quỳnh Saigon.

Vì Tết nên bán 105.000đ giàn nhạc gồm Ampli Sansui 1000-A, Akai 150-D. Và cặp loa lớn. Âm thanh tuyệt. Hỏi 96-A, Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

5000AW 5000X. 4000 (57). A707 (38). TK140x (47). TK60 (32). Denon 2 loa (30). Loa SP5000 (140). SP2000 (67). BX1200 (mới) AS330 80W (47). AS61 10 loa (18). Sony 352 (40). Akai 150D (34). 15 Nguyễn Trãi Sg.

Nhường 1 Cyclotest mới tinh, Radio Sony 4 band còn mới (12). Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon 2.

Akai 200D. Cassette tape deck CS50D, bán rẻ. Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

Bán TV 23' Philips có chân, hình ảnh rất tốt (110). TV '19' Denon (33). Grundig AM FM. Echo. Ampli 50W RMS (65). Fisher FM Ampli 70W (32) 287/40 Phan đình Phùng Saigon.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ
Có sẵn. Teac A1500. Akai 150D. Dual Deck (có nắp kiếng). Sansui 3000A. Pioneer SX2000. SX34B. Kenwood 5150. Nivico 5020. Marantz 26. Loa Fisher 111K. SP3000. SP2500. CS77. CS44. CS33. (Cần mua thêm nhiều thâu băng Ampli thùng Loa mới, cũ). Chuyên viên **PX PX PX** nhận sửa chữa tại tư gia cho tất cả các loại máy kể trên. **629 Xuân Viên Pétrus Ký** (ngã Bảy, bến xe Dalat).

TV - AMPLI hư
Chuyên sửa TV, Ampli, Radio, Tape Recorder, Cassette Nhật, Mỹ, Hòa Lan. Có chuyên viên lưu động đến sửa tại tư gia, bảo đảm, giá hạ. TV Tấn Phát 54 Nguyễn Huệ Gia Định.

CHÂU VĂN
Đã phát hành trọn bộ (6 cuốn), thực hiện cực kỳ công phu với 2 đệ nhất cung văn Sáu Ngón và Giáo Cần. Hỏi tại HOA XUÂN 211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ dịp Tết. 4070GSL. 4010SL. 4010S. 365D. 1810. 1800SD. 200D. 1710W. M10W. M9. 730. 630. 366. Jumbo 6170. 800TX. 5000X. 5000A. 2000X. SX9000. 990. 1000W. 1500TD. AR2x. AR4x. 65K. 99A. 88A. 77A. 77. 33A. SP3500. SP3000. 2500. các loại máy khác, nhận [illegible] 215/24 [illegible] Phùng Saigon.

40.000đ Ampli Radio AM/FM Stereo 2 Loa rời (vỏ gỗ 50W) Sanyo. 7.000đ Quay dĩa National. 40.000đ Akai 1710. 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

Teac 6010 4010S. Kenwood «Jumbo» 6170. Loa CS99. TV Zenith 19" (37). Hỏi 475/8 Hai Bà Trưng (gần cầu Kiệu).

Bán gấp Ampli Sansui 3000A (35) và (43) thùng sách. 800 (50). Kenwood 5150 (58). 6160 micro thùng sách (97). SS7000A (65). Thu băng TC250 dầu mới (30). Akai 200D. 4000D. M9. Loa Denon (7). AS57 (10). CS22 (25). CS33 (30) Quay dĩa Panasonic kiểu 73 (28). có nhận đổi bù. Mời đến số 847 Hậu Giang Chợ Lớn (buổi chiều và ngày nghỉ).

Cần tiền bán gấp 1 TV Sanyo 23 inch meuble cửa chân. 78C Tôn Thất Thuyết Khánh Hội Saigon 4.

Băng Nhạc **T.M.T.**
✠ SỐ 14 Guitar Solo với David Moreno, Segovia, Sabicas v.v...
✠ SỐ 15 Nhạc Pháp 4.
Đã phát hành toàn quốc.

Mua, bán, đổi
Đủ loại TV Nhật [illegible] mới (có hóa đơn). Giá thật rẻ. Hỏi 96A Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

Kinh Phật (9 bộ)
Cầu an, cầu siêu, nhật tụng do HOA XUÂN 211 Nguyễn Thiện Thuật phát hành. Nghi lễ thống nhất, âm thanh nổi. Trên băng có đính nhãn HOA XUÂN, ngoài bìa có chữ DOLBY. Đó là những dấu hiệu để quý vị phân biệt băng giả mạo.

Tivi hư sửa gấp
Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-thái-Tổ Sg.

Ampli TV hư
Đ.T. 21.179 hoặc đem lại:
HIỀN Ampli, TV, Tape
186 Lê Lai Saigon
Cách cổng xe lửa số 1
Nhà Thờ Huyện Sĩ 150m
Do nhóm chuyên viên và Trưởng Xưởng PX phụ trách. Nhận sửa tại tư gia và sửa chờ lấy ngay các hiệu: Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Scott, Marantz, Akai, Teac, Sony, Philips, Revox, RCA v.v... Đầy đủ phụ tùng thay thế. Công việc mau chóng đúng hẹn. Bảo đảm 3 tháng. Lấy kỹ thuật gây tín nhiệm.

PHOTOCOPY
ĐẠI HẠ GIÁ
Giấy ngắn: 20đ. dài: 25đ.
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH - QUAN
Kiosque số 7
[illegible]
Cần mua giá cao giấy và nước Photocopy. Apeco, Gold Star.

Café nhạc
58.000đ cho một bộ máy café nhạc bình dân gồm có: 1 Cartridge Deck Pioneer (thâu phát). 1 Ampli Pioneer + 2 loa Sonic. 629 Pétrus Ký Saigon (Ngã Bảy bến xe Dalat).

Akai M8 (38). Deck Akai 150D (38). Ampli Denon 2 Loa (28). Ampli Sanyo 2 Loa (27). Tivi 19, Sanyo 16, Denon 12 (32). Sony 9 (32). 5 in có Radio FM-AM bình điện (34). Quạt bàn (12). 531/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 6 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật.

Quí vị cần mướn
Xe du lịch, xe cưới, xe car, bàn ghế, xe và máy phóng thanh, Ampli, Magné, Loa, đờn, trống, v.v... Xin mời đến Trung Tâm Nhạc và Điện Lạnh SÓNG 96A Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả). Quí vị sẽ được phục vụ chu đáo. Giá rẻ hơn mọi nơi.

Quá rẻ cặp Loa Sansui SP-200 (80 watts. 5 Loa một bên. có thùng sách) (50). Cặp Loa Sansui SP1500 (120 watts) (65). Deck Akai X150D còn tốt (39). Tapecorder Akai M9 mới (58). Ampli Kenwood KR5150 (60). Hỏi (hẻm 22) 303/13 đường Bạch Đằng Gia Định (hẻm đối diện nhà vẽ Quảng cáo Trang Trí Bạch Đằng).

Hitachi Cassette mới hệ thống bấm nút, máy mạnh, âm thanh trong ấm, nguyên micro bao, mua ở PX 47 dollars, chỉ bán 13.000. Radio pin 3 băng, hay Radio điện của Đức 4 băng bấm nút. Tất cả bảo đảm tuyệt hảo. Xin hỏi cô Lan 197/33 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Loa - Tủ lạnh
Coral BX1500 (70). Scott S15, KEF (120). Ampli Kenwood 5150. QS500 120W 4 channel (55). Sony 350 (23). 140 Ngô Tùng Châu (Gia Định) gần 154. Tủ lạnh Frigidaire 250L (47). Westinghouse 170L (35). Tủ kem Sanyo (60).

TV - AMPLI hư ?
của Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan v.v... xin quay ĐT số 99502 có ngay chuyên viên đến tận nhà sửa cấp tốc bảo đảm 3 tháng. Có nhận sửa Cassette magné đầy đủ phụ tùng. **TV Radio Phúc Lợi** 601 Trần Hưng Đạo Cộng Hòa Saigon.

300 đồng
Sang băng nhạc
Trong khuôn khổ hoàn toàn đổi mới nhân dịp Xuân về TTS Băng HOÀN MỸ dùng toàn máy Teac 4010SL vừa thay hết 1 loạt máy mới để phục vụ khách hàng bằng chủ trương «Rẻ, tốt, nhanh chóng» TTS Băng HOÀN MỸ với đầy đủ nhạc Việt, Ngoại Quốc hay nhất sẽ làm vừa ý nhất của quý vị. 215/G6 Chi Lăng hay hẻm 330 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

TIVI-AMPLI-MAGNÉ HƯ
Xin ĐT. 92.801. Hoặc đem lại **TV Thái Bình** 99 Cao Thắng. Có chuyên viên đến sửa tại tư gia.

TIVI HƯ ?
Sửa chờ lấy ngay
Xin Đ.T. 93548 hay 98467
sẽ có chuyên viên đến sửa tận nhà hoặc đem đến xưởng kỹ thuật Tivi:
THANH QUANG
158 Lê Lai Saigon
có máy đo PAN tối tân. Nhận sửa đủ các loại Tivi Mỹ, Đức, Nhật, Hòa Lan, do nhóm cán sự điện tử kinh nghiệm đảm trách từng loại máy. Ampli, Radio FM/AM Sansui, Kenwood, Fisher, Tapedeck, Akai Teac, Revox, Dokorder, Cartridge Cassette Aiwa, Nivico...
Công việc thật kỹ lưỡng, mau lẹ, chắc chắn đúng hẹn. Có xe nhận và giao tận nhà không tính tiền. Sẵn phụ tùng các loại máy. Giá hạ hơn mọi nơi. Bảo Đảm 6 tháng.

Băng thơ LY TAO
với 4 giọng ngâm tuyệt vời HỒ ĐIỆP - HỒNG VÂN - HOÀNG OANH - QUANG MINH và những ca khúc trữ tình muôn đời bất hủ. Tổng phát hành 10 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Đại hạ giá Akai M11. 1800-SD. 200D. 220D. 365D. Sony 730. 580. Teac 4010S. 2070. 4010SL. Ampli Sansui 7000. 5000-XW. 5000A. Pioneer SX9000. Fisher 700T SX2500TD. Kenwood 5150. Echo 500. 202. Cassette Sony 165. Scott 386 Loa Pioneer CS99A. 99. 88A. 77A. 33A. SP3500. 2500. Coral BX1200. Loa Mỹ Fisher X10. AR2ax. R4x. Quay dĩa PL50. Và nhiều loại máy khác. Tất cả nguyên thùng giao ráp liền tận nhà. Nhận đổi bù. 89 đường Bàn Cờ (khoảng giữa Cao Thắng và Nguyễn thiện Thuật)

Radio TV Phương Hướng
67 Nguyễn thiện Thuật SG
ĐT.90555. (gần Đền Sòng Sơn) Nơi tập trung Radio, TV, Cassette, lớn nhỏ đủ hiệu. Xài bình, xài điện, xài pile. Giá hạ hơn các nơi. Quí khách muốn mua xin đến Radio PHƯƠNG HƯỚNG chắc chắn sẽ hài lòng vì máy tốt, giá rẻ, bảo đảm 1 năm, có xe đưa tận nhà và tặng quà kỷ niệm. Nếu Radio TV hư xin gọi điện thoại số 93.217 hay 90.555 sẽ có chuyên viên đến phục vụ Quí khách.

ĐIỆN NHÀ
✠ **Sơn Néon bóng Mỹ nguyên bộ**: 1,2m: 1.100đ. 0,6m: 1000đ. 0,3m: 800đ. Quạt trần kiểu Italy: 4760.
✠ **Công mắc**: Đi dây nổi: Đèn: 300 prise: 200. quạt trần: 1000. Đi dây chôn: Đèn: 750. prise: 350. quạt trần: 1.500.
✠ Thợ chuyên nghiệp, công việc làm cẩn thận, có bảo đảm, đầy đủ, đủ loại dụng cụ về điện. Giá phải chăng. Xin quí vị liên lạc hoặc gọi **Đ.T.94.514** cho **Quốc Hùng 32 Trần Quang Khải** bất cứ lúc nào, dù công việc ít hay nhiều, chúng tôi đều có thợ đến để phục vụ quý vị.

Ampli, TV, Cassette hư
Xin mời đến 526 Hồng Thập Tự Saigon (công trường Cộng Hòa) có chuyên viên đến sửa tại tư gia. giá đặc biệt.

Mua bán đổi bù
Sansui 5000A/W. 1000A. 3000A. Denon TK140X. SX990. Akai M9. M10. Sony 355. 366. 200D. 150D. 1710W. Loa CS99. SP5000. SP70. AR4x. CS33A. 33. SS110. BX200. TV Nec 23. 052 lô G chung cư Minh Mạng đường Sư vạn Hạnh.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài: Tân nhạc, Cải lương, Tuồng, Dân Ca, Kinh Phật, **Băng Học** Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, Tây Ban Nha. **Đại Lý các hiệu băng nhạc.**
MINH CHÂU 66t Lê Lợi Sg

Akai 1710W + cặp Loa lớn, cần tiền xài Tết bán rẻ (39). Hỏi 467 Lê Quang Định Gò Vấp.

Akai 1 bộ gồm Akai 150D + Ampli Sansui + Loa Coral (94). 1 TV National 16 in meuble (44). 1 tủ lạnh Sanyo 158N mới (46). 165 Huỳnh Quang Tiên GiaĐịnh. cư xá Trương minh Giảng

TEAC 7010
Ampli Nivico 5550. Sansui 800. Dolby Teac AN60. 80. 180. Akai X150D. Loa Scott S15. AR4x. Coral 1001. Cassette deck Aiwa. Teac 350. băng Scott 203 Low Noise. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

SONY 530, 260, 250
Akai M10. 200D. 150. Ampli 5000A 4000 (gỗ). 990. Loa CS99. CS77. 33A. Ampli Denon kiểu mới mặt đen 40W tuyệt đẹp. Pana 763FS trọn bộ (quay băng. ampli tự động + Loa rời nắp kính). bán hoặc đổi bù. 253/6 (cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

25.000 thâu băng 2 loa rời, Loa Sonic AS66 mỗi cái 6 Loa 30 watt (26). Ampli Sansui 4000 mới tinh (58). Akai X200D mới 90% (69). Hỏi 29 (phố 29) Nguyễn Huệ GiaĐịnh. Bán đổi mua.

Teac A4010GSL
6010S. 4070. 4010SL. 4010S (đời mới). A110. Akai GX365D. 220D 200D. 1800SD. M10. Sony TC730. 630. 366. Revox A77 (tape deck của Thụy Sĩ). Ampli Fisher 800TX. 250TX. Scott 386C/13. Pioneer SX9000. 2500. 1000TW. Sansui 5000X. 5000A. 2000A. 1000A. Kenwood KR5150. Loa Fisher 111K. Scott S17. AR3a. AR2ax. AR4x. Pioneer CS99A. 99. 88A. 77A. Sansui SP3500. 2500. 1500. Quay dĩa Dual 1219 (kim Shure M75E). PL50. Dolby Sisten Noise Reduction hiệu Advent model 100. Head Cleaning Pen viết chùi đầu dùng cho các loại máy băng tròn và Cassette gọn gàng tiện lợi nguyên xứ Japan. Remote Control Akai dùng cho các loại máy Akai có Remote. Tất cả máy nhận đổi bù. Xin đến 112B Cao Thắng Saigon (hẻm bán bò viên).

Hiếm có 1 Chaine Stereo gồm: Deck Sony + Ampli Sansui Transistor AM/FM + Cặp loa trứ danh chỉ bán 72000đ TV 23" Meuble 4 chân hình và âm thanh khỏi chê (56). Cassette Radio AM/FM pile+điện Sanyo (17). đồng hồ Tudor (Rolex) thật sang (12). đồng hồ đàn bà Swiss, khía, 3 kim, trắng (7). và đặc biệt nhạc Ngoại quốc 33 vòng trứ danh 1 dĩa (150đ). Mời lại 108/2 Trần quang Diệu (T.T. Bửu) Sg 3. Giờ nghỉ.

Bán Loa, Magné, Ampli. Loa CS88 còn mới 80.000đ. Ampli Kenwood 50.000đ. Magné Akai M8 luôn cả bộ 2 loa còn mới 65.000đ. 1 bộ loa nguyên thùng 4 cái Modèle 110, RE 7750, 25000đ. Magné Akai X150D 25.000 đồng. Magné National 18.000đ. Xin hỏi 158 Lê Lai Sg. Đ.T. 93.548.

116 ngàn, cần tiền nhượng lại thật rẻ nguyên một chaine nhạc tuyệt hảo mới đẹp gồm Ampli Sansui Model 3000A + Cassette Tape Deck Nivico CCR 660U và 2 loa Sonic lớn. kiểu đẹp như loa AR. Xin hỏi nhà may Hương, số 4E Trần quốc Toản (gần góc Nguyễn Kim) Q.10.

Akai M10 M9. M8. 150D. Sony 530. 127. loa CS99. 24. AS66 BX1001. quay dĩa Lab 95B1. Dual 1019. Echo RA 500. 202W. Ampli SX9000. TK88. Sansui 707A 1000A. bán rẻ. Hỏi 96A Thoại ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

M10, 200D, 150D
Sony 530. 260. 250. Ampli 5000X, 4000. 990. Ampli Denon kiểu mới nhất mặt đen 40W tuyệt đẹp. Pana 763FS trọn bộ (quay băng+Ampli tự động+2 loa). Loa CS33A. CS 77. CS99. Hỏi 253/6 (cũ) Nguyễn huỳnh Đức PN.

Ampli, Magné, Loa giá hạ
Ampli 5000X. 5000AW. 7000W. Kenwood 5150. 6170. Pioneer 9000. 2500. 6000. 1500TD. 1000-TW. Magne 365D. 220D. 280D. 1810. Sony 730. 580D. 366D. Loa CS99A. 88A. 77A. Coral 1200. 1000. SP3500. SP2500. Mời các bạn đến sẽ được hài lòng (với giá hạ hơn các nơi), bảo đảm kỹ thuật, nhận đổi bù. Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn, vào buổi chiều 2 giờ trở đi.

THÁI-BÌNH

154, Nguyễn thiện Thuật Saigon Điện Thoại 90.994
Trung tâm bán sỉ, lẻ và sửa chữa đủ loại và kiểu TV. Radio, Cassette xài điện, bình accu hoặc piles.
— Rẻ đặc biệt hết chê.
— Phẩm và lượng toàn hảo
— Có xe giao máy tận nhà quý khách.
— Chuyên viên sửa chữa tận tâm kinh nghiệm, nhận sửa tại tư gia.
— Máy mua hoặc sửa chữa tại bổn tiệm đều có bảo đảm kỹ thuật từ 3 (ba) đến 12 (mười hai) tháng.
— Phương châm: Tất cả phục vụ khách hàng.

Ý KIẾN (Tiếp theo trang 1)

cách nào để sự dung hợp không gây thành ung nhọt độc địa. Công cuộc tạo dựng thực tế mới ấy nếu không được tiến hành tài tình thì một là chiến tranh bi thảm sẽ lại tái tục, hai là ung nhọt độc địa do dị chất gây nên sẽ lần mòn tiêu ma toàn bộ cơ thể Miền Nam và, ba là hoặc chiến tranh tái tục hoặc ung độc phát triển cũng đều đưa Miền Nam tới chỗ trở thành miếng mồi béo bở cho mọi loại cú vọ ngoại bang.

Giã từ ác mộng ! 13 năm dài theo đuổi chiến tranh gian hiểm, đến đây coi như đã tạm kết thúc. Kết thúc, dù mục đích chưa hoàn thành, vì người bạn đường quan trọng nhất đã không còn muốn, đã không còn cần, tiếp tục cuộc hành trình hao tổn và hiểm nghèo. Kết thúc vì kết quả hạn hẹp thu được không bảo đảm chắc chắn một sự toàn thắng có thể nhìn thấy được. Cho nên sự kết thúc cũng là sự mở đầu — mở đầu một con đường khác và bằng các phương thế khác. Nhưng các khó khăn vẫn không khác thế, có thể còn hơn.

Khi đem lại cho dư luận một sự trấn an đối trước tình thế mới, TT Thiệu đã nói một câu chí lý... «không có gì thay đổi»... Quả là không có gì thay đổi. Và để nói về cơn ác mộng vừa giã từ để tiếp nhận niềm bâng khuâng trong những ngày hy vọng còn chập chờn rồi ra sẽ đưa tới chưa biết là mơ hoa hay lại ác mộng, cũng quả là «chưa có gì thay đổi» để chắc chắn sẽ là mơ hoa. Đó là thực tế ! — C. L.

10 TIẾP THEO TRANG 1

lượng xâm lăng từ BV tràn xuống.

Nếu những điều khoản được thỏa thuận tại Ba Lê được tôn trọng thì sẽ không có 1 căn bản pháp lý nào cho phép 1 lực lượng từ bên ngoài có thể xâm lăng trở lại được nữa. Ngày nay HK đã hoạt động trong khuôn khổ của một tình hữu nghị đối với miền Nam VN và sẽ sẵn sàng trợ giúp tùy theo nhu cầu trong cuộc hòa giải chính trị, trong khi quan niệm rằng chính tinh thần đáp ứng lẫn nhau đã cứu vãn được cuộc thương thuyết tại Ba Lê khỏi tình trạng tuyệt vọng và hiểm họa đụng độ.

Hoa Kỳ sẵn sàng tiến tới những mối bang giao hữu ích với Bắc Việt và nhiên hậu, theo như nguyện vọng của thỏa hiệp Ba Lê, với một nước VN thống nhất.

5 TIẾP THEO TRANG 1

giám sát ngưng bắn của Nam Dương gồm 85 người sẽ lên máy bay đi Saigon lúc 0giờ quốc tế Chủ Nhật (8 giờ sáng Chủ Nhật ở Sai Gon), toán thứ hai gồm 50 người sẽ lên đường ngày thứ Hai tuần tới và các toán cuối cùng gồm 155 người còn lại sẽ lên đường trong vòng 10 ngày. Ông đã từ chối các toán giám sát của Nam dương sẽ sử dụng loại võ khí gì và ông nói thời gian lưu lại Việt Nam của các toán này là vô hạn định vì còn tùy thuộc tình hình. Đại sứ Nam dương tại Nam Vang tướng Dharsono sẽ cầm đầu phái đoàn giám sát của Nam dương có phụ tá là tướng Wiyogo.

Tại Ottawa, Bộ trưởng Quốc phòng Gia nã Đại James Richardson hôm thứ Sáu cho hay toán đầu tiên của phái đoàn giám sát Gia Nã Đại gồm 130 quân nhân và 14 nhà ngoại giao cùng 8 ký giả GNĐ sẽ là đại diện cho GNĐ trong 15 ngày đầu tiên sau khi ký kết ngưng bắn. Phái đoàn GNĐ sẽ gồm cả 18 nhân viên đã có mặt ở VN vốn ở trong Uỷ hội quốc tế cũ. Khi được hỏi là các nhân viên phái đoàn GNĐ sẽ hành động ra sao nếu bị bắn, ông trả lời «né tránh».

Trong số các nhà ngoại giao đi theo phái đoàn giám sát GNĐ có một giám đốc báo chí. Phái đoàn GNĐ sẽ lên đường vào tối thứ Bảy hay sáng Chủ Nhật.

Theo tin UPI, BT Richardson tuyên bố trước Quốc hội GNĐ hôm thứ Sáu là ông đã sẵn sàng có nhiều kế hoạch khẩn cấp để di tản ngay phái đoàn giám sát của GNĐ ra khỏi VN nếu xảy ra vụ xung đột mới.

Tại Budapest, phát ngôn nhân chính phủ Hung hôm thứ Sáu cho hay toán giám sát đầu tiên của Hung lên đường đi Mạc tư Khoa tối thứ Sáu trên chặng đầu đi VN.

Trưởng phái đoàn Hung là tướng Esztergalyos, một nhà ngoại giao lão thành.

Các nguồn tin quân sự tại Sàigòn cho hay người ta rất quan tâm đến vấn đề ăn uống làm sao cho hợp miệng các phái đoàn 4 nước Uỷ hội và có thể sẽ dọn hai mơ-nuy, một Đông phương và một Tây phương.

16 TIẾP THEO TRANG 1

duy nhất đón nhận tù binh HK vì các nơi khác như Guam, Okinawa, Hawaii và Thái lan đều có thể đảm trách công tác này. Phát ngôn viên này còn cho biết thêm đã có 450 ký giả, phóng viên truyền thanh và truyền hình đã đổ xô tới ghi tên để xin được tiếp xúc với các người được phóng thích.

Phát ngôn viên bộ Quốc Phòng Freidheim cho hay việc thu hồi tù binh Mỹ được tiến hành trong chiến dịch «về nhà» «Homecoming» có từ 5000 đến 6000 binh sĩ tham gia và đặt dưới quyền chỉ huy của một giáo sư Đại Học Texas, Bác sĩ Roger Shield.

Một lực lượng đặc nhiệm của Hải quân Hoa kỳ đang tiến vào vùng duyên hải BV để tảo thanh các thủy lôi thả tại hải cảng Hải phòng và trong các thủy đạo khác.

14 TIẾP THEO TRANG 1

«cuộc tổng tuyển cử tương lai tại NVN sẽ được tổ chức theo thể thức tổng thống chế trong khuôn khổ Hiến Pháp VNCH hiện hành với sự tham dự của MTGP».

NT Lâm nhận định 2 bên sẽ thương thuyết để quyết định có nên bầu «Tổng Thống mới, Quốc Hội mới, hay chỉ tổ chức tuyển cử bầu chính quyền địa phương» thôi. Dầu sao, NT Lâm hy vọng «tổng tuyển cử sẽ được tổ chức trong 3 tháng nữa». NT Lâm cho biết ông định gửi thiệp mời «Nguyễn thị Bình về Saigon ứng cử» và tin rằng «nàng thế nào cũng đắc cử Thượng nghị sĩ» và «biết đâu luôn cả chức ngoại trưởng nữa».

Ngoại trưởng Pháp Schumann xác nhận với AFP rằng Pháp đã góp công lớn vào nỗ lực mang lại hòa bình VN. Schumann đã dùng điểm tâm với Kissinger ngày 22-9-72 tại sứ quán Pháp ở Hoa thịnh đốn trên đường dự khóa họp ĐHĐ LHQ, hội đàm với Nixon và Kissinger rồi riêng với Kissinger ngày 29-9, gặp Lê đức Thọ ngày 9-10 tại BNG Pháp trước khi mật đàm Kissinger-Thọ họp lại ngày 8-10 để đi đến thỏa hiệp 20-10.

Ngoại trưởng Mỹ Rogers đã đến phi trường Orly tối thứ Sáu 26-1 và được NT Schumann nghênh đón. Rogers tuyên bố với báo chí rằng «Hoa Kỳ đã sẵn sàng dồn mọi nỗ lực vào mục đích làm sao để có hòa bình thực sự tại Việt Nam», «cộng đồng quốc tế cũng đã sẵn sàng góp phần vào nỗ lực này với niềm hy vọng rằng «các phe ở VN sẽ tuyệt đối tôn trọng các điều khoản của hiệp định ngưng bắn trong tinh thần hòa giải và hợp tác chân thành».

Trước khi rời căn cứ không quân Andrews với bà vợ, phụ tá ngoại trưởng Marshall Green, Thứ trưởng William Porter, phụ tá Đặc biệt Robert Mc Closkey bằng phi cơ quân sự riêng lúc 13 giờ Quốc tế, NT Rogers tỏ ý hoan hỉ là «kể từ 24g QT thứ Bảy 27-1 (tức 8 giờ sáng Chủ Nhật 28-1 Saigon) thế giới lần đầu tiên được hưởng hòa bình thật sự». Ông hi vọng «ngưng bắn sẽ được ban hành trong một thời gian ngắn tại Ai Lao và KPC để chính thức kết liễu chiến tranh Đông Dương». Rogers nhấn mạnh «chiến tranh Trung Đông đã chấm dứt nhờ 1 cuộc ngưng bắn tạm thời nhưng cuộc ngưng bắn tạm thời ở Trung Đông đã kéo dài trên 2 năm nay rồi». Rogers nhận định rằng «Vào lúc tôi trở lại Hoa thịnh Đốn tối 27-1 sau lễ ký hiệp định, lệnh ngưng bắn đã có hiệu lực trên toàn cõi NVN và tôi hi vọng sự kiện lịch sử này sẽ sản sinh 1 thế hệ hòa bình.» Rogers cho biết, tại Ba Lê, ông sẽ yết kiến TT Pompidou để chính thức ngỏ lời cảm tạ chính phủ Pháp đã không tiếc công thu xếp cho hòa đàm VN thành hình và đạt đến kết quả tốt đẹp.

Bộ Ngoại giao Mỹ cho biết NT Rogers ký hiệp định ngưng bắn VN dưới hình thức «thỏa hiệp hành pháp» để tránh sự phiền phức phải xin phép trước QH.

Tiến sĩ Kissinger vừa điều trần trước 1 nhóm nghị sĩ về thỏa hiệp VN. Sau phiên họp, NS Mansfield và NS Scott nhận định rằng «hòa bình ở VN sẽ rất mong manh và hoàn toàn tùy thuộc thực tâm của các phe liên hệ».

NS Frank Church(DC) tuyên bố sẽ đề xướng 1 dự luật đòi hành pháp phải được Quốc Hội cho phép trước khi đưa nước Mỹ vào bất cứ 1 cuộc can thiệp quân sự tương lai nào tại VN.

Phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao Mỹ Charles Bray hôm nay cho hay 45 nhà ngoại giao Mỹ sẽ đến Saigon vào tuần tới để nhận các chức vụ trong các lãnh sự quán mới mở tại Nam VN.

Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Laird loan báo hôm thứ Sáu là Mỹ sẽ rút khỏi VNCH 11000 lính từ nay đến ngày 26-2 trong đợt đầu của chương trình rút quân hoàn toàn qui định bởi hiệp định ngưng bắn.

Hiệp định về chấm dứt chiến tranh

(Tiếp theo trang 2)

d) Uỷ Ban Quốc Tế sẽ dự trù các Ngân sách của mình. Sau khi UB Quốc Tế thông qua 1 ngân sách, UB sẽ chuyển ngân sách đó cho tất cả các bên ký kết Hiệp Định để được thông qua. Chỉ sau khi các ngân sách đã được 4 bên ký kết Hiệp Định thông qua thì các bên đó mới có nghĩa vụ đóng góp. Tuy nhiên, trong trường hợp các bên ký kết Hiệp Định chưa thỏa thuận được ngân sách mới, UB Quốc Tế sẽ tạm thời chi tiêu theo ngân sách trước trừ các khoản đặc biệt chỉ chi 1 lần về đặt cơ quan và mua trang bị, và các bên sẽ tiếp tục đóng góp trên cơ sở đó cho cho đến khi ngân sách mới được thông qua.

Điều 15.— a) Cơ Quan Uỷ Ban Quốc Tế sẽ sẵn sàng hoạt động và có mặt ở vị trí 24 giờ sau khi ngưng bắn.

b) Các tổ khu vực sẽ sẵn sàng hoạt động và có mặt ở vị trí và ba tổ kiểm soát và giám sát việc trao trả nhân viên bị bắt và giam giữ sẽ sẵn sàng hoạt động và sẵn sàng được cử đi trong vòng 48 giờ sau khi ngưng bắn.

c) Các tổ khác sẽ sẵn sàng hoạt động và có mặt ở vị trí trong vòng 15 đến 30 ngày sau khi ngưng bắn.

Điều 16.— Các cuộc họp sẽ do chủ tịch triệu tập. Uỷ Ban Quốc Tế sẽ thông qua những thủ tục làm việc khác thích hợp để thực hiện có hiệu quả nhiệm vụ của mình và phù hợp với việc tôn trọng chủ quyền của Miền Nam Việt Nam.

Điều 17.— Các thành viên của Uỷ Ban Quốc Tế có thể nhận nghĩa vụ theo Nghị Định Thư này bằng cách gởi công hàm chấp nhận cho bốn bên ký kết Hiệp Định. Thành viên nào trong UBQT quyết định rút khỏi UBQT thì họ có thể làm như vậy bằng cách gởi công hàm trước ba tháng cho bốn bên ký kết Hiệp Định ; trong trường hợp đó, bốn bên ký kết Hiệp Định sẽ hiệp thương với nhau để thỏa thuận về một thành viên thay thế.

Điều 18.— Nghị Định Thư này sẽ có hiệu lực khi Đại Diện Toàn Quyền của các bên tham gia Hội Nghị Pa Ri về Việt Nam ký. Tất cả các bên có liên quan sẽ thi hành triệt để Nghị Định Thư này.

Làm tại Pa Ri, ngày tháng năm 1973, bằng tiếng VN và tiếng Anh, Bản tiếng VN và bản tiếng Anh đều là những bản chính thức và có giá trị như nhau.

Thay mặt Chính Phủ Việt Nam Dân chủ Cộng Hòa
Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao
Thay Mặt Chánh Phủ Cách Mạng Lâm Thời Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam
Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao
Thay Mặt Chính Phủ Hoa Kỳ
Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao
Thay Mặt Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao

2 TIẾP THEO TRANG 1

trợ cho BV.

Tưởng nên nhắc lại, trong bài diễn văn về chính sách đối ngoại, đọc trước QH hồi tháng 2-1972, TT Nixon có cho biết là Mỹ đang chuẩn bị đảm nhận chương trình ngũ niên về việc tái thiết Đông Dương mà kinh phí lên đến 7,5 tỷ MK, trong đó 2,5 tỷ được dành cho BV.

Trong khi đó, các chánh phủ và tổ chức trên thế giới đang lần lượt công bố nhiều kế hoạch để viện trợ tái thiết Đông Dương.

Tại Oslo, chánh phủ Na Uy đã yêu cầu Quốc hội chấp thuận ngay một ngân khoản gần 2 triệu rưỡi MK để viện trợ đồng đều cho Bắc và Nam Việt.

Tại Đông Kinh, Cơ quan kế hoạch kinh tế và Bộ Kiến Thiết Nhật hôm thứ Sáu cho biết sẽ gửi mỗi cơ quan một phái đoàn đến SG vào ngày 4-2 này để nghiên cứu trong vòng 20 ngày công tác phát triển ở VNCH.

Tại Đài Bắc, Bộ Kinh Tế THDQ cho biết đã quyết định cho VNCH vay 5 triệu MK để giúp phát triển kỹ nghệ.

Tại Vatican, Tòa Thánh Vatican đã thiết lập một nhóm đại diện các tổ chức cứu trợ của Giáo Hội để nghiên cứu đường lối cứu trợ hai miền VN.

Tại Vạn Tượng, Đài phát thanh Lào loan báo là Hội Hồng Thập Tự Quốc tế và Hội Hồng Thập Tự Lào đã mở một văn phòng ở Lào để giúp đỡ tìm kiếm những người bị mất tích. Văn phòng cũng sẽ giúp trao đổi thư từ giữa những người bị phân ly.

0 TIẾP THEO TRANG 1

thỏa hiệp này sẽ được các phe tôn trọng. Ông nói : «Ngày nay, chúng ta, không còn ở trong tình trạng giống như năm 1962 và 1963. Thế giới ngày nay đang sống trong một bầu không khí hòa dịu. Các đại cường đang tìm cách sống chung với nhau. Vì thế tôi tin rằng hòa bình sẽ có thể có trong lúc này».

Theo lời các viên chức cao cấp Lào mà báo «New York Times» thuật lại hôm thứ Sáu trong một bài báo từ Vạn Tượng, dường như CSBV hứa rút 60.000 quân CSBV ở Lào và 1 phần quân CSBV ở Nam VN.

Dường như có một thỏa ước mật về vấn đề này và ít nữa 3.000 quân CSBV, nếu không là hơn nữa sẽ rời khỏi Nam VN.

Tại Vạn Tượng, phát ngôn viên sứ quán Mỹ từ chối bình luận lời TT Phouma loan báo trên đây rằng Mỹ đã cam kết dội bom ở Lào nếu CS còn mở cuộc tấn công.

Theo tin AP, Ngũ Giác Đài hôm thứ Sáu cho thấy là có thể các phi cơ HK sẽ oanh tạc đường mòn HCM và các mục tiêu quân sự khác tại Lào và KPC sau khi ngưng bắn bắt đầu có hiệu lực vào sáng chủ nhật tại VN.

Phát ngôn viên bộ Quốc Phòng Jerry Friedheim không chịu trả lời thẳng câu hỏi về vấn đề này mà chỉ nhắc đến lời tuyên bố của ông Kissinger nói rằng sẽ có chính thức ngưng bắn tại Lào và chấm dứt giao tranh tại KPC nữa.

Bị gạn hỏi ông Friedheim nói tôi không thể nói gì khác hơn những lời của ông Kissinger về 2 quốc gia này. Thỏa hiệp giữa ông Kissinger và Cộng Sản BV qui định rằng mọi hoạt động quân sự của HK tại Nam VN và BV sẽ chấm dứt vào lúc 8g00 Chủ Nhật.

15 TIẾP THEO TRANG 1

qua, và được trả tiền bằng quỹ hỗn hợp Mỹ-Anh.

Về số lính Đại Hàn 35000 người còn ở lại VN, phát ngôn nhân Bộ Quốc phòng Mỹ Friedheim hôm thứ Sáu cho biết Mỹ sẽ đảm nhận không vận đưa họ về nước sau khi Hiệp định ngưng bắn về VN được ký kết.

Tại Hán Thành, Tổng Trưởng Quốc Phòng Đại Hàn Yoo Jai-Hung cho biết việc hồi hương số lính Đại Hàn trên không ảnh hưởng gì đến quân số 43.000 lính Mỹ đóng ở Đại Hàn. Nhưng ông nói rằng, Đại Hàn sẽ phải giải ngũ 19.000 sĩ quan và binh sĩ để giữ quân số trong mức tối đa là 600.000 người.

Về số lính Úc, tạp chí Kinh Tế Viễn Đông (Far Eastern Economic Review) trong một bài gởi đi từ Saigon tố rằng mặc dầu Thủ tướng Úc Gough Whitlam đã ra hạn định 20-12 vừa qua là ngày tất cả binh sĩ Úc phải rút khỏi VN, nhưng sau ngày đó cho đến ngày 1.1; nhiều lính Úc vẫn còn thấy đi nhan nhản ngoài đường phố Saigon. Tờ báo còn tố là trong tháng này một nhóm sĩ quan cao cấp Úc đã viếng căn cứ Tân sơn Nhứt và được hướng dẫn đi xem những nơi liên hệ đến các hoạt động dội bom của Mỹ.

Đọc và cổ động
Chính Luận

3 TIẾP THEO TRANG 1

Có 1 binh sĩ ta tử thương, 20 thường dân khác bị thương và 20 căn nhà dân bị phá hủy.

Tại Châu Đốc lúc 22g00 đêm qua địch pháo kích vào làng Vĩnh Xương 13cs TB Tân Châu. Có 4 thường dân thiệt mạng, 4 bị thương và 2 nhà bị phá hủy. Lúc 10g45 sáng qua, BĐQ chạm địch tại 14cs TB Tri Tôn hạ 10 Cq bắt sống 3 tên, thu 8 vũ khí. Phía ta 2 chết 24 bị thương.

Tại Ba Xuyên, lúc 21g30 đêm thứ Năm, Cq tấn công một đồn NQ 4 cây số TB quận lỵ Năm Căn nhưng bị đẩy lui bỏ lại 6 xác đồng bọn và 2 vũ khí. Phía ta có 1 bị thương.

Tại Kiến Tường hôm thứ Năm BB ta giao tranh với Cq tại 25 cây số Nam tỉnh lỵ Mộc Hóa. Lực lượng ta hạ 32 Cq thu 3 vũ khí. Ta có 2 bị thương.

Tại Vĩnh-Long lúc 1g40 sáng nay Cq pháo kích 11 đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Trà Ôn làm 4 thường dân bị thương.

Trong thời gian từ 20g15 đêm 25-1 đến 3g sáng hôm qua, Cq đã pháo kích 445 quả đạn đủ loại vào các đơn vị TQLC tại 9 cây số ĐB Quảng Trị gây cho ta tổn thất nhẹ. Lúc 9giờ sáng nay 1 đơn vị Dù bị pháo 100 đạn đủ loại tại 7 cây số BĐB và 30 cây số Tây căn cứ Ann, đồng thời địch còn tấn công vào đơn vị này. Trận đánh kéo dài tới trưa mới chấm dứt. Kết quả Dù hạ 58 Cq thu 23 súng. Phía ta có 2 tử trận và 14 bị thương.

Lúc 5g00 và 9g25 sáng qua, một đơn vị Dù đã chạm địch tại 3cs Tây căn cứ Barbara liên ranh 2 tỉnh Quảng Trị—Thừa Thiên, và 7cs BĐB căn cứ Ann. Kết quả có 43 Cq bị hạ, 17 vũ khí bị tịch thu. Phía ta có 1 chết và 14 bị thương.

Lúc 7g45 và 11g trưa qua, Cq pháo kích 158 đạn súng cối 82 ly và trọng pháo 130 ly vào 1 đơn vị TQLC tại 3cs BĐB Quảng Trị gây cho ta tổn thất nhẹ.

Trong khoảng thời gian từ 9g10 đến 10g40 sáng qua, Cq pháo 650 đạn đủ loại vào 1 đơn vị TQLC tại 8 cây số BĐB Quảng Trị gây tổn thất nhẹ.

Tại Đà Nẵng lúc 11g25 sáng qua, Cq đã pháo kích 20 hỏa tiễn 122 ly vào phi trường Đà Nẵng. Có 16 hỏa tiễn rơi vào phi trường gây thiệt hại vật chất, còn 4 hỏa tiễn rơi vào khu dân cư làm 9 người thiệt mạng và 12 bị thương cùng 4 nhà cháy.

Tại Quảng Ngãi lúc 16g00 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 1 hỏa tiễn 122 ly vào quận lỵ Đức Phổ làm 4 thường dân thiệt mạng và 4 người khác bị thương.

Tại Bình Định lúc 13g 35, Bộ binh VN giao tranh với Cq tại vùng 5 và 6cs Bắc quận lỵ Tam Quan. Quân ta hạ 33 Cq, tịch thu 2 vũ khí và 50 đạn B-40. Phía ta có 2 chết và 5 bị thương.

Tại Phú Yên, lúc 1g35 sáng qua, Cq pháo kích 4 đạn súng cối 82 ly vào thị xã Tuy Hòa nhưng không gây tổn thất.

Tại Pleiku, lúc 18g30 chiều qua Cq pháo kích 4 đạn súng cối 82 ly vào làng Đức Thắng cách quận lỵ Thanh An 500mét về phía ĐB. Cuộc pháo kích gây cho 2 thường dân chết 12 người khác bị thương và 11 căn nhà dân bị phá hủy.

Lúc 7g15 sáng qua Cq pháo kích 14 hỏa tiễn 122 ly vào phi trường Cù Hanh làm 16 người bị thương.

Chiến cơ Hoa Kỳ trong 24 giờ tính đến 8g sáng thứ Sáu đã thực hiện 407 phi xuất chiến thuật và 26 phi vụ B52 phần lớn tại QK1.

12 TIẾP THEO TRANG 1

đạt được mục tiêu hòa bình trong danh dự ở VN. Tôi yêu cầu tất cả mọi người, nam cũng như nữ, có thiện chí hãy cùng nhau cầu nguyện giây phút này không những chỉ đánh dấu chấm dứt chiến cuộc VN, mà còn là khởi đầu của 1 tân kỷ nguyên hòa bình nho khắp thế giới và của thông cảm giữa mọi người».

Tại Hoa Thịnh Đốn, phát ngôn nhân bộ Ngoại giao Mỹ hôm thứ Sáu tuyên bố chính phủ Mỹ sẽ đề nghị ngày và địa điểm nơi họp hội nghị quốc tế về VN dự liệu được triệu tập 30 ngày sau khi ký kết ngưng bắn. Phát ngôn nhân nói thêm là CSBV cũng sẽ đưa đề nghị của họ về hội nghị này. Thủ đô Vienne, Áo quốc, có thể được chính phủ Mỹ lựa chọn.

Tại Mạc Tư Khoa, các tin điện thuật lại lời một nguồn tin chính phủ nói rằng Nga Xô vui lòng tham dự một hội nghị quốc tế về VN, tuy nhiên tin này chưa được chính phủ Nga Xô chính thức xác nhận.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Châu trong thời hậu chiến.

Tham vụ Báo Chí Bạch Cung Ronald Ziegler cho biết là «TT Nixon cử Ô. Agnew đi Đông Nam Á để mở các cuộc thảo luận cụ thể và quan trọng với các nhà lãnh đạo quốc gia trong vùng.

Mục đích chuyến công du này là nhằm thảo luận các mối quan hệ hậu chiến, giải thích vai trò liên tục của Mỹ ở ĐNÁ và để tái xác nhận nguyện vọng của chúng tôi là muốn có hòa bình và quyền tự quyết cho tất cả các quốc gia ở ĐNÁ».

Ông Ziegler nói rằng phần lớn các nhà lãnh đạo mà PTT Agnew sắp gặp đều có quen biết riêng với Phó Tổng Thống. Hành trình chính của PTT Agnew chưa được định dứt khoát nhưng Ô. Ziegler cho biết Phó Tổng Thống sẽ đi VNCH trước, một vài ngày sau khi VN có ngưng bắn.

Phó Tổng Thống Mỹ sẽ gặp TT Nguyễn văn Thiệu, và sẽ lưu lại VNCH chừng khoảng gần 1 tuần lễ. Đây là chuyến đi SG lần thứ tư của PTT Agnew. Tháp tùng PTT Agnew trong chuyến công du này gồm các nhân viên trong ban tham mưu của Ông và các viên chức trong Hội Đồng An Ninh Quốc gia cùng Bộ Ngoại giao Mỹ.

6 TIẾP THEO TRANG 1

xem phản ứng của CSBV trong ngày ngưng bắn ra sao. Lệnh này sẽ được thi hành trong vòng 10 ngày nữa. Chính phủ Lon Nol đã ra lệnh chuẩn bị một cuộc biểu tình lớn tại Nam Vang hôm chủ nhật để đón mừng việc thực thi ngưng bắn trong đó không bao gồm KPC.

Theo Reuter, 8 quốc gia ĐNÁ đã đồng ý thiết lập một trung tâm khảo cổ kiểu mẫu tại Nam Vang.

LINH TINH

GÀ PÍLCH
Gà Pílch Central và Thủ Đức Mục Súc Công Ty nuôi mau lớn, nặng cân, không hao là nhờ trại gà có bác sĩ và kỹ sư chăm sóc. Gà về hằng tuần vào thứ Ba và thứ Sáu. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng phát hành Gà Pílch. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) CL.

Gà rẻ ơi là gà :
Gà con rặt giống thịt 100% (USA) lông bạch tuyết, dễ nuôi, 9 tuần 2 kilô. Gà đẻ, lông màu nửa vàng và màu đen huyền, ăn ít đẻ sai, 5 tháng 1/2 cứt trứng vàng 80%. Xin mời đến Như Ý, 270 Đại lộ Lý thái Tổ Sg3 Đ.T. 96.951, là nơi bán đủ loại gà danh tiếng và đã được tín nhiệm lâu niên trong toàn quốc.

Trại gà Pongour
sản xuất gà thịt rặc giống Hubbard và Pilch được tiếng tốt trên thị trường vì nuôi ít chết, mau lớn, nặng cân. Xin liên lạc văn phòng số 121/4 Ngô tùng Châu Saigon, điện thoại 90.671 hay nhà máy ấp số 40-42 Dương bá Trạc (qua cầu chữ Y). Đại lý : Thủ Đô, 628 Phan thanh Giản Sg. Liên Hòa, 403 Trần quý Cáp Sg. Tường Sanh, 20 Đinh Hòa Xóm Củi Cholon, Quảng Thịnh 21 Thống Nhất Xóm Mới Gò Vấp.

Bán Trại Gà
Thiếu người chăm nom nên bán rẻ đất 5000m2 mặt tiền QL1, có bằng khoán và giấy phép xây cất trại gà. Nhà ở, nhà gác đan chuồng trại tối tân, hệ thống điện nước đầy đủ, xây tường chung quanh trại, khu rất đẹp và an ninh, có cối trộn và xay thực phẩm, hơn 600 gà sắp đẻ, 800 gà con nuôi đẻ, 300 gà thịt, và nhiều loại gà Việt Nam như gà Lôi, gà Ta, vịt, chim Bồ câu, đất còn trống cất trại thêm được, giá nhứt định 13T. Số 4A QL1 Châu Thới Biên Hòa (ngang mả chú Hỏa ngó qua).

CHỈ DẪN CÁCH THỨC
Xin Passport ngoại quốc
Muốn xin Passport ngoại quốc và giấy tờ ngoại kiều. Hỏi 183C Trương minh Ký, Tân Sơn-Nhứt, Gia Định. Tiếp khách mỗi buổi chiều từ 17giờ30 đến 19giờ30.

Ngọc Xưa
Chiếc vòng ngọc gia bửu nhiều đời đầy gân máu đỏ tươi của người sống đeo, chưa từng chôn, máu đỏ hồng như mặt trời mới mọc, đầy Sao chiếu sáng. Ngọc này của một nhà Việt Nam cách mạng Lão-thành ở Tàu 30 năm tốt nghiệp trường Võ bị Hoàng Phố Kỳ Bảy ông đeo ngọc này trong mình đi khắp nước Tàu thời kỳ kháng chiến Nhựt nay về nước già yếu đành nhờ tôi giới thiệu bán đùm có tiền dưỡng già đó thôi. Giá 800 ngàn đồng. Ngọc tuyệt đẹp, sang, quý nhứt. Ngàn vàng dễ kiếm ngọc quý khó tìm. Xin hỏi ông giáo sư Anh Văn, 232 Nguyễn Hoàng Cholon. Ngọc tìm chủ, ai là chủ chiếc vòng hi hữu này.

PIANO ORGAN YAMAHA
UIH MIA. S5D. S5C. Organ YC.10. YC.20. B4-BR luôn máy đánh trống Reed Organ giá quảng cáo 62.000đ. Vạn Trang 46 Lê V. Duyệt SG.

Thiệp chúc Tết !!
Nhận in đủ loại thiệp chúc Tết, bìa giai phẩm Xuân cho mọi binh chủng, công tư sở, in mạ xăng, in lụa. Kính mời đến 201 Huỳnh Mẫn Đạt (gần ngã tư Thành Thái Chợlớn).

Đăng Rao Vặt
Trên các nhật báo. Xin đưa đến :
MÕ ĐAKAO
4C Hiền Vương. ĐT.21.697
Nhanh, Rẻ, Tiện

Bói đầu xuân
Chính xác và lạ lùng nhứt Đông Nam Á gồm các môn Bói Bài, Xem Tướng, Chỉ Tay và nhiều môn Bói khoa huyền bí khác. Bói Đầu Xuân để vững lòng sống một Năm Mới an bình như ý muốn. GS. Hà Kim tiếp khách suốt ngày (luôn Chúa Nhựt). Tại 47/88 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) SG. Giá xem từ 300 đồng.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn có rút hầm cầu.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bạ.. và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

XIN CHÚ Ý - XIN CHÚ Ý
Quí vị muốn có một mái tóc vừa ý với sự tiếp đón ân cần. Nơi phòng hớt tóc máy lạnh. Đầy đủ tiện nghi với những trang cụ tối tân và những mỹ phẩm hảo hạng giá đặc biệt 200đ hớt tóc xin kính mời lại viện hớt tóc **Thu Anh** 1071 Trần Hưng Đạo Sg5 (cửa rạp hát Palace). Do nhóm Thanh nữ lâu năm kinh nghiệm trong các mỹ viện lớn tại Thủ Đô tổ chức và điều khiển.
Trân trọng kính mời.

Quí vị xuất ngoại
Theo chồng ?
Đi kết hôn ?
Hôn thú
Khai sanh
Giấy sống chung
và phụ thuộc : dịch, chụp ảnh miễn phí. Do **Luật Gia** nhiều năm kinh nghiệm về những vấn đề trên đảm trách.
Tại : HOÀN VŨ DU LỊCH
327-329 Công Lý Sg. Đ.T. 40.811

13.500đ và 16000đ một bộ ghế salon, chân gỗ kiểu ép mousse nồi bằng máy điện tử, bền chắc đẹp lịch sự.
Tại 162/1 Bùi Thị Xuân Sg2 (đầu hẻm có phung tên nước).

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Sửa cầu nghẹt TÍN-PHÁT 461 Lý Thái Tổ, đối diện Chợ Cá Trần Q. Toản. Việc làm đứng đắn, giá rẻ. Đ.T. 50854—42596

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 233 Nhân Vị CL, 77 Triệu Đà CL. ĐT 97765.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Bói bài coi chỉ tay, tử vi giá bìnhdân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg (Trương Tấn Bửu cũ, trước bót cảnh sát Nguyễn văn Tập).

NHẬN RÚT HẦM CẦU
343 Đ.L. Hùng Vương Giađịnh.
— Có sửa cầu nghẹt. Đ.T. 94.325.
— Nhận quét vôi, sửa chữa nhà cửa.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon

XÔNG RĂNG
Trám không cần lấy gân máu, ở xứ đạo Tân Sa Châu, vùng Lăng Cha Cả, 135 Bùi thị Xuân Gia Định (mỗi nhà nên cắt địa chỉ này).

GIẶT SẠCH HẤP KỸ
Á TUYẾT
33 T.V.Thạch Tânđịnh SG

Xuất ngoại gấp
Theo chồng, kết hôn, hôn thú, khai sanh, giấy sống chung, bán vé máy bay. Quý vị phải đến một cơ sở hợp pháp, danh tiếng để làm giấy tờ.
THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon 3

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT : 20683
Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế. Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cẩn mật tận tình, mau chóng.

LỊCH ? LỊCH ?
ĐẠI HẠ GIÁ ? MẠI VÔ
Dư mấy ngàn tấm lịch lớn và nhỏ, bán sỉ và lẻ. Cần người đi bán mại vô các chợ Tết hay các Tỉnh, giá đặc biệt có lời chắc chắn. Hỏi nhà in Ngô mạnh Hùng. Đ.T. 94.237. 87 Huỳnh tịnh Của Tânđịnh Sg.

Bán 1 bộ salon bằng mây, 1 cái bếp gaz hiệu Thermot của Pháp chưa xài tới, 1 tủ lạnh hiệu Jetlycle. Hỏi 43 Bà Huyện Thanh Quan.

Hoa sứ Thái Lan
bán nhiều chậu hoa sứ Thái Lan lấy dời đúng Tết. 33 Duy Tân Sg.

Cơm tháng mang tận nhà, thức ăn tươi ngon tinh khiết, thay đổi mỗi ngày 12 ngàn một phần ăn dùng cho 2 người. Hỏi 202/12 Trương minh Giảng (gần cầu).

Cơm tháng người Bắc trông nom ngon và rẻ, 6 món thay đổi hàng ngày thức ăn tươi đầy đủ sinh tố. 10000đ. 1 xuất có thể dùng cho hai người. Hỏi 480B Hai Bà Trưng Cầu Kiệu.

DỌN NHÀ
Đủ loại xe lớn nhỏ dọn nhà. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Đ.T. 21.554.

BÁN CHÓ
Giống Ngoại quốc, Dannoir, bông trắng đen, 10 tháng, 12 tháng và chó con. Berger Đức, đen vàng, 9 tháng, 12 tháng và chó con. Doberman chó con toàn màu nâu xậm. Hỏi 151 Đỗ thành Nhân Khánh hội (Sg), giờ tiếp 12g-6g. Xin lưu ý : Có cho lấy giống Dannoir và Berger. Nếu có chó cái xin mời đến địa chỉ nêu trên.

ĐT uy tín 41.010
Diễm Hằng tiếp tục tìm việc miễn phí cho giới lao động, Hằng luôn tha thiết mong quý vị chủ nhân nâng đỡ Hằng để giúp cho người người nghèo. Quý vị cần lập hôn thư, khai sanh, giấy nhìn nhận con nuôi, theo chồng về xứ, mua bán, dời, gửi, cho mướn các loại xe cộ, nhà cửa. Quý bạn cần tìm một người bạn tri kỷ, xin liên lạc Diễm Hằng để nhận Card mời dự các buổi họp mặt, gồm đủ thành phần trong xã hội. Mời đến Trung Tâm Hòa Bình Dịch Vụ, 124 Minh Mạng Phú Nhuận, Tel 41.010 (sau hông nhà hàng «MiLan» đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận).

CHIROMANCIE
Triết học, Khoa học, Thần học số Mệnh Trên Bàn Tay
Rủi may, Họa phúc, Quá khứ, Hiện tại, Tương lai ứng nghiệm chắc xác.
GS HUY KINH
Văn sĩ triết gia cao khiết từ tâm thanh bạch suốt 24 năm qua tại nước nhà.
Tiếp khách 9g-12g30 và 3g-7g30 tại 121 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận lò bánh mì tới tiệm may Lan Anh.

Phở Pasteur 278
Đặc Biệt : Hương vị thơm ngon, thợ nấu chuyên môn. Giá bình dân. Quý vị ghé qua một lần rất hài lòng.

Trà Sen trà sen Vạn Thái ướp bằng bông sen tươi Cái Sắn. Bán tại 590 Phan thanh Giản SG... Tết vẫn bán giá cũ, quý khách chiếu cố chắc chắn vừa ý.

Nơi làm giấy sống chung
đặc biệt lấy ngay. Văn phòng 333 Công Lý Saigon 3.

Tặng Quốc Kỳ VN.
Mọi người Việt Quốc gia đều phải trưng Quốc Kỳ VN tại tư gia và xe cộ, ghe tàu. Để mừng Hòa-bình vãn hồi, bổn hiệu sẽ tặng một lá Quốc Kỳ VN bằng kim khí, ép nổi rất đẹp để trưng trước kiếng xe cho quý vị nào đến đặt làm một cặp bảng số xe nhôm, sơn men, ép nổi. Có bán Quốc kỳ cỡ lớn để gắn ở nhà. Giá tượng trưng. VIETANH, 47 Lê Lợi Saigon.

PHỞ ĐÂU NGON NHỨT
Phở ngon nhứt ở tại
Đệ Nhứt Phở
87/2 đường Lê Văn Duyệt Giađịnh (gần cầu Bông). — Tiếp đãi Lịch Sự. — Giá rất Bình Dân. — Không khí vui vẻ. Xin mời đến sẽ rõ.

Mai chưng Tết
Mời quý khách đến tại Vườn Ngọc Nga, số 9/2 Q.L.13 cũ, gần chợ Bình Phước Thủ-Đức, (Fatima lên 4 c.s.) chọn lựa cây mai vừa ý. Có đủ cỡ mai cây vô chậu và mai nhánh Giá rẻ tại vườn. Giao tận nhà.
Vườn Ngọc Nga Kính mời.

Nhuộm, uốn, kết
Nhận nhuộm tóc đủ các màu, kết, sửa, bán và cho thuê tóc giả đủ các kiểu. Uốn thuốc của Pháp-Mỹ (dùng máy báo khi làn tóc đủ nóng). Trang điểm cô dâu. Mời lại bà Thúy Ái, 2A Cao Thắng Sg. (Có dạy nghề cho ai muốn mở tiệm).

MÁCH GIÚP
Ai bị TÊ BẠI (xụi). PHONG THẤP. NHỨC MỎI (khi trở trời hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, nhức các khớp xương bắp thịt) buốt gân chân, đau lưng, mồ hôi tay hoặc nhức đầu dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay, hãy hỏi thuốc Tê thấp gia truyền rất thần diệu tại nhà buôn THÀNH-THẢO, số 434 (số cũ 266) Lê Quang Định, Xóm Gà, Gia Định hoặc Điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

Đồ xưa lưu truyền cần bán, và một cặp lục bình Bá Huê Tôn Thành Hóa. Số 80 (cũ 62) Nguyễn Đình Chiểu P.N. (vô Thái-Lập-Thành).

Cần bán gấp 1 tủ kiếng 4 mặt 1m90x2,60 hỏi 181/1 Bis Xóm Chiếu Saigon 4.

Bình chữa lửa
Chuyên bán và sạt đủ các loại bình chữa lửa, văn phòng nhà thầu, 99A Bùi thị Xuân Saigon, Đ.T. 93.556.

Bán thật rẻ tủ, salon, giường hộp, ghế cánh dơi, bàn ăn, toàn bằng gỗ quý trắc, cẩm lai còn mới. Hỏi 221/10 Trương minh Giảng SG 3.

Lợi tức ngay
vì không có người trông nom bán rẻ 2 tàu già cào (tôm+cá) đóng toàn bằng gỗ sao phần dưới nước toàn bằng Inox, gắn máy Yanmar 6LD-FE. 448A Lý-th-Tổ Sg ĐT 50096.

Giá đặc biệt Dư dùng bán rẻ một số đồ dùng. L/I 320/12 Trần Bình Trọng. Hỏi Bà Ba.

Vĩnh Long tại Chợ Tàu Bình Quân ăn Ngọc Sơn đặc biệt Bò 7 Món và các món ăn Việt Tây Tàu (nhận đặc tiệc).

Hưởng Xuân với mái tóc đẹp !
Xin mời đến
Thanh nữ hớt tóc MỸ LAN
48 Ng. cư Trinh Sg. (gần rạp Hưng Đạo) chắc chắn quí vị sẽ hài lòng với các cô thợ trẻ và điêu luyện.

Cố vấn thuế vụ ô Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT.99860.

Piano bán hiệu Moutrin, giá 180.000 đồng. Hỏi 21 Trần cao Vân chiều 2 tới 6giờ.

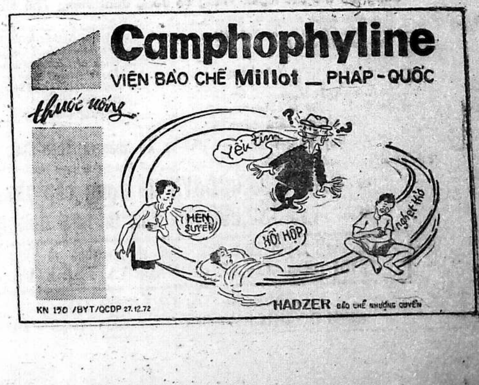
Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 4 tuổi, do người lớn tuổi đảm trách hơn nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Sg hoặc 621 Lê .V. Duyệt Sg (số cũ).

THIỆP CƯỚI THIỆP XUÂN
DANH THIẾP **CHẤN HƯNG**
216 Lê văn Duyệt, Saigon
RẺ—ĐẸP—NHANH
Hàng gấp, giao trong 24 giờ

Nuôi trẻ em
từng phòng riêng, có vườn treo mát mẻ, có xe đưa rước. Nuôi tháng trẻ em sơ sinh đến 1 tuổi. Nuôi ngày : trẻ em từ một tuổi đến 3 tuổi. Do một nhóm bác sĩ chuyên khoa túc trực săn sóc. 101/4 Trần hoàng Quân Bảo sanh Hòa Bình ĐT 36707.

Chi Nhánh Quảng Cáo
Chính Luận
353 LÊ VĂN DUYỆT SAIGON
Nhận trong và ngoài giờ làm việc

SIROP
ULTRALERGAN
trị CÁC CHỨNG PHONG NGỨA, NỔI MỀ ĐAY, KHÔNG HỢP THỨC ĂN (TÔM CUA) VÀ THUỐC MEN.
CON NÍT HẾT KHÓC ĐÊM
trị CHỨNG MẤT NGỦ CỦA NGƯỜI LỚN, TRẺ CON KHÓC ĐÊM, LÂM KINH TRỊ HEN SUYỄN.
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY



Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP - QUỐC
thuốc uống
KN 150 /BYT/QCDP 27.12.72
HADZER BẢO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin ngày 27-1-73

Cô Terexa PHẠM-THỊ-HUYỀN
đẹp duyên cùng
Anh Vinh Sơn PHẠM-ĐỊNH

Xin thành thực chúc Cô Dâu Chú Rể Ba Vạn Sáu Ngàn ngày hạnh phúc bên nhau.

Nhóm thân hữu Sở Thuế Vụ Quận 6, 7, 8, 11
Huy — Thạch — Thân — Toàn
Ngưu — Kha — Hà — Việt — Đức

WANTED

Fast, accurate,, professional type translater interpreter with technical background to work with US Dredging Advisory Team.

Interested applicants should contact Mr. NGUYỄN-VĂN-MAI Việt Nam Dredging Agency, 232, Dương Công Trừng Thị Nghè office.

Office hours 08.00 - 12.00 and 14.30 - 16.00 Mon,, Thur., Sat. - Phone 24387 or 96627.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Luca NGUYỄN-ĐÌNH-ĐỂ
THÂN-PHỤ Ông NGUYỄN-QUANG-TIỀM

mới từ trần tại Bệnh Viện Grall hưởng thọ 75 tuổi.

Thành thực chia buồn cùng Ông, Bà NGUYỄN-QUANG-TIỀM và tang quyến.

Cầu nguyện linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Ông NGUYỄN-VĂN-BẢO

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :

- Quý Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng chúa Trấn Quốc.
- Quý vị đại diện Chi Hội Phật Giáo Vạn Quang.
- Quý vị đại diện Nam Định Đồng Hương Hội.
- Quý vị đại diện Nhóm Thiện Chí Xã Hội.
- Ông Bà Bác sĩ Nguyễn Tuấn Anh, Dân Biểu Quốc Hội.
- » Bác sĩ Nguyễn Huy Can.
- » Bác sĩ Đào Hữu Anh.
- » Bác sĩ Bạch Đình Minh.
- Quý vị Dược sĩ, Giáo sư.
- Quý vị Nhân viên khu Cơ Thể Bệnh Lý, khu Mô và Phôi Học Y Khoa Đại Học Saigon.
- Quý vị Nhân viên Trường Dược Khoa Đại Học Saigon.
- Quý vị Nhân viên Phòng Thí Nghiệm 36 Bệnh viện Chợ Rẫy.
- Các Sinh Viên Luật Khoa, Học sinh Trường Thánh Thomas và Gia Long Saigon.
- Quý vị thân bằng quyến thuộc và bà con khu xóm. Đã thân hành đến thăm hỏi, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu chồng, cha, em, anh, cháu, ông chúng tôi là :

Giáo sư Vũ-Ngọc-Oánh

từ trần ngày 20-1-1973, tức ngày 17 tháng Chạp âm lịch, hưởng dương 42 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, chắc có nhiều điều sơ suất. Kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ VŨ-NGỌC-OÁNH
nhũ danh Chu Thị Thọ, các con và
tang gia đồng bái tạ.

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-MẪU
Hải Quân Đại Tá NGUYỄN-ĐỖ-HẢI
(Cựu Tư Lệnh Phó Lực Lượng Trung Ương)

Đã từ trần ngày 16-1-73.

Thành kính chia buồn cùng Đại Tá và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

PHÓ ĐỀ-ĐỐC TƯ-LỆNH
Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Đoàn Viên
thuộc Bộ Tư Lệnh Lực Lượng Trung Ương

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Cụ Bà Cao-Thiện-Toàn

Thân Mẫu : Dược sĩ Cao-Thiện-Chánh, Bà Bùi-Hữu-Nhơn, Bác sĩ Cao-Thiện-Khánh, vừa thất lộc tại Saigon.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng các Anh Chị và tang quyến. Nguyện cầu cho hương hồn Cụ Bà mau siêu thăng Miền Cực Lạc.

Dược sĩ và Bà VÕ-THÀNH-TRUNG

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-CỔ
Tự Viễn-Nhiều

Thân Phụ Kỹ Sư Nguyễn-Dương, hãng dầu CALTEX vừa thất lộc tại Đà Nẵng.

Toàn thể nhân viên CALTEX Saigon xin thành thật chia buồn cùng bạn Dương và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Gia đình CALTEX

Chia Buồn

Được tin Nhạc Phụ Anh Hoàng-Văn-Thùy (tự Thùy Râu) chủ Thầu tại Cam Ranh, là :

Cụ NGUYỄN-VĂN-ĐANG

vừa thất lộc ở Tư Thất tại Saigon.

Vì đường sá xa xôi, không về đưa đám Cụ được. Thành thực chia buồn cùng anh chị Hoàng-Văn-Thùy và Tang Quyến. Kính cẩn cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nơi Tiên Cảnh.

TM. Cho các Sĩ Quan bạn bè tại Cam Ranh
Trung Tá Đỗ-Như Luận Đặc Khu Phó
Đặc Khu Cam Ranh

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý vị thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu đến nơi an nghỉ cuối cùng của : Con, Em, Chồng, Cha và Anh chúng tôi là:

Trung sĩ I
Nguyễn-Thắng

tử nạn ngày 22-1-1973 tức 19 tháng Chạp năm Nhâm Tý hưởng dương 29 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Mẹ : Bà quả phụ NGUYỄN-THIÊM
Vợ : Bà quả phụ NGUYỄN-THẮNG
và các con
Đồng tang gia bái tạ.

Taberd dời ĐH Nhạc-Trẻ

ngày 18 - 2 - 1973

Vì lý do ngoài ý muốn, Đại Hội Nhạc Trẻ Lasan Taberd « Yểm trợ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ » dự định trình diễn vào ngày 28-1-1973 nay xin dời lại ngày 18-2-73.

ĐẠI HỘI NHẠC TRẺ LASAN TABERD

nhằm ngày Tân Xuân, Chủ Nhật 18-2-1973

Ban Tổ Chức xin cáo lỗi và ước mong tiếp đón quí khán giả vào dịp đầu năm.

Tìm Con

17 giờ ngày 18-1-73

Cháu HUỲNH-ĐĂNG-DÂN

Công Giáo, ngoan đạo, đi ủy lạo bệnh nhân tại trại dưỡng lão Định Tường, không mang giấy tờ tùy thân. Kính xin Qui Vị Chức Trách có bắt nhằm, Quí Cha, Qui Dì thấy cháu «Câm Phòng» ở đâu, Qui Vị hảo tâm có thấy cháu DÂN xin vui lòng báo tin cho chúng tôi : Điện Thoại số 22.970 và 22.462, địa chỉ 210 Lê Thánh Tôn Saigon, hoặc điện thoại số : 2.046, địa chỉ số 2 Nguyễn Huệ Mỹ Tho. Gia Đình chúng tôi xin tạc dạ nhớ ơn.

Ô.Bà HUỲNH-ĐĂNG-NGƯƠN

Thông - Báo

Ngân Hàng

The Hongkong And Shanghai Banking Corporation

9, Bến Chương Dương — SAIGON

TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO :

★ Để tân trang Trụ Sở của chúng tôi, kể từ ngày 6 tháng 2 năm 1973. Văn phòng của Ngân hàng được tạm thời dời tới địa chỉ :

18, Bến Bạch Đằng - Saigon - Điện Thoại số : 90.036

BAN GIÁM ĐỐC

Sợ Mổ

Đã có Thuốc Tiên

THẬN CÓ SẠN

— Chỉ uống 3 ngày cục sạn sẽ tiêu ngay cam đoan không bao giờ tái phát.

— Thịt dư, Ung thư, Mật, Gan có Sạn khỏi cần giải phẫu mổ hết.

ĐẶC BIỆT : Bịnh Phong ngứa, Phong Đơn, Phong Tình có thuốc uống cầm ngứa ngay và ít ngày là khỏi hẳn, và tuyệt nọc. Nhớ hỏi Thuốc Gia Truyền Danh Tiếng Nhà Họ Phạm 239 Trần quốc Toản (Saigon) số mới 419 gần ngã ba Pétrus-Ký.

SOFIDIV

(Ngân Hàng Đầu - Tư và Phát - Triển Tư - Doanh)

3, VÕ DI NGUY (LẦU 1) SAIGON, Đ.T. : 24.724 — 24.722

Cùng tập thể các Ngân Hàng cổ đông danh tiếng Thủ Đô :

- *Việt Nam Ngân Hàng*
- *Việt Nam Công Thương Ngân Hàng*
- *Việt Nam Thương Tín*
- *Saigon Ngân Hàng*
- *Nông Công Thương Ngân Hàng*
- *Kỹ Thương Ngân Hàng*
- *Tín Nghĩa Ngân Hàng*
- *Banque Française de L'Asie*
- *Banque Française Commerciale*
- *Banque Nationale de Paris*
- *The International Commercial Bank of China*
- *Bank of Communications*
- *The Chartered Bank*
- *The Hongkong and Shanghai Banking Corporation*
- *Bangkok Bank*
- *Bank of East Asia*

Xin thành tâm cảm tạ

— Quỹ Phát-Triển — Quý-Vị Ân-Nhân và Thân-Chủ

đã tín nhiệm và giúp đỡ cho SOFIDIV thực hiện được số nghiệp vụ quan trọng trong năm 1972 :

◎ **3.167.000.000đVN tín dụng cấp phát**

★ **115.350.000đVN đầu tư hợp doanh**

Xin nhiệt thành Kính Chúc Quý vị Ân Nhân và Thân Chủ
Một năm đầy Hạnh Phúc và Thịnh Vượng

ĐẦU-TƯ, TÀI-TRỢ SINH LỜI
KINH-DOANH KỸ-NGHỆ XÂY ĐỜI THỊNH HƯNG

Phân Ưu

Được tin trễ Thân Phụ bạn NGUYỄN-ĐÌNH-THỤY :

Cụ Luca NGUYỄN-ĐÌNH-ĐỂ

vừa mới từ trần, hưởng thọ 75 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng Anh Chị Thụy và tang quyến.

Thành kính cầu chúc linh hồn Cụ Luca sớm về nước Chúa.

Hạ Văn Đồng — Nguyễn Thúc Quỳnh
Đinh Văn Minh — Nguyễn Thạch

Phân Ưu

Được tin :

Ông NGUYỄN-CHÁNH
Kỹ Sư Cầu Cống
BÀO-ĐỆ Chuẩn Tướng NGUYỄN-CHẤN

vừa mệnh chung tại Paris.

Xin thành thật chia buồn cùng Chuẩn Tướng NGUYỄN-CHẤN và nguyện cầu cho hương hồn người quá cố sớm về cõi Phật.

— Bác Sĩ Quốc Vụ Khanh PHAN-QUANG-ĐÁN
— Văn Phòng Quốc Vụ Khanh
— và Tổng Nha Khẩn Hoang Lập Ấp

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-PHỤ

Đại Tá Phùng-Văn-Chiêu, Không Đoàn Trưởng
Không Đoàn 23 Yểm Cứ

đã thất lộc ngày 22-1-73, tại Tân Sơn Nhất.

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng Đại Tá và cầu chúc hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Hãng thầu PHƯƠNG-NAM

Tin Buồn

Được tin trễ :

THÂN-PHỤ

của hai bạn Nguyễn đình Thụy và Nguyễn quang Tiềm, vừa mãn phần tại Saigon, hưởng thọ 75 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng anh chị Thụy, anh chị Tiềm và tang quyến, cầu chúc linh hồn Cụ Ông sớm về nước Chúa.

D.B ĐẶNG-VĂN-TIẾP
TRẦN-VĂN-THÌN
TRẦN-ĐÌNH-LÂM

Phân Ưu

Được tin buồn :

Ông NGUYỄN-CHÁNH

Cựu Sinh Viên Trường POLYTECHNIQUE PARIS
Kỹ Sư Cầu Cống

Bào đệ Chuẩn Tướng NGUYỄN-CHẤN, đã mệnh chung tại Paris sáng ngày 17 tháng 01 năm 1973.

Xin thành thực chia buồn cùng Chuẩn Tướng NGUYỄN-CHẤN và tang quyến. Cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

Chuẩn Tướng NGUYỄN-VĂN-CHỨC
Chỉ Huy Trưởng Binh Chủng Công Binh và
Toàn thể quân nhân, công chức các cấp.

Họp Tất Niên 27-1-72

Cựu Học Sinh các Trường Miền Nam

Mời các bạn đến lấy thiệp mời và thực đơn

Ban tổ chức :

1— Nguyễn-Mạnh-Hùng, 202 Lý thái Tổ Sg 3
2— Phan-Huy-Nhật, 407/28 Trương minh Giảng Sg 3
3— Nguyễn-Đức-Lưu, 161 Võ di Nguy PN
4— Hà-Huy-Đinh, 322 Thành Thái Sg 5

TRƯỜNG QUỐC GIA THƯƠNG MẠI

Trân trọng thông báo cùng toàn thể : Quan khách — Ân nhân — Phụ huynh SV và toàn thể Cựu Sinh viên trường QGTM : Buổi Họp Mặt Tất Niên dự định tổ chức vào 16g ngày **28-1-73** được đổi lại thành buổi HỌP MẶT TÂN NIÊN. Ngày và giờ sẽ được thông báo sau.

Bố-Cáo

dẹp tiệm cầm đồ bình dân

Trân trọng thông báo :

Tiệm cầm đồ bình dân «THẾ-HÙNG» số 190 A đường Lê thánh Tôn Q2 Saigon, đã được phép ngưng hoạt động chiếu nghị định số 889-ĐUHC/HC/NĐ ngày 13-10-1967 của nguyên Phủ Đặc Ủy Hành Chánh.

Trong thời hạn hai (2) tháng kể từ ngày đăng bố cáo này, quí thân chủ có điều chi thắc mắc hay khiếu nại, xin tiếp xúc với Sở Kinh Tế Đô Thành (86 Lê thánh Tôn Saigon) để được giải đáp thỏa đáng.

Kính cáo
Saigon, ngày 20 tháng 1 năm 1973
Chủ nhân
NGUYỄN-THẾ-TÀI

SỔ LƯU NIỆM

do SAIGON NGÂN-HÀNG phát hành

là Quà Tết và Đồ mừng đám cưới

lý tưởng vì đó là một cách mừng tiền mặt dưới hình thức lịch sự trang nhã nhất.

Quí vị đem tặng một **SỔ LƯU NIỆM** xinh xắn khả ái trong có chữ ký và những hàng lưu niệm của quí vị (mà không mất một phí tổn nào) còn người nhận tặng sẽ đem sổ tới Ngân hàng lãnh hết tiền mặt ra ngay hoặc để lại tất cả hay một phần trong Trương Mục Tiết Kiệm để sinh lời tùy ý.

XIN HỎI THỂ LỆ VÀ CHI TIẾT TẠI :

TRỤ-SỞ TRUNG-ƯƠNG
(35 - 37 BẾN CHƯƠNG DƯƠNG)
hay bất cứ chi nhánh nào của **SAIGON NGÂN-HÀNG.**

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau buồn báo tin :

Cụ Quả Phụ PHẠM-ĐĂNG-LỢI
Nhủ Danh NGUYỄN-THỊ-NÊN

đã tạ thế lúc 7g40 ngày 26 tháng 1 năm 1973 (tức là 23 tháng chạp âm lịch) hưởng thọ được 91 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành lúc 8g sáng ngày 28 tháng 1 năm 1973 (tức là 25 tháng chạp âm lịch).

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Con trai : Phạm Đăng Hạt, vợ và các con, cháu
: Phạm Đăng Năm, vợ và các con, cháu
: Phạm Đăng Cảnh, vợ và các con
Con gái : Phạm Thị Hương
: Phạm Lan Tiên, chồng và các con

PHÂN ƯU

Được tin :

Thầy Nguyễn-Chánh

đã thất lộc tại Paris, Ivry sur Seine, ngày 14-1-1973.

Toàn thể Cựu Sinh Viên Công Chánh khóa 62 và 63 vô cùng thương tiếc thầy, có lời chia buồn cùng gia đình và thân quyến.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bà CAO-THIỆN-TOÀN
NHẠC-MẪU Cựu Thiếu Tướng BÙI-HỮU-NHƠN

vừa thất lộc tại Saigon.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Anh Chị và cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền Tiên Cảnh.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-THÀNG
và Hai cháu TRÍ—HUỆ

Chia Buồn

Chúng tôi rất đau buồn được tin :

Cố Tr. Úy NGUYỄN-VĂN-CỎN
Phi Đoàn 243

tử nạn tại Phù Cát ngày 25-1-73.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Ô.Bà T/U NGUYỄN-NGỌC-HƯNG
Phi Đoàn 221

Phân Ưu

Được tin buồn :

Ông VÕ-VĂN-NHUẬN
TRƯỞNG-HUYNH của Ô. VÕ-NGỌC-QUẾ

Giám Đốc Hãng Hàn Việt Nam
(Entreprise Vietnamienne de Soudure)

đã quá vãng ngày 19-1-73 tại Xã Mỹ Luông (An Giang).

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Bà VÕ-NGỌC-QUẾ và cầu chúc hương hồn Ông Nhuận sớm về cõi Phật.

Nhân Viên Hãng Hàn Việt Nam.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý Cụ, quý Ông, quý Bà, quý Thượng Tọa, Đại Đức Tăng ni, các bạn hộ niệm cùng các thân hữu đã chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu đích mẫu và dưỡng mẫu chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ TRẦN-THỤ-LAN

Nhũ danh Dương hạ Tuế — Pháp danh Tịnh Niệm
đã tạ thế ngày 6 tháng Chạp năm Nhâm Tý tức ngày 9-1-1973.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin niệm tình tha thứ.

— TRẦN-TƯ-THỨC và vợ con
— PHẠM-THIỆN-LONG và vợ con

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Đức Giám Mục Địa Phận Nha Trang.
- Đại Tá Tỉnh Trưởng và các Trưởng cơ quan quân sự, dân sự, chính quyền địa phương tỉnh Bình Tuy
- Các vị lãnh đạo tinh thần các Tôn Giáo bạn
- Cha Chính Địa Phận Vinh Di cư
- Cha Hạt Trưởng và các Cha thuộc Hạt Bình Tuy.
- Các Cha thuộc Địa phận Nha Trang, Xuân Lộc, Saigon
- Ban Hành Giáo và Giáo dân các Xứ Đạo Bình Tuy
- Các Hội Đoàn Công Giáo Bình Tuy
- Các Trường Trung Tiểu Học Công Giáo Bình Tuy
- Các thân hữu và bà con nội ngoại xa gần

Đã Dâng Lễ, xin Lễ, cầu nguyện, phúng điếu, Điện Tín, và gửi thư chia buồn hoặc đích thân tham dự Lễ an táng :

Cha Già Cố
Gioan Baotixita TRẦN-NGỌC-THỦY

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Trân trọng.
DÒNG CHÂU-THỦY BÌNH-TUY
và con cháu Cha Già Cố

Đăng Báo ? : 99.249 !

Chỉ cần nhớ số 99.249 là Quý Vị tiết kiệm được thì giờ và tiền bạc mỗi khi cần đăng báo các Chúc Mừng, Cáo Phó hay Rao Vặt :-Nhân viên chúng tôi sẽ đến tận nhà khi được gọi bất kể ngày đêm. Lệ phí vẫn không tăng.

WANTED

VIETNAMESE FOR US. CONTRACTOR

- — Supply Technician
- — Equipment Maintenance Technician
- — Mineral Control Specialist
- — Engineer Design/Drafting Advisor
- — Secretary (bi-lingual)
- — Driver

All with English speaking ability.
Send resume to P.O. Box 2567